

Dan id-dokument ġie magħmul bil-hsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► **B** ID-DIRETTIVA 2004/18/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL
tal-31ta' Marzu 2004

fuq kordinazzjoni ta' proċeduri għall-ghoti ta' kuntratti għal xogħlijiet pubbliċi, kuntratti għal provvisti pubbliċi u kuntratti għal servizzi pubbliċi

(OJ L 134, 30.4.2004, p. 114)

Emendata minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
► <u>M1</u>	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1874/2004 tat-28 ta' Ottubru 2004	L 326	17	29.10.2004
► <u>M2</u>	Direttiva tal-Kummissjoni 2005/51/KE tas-7 ta' Settembru 2005	L 257	127	1.10.2005
► <u>M3</u>	Id-Direttiva 2005/75/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Novembru 2005	L 323	55	9.12.2005
► <u>M4</u>	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2083/2005 tad-19 ta' Diċembru 2005	L 333	28	20.12.2005



**ID-DIRETTIVA 2004/18/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U
TAL-KUNSILL**

tal-31ta' Marzu 2004

**fuq kordinazzjoni ta' proċeduri għall-ghoti ta' kuntratti għal
xogħlijiet pubbliċi, kuntratti għal provvisti pubbliċi u kuntratti
għal servizzi pubbliċi**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 47(2) u l-Artikolu 55 u l-Artikolu 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽²⁾,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni ⁽³⁾,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽⁴⁾, fid-dawl tat-test kongunt approvat mill-Kumitat ta' Konċiljazzjoni fid-9 ta' Diċembru 2003,

Billi:

- (1) Fl-okkażjoni ta' l-emendi ġodda li qeġhdin jiġu magħmula lill-Kunsill id-Direttivi 92/50/KEE tat-18 ta' Ġunju 1992 relatati mal-proċeduri tal-kordinazzjoni għall-ghoti ta' kuntratti għal servizzi pubbliċi ⁽⁵⁾, 93/36/KEE ta' l-14 ta' Ġunju 1993 kordinament ta' proċeduri għall-ghoti ta' kuntratti għal provvisti pubbliċi ⁽⁶⁾ u 93/37/KEE ta' l-14 ta' Ġunju 1993 li jikkonċernaw il-kordinazzjoni ta' proċeduri għall-ghoti ta' kuntratti għal xogħlijiet pubbliċi ⁽⁷⁾, li huma meħtieġa biex jilqgħu t-talbiet għas-simplifikazzjoni u l-modernizzazzjoni magħmula mill-awtoritajiet kuntrattwali u mill-operaturi ekonomiċi fit-tweġibiet tagħhom għall-Green Paper adottata mill-Kummissjoni fis-27 ta' Novembru 1996, id-Direttivi għandhom, fl-interess ta' kjarifika, ikunu mibdula. Din id-Direttiva hija bbażata fuq il-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja dwar il-kriterja ta' l-ghoti. li tikkjarifika l-possibiltajiet għall-awtoritajiet kuntrattwali li jilqgħu l-bżonnijiet tal-pubbliku kkonċernat, li jinkludu ż-zona ambjentali u/jew soċjali, sakemm din il-kriterja hija marbuta mal-materja soġġettiva tal-kuntratt, ma jikkonferixxix libertà ta' għażla bla limitu fuq l-awtorità kuntrattwali, huma espressament imsemmija u huma konformi mal-prinċipji fundamentali msemmija fil-premessi 2.
- (2) L-ghoti tal-kuntratti ffinalizzati fl-Istati Membri fisem l-Istat, l-awtoritajiet reġjonali u lokali u korpi oħra mmexxija minn entitajiet legali pubbliċi, huwa soġġett li josserva l-prinċipji tat-

⁽¹⁾ ĠU C 29 E, 30.1.2001, p. 11 u ĠU C 203 E, 27.8.2002, p. 210.

⁽²⁾ ĠU C 193, 10.7.2001, p. 7.

⁽³⁾ ĠU C 144, 16.5.2001, p. 23.

⁽⁴⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' Jannar 2002 (ĠU C 271 E, 7.11.2002, p. 176), Posizzjoni Komuni tal-Kunsill ta' l-20 ta' Marzu 2003 (ĠU C 147 E, 24.6.2003, p. 1) u Posizzjoni tal-Parlament Ewropew tat-2 ta' Lulju 2003 (għad mhux ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali). Riżoluzzjoni Legiſlattiva tal-Parlament Ewropew tad-29 ta' Jannar 2004 u d-Deċiżjoni tal-Kunsill tat-2 ta' Frar 2004.

⁽⁵⁾ ĠU L 209, 24.7.1992, p. 1. Direttiva kif l-aħħar emendata mid-Direttiva tal-Kummissjoni 2001/78/KE (ĠU L 285, 29.10.2001, p. 1).

⁽⁶⁾ ĠU L 199, 9.8.1993, p. 1. Direttiva kif l-aħħar emendata mid-Direttiva tal-Kummissjoni 2001/78/KE.

⁽⁷⁾ ĠU L 199, 9.8.1993, p. 54. Direttiva kif l-aħħar emendata mid-Direttiva tal-Kummissjoni 2001/78/KE.

▼B

Trattat u in partikolari għall-prinċipji tal-moviment hieles tal-prodotti, il-prinċipju ta' l-istabbiliment hieles u l-prinċipju tal-libertà li ttiprovdi servizzi u l-prinċipji li jitnisflu minn dawn, bħal ma huwa il-prinċipju tat-trattament ugwali, il-prinċipju ta' bla diskriminazzjoni, il-prinċipju ta' għarfien reċiproku, il-prinċipju tal-proporzjonalità u l-prinċipju tat-trasparenza. Madankollu, għall-kuntratti pubbliċi li jaqbuż ċertu ammont, huwa rakkomandat li jinharġu disposizzjonijiet ta' kordinazzjoni Komunitarja tal-proċeduri nazzjonali għall-ġħoti ta' kuntratti bħal dawn li huma bbażati fuq dawn il-prinċipji sabiex jiġu assigurati l-effetti li dawn jista' jkollhom u biex jiggwarantixxu l-bidu tal-kisba għall-kompetizzjoni. Dawn il-disposizzjonijiet kordinati għandhom għalhekk jiġu interpretati skond ir-regoli imsemmija aktar qabel u l-prinċipji u regoli oħra tat-Trattat.

- (3) Disposizzjonijiet kordinati bħal dawn għandhom ikunu konformi sakemm ikun possibli mal-proċeduri u prattiki preżenti f'kull Stat Membru.
- (4) Stati Membri għandhom jassiguraw illi l-partecipazzjoni ta' korpi rregolati mill-liġi pubblika bħal dak li jagħmel l-offerta fil-proċedura għall-ġħoti ta' kuntratt pubbliku ma jikkawżax tgħawġ ta' kompetizzjoni in konnessjoni ma' dawk li jagħmlu l-offerti privatament.
- (5) Taht l-Artikolu 6 tat-Trattat, il-kondizzjonijiet ta' protezzjoni ambjentali għandhom jiġu mdahħla fid-definizzjoni u l-implimentazzjoni tal-politika u l-attivitajiet Komunitarji riferuti fl-Artikolu 3 ta' dak it-Trattat, b'mod partikolari bil-għan li jippromwovi żvilupp sostenibbli. Din id-Direttiva għalhekk tikklarifika kif l-awtoritajiet kuntrattwali jistgħu jikkontribwixxu għall-protezzjoni ambjentali u l-promozzjoni ta' l-iżvilupp sostenibbli, filwaqt li tassigura l-possibilità li takkwista l-aktar valur għall-flus għall-kuntratti tagħhom.
- (6) F'din id-Direttiva xejn m'għandu jostakola l-imposizzjoni jew l-infurzar tal-miżuri neċessarji biex tkun protetta l-politika pubblika, il-moralità pubblika, is-sigurtà pubblika, is-saħħa, il-ħajja umana u dik ta' l-annimali jew il-preservazzjoni tal-ħajja tal-pjanti, b'mod partikolari bil-ħsieb ta' l-iżvilupp sostenibbli, bil-kondizzjoni li dawn il-miżuri huma konformi mat-Trattat.
- (7) Id-Deciżjoni tal-Kunsill 94/800/KE tat-22 ta' Diċembru 1994 li tikkonċerna l-konklużjoni fisem il-Komunità Ewropea fejn jikkonċernaw materji fi hdan il-kompetenza tagħha, tal-Ftehim milqugħ fin-negozjati multilaterali tal-Laqgħa ta' l-Urugwaj (1986 sa 1994) ⁽¹⁾, approva in partikolari il-ftehim ODK fuq il-Kisba Governattiva hawnhekk iżjed 'l quddiem riferut bħala il-“Ftehim”, li l-iskop tiegħu hu li jistabbilixxi qafas multilaterali ta' drittijiet u dmirijiet bilanċjati konnessi mal-kuntratti pubbliċi bil-għan li tinkiseb il-liberalizzazzjoni u t-twessigh tal-kummerċ mondjali.

Minħabba d-drittijiet internazzjonali u r-rabtiet mgħoddija lill-Komunità riżultat ta' aċċettazzjoni tal-Ftehim, l-arranġamenti li għandhom jiġu mhaddna għal dawk li jagħmlu l-offerti u l-prodotti ma' l-istati terzi firmatarji huma dawk definiti bil-Ftehim. Dan il-Ftehim m'għandux effett dirett fuq l-ispeċifikazzjonijiet provduti, madanakollu, dan l-istess parir ma jippermettix li jkollu effett fuq l-awtoritajiet kuntrattwali li jaqgħu taht dan il-Ftehim li jikkonformaw ma' din id-Direttiva u li japplikaw dan ta' l-aħħar għall-operaturi ekonomiċi tal-pajjiżi terzi li huma firmatarji tal-Ftehim għandhom għalhekk ikunu konformi mal-Ftehim. Huwa wkoll xieraq illi dawk il-disposizzjonijiet ta' kordinazzjoni għandhom jiggwarantixxu l-kondizzjonijiet għall-operaturi ekonomiċi Komunitarji biex jipparteċipaw fil-kisbiet pubbliċi li huma

⁽¹⁾ ĠU L 336, 23.12.1994, p. 1.

▼B

- favorevoli daqs dawk riservati għall-operaturi ekonomiċi tal-pajjiżi terzi li huma firmatarji tal-Ftehim.
- (8) Qabel it-tnedija ta' proċedura għall-għoti ta' kuntratt, l-awtoritajiet kuntrattwali jistgħu, billi jużaw djalogu tekniku, jfittxu jew jaċċettaw pariri li jistgħu jiġu wżati fil-preparazzjoni tal-kompetittività.
- (9) Minhabba d-diversità tal-kuntratti għal xogħlijiet pubbliċi, l-awtoritajiet kuntrattwali jistgħu jagħmlu disposizzjoni biex il-kuntratti għad-disinn u l-esekuzzjoni ta' xogħol jiġu mghotija separatament jew inkella kongunti. M'hijiex l-intenzjoni ta' din id-Direttiva li tippreskrivi ghotjiet kongunti jew separati. Id-deċiżjoni li jingħataw kuntratti separati jew kongunti trid tkun determinata bi kriterja kwalifikattiva u ekonomika, li tista' tiġi definita b'liġi nazzjonali.
- (10) Kuntratt se jkun meqjus biss bħala kuntratt għal xogħlijiet pubbliċi jekk is-sugġett speċifiku jhaddan l-esekuzzjoni ta' attivitajiet elenkati fl-Anness 1, anke jekk il-kuntratt ihaddan il-disposizzjoni ta' servizzi oħra bżonnjużi għall-esekuzzjoni ta' dawn l-attivitajiet. Kuntratti għal servizzi pubbliċi, b'mod partikolari floqsma tas-servizzi fl-immaniġjar ta' proprjetà, jistgħu, f'ċerti ċirkustanzi, jinkludu x-xogħlijiet. Madankollu, sa fejn dawn ix-xogħlijiet huma inkidentalment għas-sugġett prinċipali tal-kuntratt, u huma konsegwenza possibbli tagħhom jew komplimentari tagħhom, il-fatt illi dawn ix-xogħlijiet huma inkluzi fil-kuntratt ma jiġġustifikax il-kwalifikazzjoni tal-kuntratt bħala kuntratt għal xogħlijiet pubbliċi.
- (11) Definizzjoni Komunitarja ta' qafas ta' ftehim, flimkien mar-regoli speċifiċi fuq il-qafas ta' ftehim konklużi għall-kuntratti li jaqgħu taħt l-iskop ta' din id-Direttiva għandhom jiġu pprovduti. Taħt dawn ir-regoli, meta l-awtorità kuntrattwali tidhol fil-qafas ta' ftehim skond il-disposizzjonijiet ta' din id-Direttiva relatata, b'mod partikolari, għar-riklamar, limitu ta' żmien u l-kondizzjonijiet għat-tfiġh ta' l-offerti, tista' tidhol f'kuntratti bbażati fuq dan il-qafas ta' ftehim matul il-perjodu ta' validità sew billi tapplika t-termini mressqa fil-qafas ta' ftehim jew, jekk it-termini kollha ġew iffissati bil-quddiem fil-qafas ta' ftehim, billi terġa' tiftaħ il-kompetizzjoni bejn il-partijiet għall-qafas ta' ftehim b'referenza għal dawk it-termini. Il-ftuħ mill-ġdid tal-kompetizzjoni għandha tkun konformi ma' ċerti regoli li l-għan tagħhom hu li jiggarrantixxu l-flessibilità meħtieġa u li jiggarrantixxu r-rispett għall-prinċipji ġenerali, b'mod partikolari il-prinċipju ta' trattament ugwali. Għall-istess raġunijiet it-terminu tal-qafas ta' ftehim m'għandux jaqbez erba' snin, b'eċċezzjoni fil-kazi li huma ġustifikati b'mod korrett mill-awtoritajiet kuntrattwali.
- (12) Ċerta teknika ġdida fix-xiri ta' l-elettronika qiegħda tiġi żviluppata kontinwament. Dawn it-tipi ta' teknika jgħinu biex tikber il-kompetizzjoni u ssawwar x-xiri pubbliku, partikolarment f'dak li għandu x'jaqsam ma' nuqqas ta' telfien ta' hin u fl-enerġija li l-użu tagħhom jista' jippermetti. L-awtoritajiet kuntrattwali jistgħu jagħmlu użu mit-teknika tax-xiri ta' l-elettronika, sakemm dan l-użu jikkonforma mar-regoli mahruġa taħt din id-Direttiva u l-prinċipji ta' trattament ugwali, bla diskriminazzjoni u trasparenza. Għal dan il-punt, offerta mitfugha minn dawk li jiftgħu l-offerti, b'mod partikolari fejn il-kompetizzjoni reġgħet infetħet taħt il-qafas ta' ftehim jew fejn sistema dinamika ta' xiri qed tiġi wżata, tista' tiegħu l-forma ta' katalogu elettroniku ta' min jifta' l-offerti jekk dan ta' l-aħħar juża l-mezzi ta' komunikazzjoni magħżula mill-awtoritajiet kuntrattwali skond l-Artikolu 42.
- (13) Minhabba l-espansjoni mghaġġla tas-sistemi tax-xiri ta' l-elettronika, regoli xierqa għandhom jiġu introdotti biex l-awtoritajiet kuntrattwali jiehdu l-vantaġġi kollha tal-possibilitajiet li joffru dawn is-sistemi. F'dan l-isfond, huwa neċessarju li tiġi definita

▼B

sistema ta' xiri ta' l-elettronika li tkun dinamika u kompleta għax-xiri komuni. u jiġu stabbiliti regoli speċifiċi biex tinholoq u tiġi mħaddma struttura ta' organizzazzjoni bħal din sabiex tassigura trattament ġust lil xi operatur ekonomiku li jixtieq li jiehu sehem fiha. Xi operatur ekonomiku li jissottometti offerta indikattiva skond l-ispeċifikazzjoni u jissodisfa l-kriterji ta' l-għażla għandu jithalla li jissieheb ma' din it-tip ta' sistema. Din it-teknika ta' xiri tippermetti lill-awtorità kuntrattwali, permezz ta' holqien ta' lista ta' nies li jittfġhu l-offerti li jkunu magħżula u l-opportunita' mogħtija lil dawn in-nies ġodda li jittfġhu l-offerti biex jieħdu sehem, sabiex jkun hemm firxa wiesgħa ta' offerti bħala riżultat tal-faċilitajiet ta' l-elettronika disponibbli, u allura tassigura l-aqwa użu tal-fondi pubbliċi permezz ta' kompetizzjoni wiesgħa.

- (14) Billi hemm ċans li l-użu tat-teknika ta' l-irkanti elettronici jiddied, dawn l-irkanti għandhom jiġu mogħtija definizzjoni Komunitarja u jkunu rregolati b'regoli speċifiċi sabiex jassiguraw li dawn joperaw skond il-prinċipji ta' trattament ġust, bla diskriminazzjoni u bi trasparenza. Għal dan il-ghan, il-disposizzjonijiet għandhom jkunu għall-irkanti ta' l-elettronika li jittrattaw biss b'kuntratti għal xogħlijiet, provvisti jew servizzi li għalihom l-ispeċifikazzjonijiet jistgħu jkunu determinati bi preċiżjoni. Bħal dan jista' jkun il-każ għall-kuntratti rikorrenti ta' provvisti, xogħlijiet u servizzi. Bl-istess objettiv, irid ikun ukoll possibli li tkun stabbilita l-posizzjoni rispettiva tan-nies li jittfġhu l-offerti f'kull stadju ta' l-irkanti ta' l-elettronika. Bil-ghajnuna ta' l-irkanti ta' l-elettronika, l-awtoritajiet kuntrattwali jistgħu jistaqsu lin-nies li jittfġhu l-offerti biex jissottomettu prezzijiet ġodda, riveduti 'l isfel, u meta l-kuntratt jiġi assenjat lill-offerta l-aktar vantaġġjuża ekonomikament, ukoll biex ittejjeb l-elementi ta' l-offerti minbarra l-prezzijiet. Biex tassigura osservanza mal-prinċipji ta' trasparenza, daww l-elementi biss li huma tajbin għall-evalwazzjoni awtomatika b'mezzi elettronici, mingħajr intervent u/jew apprezzament mill-awtorità kuntrattwali, jistgħu jkunu l-oġġetti ta' l-irkanti ta' l-elettronika, jiġifieri, daww l-elementi biss, li huma kwantifikabbli sabiex ikunu jistgħu jiġu espressi f'figuri u persentaġġi. Min naħa l-oħra, daww l-aspetti ta' l-offerti li jimplikaw apprezzament ta' elementi li m'humiex kwantifikabbli, m'għandhomx ikunu oġġetti fl-irkanti ta' l-elettronika. Sussegwentement, ċerti kuntratti għal xogħlijiet u ċerti kuntratti għal servizzi li għandhom bħala suġġett esekuzzjoni intellettuali, bħal ma huma xogħlijiet ta' disinni, m'għandhomx ikunu oġġetti ta' l-irkanti ta' l-elettronika.
- (15) Ċerta teknika ta' xiri ċentralizzat ġew żviluppata fl-Istati Membri. Hawn awtoritajiet kuntrattwali huma responsabbli li jagħmlu akkwisti jew jassenjaw kuntratti pubbliċi/qafas ta' ftehim għall-awtoritajiet kuntrattwali oħra. Minhabba l-volum kbir ta' xiri, dik it-teknika tghin biex tikber il-kompetittività u ttejjeb ix-xiri pubbliku. Għalhekk għandu jkun hemm disposizzjoni għall-definizzjoni Komunitarja tal-korpi ċentrali tax-xiri ddedikati lill-awtoritajiet kuntrattwali. Għandha tingħata wkoll definizzjoni tal-kondizzjonijiet li taħthom, skond il-prinċipji ta' bla diskriminazzjoni u trattament ugwali, l-awtoritajiet kuntrattwali ta' xiri għal xogħlijiet, provvisti u/jew servizzi permezz ta' korpi ta' xiri ċentrali jista' jkun meqjus li jharsu din id-Direttiva.
- (16) Sabiex tiehu in konsiderazzjoni ċ-ċirkustanzi differenti miksuba fl-Istati Membri, l-Istati Membri għandhom jithallew li jagħzlu jekk l-awtoritajiet kuntrattwali jużawx il-qafas ta' ftehim, korpi ta' xiri ċentrali, sistemi dinamici ta' xiri, irkanti ta' l-elettronika jew il-proċedura ta' djalogu kompetittiv kif definit u rregolat b'din id-Direttiva.
- (17) Jekk timmoltiplika n-numru ta' livelli biex tapplika l-disposizzjonijiet ta' kordinazzjoni tikkomplika l-affarijiet għall-awtoritajiet kuntrattwali. Barra dan, fil-kuntest ta' l-unjoni monetarja dawn il-livelli għandhom jiġu stabbiliti fl-euro. Għalhekk, il-livelli għandhom jiġu ssettjati, fl-euro, b'tali mod li tiġi ssimplifikata

▼B

l-applikazzjoni ta' dawn il-disposizzjonijiet, filwaqt li tassigura osservanza mal-livelli previsti fil-Ftehim li huma espressi fid-drittijiet mahruġa speċjali. F'dan il-kuntest, irid jsir ukoll disposizzjoni għall-konsiderazzjonijiet perjodiċi tal-livelli espressi fl-euro sabiex jiġu aġġustati, fejn hemm bżonn, mal-linja ta' varjazzjonijiet possibbli fil-valur ta' l-euro f'relazzjoni mad-dritt mahruġ speċjali.

- (18) Il-qasam tas-servizzi huwa aktar deskritt, għall-fini ta' l-applikazzjoni tar-regoli proċedurali ta' din id-Direttiva u għall-fini ta' monitoraġġ, billi terġa taqsmu f'kategoriji li jikkorrispondu mat-titli partikolari tal-klassifikazzjoni komuni u billi tiġborhom flimkien fiż-żewġ Annessi, II A u II B, skond ir-regim li huma soġġetti għalih. Fir-rigward tas-servizzi fl-Anness IIB, il-disposizzjonijiet rilevanti ta' din id-Direttiva għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tar-regoli speċifiċi Komunitarji għas-servizzi in kwistjoni.
- (19) Fir-rigward tal-kuntratti għal servizzi pubbliċi, l-applikazzjoni kollha ta' din id-Direttiva għandha tiġi limitata, għall-perjodu transitorju, għall-kuntratti fejn il-disposizzjonijiet tagħhom jippermettu l-potenzjal shih sabiex iż-żieda fil-kummerċ bejn il-fruntieri tista' ssehh. Kuntratti għal servizzi oħra jinhtiegu li jiġu mmonitorjati matul il-perjodu transitorju qabel ma tittiehed deċiżjoni fuq l-applikazzjoni shiha taht din id-Direttiva. F'dan ir-rispett, il-mekkanizmu għal dan il-monitoraġġ jinhtieg li jkun definit. Dan il-mekkanizmu għandu, fl-istess waqt, jassigura l-partijiet interessati li jkollhom aċċess għall-informazzjoni rilevanti.
- (20) Kuntratti pubbliċi li huma assenjati mill-awtoritajiet kuntrattwali u li joperaw fis-setturi ta' l-ilma, l-enerġija, it-trasport u s-servizzi postali u li jaqgħu taht il-ghan ta' dawn l-attivitajiet huma koperti bid-Direttiva 2004/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 li jikkordinaw l-kisba tal-proċeduri ta' l-entitajiet li joperaw fis-setturi ta' l-ilma, l-enerġija, it-trasport u s-servizzi postali⁽¹⁾. Pero, kuntratti assenjati mill-awtoritajiet kuntrattwali fil-kuntest ta' l-attivitajiet tas-servizzi tagħhom għat-trasport marittimu, kostali jew tax-xmara għandhom jaqgħu taht il-ghan ta' din id-Direttiva.
- (21) Minhabba s-sitwazzjoni tal-kompetizzjoni ta' suq effettiv fis-settur tat-telekomunikazzjoni wara l-implimentazzjoni tar-regoli tal-Komunità mmirati għal-liberalizzazzjoni ta' dak is-settur, il-kuntratti pubbliċi f'dik iż-żona għandhom ikunu esklużi mill-iskop ta' din id-Direttiva sa fejn huma intenzjonati primarjament biex iħallu l-awtoritajiet kuntrattwali sabiex jeżerċitaw ċerti attivitajiet fis-settur tat-telekomunikazzjonijiet. Dawk l-attivitajiet li huma definiti skond id-definizzjonijiet użati fl-Artikoli 1, 2 u 8 tad-Direttiva tal-Kunsill 93/38/KEE ta' l-14 ta' Ġunju 1993 li jikkordinaw il-kisbiet tal-proċeduri ta' l-entitajiet li joperaw fis-settur ta' l-ilma, l-enerġija, it-trasport u t-telekomunikazzjonijiet⁽²⁾, b'tali mod illi din id-Direttiva ma tkunx applikabbli għall-kuntratti li jkunu ġew esklużi mill-ghan tad-Direttiva 93/38/KEE skond l-Artikolu 8 tiegħu.
- (22) Disposizzjonijiet għandhom isiru għal-każijiet fejn ikun possibbli li toqgħod lura milli tapplika l-miżuri għall-kordinament tal-proċeduri fuq bażi relatata ma' sigurtà jew sigriet Statali, jew minhabba regoli speċifiċi fuq l-ġhoti ta' kuntratti li joħorġu mill-ftehim internazzjonali, relatati ma' l-istazzjonar ta' truppi, jew li huma speċifiċi għall-organizzazzjonijiet internazzjonali li jkunu applikabbli.

⁽¹⁾ Ara p. 1 ta' dan l-Ġurnal Uffiċjali.

⁽²⁾ ĠU L 199, 9.8.1993, p. 84. Direttiva kif l-aħħar emendata mid-Direttiva tal-Kummissjoni 2001/78/KE (ĠU L 285, 29.10.2001, p. 1).

▼B

- (23) Skond l-Artikolu 163 tat-Trattat, l-inkoraġġiment għall-iżvilupp tar-riċerka u t-teknoloġija huwa mezz ta' tishih tal-bażi xjentifika u teknoloġika ta' l-industrija Komunitarja, u l-ftuħ tal-kuntratti għal servizzi pubbliċi jikkontribwixxi għal dan il-ghan. Din id-Direttiva m'għandhiex tkopri l-kofinanzjament ta' programmi ta' riċerka u ta' l-iżvilupp: kuntratti ta' riċerka u l-iżvilupp barra dawk fejn il-benefiċċju jiżjed esklussivament għall-awtoritajiet kuntrattwali għall-użu tagħhom fit-tmexxija tan-negozju tagħhom, bil-kondizzjoni illi s-servizz provdut huwa mħallas kollu mill-awtoritajiet kuntrattwali, m'humiex għalhekk koperti minn din id-Direttiva.
- (24) Fil-kuntest tas-servizzi, kuntratti għall-akkwist jew kera ta' proprjetà immobili jew drittijiet għal proprjetà bħal din għandhom karatteristiċi partikolari li jagħmlu l-applikazzjoni għar-regoli ta' kisba mhux xierqa.
- (25) L-għoti ta' kuntratti pubbliċi għal ċerti servizzi awdjovizivi fil-qasam tax-xandir għandhom iħallu l-aspetti ta' sinifikat kulturali u soċjali biex jiġu meqjusa li tagħmel applikazzjoni ta' regoli ta' kisba mhux xierqa. Għal dawn ir-raġunijiet, għandha ssir eċċezzjoni fil-kuntratti għal servizz pubbliku għax-xiri, żvilupp, produzzjoni jew koproduzzjoni ta' programmi minn fuq l-iskaffa u servizzi oħra preparatorji, bħal ma huma dawk li għandhom x'jaqsmu ma' skripts, jew esekuzzjoni artistika meħtieġa għall-produzzjoni tal-programm u kuntratti li jikkonċernaw hinijiet ta' xandir. Però, din l-esklużjoni ma tistax tiġi applikata għall-forniment ta' tagħmir tekniku meħtieġ għall-produzzjoni, koproduzzjoni u x-xandir ta' dawn il-programmi. Xandira għandha tiġi definita bħala trasmissjoni jew distribuzzjoni li tuża xi forma ta' *network* elettroniku.
- (26) Servizzi ta' arbitraġġ u konċiljatorji huma s-soltu provduti minn korpi jew individwi li huma mahtura jew magħżula b'tali mod li ma jiġux rregolati bir-regoli ta' kisba.
- (27) Skond il-Ftehim, is-servizzi finanzjarji koperti minn din id-Direttiva ma jinkludux strumenti ta' politika monetarja, rati ta' kambju, dejn pubbliku, immaniġjar ta' rizervi jew politika oħra li tinvolvi transazzjonijiet tas-sigurtajiet jew strumenti oħra finanzjarji, b'mod partikolari transazzjonijiet mill-awtoritajiet kuntrattwali biex jiġbru flus jew kapital. Għalhekk, kuntratti relatati ma' din il-kwistjoni, xiri, bejgħ jew trasferiment ta' sigurtajiet jew strumenti oħra finanzjarji m'humiex koperti. Servizzi tal-Bank Ċentrali huma wkoll esklużi.
- (28) L-impjiegi u x-xogħol huma elementi essenzjali għall-garanzija ta' opportunitajiet ugwali għal kulhadd u jikkontribwixxu għall-integrazzjoni fis-soċjetà. F'dan il-kuntest, *workshops* protetti u programmi ta' impjiegi protetti jikkontribwixxu b'mod effettiv għall-integrazzjoni jew re-integrazzjoni ta' nies bi bżonnijiet speċjali fis-suq tax-xogħol. Però, *workshops* bħal dawn jistgħu ma jkunx possibbli li jieħdu kuntratti taħt kondizzjonijiet normali ta' kompetizzjoni. Konsegwentement, huwa għalhekk xieraq li tipprovdi illi l-Istati Membri jistgħu jirriservaw id-dritt li jippartecipaw fil-proċeduri ta' l-għoti għall-kuntratti pubbliċi lill-dawn il-*workshops* jew jirriservaw l-esekuzzjoni tal-kuntratti fil-kuntest tal-programmi ta' xogħol protetti.
- (29) L-ispeċifikazzjonijiet Tekniċi maħruġa mill-bejjieġha pubbliċi għandhom bżonn li jhallu l-kisbiet pubbliċi li jiġu miftuha għall-kompetizzjoni. Għal din il-fini, huwa possibbli li jintefgħu offerti li jirriflettu id-diversità tas-soluzzjonijiet Tekniċi. Għalhekk, għandu jkun possibbli li jinħarġu speċifikazzjonijiet Tekniċi fit-terminu ta' esekuzzjoni funzjonali u kondizzjonijiet meħtieġa, u, fejn hemm referenza għal-livell Ewropew, jew, fl-assenza tiegħu, għal-livell nazzjonali, offerti bbażati fuq arrangamenti ekwivalenti għandhom jiġu kkunsidrati mill-awtoritajiet kuntratt-

▼B

wali. Sabiex juru ekwivalenza, n-nies li jifgħu l-offerta għandhom jithallew jużaw kull forma ta' evidenza. L-awtoritajiet kuntrattwali għandhom jipprovdu raġuni għal kull deċiżjoni fejn xi ekwivalenza ma teżistix f'xi każ speċifiku. L-awtoritajiet kuntrattwali li jixtiequ jiddefinixxu l-kondizzjonijiet ambjentali għall-ispeċifikazzjonijiet Tekniċi ta' xi kuntratt speċifiku jistgħu jpoġġu l-karatteristiċi ambjentali, bħal ma huwa l-metodu speċifiku ta' produzzjoni, u/jew effetti speċifiċi ambjentali ta' gruppi produttivi jew servizzi. Jistgħu jużaw, imma m'humiex obbligati li jużaw speċifikazzjonijiet xierqa li huma ddefiniti fit-tikketti ta' l-eko, bħal ma hija t-tikketta Eko Ewropea, tikketti ta' l-eko (multi-nazzjonali jew xi tikketta ta' l-eko oħra sakemm l-kondizzjonijiet għat-tikketta huma maħruġa u adottati fuq il-bażi ta' informazzjoni xjentifika bl-użu ta' proċedura li fiha dawk kollha kkonċernati, bħal ma huma l-korpi governattivi, il-konsumaturi, il-manufatturi, id-distributori u l-organizzazzjonijiet ambjentali jistgħu jiehdu sehem, u sakemm it-tikketta hija aċċessibbli u disponibbli għall-partijiet kollha interessati. L-awtoritajiet kuntrattwali għandhom, fejn hu possibli, jistipulaw l-ispeċifikazzjonijiet Tekniċi illi jiehdu in konsiderazzjoni l-kriterja ta' aċċessibilità għall-persuni bi bżonnijiet speċjali jew disinn għal min jagħmel użu minnu. L-ispeċifikazzjonijiet Tekniċi għandhom ikunu indikati b'mod ċar, halli dawk in-nies kollha li jifgħu l-offerta jafu x'ikopru l-kondizzjonijiet stabbiliti mill-awtoritajiet kuntrattwali.

- (30) Żieda ta' informazzjoni li tikkonċerna kuntratti għandha, bħal ma' hi l-użanza fl-Istati Membri, tingħata fid-dokumenti tal-kuntratt għal kull kuntratt jew inkella f'dokument ekwivalenti.
- (31) L-awtoritajiet kuntrattwali li jesegwixxu proġetti partikolarment kumplessi jistgħu, mingħajr ma din tkun dovuta għal xi difett min-naha tagħhom, isibuha oġġettivament impossibbli li jiddefinixxu l-mezzi li jissodisfaw l-bżonnijiet tagħhom jew li jassessjaw x'jista' joffru s-suq fil-mod ta' soluzzjonijiet Tekniċi u/jew finanzjarji/legali. Din is-soluzzjoni tista' tinholoq b'mod partikolari bl-implimentazzjoni ta' proġetti importanti infrastrutturali fit-trasport integrat, *networks* kbar ta' kompjuter jew proġetti li jinvolvu finanzjament kumpless u strutturat għall-komposizzjoni finanzjarja u legali li ma tistax tiġi ddefinita minn qabel. Jekk jaslu sal-punt li l-użu ta' proċeduri miftuħa jew ristretti ma' jhallux l-għoti ta' dawn il-kuntratti, proċedura aktar flessibbli għandha tiġi pprovduta liżżomm mhux biss il-kompetizzjoni bejn l-operaturi ekonomiċi imma wkoll il-bżonn għall-awtoritajiet kuntrattwali li jiddiskutu l-aspetti kollha tal-kuntratt ma' kull kandidat. Però, din il-proċedura ma tistax tiġi wżata b'tali mod li tirristretta jew tgħawweġ il-kompetizzjoni, partikolarment billi tirranġa aspetti fundamentali ta' l-offerti, jew billi timponi sostanzjalment kondizzjonijiet godda fuq min jingħata l-offerta, jew bl-involvement ta' xi persuna li tefa' l-offerta barra dik li ntgħażlet bhala l-aktar wahda vantaġġjuża.
- (32) Sabiex tinkoraġġixxi l-involvement ta' intrapriżi ta' daqs żgħir u medju fis-suq tal-kisbiet ta' kuntratti pubbliċi, huwa rakkomandat li jiġu inkluzi l-disposizzjonijiet għall-subkuntrattar.
- (33) Kondizzjonijiet ta' esekuzzjoni ta' kuntratt huma kompatibbli ma' din id-Direttiva sakemm dawn m'humiex direttament jew indirettament diskriminatorji u huma indikati fin-notifika tal-kuntratt jew fid-dokumenti tal-kuntratt. Dawn jistgħu, b'mod partikolari, ikunu intiżi li jiffavorixxu taħriġ vokazzjonali fuq il-post, impjeg għan-nies li qed iġarrbu diffikultà biex jakkwistaw integrazzjoni, il-għieda kontra l-qagħad jew il-protezzjoni ta' l-ambjent. Per eżempju, jista' jkun li jkun imsemmija, fost affarijiet oħra, il-kondizzjonijiet – applikabbli matul l-esekuzzjoni tal-kuntratt – biex iqabdbu nies li ilhom ifittxu x-xogħol għal tul ta' żmien jew biex jiġu implimentati miżuri ta' taħriġ għal nies bla xogħol jew persuni żgħażaġh, biex jikkonformaw fis-sustanza mal-dispo-

▼B

sizzjonijiet tal-Konvenzjonijiet ta' l-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (ILO), fejn hu maħsub li dawn il-disposizzjonijiet ma għewx implimentati fil-liġi nazzjonali, u li tqabbad għax-xogħol aktar persuni bi bżonnijiet speċjali aktar milli hemm bżonn taht il-leġiżlazzjoni nazzjonali.

- (34) Il-liġijiet, regoli, u l-ftehim kollettiv, fuq livell kemm nazzjonali u dak Komunitarju, li huma fis-seħh fl-oqsma tal-kondizzjonijiet tax-xogħol u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol japplikaw matul l-esekuzzjoni tal-kuntratt pubbliku, bil-kondizzjoni illi dawn ir-regoli, u l-applikazzjoni tagħhom, jikkonformaw mal-liġi Komunitarja. F'sitwazzjonijiet ta' fruntiera u oħra, fejn il-haddiema minn Stat Membru wieħed jipprovdi servizzi lill-Stat Membru ieħor għall-fini ta' esekuzzjoni ta' kuntratt pubbliku, id-Direttiva 96/71/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 1996 li tikkonċerna l-ispustar tal-haddiema fil-qafas tal-disposizzjoni tas-servizzi ⁽¹⁾ tistipula l-kondizzjonijiet minimi li għandhom jiġu osservati mill-pajjiż ospitu fir-rigward tal-haddiema spustjati. Jekk il-liġi nazzjonali thaddan disposizzjonijiet f'dan ir-rigward, non konformità ma' dawk l-obligazzjonijiet tista' tiġi kkunsidrata bħala kondotta gravi mhux xierqa jew offiża li tikkonċerna l-kondotta professjonali ta' l-operatur ekonomiku involut, li jista' jwassal għall-eskluzjoni ta' dak l-operatur ekonomiku mill-proċeduri għall-ghoti ta' kuntratt pubbliku.
- (35) Minhabba żviluppi ġodda fl-informatika u t-teknoloġija komunikattiva, u s-semplificià li dawn jistgħu jġibu fit-termini tal-kuntratti tal-pubblikazzjoni u l-efficienza u t-trasparenza fil-processi ta' kisbiet, il-mezzi elettronici għandhom jiġu mpoġġija fuq l-istess livell mal-mezzi tradizzjonali ta' komunikazzjoni u bdil ta' informazzjoni. Sakemm huwa possibli, il-mezzi u t-teknoloġija mgħazula għandha tkun kompatibbli mat-teknoloġiji wżati fi Stati Membri oħra.
- (36) Biex tassigura żvilupp ta' kompetizzjoni effettiva fil-qasam tal-kuntratti pubblici, huwa meħtieġ illi n-notifiki tal-kuntratti stabbiliti mill-awtoritajiet kuntrattwali ta' l-Istati Membri jiġu mxandra madwar il-Komunità. L-informazzjoni kontenuta f'dawn in-notifiki għandha tagħmilha possibli biex l-operaturi ekonomiċi fil-Komunità jiddeterminaw jekk il-kuntratti proposti humiex ta' interess għalihom. Għal dan il-ghan, huwa xieraq li tingħatalhom informazzjoni adegwata fuq l-oġġett tal-kuntratt u l-kondizzjonijiet mehmuza miegħu. Għandha tiġi assigurata stampa aktar ċara għan-notifiki pubblici permezz ta' strumenti xierqa, bħal ma' huma formoli *standard* ta' notifika ta' kuntratt u l-Vokabularju Komuni ta' Kisbiet (CPV) pprovdut fir-Regolament (KE) No 2195/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾ bħala nomenklatura ta' referenza għall-kuntratti pubblici. Fi proċeduri ristretti, ir-riklamar huwa, aktar partikolarment, intenzjonat li jgħin lill-kuntratturi ta' l-Istati Membri biex jesprimu l-interess tagħhom fil-kuntratti billi jfittxu minn għand l-awtoritajiet kuntrattwali t-talbiet għall-offerti taht il-kondizzjonijiet meħtieġa.
- (37) Id-Direttiva 1999/93/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Diċembru 1999 fuq il-qafas Komunitarju għall-firem elettronici ⁽³⁾ u d-Direttiva 2000/31/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2000 fuq ċerti aspetti legali ta' l-informazzjoni tas-servizzi soċjali, fil-kummerċ partikolari ta' l-elettronika, fis-suq intern ("Id-Direttiva fuq il-kummerċ ta' l-elettronika") ⁽⁴⁾ għandu, fil-kuntest ta' din id-Direttiva, japplika għat-trasmissjoni ta' l-informazzjoni bil-mezzi elettronici. Il-proċeduri ta' kisbiet pubblici u r-regoli applikabbli għall-kuntesti tas-servizzi jinħtieġu livell ta' sigurtà u kunfidenzalià akbar minn dak meħtieġ minn

⁽¹⁾ ĠU L 18, 21.1.1997, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 340, 16.12.2002, p.1.

⁽³⁾ ĠU L 13, 19.1.2000, p. 12.

⁽⁴⁾ ĠU L 178, 17.7.2000, p. 1.

▼B

dawn id-Direttivi. Ghalhekk, it-tagħmir għall-aċċettazzjoni ta' l-offerti, jitolbu l-partecipazzjoni u l-pjani u l-proġetti jkunu konformi mal-kondizzjonijiet miżjuda speċifikati. Għal dan il-ghan, l-użu tal-firem elettronici, b'mod partikolari firem elettronikament avvanzati, għandhom, sakemm huwa possibbli, jiġu inkoraġġuti. Aktar minn hekk, l-eżistenza ta' skemi volontarji akkreditati jistgħu jikkostitwixxu qafas favorevoli biex jissahħah il-livell ta' disposizzjonijiet ta' servizzi ċċertifikati għal dan it-tagħmir.

- (38) L-użu tal-mezzi elettronici jwassal għal nuqqas ta' hin. Bħala riżultat, għandu jkun hemm disposizzjoni biex jitnaqqsu l-perjodi minimu fejn l-mezzi elettronici huma wżati, soġġetti, pero, għall-kondizzjonijiet illi huma kompatibbli mal-mod speċifiku ta' trasmissjoni mistennija mil-livell Komunitarju.
- (39) Verifikajekk in-nies li jittgħu l-offerta humiex adattati, fi proċeduri miftuħa, u tal-kandidati, fil-proċeduri ristretti u negozjati bil-pubblikazzjoni ta' notifika tal-kuntratt u bi djalogu kompetittiv, u l-għażla tiegħu, għandha tiġi mwettqa f'kondizzjonijiet trasparenti. Għal dan il-ghan, il-kriterja ta' bla diskriminazzjoni għandha tiġi indikata li l-awtoritajiet kuntrattwali jistgħu jużaw meta jkunu qed jagħzlu l-kompetituri u l-mezzi li l-operaturi ekonomiċi jistgħu jużaw biex jippruvaw illi jissodisfaw daww il-kriterji. Fl-istess spirtu tat-trasparenza, l-awtoritajiet kuntrattwali huma meħtieġa, malli l-kuntratt jiġi maħruġ għall-kompetizzjoni, li jindikaw l-kriterja ta' l-għażla li se jużaw u l-livell tal-kompetenza speċifika li tista' jew ma tistax titlob mill-operaturi ekonomiċi qabel ma taċċettahom fil-proċedura tal-kisba.
- (40) Xi awtorità kuntrattwali tista' tillimita n-numru ta' kandidati fil-proċeduri ristretti jew negozjati bil-pubblikazzjoni ta' notifika tal-kuntratt, u fi djalogu kompetittiv. Dan it-tnaqqis fil-kandidati jrid isir fuq il-bażi ta' kriterja oġġettiva indikata fin-notifika tal-kuntratt. Dawn il-kriterji oġġettivi mhux bilfors jfissru importanza. Għall-kriterja relatata mas-sitwazzjoni personali ta' l-operaturi ekonomiċi, referenza ġenerali fin-notifika tal-kuntratt għas-sitwazzjoni elenkata fl-Artikolu 45 hija biżżejjed.
- (41) Fi djalogu kompetittiv u proċeduri negozjati bil-pubblikazzjoni tan-notifika tal-kuntratt, minhabba l-flessibilità li hija meħtieġa u l-livell għoli ta' spejjeż assoċjati b'dawn il-metodi ta' kisba, l-awtoritajiet kuntrattwali huma intitolati li jagħmlu disposizzjonijiet għall-proċedura li għandha tiġi kondotta fi stadji suċċessivi sabiex, tnaqqas bil-mod, fuq il-bażi ta' kriterji ta' l-għoti ta' kuntratti indikati qabel, in-numru ta' offerti li huma jkomplu jiddiskutu jew jinnegozjaw. Dan it-tnaqqis għandu, safejn jasal in-numru ta' soluzzjonijiet xierqa jew il-kandidati, jassigura illi hemm kompetizzjoni ġenwina.
- (42) Ir-regoli relevanti Komunitarju fuq rikonossiment reċiproku ta' diplomi, ċertifikati u evidenzi oħra ta' kwalifikazzjonijiet formali huma fis-seħħ meta l-evidenza ta' kwalifikazzjoni partikolari hija meħtieġa għall-partecipazzjoni fil-proċedura ta' kisba jew kuntest ta' disinn.
- (43) Il-għoti ta' kuntratti pubbliċi għall-operaturi ekonomiċi li jkunu pparteċipaw f-organizzazzjoni kriminali jew li jkunu nstabu hatja ta' korruzzjoni jew ta' frodi għad-detriment ta' interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej jew ta' hasil tal-flus għandhom jiġu mwarrba. Fejn huwa xieraq, l-awtoritajiet kuntrattwali għandhom jistaqsu lill-kandidati jew lin-nies li jittgħu l-offerti biex jissupplixxu dokumenti relevanti u, fejn ikun hemm id-dubji rigward sitwazzjoni personali ta' xi kandidat jew ta' dak li jittfa' l-offerta, huma jistgħu jitolbu l-koperazzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri kkonċernati. L-eskluzjoni ta' dawn l-operaturi ekonomiċi għandha sseħħ malli l-awtorità kuntrattwali tikseb informazzjoni fuq ġudizzju li jikkonċerna offiċi bħal dawn magħ-

▼B

mula skond il-liġi nazzjonali li għandha l-forza tar-res judicata. Jekk il-liġi nazzjonali jkollha disposizzjonijiet għal dan l-effett, non konformità mal-leġiżlazzjoni ambjentali jew leġiżlazzjoni fuq ftehim kontra l-liġi fil-kuntratti pubbliċi li kien is-suġġett ta' ġudizzju finali jew deċiżjoni li għandha effett ekwivalenti tista' tiġi kkunsidrata bħala offiża li tikkonċerna l-kondotta professjonali ta' l-operatur ekonomiku involut jew kondotta gravi mhux xierqa.

Nuqqas ta' osservanza fil-disposizzjonijiet nazzjonali implimentati fid-Direttivi tal-Kunsill 2000/78/KE ⁽¹⁾ u 76/207/ŻEE ⁽²⁾ li jikkonċernaw trattament ugwali tal-haddiema, li huwa s-suġġett ta' ġudizzju finali jew ta' deċiżjoni li għandha effett ekwivalenti tista' tiġi kkunsidrata offiża rigward il-kondotta professjonali ta' l-operatur ekonomiku involut jew kondotta gravi mhux xierqa.

- (44) F'każijiet xierqa, fejn in-natura tax-xoghlijiet u/jew servizzi tiġġustifika li jiġu applikati miżuri ta' immaniġjar ambjentali jew skemi matul l-esekuzzjoni tal-kuntratt pubbliku, l-applikazzjoni ta' dawn il-miżuri jew skemi jistgħu jiġu mitluba. Skemi ta' immaniġjar ambjentali, sew jekk humiex rreġistrati jew le taht l-istrumenti Komunitarji bħal ma' huwa r-Regolament (KE) No 761/2001 ⁽³⁾ (EMAS), jista' juri illi l-operatur ekonomiku għandu l-kapaċità teknika li jesegwixxi l-kuntratt. Aktar minn hekk, deskrizzjoni tal-miżuri implimentati mill-operatur ekonomiku biex jassigura l-istess livell ta' protezzjoni ambjentali għandha tiġi aċċettata bħala alternattiva għar-registrazzjoni ta' skemi għall-immaniġjar ambjentali bħala forma ta' evidenza.
- (45) Din id-Direttiva thalli lill-Istati Membri li jistabbilixxu listi uffiċjali ta' kuntratturi, fornituri jew fornituri ta' servizzi jew sistema ta' ċertifikazzjoni minn korpi pubbliċi jew privati, u tagħmel disposizzjoni għall-effetti ta' registrazzjoni bħal din jew ċertifikazzjoni bħal din fil-proċeduri ta' l-għoti ta' kuntratt fi Stat Membru ieħor. Fir-rigward tal-listi uffiċjali ta' l-operaturi ekonomiċi approvati, huwa importanti li tiegħu in konsiderazzjoni l-każ legali tal-Qorti tal-Ġustizzja fil-każijiet fejn l-operatur ekonomiku li huwa parti minn grupp jishaqq fuq il-kapaċitajiet ekonomiċi, finanzjarji jew Tekniċi ta' Kumpanniji oħra fil-grupp bħala sapport fl-applikazzjoni għar-registrazzjoni. F'dan il-każ, sta għall-operatur ekonomiku li jipprova illi dawn ir-riżorsi jkunu attwalment disponibbli għalih matul il-perjodu tal-validità tar-registrazzjoni. Għall-għanijiet ta' din ir-registrazzjoni, xi Stat Membru jista' għalhekk jiddetermina l-livell ta' kondizzjonijiet li jridu jiġu milqugħa u b'mod partikolari, per eżempju fejn l-operatur jishaqq fuq il-posizzjoni finanzjarja ta' Kumpannija oħra fil-grupp, jista' jkun hemm il-bżonn illi dik il-Kumpannija tkun responsabbli, jekk ikun hemm il-htieġa kongunta u ta' sikwit.
- (46) Kuntratti għandhom jiġu assenjati fuq il-bażi ta' kriterja oġġettiva li tassigura konformità mal-prinċipji ta' trasparenza, bla diskriminazzjoni u trattament ugwali u li tiggarrantixxi illi l-offerti huma assessjati fuq il-kondizzjonijiet ta' kompetizzjoni effettiva. Bħala riżultat, huwa xieraq li thalli l-applikazzjoni ta' kriterja fuq l-għoti

⁽¹⁾ Direttiva tal-Kunsill 2000/78/KE tas-27 ta' Novembru 2000 li tistabbilixxi kwadru ġenerali għat-trattament ugwali fil-impjegar u x-xogħol (ĠU L 303, 2.12.2000, p. 16).

⁽²⁾ Direttiva tal-Kunsill 76/207/KEE tad-9 ta' Frar 1976 fuq l-implimentazzjoni tal-prinċipju ta' trattament ugwali għall-irġiel u nisa fir-rigward ta' aċċess għal impjegi, formazzjoni vokazzjonali u promozzjoni, u kondizzjonijiet tax-xogħol (ĠU L 39, 14.2.1976, p. 40). Direttiva emendata mid-Direttiva 2002/73/KE tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill (ĠU L 269, 5.10.2002, p. 15).

⁽³⁾ Regolament (KE) Nru 761/2001 tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill tad-19 ta' Marzu 2001 li jhalli partecipazzjoni volontarja minn organizzazzjonijiet fis-skema ta' eko-manigment u verifika tal-Komunita' (EMAS) (ĠU L 114, 24.4.2001, p. 1).

▼B

lil tnejn biss: “l-inqas prezz” u “l-aktar offerta vantaġġjuża ekonomikament”.

Biex tassigura konformità mal-prinċipju ta' trattament ugwali fil-ghoti tal-kuntratti, huwa xieraq li tistipula obbligazzjoni – stabbilita b'każ legali – biex tassigura t-trasparenza neċessarja sabiex tgħin lil dawk kollha li jittfgħu l-offerti biex ikunu infurmati tajjeb fuq il-kriterji u l-arrangamenti li se jkunu applikabbli biex tiġi identifikata l-aktar offerta vantaġġjuża ekonomikament. Għalhekk hija r-responsabbiltà ta' l-awtoritajiet kuntrattwali li jindikaw il-kriterja għall-ghoti tal-kuntratt u l-importanza relevanti mgħotija lil kull kriterja f'hin biżżejjed għal dawk li jittfgħu l-offerta halli jkunu konxju tagħhom meta jkunu qed jippreparaw l-offerti tagħhom. L-awtoritajiet kuntrattwali jistgħu jidderogaw milli jindikaw l-importanza għall-kriterja għall-assenjazzjoni f'każijiet ġustifikati li għalihom għandhom jagħtu r-raġunijiet, fejn l-importanza ma tistax tiġi stabbilita bil-quddiem, b'mod partikolari minhabba l-komplessità tal-kuntratt. F'każi bħal dawn, huma jridu jindikaw l-importanza tal-kriterja fl-ordni ta' nżul.

Fejn l-awtoritajiet kuntrattwali jagħzlu li jassenjaw il-kuntratt għall-offerta l-aktar vantaġġjuża ekonomikament, huma għandhom jassenjaw l-offerti fl-ordni biex jiddeterminaw liema waħda toffri l-aħjar valur għall-flus. Sabiex isir dan, huma għandhom jiddeterminaw il-kriterji ekonomiċi u ta' kwalità li, jekk tehodha sħiħa, tista' tkun possibbli li tiġi determinata l-aktar offerta vantaġġjuża ekonomikament għall-awtorità kuntrattwali. Id-determinazzjoni ta' dawn il-kriterji tiddependi fuq l-oġġett tal-kuntratt peress illi thalli l-livell ta' l-esekuzzjoni mgħoti minn kull offerta biex tiġi assessjata fid-dawl ta' l-oġġett tal-kuntratt, kif definit fl-ispeċifikazzjonijiet Tekniċi, u l-valur tal-flus ta' kull offerta tiġi mkejla.

Sabiex jiġi ggarantit trattament ugwali, il-kriterja għall-ghoti tal-kuntratt tgħin biex l-offerti jiġu kkumparati u assessjati oġġettivament. Jekk dawn il-kondizzjonijiet huma milhuqa, il-kriterja ekonomika u ta' kwalità għall-ghoti tal-kuntratt, bħal meta tilhaq il-kondizzjonijiet ambjentali, jistgħu jgħinu l-awtorità kuntrattwali biex tilqa' l-bżonnijiet tal-pubbliku kkonċernat, kif espress fl-ispeċifikazzjonijiet tal-kuntratt. Taht dawn l-istess kondizzjonijiet, l-awtorità kuntrattwali tista' tuża l-kriterja bil-mira li tilhaq l-bżonnijiet soċjali, bħala rispons partikolarment għall-bżonnijiet – definiti fl-ispeċifikazzjonijiet tal-kuntratt - ta' gruppi ta' nies li huma partikolarment fi żvantaġġ li għalih dawk li jirċievu/jużaw x-xogħlijiet, provvisti jew servizzi li huma l-oġġett tal-kuntratt huma parti minnu.

- (47) Fil-każ ta' kuntratti ta' servizzi pubbliċi, il-kriterja ta' l-ghoti ma taffettwax l-applikazzjoni ta' provvisti pubbliċi fuq il-ħlas ta' ċerti servizzi, bħal per eżempju, is-servizzi esekwiti mill-periti, inġiniera, jew avukati u, fejn jikkonċernaw l-kuntratti għal-provvisti pubbliċi, l-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet nazzjonali li jistipulaw prezzijiet fissi għall-kotba ta' l-iskola.
- (48) Ċerti kondizzjonijiet Tekniċi, u b'mod partikolari dawk li jikkonċernaw notifiki u rapporti ta' statistika, kif ukoll in-nomenklatura wżata u l-kondizzjonijiet ta' referenza għal dik in-nomenklatura, jkollhom bżonn li jiġu adottati u emendati fid-dawl tal-ħtiġijiet Tekniċi li dejjem jinbidlu. Il-listi ta' l-awtoritajiet kuntrattwali fl-Annessi jkollhom bżonn li jiġu aġġornati. Huwa għalhekk xieraq li tpoġġi kif meħtieġ proċedura flessibbli u mexxejja għal dan il-ghan.
- (49) Il-miżuri neċessarji għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom jiġu adottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill

▼B

1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistipula l-proċeduri għat-taħriġ tas-setgħat ta' implimentazzjoni kkonferuti fuq il-Kummissjoni ⁽¹⁾.

- (50) Huwa xieraq illi r-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom) No 1182/71 tat-3 ta' Ġunju 1971 jiddetermina r-regoli applikabbli għall-perjodu, dati u żmien ta' limiti ⁽²⁾ għandhom japplikaw għall-kalkulazzjoni ta' limiti ta' hin miġbura f'din id-Direttiva.
- (51) Din id-Direttiva ma tippregudikax iż-żmien ta' limitu kif muri fl-Anness XI, li ġo fih l-Istati Membri huma meħtieġa li jittrasferixxu u japplikaw id-Direttivi 92/50/KEE, 93/36/KEE and 93/37/KEE,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

WERREJ**TITOLU I****Definizzjonijiet u prinċipji ġenerali**

- Artikolu 1 — Definizzjonijiet
- Artikolu 2 — Prinċipji fuq l-għoti ta' kuntratti
- Artikolu 3 — Għoti ta' drittijiet speċjali jew esklussivi: il-klawsola ta' bla diskriminazzjoni

TITOLU II**Regoli fuq kuntratti pubbliċi**

TAQSIMA I

Disposizzjonijiet ġenerali

- Artikolu 4 — Operaturi Ekonomiċi
- Artikolu 5 — Kondizzjonijiet relatati ma' ftehim konklużi fi hdan l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ
- Artikolu 6 — Kunfidenzjalità

TAQSIMA II

Skop

Sezzjoni 1 — Limiti

- Artikolu 7 — Ammonti ta' limitu għall-kuntratti pubbliċi
- Artikolu 8 — Kuntratti ssussidjati b'aktar minn 50 % mill-awtoritajiet kuntrattwali
- Artikolu 9 — Metodi biex tikkalkula l-valur stmat tal-kuntratti pubbliċi, qafas ta' ftehim u sistemi dinamiċi ta' xiri

Sezzjoni 2 — Sitwazzjonijiet speċifiċi

- Artikolu 10 — Il-ksib ta' Difiza
- Artikolu 11 — Kuntratti pubbliċi u qafas ta' ftehim assenjati mill-organi ċentrali tax-xiri

Sezzjoni 3 — Kuntratti esklużi

- Artikolu 12 — Kuntratti fis-setturi ta' l-ilma, l-enerġija, trasport u servizzi postali
- Artikolu 13 — Esklużjonijiet speċifiċi fil-qasam tat-telekomunikazzjoni

⁽¹⁾ ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

⁽²⁾ ĠU L 124, 8.6.1971, p. 1.

▼B

- Artikolu 14 — Kuntratti sigrieti u kuntratti li jinhtiegu miżuri speċjali ta' sigurtà
- Artikolu 15 — Kuntratti assenjati skond ir-regoli internazzjonali
- Artikolu 16 — Esklużjonijiet speċifiċi
- Artikolu 17 — Konċessjonijiet ta' servizzi
- Artikolu 18 — Kuntratti ta' servizzi assenjati fuq il-bażi ta' dritt esklussiv

Sezzjoni 4 — Arrangament speċjali

- Artikolu 19 — Kuntratti riżervati

TAQSIMA III

Arrangamenti għall-kuntratti għas-servizzi pubbliċi

- Artikolu 20 — Kuntratti ta' servizzi elenkati fl-Anness II A
- Artikolu 21 — Kuntratti ta' servizzi elenkati fl-Anness II B
- Artikolu 22 — Kuntratti mħallta li jinkludu servizzi elenkati fl-Anness II A u servizzi elenkati fl-Anness II B

TAQSIMA IV

Regoli speċifiċi li jirregolaw l-ispeċifikazzjonijiet u dokumenti kuntrattwali

- Artikolu 23 — Speċifikazzjonijiet Tekniċi
- Artikolu 24 — Varjanti
- Artikolu 25 — Sottokuntrattar
- Artikolu 26 — Kondizzjonijiet għall-esekuzzjoni ta' kuntratti
- Artikolu 27 — Obligazzjonijiet relatati ma' taxxi, protezzjoni ta' l-ambjent, protezzjoni ta' xogħol u kondizzjonijiet ta' xogħol

TAQSIMA V

Proċeduri

- Artikolu 28 — Użu ta' proċeduri miftuħa, ristretti u negozjati u djalogu kompetittiv
- Artikolu 29 — Djalogu kompetittiv
- Artikolu 30 — Każijiet li jiġġustifikaw l-użu tal-proċedura negozjata bil-pubblikazzjoni minn qabel ta' notifika kuntrattwali
- Artikolu 31 — Każijiet li jiġġustifikaw l-użu tal-proċedura negozjata mingħajr l-pubblikazzjoni ta' notifika kuntrattwali
- Artikolu 32 — Qafas ta' ftehim
- Artikolu 33 — Sistemi dinamiċi ta' xiri
- Artikolu 34 — Kuntratti ta' xogħlijiet pubbliċi: regoli partikolari fuq skemi ta' *housing* ssussidjat

TAQSIMA VI

Regoli fuq riklamar u trasparenza

Sezzjoni 1 — Pubblikazzjoni ta' notifiki

- Artikolu 35 — Notifiki
- Artikolu 36 — Forma u manjieri ta' publikazzjoni ta' notifiki
- Artikolu 37 — Pubblikazzjoni mhux mandatorja

▼B**Sezzjoni 2 — Limitu ta' żmien**

- Artikolu 38 — Limitu ta' żmien għall-aċċettazzjoni ta' talbiet għall-partecipazzjoni u għall-aċċettazzjoni ta' l-offerti
- Artikolu 39 — Proċeduri miftuħa: Speċifikazzjonijiet, dokumenti u informazzjoni addizzjonali

Sezzjoni 3 — Kontenut ta' informazzjoni u mezzi ta' trasmissjoni

- Artikolu 40 — Talbiet biex tiġi mitfugħa offerta, partecipazzjoni fi djalogu jew biex tinnegozja
- Artikolu 41 — Tinforma l-kandidati u n-nies li jittfegħu l-offerti

Sezzjoni 4 — Komunikazzjoni

- Artikolu 42 — Regoli applikabbli għall-komunikazzjoni

Sezzjoni 5 — Rapporti

- Artikolu 43 — Kontenut tar-rapporti

TAQSIMA VII*It-tmexxija tal-proċedura***Sezzjoni 1 — Disposizzjonijiet ġenerali**

- Artikolu 44 — Verifikata' l-adattament u l-għażla tal-partecipanti u l-ġhoti tal-kuntratti

Sezzjoni 2 — Kriterja għall-għażla kwalitattiva

- Artikolu 45 — Sitwazzjoni personali tal-kandidat jew in-nies li jittfegħu l-offerti
- Artikolu 46 — Adattament biex jmessi l-attività professjonali
- Artikolu 47 — Il-posizzjoni ekonomika u finanzjarja
- Artikolu 48 — Abilità teknika u/jew professjonali
- Artikolu 49 — *Standards* ta' kwalità assigurat
- Artikolu 50 — *Standards* ta' immaniġjar ambjentali
- Artikolu 51 — Dokumentazzjoni u informazzjoni addizzjonali
- Artikolu 52 — Listi uffiċjali ta' operatori ekonomiċi approvati u ċertifikazzjoni mill-korpi stabbiliti taħt il-liġi pubblika jew privata

Sezzjoni 3 — Għoti tal-kuntratt

- Artikolu 53 — Kriterja għall-għoti tal-kuntratt
- Artikolu 54 — Użu ta' l-irkanti ta' l-elettronika
- Artikolu 55 — Offerti li huma baxxi aktar min normal

TITOLU III**Regoli għall-konċessjonijiet fuq xogħlijiet pubbliċi****TAQSIMA I***Regoli li jirregolaw konċessjonijiet fuq xogħlijiet pubbliċi*

- Artikolu 56 — L-Għan
- Artikolu 57 — Esklużjoni mill-għan
- Artikolu 58 — Pubblikazzjoni tan-notifika li tirrigwardja l-konċessjonijiet għall-xogħlijiet pubbliċi

▼B

- Artikolu 59 — Limitu ta' zmien
 Artikolu 60 — Sottokuntrattar
 Artikolu 61 — Ghoti ta' xogħlijiet addizzjonali lill-konċessjonarju

TAQSIMA II

Regoli fuq kuntratti mġhotija mill-konċessjonarji li huma awtoritajiet kuntrattwali

- Artikolu 62 — Regoli applikabbli

TAQSIMA III

Regoli applikabbli għall-kuntratti mġhotija mill-konċessjonarji li m'humiex awtoritajiet kuntrattwali

- Artikolu 63 — Regoli fuq riklamar: livelli u eċċezzjonijiet
 Artikolu 64 — Pubblikazzjoni tan-notifika
 Artikolu 65 — Limitu ta' zmien għall-aċċettazzjoni ta' talbiet għall-partecipazzjoni u l-aċċettazzjoni ta' l-offerti

TITOLU IV**Regoli li jirregolaw il-kompetizzjoni dwar id-disinn**

- Artikolu 66 — Disposizzjonijiet ġenerali
 Artikolu 67 — L-Għan
 Artikolu 68 — Esklużjoni mill-għan
 Artikolu 69 — Notifiki
 Artikolu 70 — Forma u l-mod tal-pubblikazzjoni ta'notifiki tal-kompetizzjonijiet
 Artikolu 71 — Mezzi ta' komunikazzjoni
 Artikolu 72 — Għażla tal-kompetituri
 Artikolu 73 — Komposizzjoni tal-ġurija
 Artikolu 74 — Deċiżjonijiet tal-ġurija

TITOLU V**Obligazzjonijiet statistiċi, setgħat eżekuttivi u disposizzjonijiet finali**

- Artikolu 75 — Obligazzjonijiet statistiċi
 Artikolu 76 — Kontenut tar-rapport statistiku
 Artikolu 77 — Kunitat Konsultattiv
 Artikolu 78 — Reviżjoni tal-livelli
 Artikolu 79 — Emendi
 Artikolu 80 — Implimentazzjoni
 Artikolu 81 — Mekkaniżmi ta' monitoraġġ
 Artikolu 82 — Abbrogazzjonijiet
 Artikolu 83 — Infurzament
 Artikolu 84 — Dawk indirizzati

ANNESI

- Anness I — Lista ta' attivitajiet riferita f'Artikolu 1(2)(b)
 Anness II — Servizzi riferuti f'Artikolu 1(2)(d)
 Anness II A
 Anness II B
 Anness III — Lista ta' organi u kategoriji ta' organi rregolati mill-liġi pubblika riferita fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 1(9)

▼B

Anness IV	— Awtoritajiet tal-Gvern Ċentrali
Anness V	— Lista ta' prodotti riferita fl-Artikolu 7 rigward il-kuntratti mghotija lill-awtoritajiet kuntrattwali fiż-żona tad-difiża
Anness VI	— Definizzjoni ta' ċerti speċifikazzjonijiet Tekniċi
Anness VII	— Informazzjoni li għandha tiġi inkluża fin-notifikiti
Anness VII A	— Informazzjoni li għandha tiġi inkluża fin-notifiki tal-kuntratti pubbliċi
Anness VII B	— Informazzjoni li għandha tidher fin-notifiki kon- ċessjonarji tax-xogħlijiet pubbliċi
Anness VII C	— Informazzjoni li għandha tidher fin-notifiki tax- xogħlijiet pubbliċi tal-konċessjonarji li m'humiex awtoritajiet kuntrattwali
Anness VII D	— Informazzjoni li għandha tidher fin-notifiki fil- kuntest tad-disinn
Anness VIII	— Karatteristiċi li jikkonċernaw il-pubbliċità
Anness IX	— Registri
Anness IX A	— Kuntratti għal xogħlijiet pubbliċi
Anness IX B	— Kuntratti għal provvisti pubbliċi
Anness IX C	— Kuntratti għal servizzi pubbliċi
Anness X	— Kondizzjonijiet meħtieġa relatati ma' tagħmir għall-aċċettazzjoni elettronika ta' offerti, talbiet għall-partecipazzjoni u pjanti u proġetti fil-kuntest tad-disinn.
Anness XI	— Terminu perentorju tat-trasport u l-applikazzjoni (l-Artikolu 80)
Anness XII	— Werrej ta' Korrelazzjoni

TITOLU I**DEFINIZZJONIJIET U PRINĊIPIJI ĠENERALI***Artikolu 1***Definizzjonijiet**

- Għall-għan ta' din id-Direttiva, id-definizzjonijiet mdaħħla fil-para-grafi 2 sa 15 għandhom jghoddu.
- “Kuntratti pubbliċi” huma kuntratti għall-interess tal-flus konk-lużi bil-miktub bejn wiehed jew aktar operatori ekonomiċi u li għandhom bħala objettiv tagħhom l-esekuzzjoni tax-xogħlijiet, il-provvista tal-prodotti jew il-disposizzjoni tas-servizzi fi ħdan it-tifsira ta' din id-Direttiva.
 - “Kuntratti għal xogħlijiet pubbliċi” huma kuntratti pubbliċi li għandhom bħala l-objettiv tagħhom jew l-wiehed l-esekuzzjoni, jew l-iehor id-disinn u l-esekuzzjoni, ta' xogħlijiet relatati ma' wahda mill-attivitajiet fi ħdan it-tifsira ta' l-Anness jew xi xogħol, jew xi realizzazzjoni bi kull mezz, ta' xi xogħol li jikkorrispondi mal-kondizzjonijiet meħtieġa li huma speċifikati mill-awtorità kuntrattwali. Ix-“xogħol” ifisser l-andament tax-xogħlijiet tal-kostruzzjoni u inginerija civili mehuda bħala haġa wahda li hija suffiċenti fiha nnifisha biex taqdi funzjoni ekonomika jew teknika.
 - “Kuntratti għall-provvisti pubbliċi” huma kuntratti pubbliċi barra dawk riferuti għaliha f(b) li għandhom bħala objettiv tagħhom il-bejgħ, il-kera, flus li jdaħħlu mill-kera jew hlas bin-nifs, bil jew mingħajr l-għażla li tixtri, tal-prodotti.

▼B

Kuntratt pubbliku li għandu bħala għan li jissupplixxi l-prodotti u li jhaddan ukoll, b'mod inċidentali, l-operazzjonijiet fuq is-sit u l-installazzjoni se jkunu kkunsidrati li huma “kuntratti għal provvisti pubbliċi”.

- (d) “Kuntratti għal servizzi pubbliċi” huma kuntratti pubbliċi barra kuntratti għal xogħlijiet pubbliċi jew kuntratti għall-provvisti li għandhom bħala għan il-disposizzjoni tas-servizzi riferuti għalihom fl-Anness II.

Kuntratt għal xogħlijiet pubbliċi li għandu bħala għan sew il-prodotti u s-servizzi mhaddna fit-tifsira ta' l-Anness II se jiġu kkunsidrati li huma “kuntratt għas-servizz pubbliku” jekk il-valur tas-servizzi in kwistjoni li jaqbez dak tal-prodotti koperti bil-kuntratt.

Kuntratt pubbliku li għandu bħala għan is-servizzi fi hdan it-tifsira ta' l-Anness II u jinkludi attivitajiet fi hdan it-tifsira ta' l-Anness I li huma biss inċidentali għall-għan prinċipali tal-kuntratt se jkun kkunsidrat li huwa kuntratt għal servizzi pubbliċi.

3. “Konċessjoni għal xogħlijiet pubbliċi” huwa kuntratt ta' l-istess tip bħal kuntratt għal xogħlijiet pubbliċi hlief għall-fatt illi l-kunsiderazzjoni għax-xogħlijiet li għandhom jiġu mwettqa jikkonsistu jew unikament fid-dritt li x-xogħol jiġi esplotat jew f'dan id-dritt kif ukoll fil-ħlas.

4. “Konċessjoni tas-servizz” huwa kuntratt ta' l-istess tip bħal kuntratt għas-servizz pubbliku minbarra l-fatt illi l-konsiderazzjoni għall-disposizzjoni tas-servizzi jikkonsisti jew wahdu fid-dritt li jespjotta s-servizz jew f'dan id-dritt kif ukoll bi ħlas.

5. “Qafas ta' ftehim” huwa ftehim bejn wiehed jew aktar mill-awtoritajiet kuntrattwali u wiehed jew aktar mill-operaturi ekonomiċi, fejn l-għan huwa li jiġu stabbiliti t-termini li jirregolaw l-kuntratti li jiġu mgħotija f'ċertu perjodu stabbilit, b'mod partikolari fir-rigward tal-prezz u, fejn huma xierqa, il-kwantità prevvista.

6. “Sistema dinamika ta' xiri” hija proċess kompletament elettroniku biex jagħmel dak ix-xiri komuni, li l-karatteristiċi tiegħu, jkun generalment disponibbli fis-suq, jilqa' l-kondizzjonijiet meħtieġa ta' l-awtoritajiet kuntrattwali, li huma limitati fid-dewmien u miftuħa matul il-validità għal kull operator ekonomiku li jissodisfa l-kriterji ta' l-għażla u li jkun tefa' offerta indikattiva li tikkonformi ma' l-ispeċifikazzjoni.

7. “Irkant ta' l-elettronika” huwa proċess repetittiv li jinvolvi tagħmir elettroniku għall-preżentazzjoni ta' prezzijiet godda, riveduti l isfel, u/ jew valuri godda li jikkonċernaw ċerti elementi ta' l-offerti, li jseħhu wara evalwazzjoni shiħa ta' l-offerti, biex tgħin hom halli jiġu mpoġġija bl-użu tal-metodi awtomatiċi ta' l-evalwazzjoni.

Sussegwentement, ċerti kuntratti tas-servizzi u ċerti kuntratti tax-xogħlijiet li għandhom bħala suġġett esekuzzjoni intelletwali, bħal ma' hu x-xogħol tad-disinn, jista' ma jkunx l-oġġett ta' l-irkanti ta' l-elettronika.

8. It-termini “kuntrattur”, “fornitur” u “min jipprovdi s-servizz” jfissru kull persuna naturali jew legali jew entità pubblika jew grupp ta' dawk il-persuni u/jew korpi li joffru fuq is-suq, rispettivament, l-esekuzzjoni ta' xogħlijiet u/jew xi xogħol, prodotti, jew servizzi.

It-terminu “operator ekonomiku” se jkopri ugwalment il-kunċetti tal-kuntrattur, tal-fornitur u ta' min jipprovdi s-servizz. Huwa wżat biss fl-interess tas-sempliċità.

L-operator ekonomiku li tefa' l-offerta se jkun indikat bħala “wiehed li jitfa' l-offerta”. Wiehed li jkun fittex t-talba biex jieħu sehem fi proċedura ristretta jew negozzjata jew djalogu kompetittiv se jkun indikat bħala “kandidat”.

9. Awtoritajiet “kuntrattwali” tfisser l-awtoritajiet Statali, reġjonali jew lokali, korpi rregolati bil-liġi pubblika, assoċjazzjonijiet li gew

▼B

iffurmati b'waħda jew hafna minn dawn l-awtoritajiet jew wiehed jew aktar minn dawn il-korpi rregolati bil-liġi pubblika.

“Korpi rregolati bil-liġi pubblika” tfisser kull korp:

- (a) stabbilit għall-għan speċifiku li jilhaq il-bżonnijiet fl-interess pubbliku, li m'għandhomx karattru industrijali jew kummerċjali;
- (b) li għandhom personalità legali; u
- (c) ffinanzjati, mill-biċċa l-kbira, mill-Istat, reġjonali jew awtoritajiet lokali, jew korpi oħra rregolati mill-liġi pubblika; jew sugġetti għas-supervizzjoni manigerjali minn daww il-korpi; jew għandhom bord amministrattiv, manigerjali jew superviżorju, li aktar minn nofs il-membri tagħhom huma appuntati mill-awtoritajiet Statali, reġjonali jew lokali, jew minn korpi oħra rregolati bil-liġi pubblika.

Lista ta' korpi li m'humiex eżawrjenti u kategoriji ta' korpi rregolati bil-liġi pubblika li jissodisfaw il-kriterja riferuta fil-(a), (b) u (c) tat-tieni subparagrafu huma mniżżla fl-Anness III. L-Istati Membri se jinnotifikaw perjodikament lill-Kummissjoni b'kull tibdil fil-lista ta' korpi u kategoriji ta' korpi.

10. “Korp ċentrali ta' xiri” hija awtorità kuntrattwali li:

- takkwista provvisti u/jew servizzi li huma intenzjonati għall-awtoritajiet kuntrattwali, jew
- tassenja kuntratti pubbliċi jew tikkonkludi qafas ta' ftehim għal xogħlijiet, provvisti jew servizzi li huma intenzjonati għall-awtoritajiet kuntrattwali.

11. (a) “Proċeduri miftuħa” tfisser daww il-proċeduri li bih kull operatur ekonomiku interessat jista' jitfa' l-offerta.

(b) “Proċeduri ristretti” tfisser daww il-proċeduri li fihom kull operatur ekonomiku jista' jitlob li jippartecipa u li bih daww l-operaturi ekonomiċi biss li ġew mitluba mill-awtoritajiet kuntrattwali jistgħu jittfegħu l-offerta.

(c) “Djalogu kompetittiv” tfisser proċedura li biha kull operatur ekonomiku jista' jitlob li jippartecipa u li bih l-awtorità kuntrattwali tmexxi djalogu mal-kandidati li ġew mdaħħla f'dik il-proċedura, bil-għan li tiġi żviluppata waħda jew aktar alternattivi xierqa li jkunu kapaċi li jilqgħu l-kondizzjonijiet meħtieġa, u fuq din il-bażi l-kandidati mghażula jkunu mistiedna li jittfegħu l-offerta.

Għall-fini ta' rikors għall-proċeduri msemmija fl-ewwel subparagrafu, kuntratt pubbliku huwa kkunsidrat li huwa “partikolarment kumpless” fejn l-awtoritajiet kuntrattwali:

— m'humiex kapaċi oġġettivament li jiddefinixxi l-mezzi Tekniċi skond l-Artikolu 23(3)(b), (c) jew (d), kapaċi li jissodisfaw il-bżonnijiet jew l-oġġettivi, u/jew

— mhux kapaċi oġġettivament li jispeċifikaw il-formazzjoni legali u/jew finanzjarja tal-proġett.

(d) “Proċeduri nnegożjati” tfisser daww il-proċeduri li bihom l-awtoritajiet kuntrattwali jikkonsultaw ma' l-operaturi ekonomiċi ta' l-għażla tagħhom u jinnegożjaw it-termini tal-kuntratt ma' wiehed jew aktar minn dawn.

(e) “Kontestamenti tad-disinn” tfisser daww il-proċeduri li jgħinu lill-awtoritajiet kuntrattwali li jakkwistaw, prinċipalment fl-oqsma ta' l-ippjanar tal-bliet u l-irhula, arkitettura u inġinerija u ipproċessar ta' data, bi pjan jew disinn magħżula minn ġurija wara li tkun ġiet mahruġa għall-kompetizzjoni bil jew mingħajr l-assenjament tal-prezzijiet.

12. “Miktuba” jew “bil-miktub” tfisser kull espressjoni magħmula bil-kliem jew figuri li jistgħu jinqraw, riprodotti u sussegwentament

▼B

jigü komunikati. Tista' tinkludi informazzjoni li hija trasmessa jew merfugħa b'mezzi elettronici.

13. “Mezzi elettronici” tfisser l-użu ta' tagħmir elettroniku għall-ipproċessar (inkluż kompressar diġitali) u żamma ta' data li hija trasmessa, mwassla u riċevuta bil-wajer, bir-radju, b'mezzi ottikali jew b'mezzi oħra elettromanjetiċi.

14. “Il-Vokabularju Komuni Miksub (CPV)” se jinnomina n-nomenklatura referenzjali li tapplika għall-kuntratti pubbliċi kif adottati bir-Regola (KE) No 2195/2002, fil-waqt li tassigura ekwivalenza man-nomenklaturi eżistenti oħra.

Fl-eventwalità ta' interpretazzjonijiet varji għall-iskop ta' din id-Direttiva, minhabba d-differenzi possibbli bejn il-CPV u n-nomenklaturi ta' l-NACE elenkati fl-Anness I, jew bejn in-nomenklaturi tal-CPV u e-CPC (versjoni proviżorja) elenkati fl-Anness II, in-nomenklatura tal-NACE jew tas-CPC se jiehdu preċedenza.

15. Għall-fini ta' l-Artikolu 13, l-Artikolu 57(a) u l-Artikolu 68(b), il-frażijiet sussegwenti se jkollhom din it-tifsira:

- (a) “*network* għat-telekomunikazzjonijiet pubbliċi” tfisser l-infrastruttura tat-telekomunikazzjonijiet pubbliċi li tgħin biex is-sinjali jkunu jistgħu jitwasslu lejn punti terminali definiti tan-*network* bil-wajer, bil-mikrowajv, b'mezzi ottikali jew b'mezzi oħra elettromanjetiċi;
- (b) “punt terminali tan-*network*” tfisser il-konnessjonijiet fiżikali kollha u l-ispeċifikazzjonijiet tagħhom Tekniċi ta' aċċess li jiffurmaw parti min-*network* tal-telekomunikazzjonijiet pubbliċi u li huma b'żonnjużi għall-aċċess ta', u komunikazzjoni effiċenti minn, dak in-*network*;
- (c) “servizzi ta' telekomunikazzjonijiet pubbliċi” tfisser servizzi ta' telekomunikazzjonijiet li l-disposizzjonijiet tagħhom l-Istati Membri assenjaw speċifikament, b'mod partikolari, għal wiehed jew aktar entitajiet tat-telekomunikazzjoni;
- (d) “servizzi tat-telekomunikazzjoniet” tfisser servizzi li l-disposizzjonijiet tagħhom jikkonsistu fis-sħih jew parti fit-transizzjoni u r-rotta tas-sinjali fuq in-*network* tat-telekomunikazzjoni pubblika li bil-mezzi ta' proċessi tat-telekomunikazzjonijiet, b'eċċezzjoni tax-xandir u tat-televiżjoni.

Artikolu 2

Prinċipji ta' assenjar ta' kuntratti

L-awtoritajiet kuntrattwali se jistmaw l-operaturi ekonomiċi ugwali u bla diskriminazzjoni u se jaġixxu b'mod trasparenti.

Artikolu 3

Għoti ta' drittijiet speċjali jew esklussivi: klawnsola bla diskriminazzjoni

Fejn l-awtorità kuntrattwali tagħti drittijiet speċjali jew esklussivi biex issir attività ta' servizz pubbliku lil xi entità barra dik ta' l-awtorità kuntrattwali, l-att li bih ingħata dan id-dritt se jipprovdi illi, fil-każ tal-kuntratti għal-provvisti, li tassinja lill-terzi persuni bħala parti mill-attivitajiet tagħha, l-entità kkonċernata trid tkun konformi mal-prinċipji ta' bla diskriminazzjoni fuq il-bażi tan-nazzjonalità.



TITOLU II

REGOLI FUQ KUNTRATTI PUBBLIĊI

KAPITOLU I

Disposizzjonijiet ġenerali

Artikolu 4

Operaturi ekonomiċi

1. Kandidati jew nies li jittfgħu l-offerti li, ġew stabbiliti u jaqgħu taħt il-liġi ta' l-Istat Membru, huma intitolati biex jipprovdu s-servizz rilevanti, mhux se jkunu mwarra fuq il-kondizzjoni illi, taħt il-liġi ta' l-Istat Membru fejn il-kuntratt hu assenjat, huma għandhom il-htieġa li jkunu persuni naturali jew legali.

Iżda, fil-każ ta' kuntratti għas-servizzi pubbliċi u għal xoghlijiet pubbliċi kif ukoll kuntratti għall-provvisti pubbliċi li jkopru zieda ta' servizzi u/ jew operazzjonijiet fuq il-post jew installazzjoni, persuni legali jistgħu jkunu meħtieġa li jindikaw fuq l-offerta jew fit-talba għall-partecipazzjoni, l-ismijiet u l-kwalifiki professjonali rilevanti ta' l-istaff responsabbli għat-tweqqiq tal-kuntratt in kwistjoni.

2. Gruppi ta' operaturi ekonomiċi jistgħu jittfgħu l-offerta jew joħroġu bħala kandidati. Biex jittfgħu l-offerta jew it-talba għall-partecipazzjoni, dawn il-gruppi jistgħu ma jkollhomx il-htieġa li jassumu xi forma speċifika legali mill-awtoritajiet kuntrattwali; però, il-grupp magħżul jista' jkollu bżonn li jagħmel hekk meta jingħata l-kuntratt, sa ċertu limitu illi din il-bidla hija neċessarja għat-tweqqiq sodisfaċenti tal-kuntratt.

Artikolu 5

Kondizzjonijiet relatati ma' ftehim konklużi fl-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ.

Għall-ghanijiet tal-ghoti ta' kuntratti minn awtoritajiet kontrattwanti, Stati Membri għandhom japplikaw fil-kondizzjonijiet relatati bħala favorevoli bħal dawk li jingħataw lil operaturi ekonomiċi ta' pajjiżi terzi fl-implimentazzjoni tal-Ftehim tal-Disposizzjoni Governattiv (minn hawn il quddiem riferut bħala il-“Ftehim”), konkluż fil-kwadru tan-negozjati multilaterali fil-Laqgħa ta' l-Urugwaj. Stati Membri għandhom, għal dan il-ghan, jikkonsultaw lil xulxin fil-Kumitat tal-Pariri għal Kuntratti Pubbliċi hekk kif riferut fl-Artikolu 77 dwar il-miżuri li għandhom jittiehdu wara l-Ftehim.

Artikolu 6

Kunfidenzalià

Mingħajr preġudizzju għall-provizjonijiet ta' din id-Direttiva, partikolarment dawk li jikkonċernaw l-obbligi relatati mar-reklamar tal-kuntratti mogħtija u għall-informazzjoni lil kandidati u lil min jixhet l-offerti inniżżla fl-Artikoli 35(4) u 41, skond il-liġi nazzjonali li għaliha l-awtorità kontrattwanti hija sugġetta, l-awtorità kontrattwanti m'għandhiex tagħti informazzjoni li giet mogħtija lilha minn operaturi ekonomiċi li huma jkunu indikaw bħala kunfidenzali; informazzjoni bħal din tinkludi, partikolarment, sigrietu Tekniċi u kummerċjali u l-aspetti kunfidenzali ta' l-offerti.

▼ B

KAPITOLU II

Skop

T a q s i m a 1

Limiti massimi

*Artikolu 7***Limiti massimi għal kuntratti publiċi**

Din id-Direttiva għandha tapplika għal kuntratti publiċi li mhumiex esklużi skond l-eċċezzjonijiet provduti fl-Artikoli 10 u 11 u l-Artikoli 12 sa 18 u li għandhom valur esklussiv ta' valur addizzjonali ta' taxxa (VAT) stmat li hu ugwali jew akbar minn dawn il-limiti massimi li ġejjin:

- (a) ► **M4** EUR 137 000 ◀ għal forniment ta' kuntratti publiċi u ta' servizz barra dawk koperti b'punt (b), it-tielet inċiż, mogħti minn awtoritajiet kontrattwanti li huma elenkati bhala awtoritajiet governattivi ċentrali fl-Anness IV; fil-każ ta' kuntratti ta' forniment pubbliku mogħti minn awtoritajiet kontrattwanti li joperaw fil-qasam tad-difiża, din għandha tapplika biss għal kuntratti li jinvolvu prodotti koperti fl-Anness V;
- (b) ► **M4** EUR 211 000 ◀
- għal kuntratti ta' forniment pubbliku u ta' servizz mogħtija minn awtoritajiet kontrattwanti barra dawk elenkati fl-Anness IV,
 - għal kuntratti ta' forniment pubbliku mogħtija minn awtoritajiet kontrattwanti li huma elenkati fl-Anness IV u li joperaw fil-qasam tad-difiża, fejn dawn il-kuntratti jinvolvu prodotti mhux koperti fl-Anness V,
 - għal kuntratti ta' forniment pubbliku mogħtija minn awtoritajiet kontrattwanti li għandhom x'jaqsmu mas-servizzi elenkati f'Kategorija 8 ta' l-Anness II A, Kategorija 5 servizzi ta' telekomunikazzjonijiet, li l-posizzjoni tagħhom fis-CPV huma ekwivalenti għal CPC Numri ta' referenza 7524, 7525 u 7526 u/jew is-servizzi elenkati fl-Anness II B;
- (c) ► **M4** EUR 5 278 000 ◀ għal kuntratti ta' xogħlijiet publiċi.

*Artikolu 8***Kuntratti ssusidjati b'iktar minn 50% minn awtoritajiet kontrattwanti**

Din id-Direttiva għandha tapplika għall-għoti ta':

- (a) kuntratti li huma ssusidjati minn awtoritajiet kontrattwanti b'iktar minn 50 % u li l-valur stmat tagħhom, nett barra l-VAT, hu ugwali jew iktar minn ► **M4** EUR 5 278 000 ◀,
- fejn dawk il-kuntratti jinvolvu attivitajiet ta' inginerija ċivili hekk kif imfissra fl-Anness I,
 - fejn dawk il-kuntratti jinvolvu xogħol ta' bini ta' sptarijiet, facilitajiet intiżi għal sport, rikreazzjoni u divertiment, bini ta' skejjel u universitajiet u bini użat għal skopijiet amministrattivi;
- (b) kuntratti ta' servizz li huma ssusidjati direttament minn awtoritajiet kontrattwanti b'iktar minn 50 % u li l-valur stmat tagħhom, nett barra l-VAT, hu ugwali jew iktar minn ► **M4** EUR 211 000 ◀ u li huma konnessi ma' kuntratt ta' xogħlijiet kif imfissra f'punt (a).

▼B

Stati Membri għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji biex jiżguraw li l-awtoritajiet kontrattwanti li jagħtu dawn is-sussidji jiżguraw konformità ma' din id-Direttiva fejn dak il-kuntratt li jiġi mogħti minn waħda jew aktar entitajiet barra minnhom infushom jew jikkonformaw ma' din id-Direttiva fejn huma nfushom jagħtu l-kuntratt lil u f'isem dawk l-entitajiet oħra.

*Artikolu 9***Metodi biex jiġu ikkalkolat il-valur stmat ta' kuntratti pubbliċi, kwadru ta' ftehim u sistemi ta' xiri dinamiku.**

1. Il-kalkolu tal-valur stmat ta' kuntratt pubbliku għandu jiġi ibbażat fuq l-ammont totali pagabbli, nett barra l-VAT, kif stmat mill-awtorità kontrattwanti. Dan il-kalkolu għandu jagħti każ ta' l-ammont totali stmat, inkluż kull forma ta' għażla u tiġdid tal-kuntratt.

Fejn l-awtorità kontrattwanti ttipprovdi għal għotjiet jew pagamenti lil kandidati jew dawk li jixhtu l-offerta għandha tiegħu dan in konsiderazzjoni meta qed tikkalkula l-valur stmat tal-kuntratt.

2. Din l-istima għandha tkun valida fil-mument meta l-avviż tal-kuntratt jiġi mibgħut, kif provdut fl-Artikolu 35(2), jew, f'każijiet fejn dan it-tip ta' avviż mhuwiex mitlub, fil-mument li l-awtorità kontrattwanti tibda l-proċedura biex jingħata l-kuntratt.

3. Ebda proġett ta' xogħlijiet jew xiri propost ta' ċerta kwantità ta' fornimenti u/jew servizzi jistgħu jiġu sotto-diviżi biex jimpedixxu li dawn jaqgħu fl-iskop ta' din id-Direttiva.

4. Fir-rigward tal-kuntratti ta' xogħlijiet pubbliċi, kalkolu tal-valur stmat għandu jieħu konsiderazzjoni ta' kemm l-ispiza tax-xogħlijiet u l-valur stmat totali tal-fornimenti neċessarji biex jiġu mwettqa x-xogħlijiet u mqegħdin għad-disposizzjoni tal-kuntrattur mill-awtoritajiet kontrattwanti

5. (a) Fejn xogħol propost jew xiri ta' servizzi jistgħu jirriżultaw li kuntratti jistgħu jkunu mogħtija fl-istess żmien fil-forma ta' lottijiet separati, għandu jittiehed akkont tal-valur stmat totali tal-lottijiet kollha bħal dawn.

Fejn il-valur miġbur tal-lottijiet hu ugwali jew jeċċedi l-limitu massimu kif imniżżel fl-Artiklu 7, din id-Direttiva għandha tapplika għall-ghoti ta' kull lott.

Madanakollu, l-awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jirrinunzjaw applikazzjoni bħal din fir-rigward ta' lottijiet li l-valur stmat tagħhom barra l-VAT huwa inqas minn EUR 80 000 għal servizzi jew EUR 1 miljun għal xogħlijiet, basta li l-valur miġbur ta' dawn il-lottijiet ma jeċċedix l-20 % tal-valur miġbur tal-lottijiet kollha f'daqqa.

(b) Fejn proposta għall-akkwist ta' fornimenti simili tista' tirriżulta f'kuntratti mogħtija fl-istess żmien fil-forma ta' lottijiet separati, għandu jittiehed akkont tal-valur totali stmat tal-lottijiet kollha bħal dawn meta jiġi applikat l-Artikolu 7(a) u (b).

Fejn il-valur miġbur tal-lottijiet huwa ugwali jew jeċċedi l-limitu massimu kif imniżżel fl-Artikolu 7, din id-Direttiva għandha tapplika għall-ghoti ta' kull lott.

Madanakollu, l-awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jirrinunzjaw għal applikazzjoni bħal din fir-rigward ta' lottijiet, li l-valur stmat tagħhom, nett barra l-VAT, huwa inqas minn EUR 80 000, basta l-ispiza miġbura ta' dawn il-lottijiet ma teċċedix l-20 % tal-valur miġbur tal-lottijiet kollha f'daqqa.

6. Fir-rigward ta' kuntratti ta' forniment pubbliku relatati ma' kiri fit-tul, kiri, kiri għal żmien qasir jew xiri bin-nifs ta' prodotti, il-valur li

▼B

għandu jittiehed akkont bhala bażi biex jiġi ikkalkolat il-valur stmat tal-kuntratt għandu jkun kif ġej:

- (a) fil-każ ta' kuntratti pubbliċi għal terminu fiss, jekk dak it-terminu huwa inqas minn jew ugwali għal 12-il xahar, il-valur stmat totali għat-terminu tal-kuntratt, jew jekk it-terminu tal-kuntratt huwa akbar minn 12-il xahar, il-valur totali nkluż il-valur residwali stmat;
- (b) fil-każ ta' kuntratti pubbliċi mingħajr terminu fiss jew li t-terminu tagħhom ma jistax jiġi definit, il-valur ta' kull xahar multiplikat bi 48.

7. Fil-każ ta' kuntratti ta' forniment pubbliku jew ta' servizz li huma regolari fin-natura tagħhom jew li huma intiżi biex jiġu mġedda f'perjodu iffissat, il-kalkolu tal-valur stmat tal-kuntratt għandu jkun ibbażat fuq dan li ġej:

- (a) jew il-valur totali attwali tal-kuntratti suċċessivi ta' l-istess tip mogħtija matul it-12-il xahar preċedenti jew fis-sena finanzjarja aġġustata, jekk possibli, biex jittiehed akkont tal-bidliet fil-kwantità jew valur li jistgħu ssehhu fil-kors tat-12-il xahar wara l-kuntratt inizjali
- (b) jew il-valur stmat totali tal-kuntratti suċċessivi mogħtija matul it-12-il xahar wara l-ewwel kunsinja, jew matul is-sena finanzjarja jekk dik hija itwal minn 12-il xahar.

L-għażla ta' metodu użat biex jiġi kkalkolat l-valur stmat ta' kuntratt pubbliku ma jistax ikun magħmul bil-għan li jiġi eskluż mill-iskop ta' din id-Direttiva.

8. Fir-rigward ta' kuntratti ta' servizz pubbliku, il-valur li għandu jittiehed bhala bażi biex jiġi kkalkolat il-valur stmat tal-kuntratt għandu, fejn xieraq, ikun kif ġej:

- (a) għal dawn it-tipi ta' servizzi li ġejjin:
 - (i) servizzi ta' assikurazzjoni: l-ammont pagabbli u forom oħra ta' rimunerazzjoni
 - (ii) servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra: il-pagamenti, kummissjonijiet, interessi u forom oħra ta' rimunerazzjoni;
 - (iii) kuntratti ta' skemi: pagamenti, kummissjonijiet pagabbli u forom oħra ta' rimunerazzjoni;
- (b) għal kuntratti ta' servizz li ma jindikawx prezz totali:
 - (i) fil-każ ta' kuntratti ta' termini fissi, jekk dak it-terminu huwa inqas minn jew ugwali għal 48 xahar: il-valur totali għat-terminu kollu tagħhom;
 - (ii) fil-każ ta' kuntratti mingħajr terminu fiss jew b'terminu akbar minn 48 xahar: il-valur kull xahar multiplikat bi 48.

9. Fir-rigward ta' kwadru ta' ftehim u sistemi ta' xiri dinamiku, il-valur li għandu jittiehed in konsiderazzjoni għandu jkun il-valur massimu stmat nett barra l-VAT tal-kuntratti kollha previsti għat-terminu totali tal-kwadru ta' ftehim jew is-sistema ta' xiri dinamiku.

T a q s i m a 2

Sitwazzjonijiet speċifiċi

Artikolu 10

Disposizzjoni ta' difiża

Din id-Direttiva għandha tapplika għal kuntratti pubbliċi mogħtija minn awtoritajiet kontrattwanti fil-qasam tad-difiża suġġett għall-Artikolu 296 tat-Trattat.



Artikolu 11

Kuntratti pubbliċi u kwadru ta' ftehim mogħtija minn korpi ta' xiri ċentrali

1. Stati Membri jistgħu jistipulaw li awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jixtru xogħlijiet, fornimenti u/jew servizzi minn jew permezz ta' korp ta' xiri ċentrali.
2. Awtoritajiet kontrattwanti li jixtru xogħlijiet, fornimenti u/jew servizzi minn jew permezz ta' korp ta' xiri ċentrali fil-każi mnizzlin fl-Artikolu 1(10) għandhom jkunu meqjusa li ikkonformaw ma' din id-Direttiva safejn il-korp ta' xiri ċentrali ikun ikkonforma magħha.

T a q s i m a 3

Kuntratti esklużi

Artikolu 12

Kuntratti ta' servizzi fis-setturi ta' l-ilma, enerġija, trasport u posta

Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal kuntratti pubbliċi li, taħt id-Direttiva 2004/17/KE, huma mogħtija minn awtoritajiet kontrattwanti li jkunu qed jeżerċitaw xi attività jew aktar li sar riferiment għalihom fl-Artikoli 3 sa 7 ta' dik id-Direttiva u huma mogħtija għas-segwiment ta' dawk l-attivitajiet, jew għal kuntratti pubbliċi esklużi mill-iskop ta' dik id-Direttiva taħt l-Artikolu 5(2) u l-Artikoli 19, 26 u 30 tagħha.

Madankollu, din id-Direttiva għandha tkompli tapplika għal kuntratti pubbliċi mogħtija minn awtoritajiet kontrattwanti li jkunu qegħdin iwettqu attività jew aktar li sar riferiment għalihom fl-Artikolu 6 tad-Direttiva 2004/17/KE u mogħtija għal dawk l-attivitajiet, safejn l-Istat Membru konċernat jieħu vantaġġ mill-għażla li sar riferiment għaliha fit-tieni s-sub-paragrafu ta' l-Artikolu 71 tagħha biex tiddiferixxi l-applikazzjoni tiegħu.

Artikolu 13

Esklużjonijiet speċifiċi fil-qasam tat-telekomunikazzjonijiet

Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal kuntratti pubbliċi għall-iskop ewlieni li tippermetti lill-awtoritajiet kontrattwanti li jipprovdu jew jisfruttaw rettikolati ta' telekomunikazzjonijiet pubbliċi jew li jipprovdu lill-pubbliku servizz ta' telekomunikazzjonijiet jew aktar.

Artikolu 14

Kuntratti sigrieti u kuntratti li jeħtieġu miżuri speċjali ta' sigurtà

Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal kuntratti pubbliċi meta dawn huma dikjarati bhala sigrieti, meta t-twettiq tagħhom għandu jkun imsieħeb minn miżuri speċjali ta' sigurtà skond il-liġijiet, regolamenti jew disposizzjonijiet amministrattivi fis-seħħ fl-Istat Membru konċernat, jew meta l-harsien ta' l-interessi essenzjali ta' dak l-Istat Membru jitlob hekk.

Artikolu 15

Kuntratti mogħtija fis-segwiment ta' regoli internazzjonali

Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal kuntratti pubbliċi li huma iggvernati minn regoli ta' procedura differenti u mogħtija:

▼B

- (a) fis-segwiment ta' xi ftehim internazzjonali konkluz f'konformità mat-Trattat bejn Stat Membru u xi pajjiżi terz jew aktar u jkopru servizzi jew xogħlijiet intiżi għall-implimentazzjoni kongunta jew sfruttar ta' xi proġett mill-Istati firmatarji jew servizzi intiżi għall-implimentazzjoni kongunta jew l-isfruttar ta' xi proġett mill-Istati firmatarji; il-ftehim kollha għandhom jiġu komunikati lill-Kummissjoni, li tista' tikkonsulta lill-Kumitat tal-Pariri għal Kuntratti Pubbliċi li sar riferiment għalih fl-Artikolu 77;
- (b) fis-segwiment għal ftehim internazzjonali konkluz li relatat ma' l-istazzjonar ta' truppi u li jikkonċerna l-garanzji mogħtija minn xi Stat Membru jew pajjiż terz;
- (c) fis-segwiment għall-proċedura partikolari ta' organizzazzjoni internazzjonali.

*Artikolu 16***Esklużjonijiet speċifiċi**

Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal kuntratti ta' servizz pubbliku għal:

- (a) l-akkwist jew kiri għal żmien qasir, bi kull mezz finanzjarji, ta' art, bini ezistenti jew proprjetà oħra immobbiljari jew li jikkonċerna drittijiet fuqhom; b'dankollu, kuntratti ta' servizz finanzjarju konkluzi fl-istess żmien bhal, qabel jew wara l-akkwist tal-kuntratt jew kiri għal żmien qasir, fi kull forma, għandu jkun suġġett għal din id-Direttiva;
- (b) l-akkwist, żvilupp, produzzjoni jew ko-produzzjoni ta' materjal ta' programm intiżi għal xandir minn xandara u kuntratti għal hin ta' xandir;
- (c) servizzi arbitrarji u konċiljatorji;
- (d) servizzi finanzjarji b'konnessjoni mal-hruġ, xiri, bejgħ jew trasferiment ta' sigurtajiet jew strumenti finanzjarji oħra, partikolarment transazzjonijiet minn awtoritajiet kontrattwanti biex jingabru flus jew kapital, u servizzi bankarji ċentrali;
- (e) kuntratti ta' xogħol;
- (f) servizzi ta' ricerka u żvilupp minbarra dawk fejn il-benefiċċji għandhom jingħaddu esklussivament mill-awtorità kontrattwanti għal użu tagħha fit-tmexxija ta' l-affarijiet tagħha, bil-kondizzjoni li s-servizz provdut jiġi mħallas kollu mill-awtorità kontrattwanti.

*Artikolu 17***Konċessjonijiet ta' servizz**

Mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 3, din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal konċessjonijiet ta' servizz kif definit fl-Artikolu 1(4).

*Artikolu 18***Kuntratti ta' servizz mogħtija fuq il-baži ta' dritt esklussiv**

Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal kuntratti ta' servizz pubbliku mogħtija minn awtorità kontrattwanti lil awtorità kontrattwanti oħra jew li xi assoċjazzjoni ta' awtoritajiet kontrattwanti fuq il-baži ta' dritt esklussiv li huma jgawdu fis-segwiment ta' ligi pubblikata, regolament amministrattiv jew disposizzjoni amministrattiva li huma kompatibbli mat-Trattat.

▼B

T a q s i m a 4
Arrangamenti speċjali

Artikolu 19

Kuntratti riservati

Stati Membri jistgħu jirriservaw id-dritt li jipparteċipaw fil-proċeduri ta' għoti ta' kuntratt pubbliku lil hwienet ta' xogħol imkenna jew li jipprovdu għal kuntratti bħal dawn biex jiġu mwettqa fil-kuntest ta' programmi ta' xogħol imkennen fejn il-biċċa l-kbira ta' l-impjegati konċernati huma persuni b'diżabilità li, minhabba n-natura jew is-serjeta' tad-diżabilitajiet tagħhom, ma jistgħux iwettqu xogħlijiet taht kondizzjonijiet normali.

L-avviz ta' kuntratt għandu jagħmel referenza għal dan il-disposizzjoni.

KAPITOLU III

Arrangamenti għal kuntratti ta' servizz pubbliku

Artikolu 20

Kuntratti ta' servizz elenkati f'Anness II A

Kuntratti li għandhom bħala l-oġġettiv tagħhom servizzi elenkati fl-Anness II A għandhom jiġu mogħtija skond l-Artikoli 23 sa 55.

Artikolu 21

Kuntratti ta' servizz elenkati f'Anness II B

Kuntratti li għandhom bħala l-oġġettiv tagħhom servizzi elenkati fl-Anness II B għandhom ikunu suġġetti biss għall-Artikolu 23 u l-Artikolu 35(4).

Artikolu 22

Kuntratti mhallta li jinkludu servizzi elenkati fl-Anness II A u servizzi elenkati fl-Anness II B

Kuntratti li għandhom bħala l-oġġettiv tagħhom servizzi elenkati kemm fl-Anness II A u fl-Anness II B għandhom ikunu mogħtija skond l-Artikoli 23 sa 55 fejn il-valur tas-servizzi elenkati fl-Anness II A huwa akbar mill-valur tas-servizzi elenkati fl-Anness II B. F'każi oħra, kuntratti għandhom jingħataw skond l-Artikolu 23 u l-Artikolu 35(4).

KAPITOLU IV

Regoli speċifiċi li jikkontrollaw speċifikazzjonijiet u dokumenti ta' kuntratt

Artikolu 23

Speċifikazzjonijiet Tekniċi

1. L-ipeċifikazzjonijiet Tekniċi kif definiti f'punt 1 ta' l-Anness VI għandhom ikunu mniżżlin fid-dokumentazzjoni tal-kuntratt, bħal avvizi ta' kuntratt, dokumenti ta' kuntratt jew dokumenti addizzjonali. Fejn hu possibbli dawn l-ispeċifikazzjonijiet Tekniċi għandhom ikunu definiti hekk li jiehdu akkont tal-kriterji ta' aċċessibilità għal persuni b'diżabilità jew ta' tifsila għal kulmin jagħmel użu.

▼B

2. Speċifikazzjonijiet Tekniċi għandhom joffru aċċess ugwali għal dawk li jixhtu l-offerti u ma għandux ikollhom l-effett li joħolqu ostakli mhux ġustifikati għal fuħ ta' disposizzjoni pubbliku għal kompetizzjoni.

3. Mingħajr preġudizzju għar-regoli Tekniċi nazzjonali obbligatorji, safejn ikunu kompatibbli mal-liġi tal-Komunità, l-ispeċifikazzjonijiet Tekniċi għandhom ikunu formulati:

- (a) jew b'referenza għal speċifikazzjonijiet Tekniċi definit fl-Anness VI u, f'ordni ta' preferenza, għal bdil ta' *Standards* nazzjonali ma' bdil ta' *Standards* Ewropej, approvazzjonijiet Tekniċi Ewropej, speċifikazzjonijiet Tekniċi komuni, *Standards* internazzjonali, sistemi oħra ta' referenza teknika stabbiliti mill-korpi standarizzanti Ewropej jew - fejn dawn ma jeżistux - skond *Standards* nazzjonali, approvazzjonijiet Tekniċi nazzjonali jew speċifikazzjonijiet Tekniċi nazzjonali relatati mat-tifsil, kalkolu u twettiq tax-xogħlijiet u użu tal-prodotti. Kull referenza għandha tkun akkumpanjata mill-kliem "jew ekwivalenti";
- (b) jew f'termini ta' twettiq jew htigijiet funzjonali; ta' l-aħħar jistgħu jinkludu karatteristiċi ambjentali. Madankollu, parametri bħal dawn għandhom ikunu preċiżi biżżejjed li jippermettu lil dawk li jixhtu l-offerti biex jiddeterminaw il-kontenut sugġettiv tal-kuntratt u li jippermettu awtoritajiet kontrattwanti li jagħtu l-kuntratt;
- (c) jew f'termini ta' twettiq jew htigijiet funzjonali kif imsemmija fis-sub-paragrafu (b), b'referenza għall-ispeċifikazzjonijiet imsemmija fis-sub-paragrafu (a) bħala mezz biex tiġi preżunta konformità ma' twettiq bħal dan jew htigijiet funzjonali;
- (d) jew billi jsir riferiment għall-ispeċifikazzjonijiet imsemmijin fis-sub-paragrafu (a) għal ċerti karatteristiċi, u billi jsir riferiment għat-twettiq jew htigijiet funzjonali, imsemmijin fis-sub-paragrafu (b) għal karatteristiċi oħra.

4. Fejn awtorità kontrattwanti tagħmel użu mill-għażla li tirreferi għall-ispeċifikazzjonijiet imsemmijin fil-paragrafu 3(a), ma tistax tirrifjuta offerta fuq il-bażi li l-prodotti u servizzi li nxehtet l-offerta għalihom ma jikkonformax ma' l-ispeċifikazzjonijiet li għalihom tkun irreferiet, darba min jixhet l-offerta jipprova fl-offerta tiegħu għas-sodisfazzjon ta' l-awtorità kontrattwanti, bi kull mezzi xierqa li s-soluzzjonijiet li hu jipproponi jissodisfaw f'manjera ekwivalenti l-htigijiet definiti mill-ispeċifikazzjonijiet Tekniċi.

Mezzi xierqa jistgħu jkunu kostitwiti b'*dossier* tekniku tal-manifattur jew rapport ta' eżami minn korp rikonoxxut.

5. Fejn awtorità kontrattwanti tuża l-għażla mnizzla fil-paragrafu 3 biex jippreskrivu f'termini ta' twettiq jew htigijiet funzjonali, ma tistax tirrifjuta offerta għal xogħlijiet, prodotti jew servizzi li jikkonformaw ma' bdil ta' *standard* nazzjonali ma' *standard* Ewropew, b'approvazzjoni teknika Ewropea, speċifikazzjoni teknika komuni, *standard* internazzjonali jew sistema ta' referenza teknika stabbilita minn korp standarizzanti Ewropew, jekk dawn l-ispeċifikazzjonijiet jindirizzaw it-twettiq jew htigijiet funzjonali li hi tkun niżżlet.

Fl-offerta tiegħu, min jixhetha għandu jipprova għas-sodisfazzjon ta' l-awtorità kontrattwanti bi kull mezzi xierqa li x-xogħol, prodott jew servizz f'konformità ma' l-*standard* hu xieraq għat-twettiq jew htigijiet funzjonali ta' l-awtorità kontrattwanti

Mezzi xierqa jistgħu jkunu kostitwiti b'*dossier* tekniku tal-manifattur jew rapport ta' eżami minn korp rikonoxxut.

6. Fejn awtoritajiet kontrattwanti inizzlu karatteristiċi ambjentali f'termini ta' twettiq jew htigijiet funzjonali kif sar riferiment għalihom fil-paragrafu 3(b) huma jistgħu jużaw l-ispeċifikazzjonijiet dettaljati, jew, jekk meħtieġ, partijiet minnhom, kif definit minn eko-tikketti Ewropej jew (multi-) nazzjonali, jew bi kull eko-tikketta oħra, basta:

▼B

- dawk l-ispeċifikazzjonijiet huma xierqa li jiddefinixxu l-karatteristiċi tal-fornimenti jew servizzi li huma l-għan tal-kuntratt,
- il-htigijiet għat-tikketta huma mfasslin fuq il-bażi ta' informazzjoni xjentifika,
- l-eko-tikketti huma adottati billi tintuża proċedura li kull min għandu interess, bħal korpi governattivi, konsumaturi, manifatturi, distributori u organizzazzjonijiet ambjentali jistgħu jieħdu sehem, u
- huma aċċessibli għall-partijiet kollha interessati.

Awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jindikaw li l-prodotti u servizzi li jgħorru fuqhom l-eko-tikketta huma meqjusa li jikkonformaw ma' l-ispeċifikazzjonijiet Tekniċi imniżżlin fid-dokumenti tal-kuntratt; huma għandhom jaċċettaw kull mezzi oħra xierqa ta' prova bħal, dossier tekniku tal-manifattur jew rapport ta' eżami minn korpi rikonoxxuti.

7. “Korpi rikonoxxuti”, fit-tifsira ta' dan l-Artikolu, hemm laboratorji ta' eżami u kalibrazzjoni u korpi ċertifikanti u spezzjonarji li jikkonformaw ma' *Standards* applikabbli Ewropej.

Awtoritajiet kontrattwanti għandhom jaċċettaw ċertifikati minn korpi rikonoxxuti stabbiliti fi Stati Membri oħra.

8. Jekk ma jkunux ġustifikati bil-kontenut suġġettiv tal-kuntratt, speċifikazzjonijiet Tekniċi m'għandhomx jirreferu għal għamla jew sors, jew proċess partikolari, jew marki ta' ditta, dokumenti ta' dritt, tipi jew oriġini speċifiku jew produzzjoni bl-effett li jiġu favoriti jew eliminati ċerti intrapriżi jew ċerti prodotti. Referenza bħal din għandha tkun permessa fuq bażi eċċezzjonali, fejn deskrizzjoni preċiża bizzejjed u tintfieh tal-kontenut suġġettiv tal-kuntratt fis-segwiment ta' paragrafi 3 u 4 mhijiex possibbli; referenza bħal din għandha tkun akkumpanjata mill-kliem “jew ekwivalenti”.

*Artikolu 24***Varjanti**

1. Fejn il-kriterju għal għoti huwa dak ta' l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament, awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jawtorizzaw lil dawk li jixhtu l-offerti biex jissottomettu xi varjanti.
2. Awtoritajiet kontrattwanti għandhom jindikaw fl-avviż tal-kuntratt jekk jawtorizzawx jew le xi varjanti: varjanti m'għandhomx ikunu awtorizzati mingħajr din l-indikazzjoni.
3. Awtoritajiet kontrattwanti li jawtorizzaw xi varjanti għandhom isemmu fid-dokumenti tal-kuntratt il-htigijiet minimi xierqa għall-varjanti u kull htigijiet speċifiċi għall-prezentazzjoni tagħhom.
4. Biss xi varjanti xierqa għal htigijiet minimi mniżżlin minn dawn l-awtoritajiet kontrattwanti għandhom jittieħdu in kunsiderazzjoni.

Fi proċeduri għal għoti ta' forniment pubbliku jew kuntratti ta' servizz awtoritajiet kontrattwanti li jkunu awtorizzaw xi varjanti ma jistgħux jirrifjutaw xi varjant fuq il-bażi biss li dan jista', jekk jirmexxi, iwassal jew għal kuntratt ta' servizz aktar milli għal kuntratt ta' forniment pubbliku jew kuntratt ta' forniment aktar milli kuntratt ta' servizz pubbliku.

*Artikolu 25***Sotto-kuntratti**

Fid-dokumenti tal-kuntratt, l-awtorità kontrattwanti tista' tistaqsi jew tista' tkun mitluba minn xi Stat Membru biex tistaqsi lil min ikun xehet l-offerta biex jindika fl-offerta tiegħu kull sehem mill-kuntratt li

▼B

hu jista' jkollu l-hsieb li joffri b'sotto-kuntratt lil partijiet terzi jew kull sotto-kuntratturi proposti.

Din l-indikazzjoni għandha tkun mingħajr preġudizzju għal kwistjoni ta' l-obbligu ta' l-operatur ekonomiku ewlieni.

*Artikolu 26***Kondizzjonijiet għal twettiq ta' kuntratti**

Awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jniżżlu kondizzjonijiet speċjali relatati mat-twettiq ta' xi kuntratt, basta dawn ikunu kompatibbli mal-liġi tal-Komunità u huma indikati fl-avviż tal-kuntratt jew fl-ispeċifikazzjonijiet. Il-kondizzjonijiet li jikkontrollaw it-twettiq ta' xi kuntratt jistgħu, partikolarment, jikkonċernaw kunsiderazzjonijiet soċjali u ambjentali.

*Artikolu 27***Obbligi relatati ma' taxxi, harsien ambjentali, disposizzjonijiet għal harsien ta' xogħol u kondizzjonijiet ta' xogħol**

1. Awtorità kontrattwanti tista' ssemmi fid-dokumenti tal-kuntratt, jew tkun obbligata minn xi Stat Membru biex hekk issemmi, il-korp jew korpi li minnhom kandidat jew min jixhet l-offerta jista' jikseb tagħrif xieraq fuq l-obbligi relatati ma' taxxi, dwar harsien ambjentali, dwar disposizzjonijiet għal hasien ta' xogħol u dwar il-kondizzjonijiet ta' xogħol li huma fis-sehħ fl-Istat Membru, reġjun jew lokalità li fihom ix-xogħlijiet għandhom jitwettqu jew servizzi għandhom ikunu provduti u li għandhom ikunu applikabbli għax-xogħlijiet imwettqa fuq il-post jew dwar is-servizzi provduti matul it-twettiq tal-kuntratt.

2. Awtorità kontrattwanti li tissupplixxi t-tagħrif li sar riferiment għalih fil-paragrafu 1 għandha titlob lil min ikun xeħet l-offerta jew kandidati fil-proċedura tal-ġoti tal-kuntratt biex jindikaw li huma kienu hađu akkont, meta fasslu l-offerta tagħhom, ta' l-obbligi relatati ma' disposizzjonijiet ta' harsien ta' xogħol u l-kuindizzjonijiet ta' xogħol li huma fis-sehħ fil-post ta' fejn ix-xogħlijiet ikunu se jsiru jew is-servizz ikun se jiġi provdut.

L-ewwel sub-paragrafu għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tal-provvedimetni ta' l-Artikolu 55 li jikkonċerna l-eżami ta' offerti abnormalment baxxi.

KAPITOLU V***Proċeduri****Artikolu 28***Użu ta' proċeduri miftuħa, ristretti u negozjati u djalogu kompetittiv**

Fil-ġoti tal-kuntratti pubbliċi tagħhom, awtoritajiet kontrattwanti għandhom japplikaw il-proċeduri nazzjonali aġġustati għall-ghanijiet ta' din id-Direttiva.

Huma għandhom jagħtu dawn il-kuntratti pubbliċi billi japplikaw il-proċedura miftuħa jew ristretta. Fiċ-ċirkonstanzi speċifiċi li saret disposizzjoni espresso għalihom fl-Artikolu 29, awtoritajiet kontrattwanti għandhom jagħtu l-kuntratti pubbliċi tagħhom b'mezzi ta' djalogu kompetittiv. F'każi speċifiċi u ċirkonstanzi li sar riferiment espress għalihom fl-Artikoli 30 u 31, huma jistgħu japplikaw proċedura negozjata, bil-pubblikazzjoni ta' l-avviż ta' kuntratt jew mingħajrha.



Artikolu 29

Djalogu kompetittiv

1. Fil-każ ta' kuntratti partikolarment kumplessi, Stati Membri għandhom jipprovdu li fejn awtoritajiet kontrattwanti jikkunsidraw li l-użu tal-proċedura miftuħa jew ristretta ma jippermettix l-ghoti tal-kuntratt, dan ta' l-aħħar jista' jagħmel użu mid-djalogu kompetittiv skond dan l-Artikolu.

Kuntratt pubbliku għandu jingħata fuq il-baži waħdana tal-kriterju ta' għoti għall-offerta l-aktar vantaġġuza ekonomikament.

2. Awtoritajiet kontrattwanti għandhom jipublikaw avviż ta' kuntratt li fih inizzlu l-bżonnijiet u l-htigijiet tagħhom, li huma għandhom jiddefinixxu f'dak l-avviż u/jew f'dokument deskrittiv.

3. Awtoritajiet kontrattwanti għandhom jifthu, mal-kandidati magħżulin skond il-disposizzjonijiet rilevanti ta' l-Artikoli 44 sa 52, djalogu li l-iskop tiegħu għandu jkun li jidentifika u jiddefinixxi l-mezzi l-aktar xierqa biex jissodisfa l-bżonnijiet tagħhom. Huma jistgħu jiddiskutu l-aspetti kollha tal-kuntratt mal-kandidati magħżula matul dan id-djalogu.

Matul id-djalogu, awtoritajiet kontrattwanti għandhom jiżguraw ugwaljanza ta' trattament fost dawk kollha li jkunu xehtu l-offerta. Partikolarment, huma m'għandhom jipprovdu informazzjoni b'mod diskriminatorju li jista' jagħti li xi uħud minn dawk li jkunu xehtu l-offerta vantaġġ fuq oħrajn.

Awtoritajiet kontrattwanti ma jistgħux jiżvelaw lil parteċipanti oħra soluzzjonijiet proposti jew taġġir iehor kunfidenzali komunikat minn xi kandidat li jkun qed jieħu sehem fid-djalogu mingħajr ftehim miegħu/magħha.

4. Awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jipprovdu biex isseħħ proċedura fi stadji suċċessivi sabiex jitnaqqas in-numru ta' soluzzjonijiet li għandhom ikunu diskussi matul l-istadju ta' djalogu billi jiġu applikati l-kriterji ta' għoti fl-avviż tal-kuntratt jew id-dokument deskrittiv. L-avviż tal-kuntratt jew id-dokument deskrittiv għandu jindika li jista' jsir rikors għal din l-għażla.

5. L-awtorità kontrattwanti għandha tkompli b'dan id-djalogu sakemm tkun tista' tidentifika s-soluzzjoni jew soluzzjonijiet, jekk ikun meħtieġ wara li tqabbilhom, li kapaci jissodisfaw il-bżonnijiet tagħha.

6. Wara li jkunu iddikjaraw id-djalogu magħluq u infurmaw b'dan lill-parteċipanti, awtoritajiet kontrattwanti għandhom jitolbuhom jissottomettu l-aħħar offerti tagħhom fuq il-baži tas-soluzzjoni jew soluzzjonijiet ipprezentati u speċifikati matul id-djalogu. Dawn l-offerti għandu jkollhom fihom l-elementi kollha meħtieġa u bżonnjużi għat-twertiq tal-proġett.

Dawn l-offerti jistgħu jkunu kjarifikati, speċifikati u rfinuti għat-talba ta' l-awtorità kontrattwanti. Madanakollu, kjarifika bħal din, speċifikazzjoni, irfinar u taġġir addizzjonali jista' ma jinvolvi tibdil fil-fatturi bażiċi ta' l-offerta jew is-sejha għal offerta, varjazzjonijiet li bihom tista' titfixxkel il-kompetizzjoni jew ikollhom effett diskriminatorju.

7. Awtoritajiet kontrattwanti għandhom jevalwaw l-offerti riċevuti fuq il-baži tal-kriterji ta' għotja imnizzlin fl-avviż tal-kuntratt jew id-dokument deskrittiv u għandhom jagħżlu l-aktar offerta ekonomikament vantaġġuza skond l-Artikolu 53.

Għat-talba ta' l-awtorità kontrattwanti, min ikun xeht l-offerta identifikat bħala li ssottometta l-aktar offerta ekonomikament vantaġġuza jista' jkun mitlub jiċċarra xi aspetti ta' l-offerta jew jikkonferma obbligi miġburin fl-offerta basta dan ma jkollux l-effett li jimmodifika aspetti sostanzjali ta' l-offerta jew tas-sejha għal offerta u ma jipperikolax it-tfixkil ta' kompetizzjoni jew jikkawża diskriminazzjoni.

▼ **B**

8. L-awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jispeċifikaw prezzijiet jew hlasijiet lill-parteciċipanti fid-djalogu.

*Artikolu 30***Kaži li jiġġustifikaw l-użu ta' proċedura negozjata b'pubblikazzjoni minn qabel ta' avviz ta' kuntratt**

1. Awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jagħtu l-kuntratti pubbliċi tagħhom bi proċedura negozjata, wara publikazzjoni ta' avviz ta' kuntratt, fil-kaži li ġejjin:

- (a) fil-każ ta' offeriti irregolari jew is-sottomissjoni ta' offeriti li mhumiex aċċettabli taht il-disposizzjonijiet nazzjonali kompatibbli ma' l-Artikoli 4, 24, 25, 27 u Kapitolu VII, bi twegiba għal proċedura miftuħa jew ristretta jew djalogu kompetittiv sakemm it-termini oriġinali tal-kuntratt ma jkunux miqdula sostanzjalment.

Awtoritajiet kontrattwanti m'għandhomx għax jipublikaw avviz ta' kuntratt fejn huma jinkludu fil-proċedura negozjata lil dawk kollha li jkunu xehtu l-offerta, u huma biss, li jkunu issodisfaw il-kriterji ta' l-Artikoli 45 sa 52 u li, matul il-proċedura miftuħa jew ristretta ta' qabel jew djalogu kompetittiv, ikunu issottomettew offeriti skond il-ħtiġijiet formali tal-proċedura ta' l-offerti;

- (b) f'kaži eċċezzjonali, meta in-natura tax-xogħlijiet, fornimenti, jew servizzi jew ir-riskji marbutin magħhom ma jippermettux ifissar ta' prezzijiet kumplessiv minn qabel;
- (ċ) fil-każ ta' servizzi, servizzi inter alia fil-kategorija 6 ta' l-Anness II A, u servizzi intelletwali bħal servizzi, li jinvolvu d-disinn ta' xogħlijiet, safejn in-natura tas-servizzi li għandhom jkunu provduti hija hekk li speċifikazzjonijiet tal-kuntratt ma jkunx jistgħu jiġu stabbiliti bi preċiżjoni biżżejjed biex jippermettu l-ghoti tal-kuntratt bil-ghażla ta' l-aħjar offerta skond ir-regoli li jikkontrollaw proċeduri miftuħa jew ristretti;
- (d) fir-rigward ta' kuntratti ta' xogħlijiet pubbliċi, għal xogħlijiet li huma mwettqa biss għal għanijiet ta' riċerka, ittestjar jew żvilupp u mhux bil-għan li tiġi żgurata profitabilità jew biex jiġu rkuprati spejjeż ta' riċerka u żvilupp.

2. Fil-kaži li sar riferiment għalihom f'paragrafu 1, awtoritajiet kontrattwanti għandhom jinnegozjaw ma' min ikun xeht l-offerta l-offerti sottomessi minnhom sabiex jadattawhom għal ħtiġijiet li huma jkunu niżżlu fl-avviz tal-kuntratt l-ispeċifikazzjonijiet u dokumenti addizzjonali, jekk ikun hemm, u li jfittxu l-aħjar offerta skond l-Artikolu 53(1).

3. Matul in-negozjati, awtoritajiet kontrattwanti għandhom jiżguraw trattament ugwali ma' dawk kollha li jkunu xehtu l-offerta. Partikolarment, huma m'għandhomx jipprovdu informazzjoni b'mod diskriminatorju li jista' jagħti lil x'uħud li jkunu xehtu offerta vantaġġ fuq oħrajn.

4. Awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jipprovdu għall-proċedura negozjata biex din isehħ fi stadji suċċessivi biex b'hekk jitnaqqas in-numru ta' offeriti li għandhom ikunu negozjati billi jiġu applikati l-kriterji ta' għoti fl-avviz ta' kuntratt jew l-ispeċifikazzjonijiet. L-avviz ta' kuntratt jew l-ispeċifikazzjonijiet għandhom jindikaw jekk ikunx sar rikors għal din l-ghażla.



Artikolu 31

Kazi li jiġġustifikaw użu tal-proċedura negozjata minghajr pubblikazzjoni ta' avviż ta' kuntratt

Awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jagħu kuntratti pubbliċi bi proċedura negozjata minghajr pubblikazzjoni minn qabel ta' avviż ta' kuntratt fil-kazi li ġejjin:

- (1) għal kuntratti ta' xogħlijiet pubbliċi, kuntratti ta' forniment pubbliku u kuntratti ta' servizz pubbliku:
 - (a) meta ma jkunux ġew sottomessi offerti jew offerti xierqa jew applikazzjonijiet bi twegħiba għal proċedura miftuħa jew proċedura ristretta, sakemm il-kondizzjonijiet tal-bidu ta' kuntratt ma jkunux mibdula sostanzjalment u bil-kondizzjoni li r-rapport ikun mibgħut lill-Kummissjoni jekk hi tkun tixtieq dan;
 - (b) meta, għal raġunijiet Tekniċi jew artistiki, jew għal raġunijiet konnessi mal-harsien ta' drittijiet esklussivi, il-kuntratt jista' jinghata biss lil operatur ekonomiku partikolari;
 - (c) safejn hu strettament mehtieg meta, għal raġunijiet ta' urġenza estrema kawża ta' xi grajjiet mhux mistennija mill-awtoritajiet kontrattwanti in kwistjoni, il-limitu ta' żmien għal proċeduri miftuħa, ristretti jew negozjati bil-pubblikazzjoni ta' avviż ta' kuntratt kif sar riferiment għalih fl-Artikolu 30 ma jistgħux jiġu konformati. Iċ-ċirkonstanzi msejja biex jiġġustifikaw urġenza estrema m'għandhom bl-ebda mod ikunu attribwibbli lill-awtorità kontrattwanti;
- (2) għal kuntratti ta' forniment pubbliku:
 - (a) meta l-prodotti involuti huma maħduma purament għall-għan ta' riċerka, esperimentazzjoni, studju jew żvilupp; dan il-disposizzjoni ma jestendix għal produzzjoni ta' kwantità biex tiġi stabilita vjabilità jew jiġu rkuprati spejjeż ta' riċerka u żvilupp;
 - (b) għal konsenji addizzjonali mill-fornitur oriġinali li huma maħsuba jew bħala bdil parzjali ta' fornimenti normali jew stallazzjonijiet jew bħala l-estensjoni ta' fornimenti eżistenti jew installazzjonijiet fejn bidla ta' furnitur tista' tobbliġa l-awtorità kontrattwanti li takkwista materjal li għandu karatteristiċi Tekniċi differenti li jistgħu jirriżultaw f'inkompatibilità jew diffikultajiet Tekniċi sproporzjonati fi thaddim u manutenzjoni; it-tul ta' kuntratti bħal dawn kif ukoll dak ta' kuntratti rikorrenti ma jistax, bħala regola ġenerali, jaqbez it-tliet snin;
 - (c) għal fornimenti kkwotati u mixtrija f'suq ta' prodotti;
 - (d) għax-xiri ta' fornimenti fuq termini partikolarment vantaġġużi, jew minghand furnitur li definittivament ikun se jagħlaq l-attivitajiet ta' negozju tiegħu, jew ir-riċevituri jew likwidaturi ta' xi falliment finanzjarju, arrangament ma' kredituri, jew proċedura simili taħt liġijiet nazzjonali jew regolamenti;
- (3) għal kuntratti ta' servizz pubbliku, meta l-kuntratt konċernat isegwi kuntest ta' pjan u għandu, taħt ir-regoli applikabbli, ikun mogħti lill-kandidat li jkun inxixielu jirbhu jew lil wiehed mill-kandidati li ukoll ikun inxixielu, fil-każ ta' l-aħħar, il-kandidati kollha li jkun inxixxielhom għandhom ikunu mistiedna jiehdu sehem fin-negozjati;
- (4) għal kuntratti ta' xogħlijiet pubbliċi u kuntratti ta' servizz pubbliku:
 - (a) għal xogħlijiet addizzjonali jew servizzi mhux inkluzi fil-proġett għall-bidu meqjusa jew fil-kuntratt oriġinali iżda li, minhabba ċirkonstanzi mhux mistennija, isiru mehtieġa għat-twettiq tax-xogħlijiet jew servizzi deskritti fih, bil-kondizzjoni li l-ghotja tinghata lill-operatur ekonomiku li jkun qed iwettaq xogħlijiet jew servizzi bħal dawn:

▼B

— meta xogħlijiet addizzjonali bhal dawn jew servizzi ma jkunux jistgħu jkunu separati teknikament jew ekonomikament mill-kuntratt oriġinali mingħajr inkonvenjenza maġġura għall-awtoritajiet kontrattwanti

jew

— meta xogħlijiet bhal dawn jew servizzi, għalkemm separabbli mit-tweqqi tal-kuntratt oriġinali huma strettament meħtieġa għat-tkomplija tiegħu.

Madanakollu, il-valur miġbur ta' kuntratti mogħtija għal xogħlijiet addizzjonali jew servizzi ma jistax jeċċedi l-50 % ta' l-ammont tal-kuntratt oriġinali;

- (b) għal xogħlijiet godda jew servizzi li jikkonsistu fir-ripetizzjoni ta' xogħlijiet simili jew servizzi fdati lill-operatur ekonomiku li lilu l-istess awtoritajiet kontrattwanti kienu taw kuntratt oriġinali, basta xogħlijiet bhal dawn jew servizzi jkunu konformi ma' proġett bażiku li għalih il-kuntratt oriġinali kien ingħata skond il-proċedura miftuħa jew ristretta.

Malli l-ewwel proġett ikun tqiegħed għall-offerta, l-użu possibbli ta' din il-proċedura għandu jkun żvelat u t-total stmat ta' spiza ta' xogħlijiet sussegwenti jew servizzi għandu jittieħed in kunsiderazzjoni mill-awtoritajiet kontrattwanti meta huma japplikaw il-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 7.

Din il-proċedura tista' tkun użata biss matul it-tliet snin wara il-konkluzjoni tal-kuntratt oriġinali.

Artikolu 32

Kwadri ta' ftehim

1. Stati Membri jistgħu jipprovdu li awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jikkonkludu kwadri ta' ftehim.

2. Għall-għand li jiġi konkluż kwadri ta' ftehim, awtoritajiet kontrattwanti għandhom isegwu r-regoli ta' proċedura li sar riferiment għalihom f'din id-Direttiva għall-fażijiet kollha sal-għoti tal-kuntratti bbażati fuq dak il-kwadru ta' ftehim. Il-partijiet f'dan il-kwadru ta' ftehim għandhom ikunu magħzula billi jiġu applikati l-kriterji mnizzlin skond l-Artikolu 53.

Kuntratti ibbażati fuq kwadru ta' ftehim għandhom ikunu mogħtija skond il-proċeduri imnizzlin fil-paragrafi 3 u 4. Dawn il-proċeduri jistgħu jkunu applikati biss bejn l-awtoritajiet kontrattwanti u l-operaturi ekonomiċi oriġinarjament imsieħba fil-kwadru ta' ftehim.

Meta se jingħataw kuntratti ibbażati fuq kwadru ta' ftehim, il-partijiet taħt l-ebda ċirkonstanza ma jistgħu jagħmlu tibdiliet sostanzjali fit-termini imnizzlin f'dak il-kwadru ta' ftehim, partikolarment fil-każ li sar riferiment għalih fil-paragrafu 3.

It-terminu ta' kwadru ta' ftehim ma jistax jeċċedi l-erba' snin, għajr f'każi eċċezzjonali ġustifikati b'mod xieraq, partikolarment mis-sugġett tal-kwadru ta' ftehim.

Awtoritajiet kontrattwanti ma jistgħux jużaw kwadri ta' ftehim b'mod mhux xieraq jew b'tali mod li jimpedixxu, jirrestringu jew ifixxklu l-kompetizzjoni.

3. Fejn kwadru ta' ftehim hu konkluż ma' operatur ekonomiku wieħed, kuntratti ibbażati fuq dak il-ftehim għandhom ikunu mogħtija fil-limiti tat-termini imnizzlin fil-kwadru ta' ftehim.

Għall-għoti ta' dawn il-kuntratti, awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jikkonsultaw bil-miktub man-naħa ta' l-operatur fil-kwadru ta' ftehim, jitlobuh jissupplixxi l-offerta tiegħu kif meħtieġ.

▼B

4. Fejn kwadru ta' ftehim hu konkluż ma' diversi operaturi ekonomiċi, dawn ta' l-aħħar iridu jkunu mill-inqas tlieta fin-numru, safejn ikun hemm numru biżżejjed ta' operaturi ekonomiċi biex jissodisfaw l-kriterji ta' għażla u/jew ta' offerti ammissibbli li huma xierqa għall-kriterji ta' għotja.

Kuntratti ibbażati fuq kwadri ta' ftehim konklużi ma' diversi operaturi ekonomiċi jistgħu jkunu mogħtija jew:

- b'applikazzjoni tat-termini mnizzlin fil-kwadru ta' ftehim mingħajr ma' terġa' tinfetaħ kompetizzjoni, jew
- fejn mhux it-termini kollha jkunu imnizzlin fil-kwadru ta' ftehim, meta l-partijiet huma mill-ġdid f'kompetizzjoni fuq il-bażi ta' l-istess u, jekk meħtieġ, termini formulati b'aktar preċiżjoni, u, fejn xieraq, termini oħra li sar riferiment għalihom fl-ispeċifikazzjonijiet fil-kwadru ta' ftehim, skond il-proċedura li ġejja:
 - (a) għal kull kuntratt li se jingħata, awtoritajiet kontrattwanti għandhom jikkonsultaw bil-miktub mal-operaturi ekonomiċi kapaci li jwettqu l-kuntratt;
 - (b) awtoritajiet kontrattwanti għandhom jiffisaw limitu ta' żmien li jkun twil biżżejjed li jippermetti offerti għal kull kuntratt speċifiku li għandu jkun sottomess, jiehdu akkont fatturi bħall-kumplessità tal-kontenut sugġettiv u ż-żmien meħtieġ sabiex jintbagħtu l-offerti;
 - (c) l-offerti għandhom jintbagħtu bil-miktub, u l-kontenut tagħhom għandu jibqa' kunfidenzali sakemm il-limitu ta' żmien stipulat għal tweġiba ikun skada;
 - (d) awtoritajiet kontrattwanti għandhom jagħtu kull kuntratt lil dak li jkun issottometta l-aħjar offerta fuq il-bażi tal-kriterji ta' għotja imnizzlin fl-ispeċifikazzjonijiet tal-kwadru ta' ftehim.

*Artikolu 33***Sistemi ta' xiri dinamiku**

1. Stati Membri jistgħu jipprovdu li awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jużaw sistemi ta' xiri dinamiku.

2. Sabiex iwaqqfu sistema ta' xiri dinamiku, awtoritajiet kontrattwanti għandhom isegwu r-regoli tal-proċedura miftuħa fil-fażijiet kollha tagħha sa l-għoti tal-kuntratti li għandhom ikunu konklużi taht din is-sistema. Dawk kollha li jkunu xehtu l-offerta u issodisfaw il-kriterji ta' l-għażla u kienu issottomettew offerta indikattiva li tikkonforma ma' l-ispeċifikazzjoni u kull dokumenti addizzjonali possibbli għandhom ikunu ammessi fis-sistema; offerti indikattivi jistgħu jkunu mtejbja fi kull żmien basta jkomplu jikkonformaw ma' l-ispeċifikazzjonijiet. Bi skopli titwaqqaf is-sistema u li jingħataw kuntratti taht dik is-sistema, awtoritajiet kontrattwanti għandhom jużaw biss mezzi elettronici skond l-Artikolu 42(2) sa (5).

3. Għal għanijiet li titwaqqaf sistema ta' xiri dinamiku awtoritajiet kontrattwanti għandhom:

- (a) jippubblikaw avviz ta' kuntratt li jagħmilha ċara li sistema ta' xiri dinamiku hi nvoluta;
- (b) jindikaw fl-ispeċifikazzjoni, fost hwejjeġ oħra, in-natura tax-xirjiet previsti taht dik is-sistema, kif ukoll l-informazzjoni kollha meħtieġa li tikkonċerna s-sistema ta' xiri, l-apparat elettroniku użat u l-arranġamenti Tekniċi ta' konnessjoni u speċifikazzjonijiet;
- (c) joffru b'mezzi elettronici, mal-pubblikazzjoni ta' l-avviz u sa l-iskadenza tas-sistema, aċċess mhux ristrett, dirett u sħiħ għall-ispeċifikazzjoni u għal kull dokument addizzjonali u għandhom jindikaw

▼B

fl-avviż l-indirizz ta' l-internet li fih dokumenti bħal dawn ikunu jistgħu jiġu ikkonsultati.

4. Awtoritajiet kontrattwanti għandhom jaġtu lil kull operatur ekonomiku, matul il-perjodu sħiħ tas-sistema ta' xiri dinamiku, il-possibilità li jissottometti offerta indikattiva u li jkun ammess fis-sistema taħt il-kondizzjonijiet li sar riferiment għalihom fil-paragrafu 2. Huma għandhom ilestu evalwazzjoni fi żmien massimu ta' 15-il ġurnata mid-data tas-sottomissjoni ta' l-offerta indikattiva. Madankollu, huma jistgħu jestendu l-perjodu ta' evalwazzjoni basta sadanittant ma tkunx ħarġet xi stedina għal offeriti.

L-Awtoritajiet kontrattwanti għandhom jinfurmaw lil min ikun xehet l-offerta li saret referenza għalih fl-ewwel sub-paragrafu f'opportunita' l-aktar kmieni possibbli dwar id-dhul tiegħu fis-sistema ta' xiri dinamiku jew tar-rifjut ta' l-offerta indikattiva tiegħu.

5. Kull kuntratt speċifiku għandu jkun sugġett għal stedina għal offeriti. Qabel ma johorġu l-istedina għal offeriti, awtoritajiet kontrattwanti għandhom jipubblikaw avviż ta' kuntratt simplifikat li jstieden lil operaturi ekonomiċi interessati kollha biex jissottomettu offerta indikattiva, skond il-paragrafu 4, flimitu ta' żmien li m'għandux ikun inqas minn 15-il ġurnata mid-data li fiha jkun intbagħat l-avviż simplifikat. Awtoritajiet kontrattwanti ma jistgħux jipproċedu bit-thaddim ta' l-offerti sakemm ma jkunux lestew evalwazzjoni ta' l-offerti indikattivi kollha riċevuti sa dik id-data ta' l-egħluq.

6. Awtoritajiet kontrattwanti għandhom jistiednu lil dawk kollha li jkunu xehu offeriti ammessi fis-sistema biex jissottomettu offerta għal kull kuntratt speċifiku li għandu jingħata taħt is-sistema.

Huma għandhom jaġtu l-kuntratt lil min ikun xehet l-aħjar offeriti fuq il-bażi tal-kriterji ta' għoti mnizzlin fl-avviż tal-kuntratt għat-twaqqif tas-sistema ta' xiri dinamiku. Dawk il-kriterji jistgħu, jekk xierqa, ikunu formulati b'aktar preċiżjoni fl-istedina li saret referenza għaliha fl-ewwel sub-paragrafu.

7. Sistema ta' xiri dinamiku ma tistax iddum għal aktar minn erba' snin, hlief f'każi eċċezzjonali ġustifikati b'mod xieraq.

Awtoritajiet kontrattwanti jistgħux idduru għal din is-sistema biex jimpedixxu, jirrestringu jew ifixklu kompetizzjoni.

Ebda hlas ta' spejjeż m'għandu jkun akkontat lill-operaturi ekonomiċi interessati jew lil imsejbin fis-sistema.

Artikolu 34

Kuntratti għal xogħlijiet pubbliċi: regoli partikolari fuq skemi ta' djar sussidjati

Fil-każ ta' kuntratti pubbliċi relatati mad-disinn u kostruzzjoni ta' skema ta' djar sussidjata li d-daqs u l-kumplessità tagħha, u t-tul ta' żmien stmat biex jitwettaq ix-xogħol involut jeħtieġu li l-ippjanar ikun ibbażat sa mill-bidu b'kollaborazzjoni fil-qrib fit-tim li jikkompreni rappreżentanti ta' l-awtoritajiet kontrattwanti, esperti u l-kuntrattur li se jkun responsabbli biex iwettaq ix-xogħlijiet, proċedura ta' għotja speċjali tista' tkun adottata għal għażla tal-kuntrattur l-aktar xieraq biex jintegra ruħu fit-tim.

Partikolarment, awtoritajiet kontrattwanti għandhom jinkludu fl-avviż tal-kuntratt eżatt kemm jista' jkun deskrizzjoni tax-xogħlijiet li għandhom jitwettaqu biex b'hekk il-kuntratturi interessati jkunu jistgħu jinfurmaw idea valida tal-proġett. Barra minn hekk, awtoritajiet kontrattwanti għandhom, skond il-kriterji ta' għażla kwalitativa li sar riferiment għalihom fl-Artikoli 45 sa 52, imnizzlin f'avviż ta' kuntratt bħal dan il-kondizzjonijiet personali. Tekniċi, ekonomiċi u finanzjarji li għandhom jitwettaqu fis-sħiħ mill-kandidati.

▼B

Fejn proċedura bħal din tiġi adottata, awtoritajiet kontrattwanti għandhom japplikaw l-Artikoli 2, 35, 36, 38, 41, 42, 43 u 45 sa 52.

KAPITOLU VI

Regoli dwar reklamar u trasparenza

T a q s i m a 1

Pubblikazzjoni ta' avvizi

*Artikolu 35***Avvizi**

1. Awtoritajiet kontrattwanti għandhom jagħmlu magħruf, permezz ta' avviz ta' informazzjoni minn qabel ippubblikat mill-Kummissjoni jew minnhom infushom fil-“profil tax-xerrej” tagħhom, kif deskritt f'punt 2(b) ta' Anness VIII:

(a) fejn huma konċernati l-fornimenti, il-valur totali stmat tal-kuntratti jew il-kwadri ta' ftehim minn zona ta' prodott li huma jkollhom l-intenzjoni li jagħtu matul it-12-il xahar li jkunu ġejjin, fejn il-valur totali stmat, jittiehdu akkont Artikoli 7 u 9, huwa ugwali għal u aktar minn EUR 750 000.

Iż-zona ta' prodott għandha tkun stabbilita mill-awtoritajiet kontrattwanti b'referenza għan-nomenklatura tas-CPV;

(b) fejn huma konċernati servizzi, il-valur totali stmat tal-kuntratti jew il-kwadri ta' ftehim f'kull waħda mill-kategoriji ta' servizzi elenkati fl-Anness II A li huma jkollhom l-intenzjoni li jagħtu matul it-12-il xahar li jkunu ġejjin, fejn valur totali stmat bħal dan, jittiehdu akkont il-disposizzjonijiet ta' l-Artiklu 7 u 9, huwa ugwali għal jew aktar minn EUR 750 000;

(c) fejn huma konċernati xogħlijiet, il-karatteristiċi essenzjali tal-kuntratti jew tal-kwadri ta' ftehim li huma jkollhom l-intenzjoni li jagħtu, li l-valur stmat tagħhom huwa ugwali għal jew aktar mill-limitu massimu speċifikat fl-Artikolu 7, jittiehed akkont l-Artikolu 9.

L-avvizi li sar riferiment għalihom fis-sub-paragrafi (a) u (b) għandhom jintbagħtu lill-Kummissjoni jew jiġu ppubblikati fil-profil tax-xerrej malajr kemm jista' jkun wara l-bidu tas-sena ta' l-estimi finanzjarji.

L-avviz li sar riferiment għalih fis-sub-paragrafu (c) għandu jintbagħat lill-Kummissjoni jew jiġi ippubblikat fil-profil tax-xerrej malajr kemm jista' jkun wara li d-deċiżjoni li tipprova l-ippjanar tal-kuntratti tax-xogħlijiet jew il-kwadri ta' ftehim li awtoritajiet kontrattwanti jkollhom l-intenzjoni li jagħtu.

Awtoritajiet kontrattwanti li jippubblikaw avvizi ta' informazzjoni minn qabel fil-profil tax-xerrej tagħhom għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni, b'mezz elettroniku, avvizi tal-pubblikazzjoni ta' l-avviz ta' informazzjoni minn qabel fi profil tax-xerrej, skond il-format u l-proċeduri dettaljati biex jintbagħtu avvizi indikati f'punt 3 ta' l-Anness VIII.

Pubblikazzjoni ta' l-avvizi li sar riferiment għalihom fis-sub-paragrafi (a), (b) u (c) għandhom ikunu obligatorji biss fejn l-awtoritajiet kontrattwanti jagħzlu li jqassru l-limiti ta' żmien biex jirċievu offerti kif imniżżel fl-Artikolu 38(4).

Dan il-paragrafu m'għandux japplika għal proċeduri negozjati mingħajr il-pubblikazzjoni minn qabel ta' avvizi ta' kuntratt.

2. Awtoritajiet kontrattwanti li jixtiequ jagħtu kuntratt pubbliku jew kwadru ta' ftehim bi proċedura miftuħa, ristretta jew, taħt il-kondizzjonijiet imniżżlin fl-Artikolu 30, negozjata bil-pubblikazzjoni ta' avvizi ta'

▼B

kuntratt jew, taht il-kondizzjonijiet imnizzlin fl-Artikolu 29, djalogu kompetittiv, għandhom jgħarrfu l-intenzjoni tagħhom permezz ta' avviż ta' kuntratt.

3. Awtoritajiet kontrattwanti li jixtiequ jwaqqfu sistema ta' xiri dinamiku għandhom jgħarrfu l-intenzjoni tagħhom permezz ta' avviż ta' kuntratt.

Awtoritajiet kontrattwanti li jixtiequ jagħtu kuntratt ibbażat fuq sistema ta' xiri dinamiku għandhom jgħarrfu l-intenzjoni tagħhom permezz ta' avviż ta' kuntratt simplifikat.

4. Awtoritajiet kontrattwanti li jkunu taw kuntratt pubbliku jew ikkonkludew kwadru ta' ftehim għandhom jibagħtu avviż tar-rizultati tal-proċedura ta' għotja mhux aktar tard minn 48 ġurnata wara l-għotja tal-kuntratt jew il-konklużjoni tal-kwadru ta' ftehim.

Fil-każ ta' kwadri ta' ftehim konklużi skond l-Artikolu 32 l-awtoritajiet kontrattwanti mhumiex marbuta li jibagħtu avviż tar-rizultati tal-proċedura ta' għotja għal kull kuntratt ibbażat fuq dak il-ftehim.

Awtoritajiet kontrattwanti għandhom jibagħtu avviż ta' rizultat tal-għoti tal-kuntratti ibbażat fuq sistema ta' xiri dinamiku fi żmien 48 ġurnata mill-għotja ta' kull kuntratt. Huma jistgħu, madanakollu, jiġbru flimkien avvizi bħal dawn fuq bażi ta' tliet xhur kull darba. F'dak il-każ huma għandhom jibagħtu l-avviżi miġbura fi żmien 48 ġurnata mill-aħħar ta' kull tliet xhur.

Fil-każ ta' kuntratti pubbliċi għal servizzi elenkati fl-Anness II B, l-awtoritajiet kontrattwanti għandhom jindikaw fl-avviż jekk huma jaqblux mal-pubblikazzjoni tiegħu. Għal kuntratti ta' servizzi bħal dawn il-Kummissjoni għandha tfassal ir-regoli biex jiġu stabbiliti rapporti statistiċi fuq il-baży ta' avvizi bħal dawn u għal publikazzjoni ta' rapporti bħal dawn skond il-proċedura imnizzla fl-Artikolu 77(2).

Ċerta informazzjoni dwar l-għotja tal-kuntratt jew il-konklużjoni tal-kwadru ta' ftehim tista' tinzamm milli tiġi ippubblikata fejn il-hruġ ta' informazzjoni bħal din jista' jimpedixxi rinforz tal-liġi jew altrimenti jkun kuntrarju għal interess pubbliku, jista' jagħmel ħsara lill-interessi kummerċjali legittimi ta' operaturi ekonomiċi, pubbliċi jew privati, jew jista' jippreġudika kompetizzjoni ġusta bejniethom.

*Artikolu 36***Sura u mod kif jiġu ippubblikati avvizi**

1. Avviżi għandhom jinkludu l-informazzjoni imsemmija fl-Anness VII A u, fejn xieraq, kull informazzjoni oħra meqjusa utli mill-awtorità kontrattwanti fil-format ta' formoli *standard* adottati mill-Kummissjoni skond il-proċedura li sar referiment għaliha fl-Artikolu 77(2).

2. Avviżi mibgħuta minn awtoritajiet kontrattwanti lill-Kummissjoni għandhom ikunu mibgħuta jew b'mezzi elettronici skond il-format u proċeduri għal trasmissjoni indikati fl-Anness VIII, paragrafu 3, jew b'mezzi oħra. Fil-każ ta' rikors għal proċedura aċċellerata imnizzla fl-Artikolu 38(8), avvizi għandhom jintbagħtu jew *b'telefax* jew b'mezzi elettronici, skond il-format u proċeduri għal trasmissjoni indikati f'punt 3 ta' l-Anness VIII.

Avviżi għandhom ikunu ippubblikati skond il-karatteristiċi Tekniċi għal publikazzjoni imnizzlin f'punt 1 (a) u (b) ta' l-Anness VIII.

3. Avviżi imfasslin u trasmessi b'mezzi elettronici skond il-format u proċeduri għal trasmissjoni indikati f'punt 3 ta' l-Anness VIII, għandhom ikunu ippubblikati mhux aktar tard minn hamest ijiem wara li jkunu ntbagħtu.

Avviżi li ma jkunux trasmessi b'mezzi elettronici skond il-format u proċeduri għal trasmissjoni indikati f'punt 3 ta' l-Anness VIII, għandhom

▼B

ikunu ippubblikati mhux aktar tard minn tnax-il gurnata wara li jkunu ntbagħtu.

4. Avvizi ta' kuntratt għandhom ikunu ippubblikati fis-shiħ fl-lingwa uffiċjali tal-Komunità kif magħzula mill-awtorità kontrattwanti, din il-verżjoni b'lingwa oriġinali tikkostitwixxi l-uniku t-test awtentiku. Rapport qasir ta' l-elementi importanti ta' kull avviż għandu jkun ippubblikat bil-lingwi l-oħra uffiċjali.

L-ispejjeż ta' pubblikazzjoni ta' avvizi bħal dawn mill-Kummissjoni għandhom jingarru mill-Komunità.

5. Avvizi u l-kontenuti tagħhom ma jistgħux ikunu ippubblikati fl-ivell nazzjonali qabel id-data li fiha huma jintbagħtu lill-Kummissjoni.

Avvizi ippubblikati fl-ivell nazzjonali m'għandux ikun fihom tagħrif għajr dak kontentut fl-avvizi mibgħuta lill-Kummissjoni jew ippubblikati fi profil tax-xerrej skond l-ewwel sub-paragrafu ta' l-Artikolu 35(1), iżda għandhom jiddikarjaw id-data ta' meta ntbagħat l-avviż lill-Kummissjoni jew il-pubblikazzjoni tiegħu fil-profil tax-xerrej.

Avvizi ta' informazzjoni minn qabel ma jistgħux ikunu ippubblikati fi profil tax-xerrej qabel ma jintbagħat lill-Kummissjoni avviż tal-pubblikazzjoni tagħhom f'dik is-sura; huma għandhom jiddikarjaw id-data meta ntbagħtu.

6. Il-kontenut ta' avvizi mhux mibgħuta b'mezzi elettronici skond il-format u proċeduri għal trasmissjoni indikati f'punt 3 ta' l-Anness VII, għandu jkunu limitat għal bejn wiehed u ieħor 650 kelma.

7. Awtoritajiet kontrattwanti għandhom ikunu kapaċi jfornu prova tad-dati li fihom ikunu ntbagħtu l-avvizi.

8. Il-Kummissjoni għandha tagħti lill-awtorità kontrattwanti konferma tal-pubblikazzjoni ta' l-informazzjoni mibgħuta, isemmi d-data ta' dik il-pubblikazzjoni. Informazzjoni bħal din għandha tikkostitwixxi prova ta' pubblikazzjoni.

*Artikolu 37***Pubblikazzjoni mhux obligatorja**

Awtorijitajiet kontrattwanti jistgħu jippublikaw skond l-Artikolu 36 avvizi ta' kuntratti pubbliċi li mhumiex sugġetti għall-htieġa ta' pubblikazzjoni inniżżla f'din id-Direttiva.

T a q s i m a 2

Limiti ta' żmien

*Artikolu 38***Limiti ta' żmien biex jiġu riċevuti talbiet għal parteċipazzjoni u jiġu riċevuti offerti**

1. Meta se jiffissaw il-limiti ta' żmien tal-wasla ta' offerti u talbiet għal parteċipazzjoni, awtorijitajiet kontrattwanti għandhom jieħu in kunsiderazzjoni partikolarment tal-kumplessità tal-kuntratt u ż-żmien meħtieġ għat-tifsil ta' l-offerti, minghajr preġudizzju għal-limiti ta' żmien minimi inniżżlin f'dan l-Artikolu.

2. Fil-każ ta' proċeduri miftuħa, il-limitu ta' żmien minimu għall-wasla ta' offerti għandu jkun 52 gurnata mid-data li fiha l-avviż tal-kuntratt ikun mibgħut.

3. Fil-każ ta' proċeduri ristretti, proċeduri negozjati bil-pubblikazzjoni ta' avviż ta' kuntratt li sar riferiment għalihom fl-Artikolu 30 u d-djalogu kompetittiv:

▼B

- (a) il-limitu ta' zmien minimu għall-wasla ta' talbiet għall-partecipazzjoni għandu jkun 37 gurnata mid-data li fiha l-avviż tal-kuntratt ikun mibgħut;
- (b) fil-każ ta' proċeduri ristretti, il-limitu ta' zmien minimu għall-wasla ta' l-offerti għandu jkun 40 gurnata mid-data li fiha l-istedina tkun mibgħuta.

4. Meta awtoritajiet kontrattwanti jkunu ippubblikaw avviż ta' informazzjoni minn qabel, il-limitu ta' zmien minimu għall-wasla ta' offerti taht paragrafi 2 u 3(b) jista', bħala regola ġenerali, ikun imqassar għal 36 gurnata, iżda taht l-ebda ċirkonstanza għal inqas minn 22 gurnata.

Il-limitu ta' zmien għandu jdum mid-data li fiha l-avviż tal-kuntratt ikun intbagħat fi proċeduri miftuħa, u mid-data li fiha l-istedina għal offerta tkun intbagħtet fi proċeduri ristretti

Il-limiti ta' zmien imqassrin li sar riferiment għalihom fl-ewwel sub-paragrafu għandhom ikunu permessi, basta li l-avviż ta' informazzjoni ta' qabel ikun inkluda t-tagħrif kollu meħtieġ għall-avviż tal-kuntratt fl-Anness VII A, safejn dik l-informazzjoni tkun disponibbli fiż-żmien li l-avviż ikun ippubblikat u li l-avviż ta' informazzjoni ta' qabel kien mibgħut għall-pubblikazzjoni bejn 52 gurnata u 12-il xahar qabel id-data li fiha l-avviż tal-kuntratt kien mibgħut.

5. Fejn avviżi huma imfasslin u trasmessi b'mezzi elettronici skond il-format u proċeduri għal trasmissjoni indikati f'punt 3 ta' l-Anness VIII, il-limiti ta' zmien għall-wasla ta' offerti li sar riferiment għalihom fil-paragrafi 2 u 4 fi proċeduri miftuħa, u l-limitu ta' zmien għall-wasla tat-talbiet biex wiehed jippartecipa, li sar riferiment għalihom fil-paragrafu 3(a), fi proċeduri ristretti u negozjati u d-djalogu kompetittiv, jista' jkun imqassar b'sebat ijiem.

6. Il-limiti ta' zmien għall-wasla ta' offerti li sar riferiment għalihom fil-paragrafi 2 u 3(b) jistgħu jkunu mqassrin b'hamest ijiem fejn l-awtorità kontrattwanti toffri aċċess mhux ristrett u kompletament dirett b'mezzi elettronici għad-dokumenti tal-kuntratt u kull dokumenti supplimentari mid-data tal-pubblikazzjoni ta' l-avviż skond l-Anness VIII, tispeċifika fit-test ta' l-avviż l-indirizz ta' l-internet li fih din id-dokumentazzjoni hija aċċessibli.

Dan it-tnaqqis jista' jkun miżjud ma' dak li sar riferiment għalih f'paragrafu 5.

7. Jekk, għal kull raġuni, l-ispeċifikazzjonijiet u d-dokumenti sostenenti jew informazzjoni addizzjonali, għalkemm mitluba fi zmien tajjeb, ma jkunux fornuti fil-limiti ta' zmien imniżżlin fl-Artikoli 39 u 40, jew fejn offerti jistgħu jkunu mitfugħa biss wara żjara fis-sit jew wara spezzjoni fuq il-post tad-dokumenti li jsostnu d-dokumenti tal-kuntratt, il-limiti ta' zmien għall-wasla ta' offerti għandu jkun estiż hekk li l-operaturi ekonomiċi kollha konċernati jistgħu jkunu konxji mill-informazzjoni kollha meħtieġa biex jipproduċu l-offerti.

8. Fil-każ ta' proċeduri ristretti u proċeduri negozjati bil-pubblikazzjoni ta' avviż ta' kuntratt li sar riferiment għalihom fl-Artikolu 30, fejn l-urġenża tirrendi mhux prattikabli l-limiti ta' zmien imniżżlin f'dan l-Artikolu, awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jiffissaw:

- (a) limitu ta' zmien għall-wasla ta' talbiet għal partecipazzjoni li ma jstax ikun ta' inqas minn 15-il gurnata mid-data li fiha l-avviż tal-kuntratt ikun intbagħat, jew inqas minn 10 t'jiem jekk l-avviż ikun intbagħat b'mezzi elettronici, skond il-format u proċedura biex jintbagħtu avviżi indikati f'punt 3 ta' l-Anness VIII;
- (b) u, fil-każ ta' proċeduri ristretti, limitu ta' zmien għall-wasla ta' offerti li m'għandux ikun inqas minn 10 t'jiem mid-data ta' l-istedina għal offerta.



Artikolu 39

Proċeduri miftuħa: Speċifikazzjonijiet, dokumenti addizzjonali u informazzjoni

1. Fi proċeduri miftuħa, fejn awtoritajiet kontrattwanti ma joffrux aċċess mhux ristrett jew direttament shiħ b'mezzi elettronici skond l-Artikolu 38(6) għall-ispeċifikazzjonijiet u kull dokumenti sostinenti, l-ispeċifikazzjonijiet u dokumenti supplimentati għandhom jintbagħtu lil operaturi ekonomiċi fi żmien sitt ijiem mill-wasla tat-talba għal parteċipazzjoni, basta t-talba tkun saret fi żmienha qabel id-data ta' l-egħluq għas-sottomissjoni ta' l-offerti.

2. Sakemm tkun mitluba fi żmienha, informazzjoni addizzjonali relatata ma' l-ispeċifikazzjonijiet u kwalunwe dokumenti sostinenti għandha tkun fornuta lill-awtoritajiet kontrattwanti jew dipartimenti kompetenti mhux aktar tard minn sitt ijiem qabel id-data ta' l-egħluq iffissata għall-wasla ta' offerti

T a q s i m a 3

Kontenut ta' informazzjoni u mezzi ta' trasmissjoni

Artikolu 40

Stedinet għas-sottomissjoni ta' offerta, parteċipazzjoni fi djalogu jew negozjar

1. Fi proċeduri ristretti, proċeduri kompetittivi ta' djalogu u proċeduri negozjati bil-pubblikazzjoni ta' l-avviz ta' kuntratt fit-tifsira ta' l-Artikolu 30, awtoritajiet kontrattwanti għandhom fl-istess hin u bil-miktub jistiednu lill-kandidati magħżula biex jissomettu l-offerti tagħhom jew biex jinneozzjaw jew, fil-każ ta' djalogu kompetittiv, jieħdu sehem fid-djalogu.

2. L-istedina għall-kandidati għandha tinkludi jew:

- kopja ta' l-ispeċifikazzjonijiet jew tad-dokument deskrittiv u kull dokumenti sostinenti, jew
- referenza ta' aċċess għall-ispeċifikazzjonijiet u dokumenti l-oħra indikati fl-ewwel inċiż, meta huma jitqieghdu għal disposizzjoni diretta b'mezzi elettronici skond l-Artikolu 38(6).

3. Fejn xi entità minbarra l-awtorità kontrattwanti responsabbli għall-ghoti ta' proċedura għandha l-ispeċifikazzjonijiet, id-dokument deskrittiv u/jew kull dokumenti sostinenti, l-istedina għandha ssemmi l-indirizz li minnu dawk l-ispeċifikazzjonijiet, dak id-dokument deskrittiv u dawk id-dokumenti jistgħu jkunu mitluba u, jekk xieraq, id-data ta' l-egħluq għat-talba ta' dawn id-dokumenti, u s-somma pagabbli sabiex jinkisbu u kull proċeduri ta' hlas. Id-dipartiment kompetenti għandu jibgħat dik id-dokumentazzjoni lill-operatur ekonomiku bla telf ta' żmien kif jirċievi t-talba.

4. L-informazzjoni addizzjonali dwar speċifikazzjonijiet, id-dokument deskrittiv jew id-dokumenti sostinenti għandhom jintbagħtu mill-awtorità kontrattwanti jew id-dipartiment kompetenti f'mhux inqas minn sitt ijiem qabel id-data ta' l-egħluq iffissata għall-wasla ta' offerti, basta tkun mitluba fi żmienha. Fil-każ ta' proċedura ristretta jew aċċellerata, dak il-perjodu għandu jkun ta' erbat ijiem.

5. Barra minn dan, l-istedina biex wiehed jissottometti offerta, biex jipparteċipa fi djalogu jew jinneozzja għandu jkollha fiha għallinqas:

- (a) referenza għall-avviz ta' kuntratt ippubblikat;
- (b) id-data ta' l-egħluq għall-wasla ta' l-offerti, l-indirizz fejn dawk li jixhtu l-offerta għandhom jibagħtuha u l-lingwa jew lingwi li fihom min jixhet l-offerta għandu jfassalha;

▼B

- (c) fil-każ ta' djalogu kompetittiv id-data u l-indirizz intenzjonati għall-bidu ta' konsultazzjoni u l-lingwa jew lingwi użati;
- (d) referenza għal kull dokumenti mehmuża possibli li għandhom ikunu sottomessi, jew imsahhin b'dikjarazzjonijiet verifikabbli minn min ikun xehet l-offerta skond l-Artikolu 44, jew li jissupplixxi l-informazzjoni li sar riferiment għaliha f'dak l-Artikolu, u taht il-kondizzjonijiet imniżżlin fl-Artikoli 47 u 48;
- (e) piż relattiv ta' kriterji għall-għoti tal-kuntratt jew, fejn xieraq, l-ordni għan-niżla ta' importanza ta' kriterji bħal dawn, jekk ma jkunux mogħtija fl-avviż tal-kuntratt, l-ispeċifikazzjonijiet jew id-dokument deskrittiv.

Madanakollu, fil-każ ta' kuntratti mogħtija skond ir-regoli mniżżlin fl-Artikolu 29, l-informazzjoni li sar riferiment għaliha f(b) hawn fuq m'għandhiex tidher fl-istedina għal parteċipazzjoni fi djalogu iżda għandha tidher fl-istedina biex tiġi sottomess offerta.

*Artikolu 41***Infurmar lil kandidati u dawk li jixhtu l-offerta**

1. Awtoritajiet kontrattwanti għandhom kemm fis possibli jinfurmaw kandidati u dawk li jkunu xehu offerta bid-deċizzjonijiet milhuqa li jikkonċernaw il-konklużjoni ta' kwadru ta' ftehim, l-għoti tal-kuntratt jew dhul f'sistema ta' xiri dinamiku, inklużi raġunijiet għal kull deċiżjoni biex ma jiġix konkluż xi kwadru ta' ftehim jew għotja ta' xi kuntratt li għalihom tkun saret sejha għal kompetizzjoni jew biex tinbeda mill-ġdid il-proċedura jew implimentazzjoni ta' sistema ta' xiri dinamiku; dik l-informazzjoni għandha tkun mogħtija bil-miktub fuq talba lill-awtoritajiet kontrattwanti.

2. Fuq talba minghand parti konċernata, l-awtorità kontrattwanti għandha malajr kemm jista' jkun tinforma:

- lil kull kandidat li ma jkunx imexxielu dwar ir-raġunijiet għala l-applikazzjoni tiegħu kienet rifjutata,
- lil kulmin ikun xehet offerta u ma rnexxiex, ir-raġunijiet għala l-offerta tiegħu ġiet rifjutata, inklużi, għall-każi li saret referenza għalihom fl-Artikolu 23, paragrafi 4 u 5, ir-raġunijiet għad-deċiżjoni tagħha ta' non-ekwivalenza jew id-deċiżjoni tagħha li x-xogħlijiet, fornimenti jew servizzi ma jilhqux il-livell ta' twettiq jew ħtiġijiet funzjonali,
- lil kulmin ikun xehet offerta u li jkun għamel offerta ammissibli tal-karatterisitici u l-vantaġġi relativi ta' l-offerta magħżula kif ukoll ta' l-isem ta' min ikun xehet offerta u mexxa jew il-partijiet fil-kwadru ta' ftehim.

Iż-żmien mehud ma jista' taht l-ebda ċirkonstanza jeċċedi l-15-il gurnata mill-wasla tat-talba bil-miktub.

3. Madanakollu, awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jiddeċiedu li jżommu lura ċerta informazzjoni li sar riferiment għaliha fil-paragrafu 1, fir-rigward ta' għotja ta' kuntratt, il-konklużjoni ta' kwadri ta' ftehim jew dhul f'sistema ta' xiri dinamiku fejn il-ħruġ ta' informazzjoni bħal din jista' jimpedixxi rinforz tal-liġi, jista' altrimenti jkun kuntrarju għall-interess pubbliku jista' jippreġudika l-interessi kummerċjali legittimi ta' operaturi ekonomiċi, kemm pubbliċi jew privati, jew jista' jippreġudika kompetizzjoni ġusta bejniethom.



T a q s i m a 4
K o m u n i k a z z j o n i

Artikolu 42

Regoli applikabbli għal komunikazzjoni

1. Il-komunikazzjoni kollha u bdil ta' informazzjoni li sar riferiment għalihom f'dan it-Titolu jistgħu jkunu bil-posta, b'fax, b'mezzi elettronici skond il-paragrafi 4 u 5, bit-telefon fil-każi u ċirkostanzi li sar riferiment għalihom fil-paragrafu 6, jew b'taħlita ta' dawk il-mezzi, skond l-għażla ta' l-awtorità kontrattwanti.
2. Il-mezzi ta' komunikazzjoni magħżula għandhom ġeneralment ikunu disponibbli u b'hekk ma jirrestringux l-aċċess ta' operaturi ekonomiċi għall-proċedura ta' offerti.
3. Komunikazzjoni u l-bdil u hażna ta' informazzjoni għandhom jitwettqu b'tali mod li jiżguraw li l-integrità ta' tagħrif u l-kunfidenzalità ta' l-offerti u talbiet għall-partecipazzjoni jkunu priservati, u li l-awtoritajiet kontrattwanti jeżaminaw il-kontenut ta' l-offerti u t-talbiet għal partecipazzjoni biss wara li l-limitu ta' żmien maħsub biex jiġu sottomessi jkun skada.
4. L-għodod li għandhom ikunu użati għall-komunikazzjoni b'mezzi elettronici, kif ukoll il-karatteristiċi Tekniċi tagħhom, m'għandhomx ikunu diskriminatorji, ġeneralment disponibbli u li jistgħu jithaddmu nternament ma' l-informazzjoni u prodotti teknoloġiċi fużu ġenerali.
5. Ir-regoli li ġejjin huma applikabbli għal pjani ta' trasmissjoni elettronika u twassil ta' offerti u għal pjani ta' twassil elettroniku ta' talbiet għal partecipazzjoni:
 - (a) tagħrif li jirrigwarda l-ispeċifikazzjonijiet meħtieġa għas-sottomissjoni elettronika ta' offerti u talbiet għal partecipazzjoni, inkluża inkriżzjoni, għandha tkun disponibbli għall-partijiet interessati. Barra minn hekk, il-pjani għal twassil elettroniku ta' offerti u talbiet għal partecipazzjoni għandhom jikkonformaw mal-htigijiet ta' l-Anness X;
 - (b) Stati Membri jistgħu, f'konformità ma' l-Artikolu 5 tad-Direttiva 1999/93/KE, jeżiġu li offerti elettronici jkunu msehbin b'firma elettroniku avvanzata b'konformità ma' paragrafu 1 tiegħu;
 - (ċ) Stati Membri jistgħu jintroduċu jew isostnu skemi ta' akkredizzjoni volontarji li jimmiraw għal livelli mtejbini ta' disposizzjoni ta' servizz ta' ċertifikazzjoni għal dawn il-pjani;
 - (d) dawk li jixthu l-offerti jew kandidati għandhom jindaħlu li jissottomettu qabel l-egħluq tal-limitu ta' żmien imniżżel għas-sottomissjoni ta' offerti jew talbiet għal partecipazzjoni, id-dokumenti, ċertifikati u dikjarazzjonijiet li sar riferiment għalihom fl-Artikoli 45 sa 50 u Artikolu 52 jekk ma jeżistux f'format elettroniku.
6. Ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw għat-trasmissjoni ta' talbiet għal partecipazzjoni:
 - (a) talbiet għal partecipazzjoni fi proċeduri għall-għoti ta' kuntratti pubbliċi jistgħu jkunu magħmulin bil-miktub jew bit-telefon;
 - (b) fejn talbiet għal partecipazzjoni huma magħmula bit-telefon, konferma bil-miktub għandha tinbagħat qabel l-egħluq tal-limitu ta' żmien iffissat għal wasla tagħhom;
 - (ċ) awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jeżiġu li talbiet għal partecipazzjoni magħmulin b'fax ikunu konfermati bil-posta, jew b'mezzi elettronici, fejn dan ikun meħtieġ għal għanijiet ta' prova legali. Kull htieġa bħal din flimkien mal-limitu ta' żmien biex tintbagħat konferma bil-posta jew b'mezzi elettronici, għandha tissemma mill-awtorità kontrattwanti fl-avviż tal-kuntratt.



Taqsim a 5

Rapporti

Artikolu 43

Kontenut ta' rapporti

Għal kull kuntratt, kwadru ta' ftehim, u kull stabbiliment ta' sistema ta' xiri dinamiku, l-awtoritajiet kontrattwanti għandhom ifasslu rapport bil-miktub li għandu jinkludi għallinqas dan li ġej:

- (a) l-isem u indirizz ta' l-awtorità kontrattwanti, il-kontenut suġġettiv u valur tal-kuntratt, kwadru ta' ftehim jew sistema ta' xiri dinamiku;
- (b) l-ismijiet tal-kandidati u ta' dawk li jkunu xeħtu l-offerta li rnexxew u r-raġunijiet għala nġhażlu;
- (c) l-ismijiet tal-kandidati jew dawk li xeħtu l-offerta li ġew rifjutati u r-raġunijiet għar-rifjut tagħhom;
- (d) ir-raġunijiet għal rifjut ta' offerri misjub li kienu abnormalment baxxi;
- (e) l-isem ta' min ikun xeħet offerta u rnexxa u r-raġunijiet għala l-offerta tiegħu ġiet magħzula u, jekk magħruf, is-sehem tal-kuntratt jew kwadru ta' ftehim li dak li jkun xeħet l-offerta u rnexxa jkollu l-ħsieb jissottokuntrattja lil partijiet terzi;
- (f) għal proċeduri negożjati, iċ-ċirkonstanzi li sar riferiment għalihom fl-Artikoli 30 u 31 li jiġġustifikaw l-użu ta' dawn il-proċeduri;
- (g) safejn hu konċernat id-djalogu kompetittiv, iċ-ċirkostanzi kif imnizzlin fl-Artikolu 29 li jiġġustifikaw l-użu ta' din il-proċedura;
- (h) jekk ikun meħtieġ, ir-raġunijiet għala l-awtorità kontrattwanti tkun iddeċidiet li ma tagħtix kuntratt jew kwadru ta' ftehim jew li tistabilixxi sistema ta' xiri dinamiku.

L-awtoritajiet kontrattwanti għandhom jieħdu passi xierqa biex jiddokumentaw il-progress ta' proċeduri ta' għotja mhaddmin b'mezzi elettronici.

Ir-rapport, jew il-fatturi ewliena tiegħu, għandhom ikunu komunikati lill-Kummissjoni jekk hi tkun tixtieq hekk.

KAPITOLU VII

Tmexxija tal-proċedura

Taqsim a 1

Disposizzjonijiet ġenerali

Artikolu 44

Verifikata' l-adattabilità u għażla ta' parteċipanti u għoti ta' kuntratti

1. Kuntratti għandhom jingħataw fuq il-bażi tal-kriterji imnizzlin fl-Artikoli 53 u 55, jittiehed akkont l-Artikolu 24, wara li l-adattabilità ta' operaturi ekonomiċi mhux eklużi taħt l-Artikoli 45 u 46 ikun ġie mixtarr mill-awtoritajiet kontrattwanti skond il-kriterji ta' permessi ekonomiċi u finanzjarji, ta' stabilità professjonali u teknika jew abilità li sar riferiment għalihom fl-Artikoli 47 sa 52, u, fejn xieraq, mar-regoli non-diskriminatorji u kriterji li sar riferiment għalihom fil-paragrafu 3.

2. L-awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jeżiġu li kandidati u dawk li jixħtu l-offerta jilħqu l-livell minimu ta' kapaċità skond l-Artikoli 47 u 48.

▼B

Il-limitu ta' l-informazzjoni li sar riferiment għalih fl-Artikoli 47 u 48 u l-livelli minimi ta' abilità meħtieġa għal kuntratt speċifiku għandu jkun relatat u proporzjonat mal-kontenut suġġettiv tal-kuntratt.

Dawn il-livelli minimi għandhom ikunu indikati fl-avviż tal-kuntatt.

3. Fi proċeduri ristretti, proċeduri negozjati bil-pubblikazzjoni ta' avviż ta' kuntratt u fil-proċedura ta' djalogu kompetittiv, awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jillimitaw in-numru ta' kandidati xierqa li jkunu se jstiednu biex jixhtu offerta, biex jinnegozjaw jew biex imexxu djalogu ma', basta numru suffiċjenti ta' kandidati xierqa jkun disponibbli. L-awtoritajiet kontrattwanti għandhom jindikaw fl-avviż tal-kuntratt l-oġġettiv u l-kriterji mhux diskriminatorji jew regoli li jkollhom ħsieb japplikaw, in-numru minimu ta' kandidati li għandhom ħsieb li jstiednu u, fejn xieraq, in-numru massimu.

Fil-proċedura ristretta il-minimu għandu jkun ta' ħamsa. Fil-proċedura negozjata bil-pubblikazzjoni ta' avviż ta' kuntratt u l-proċedura ta' djalogu kompetittiv il-minimu għandu jkun ta' tlieta. Fi kull każ in-numru ta' kandidati mistiedna għandu jkun biżżejjed biex jiżgura kompetizzjoni ġenwina.

L-awtoritajiet kontrattwanti għandhom jistiednu numru ta' kandidati għallinqas ugwali għan-numru minimu maħsub minn qabel. Fejn in-numru ta' kandidati xierqa għal kriterji ta' għażla u l-livelli minimi ta' abilità jkun taħt in-numru minimu, l-awtorità kontrattwanti tista' tkompli l-proċedura billi tistieden lill-kandidat(i) bil-kapacitajiet mitluba. Fil-kuntest ta' din l-istess proċedura, l-awtorità kontrattwanti tista' ma tinkludix operaturi ekonomiċi oħra li ma jkunux talbu li jipparteċipaw, jew kandidati li m'għandhomx il-kapacitajiet mitluba.

4. Fejn l-awtoritajiet kontrattwanti jeżerċitaw l-għażla li jnaqqsu n-numru ta' soluzzjonijiet li għandhom ikunu diskussi jew ta' offerti li għandhom ikunu negozjati, kif sar disposizzjoni għaliha fl-Artikoli 29 (4) u 30(4), huma għandhom jagħmlu hekk billi japplikaw il-kriterji ta' għotja imniżżlin fl-avviż ta' kuntratt, fl-ispeċifikazzjonijiet jew fid-dokument deskrittiv. Fl-aħħar stadju, in-numru li wiehed jasal għalih għandu jippermetti kompetizzjoni ġenwina sakemm ikun hemm biżżejjed soluzzjonijiet jew kandidati xierqa.

T a q s i m a 2

Kriterji għal għażla kwalitattiva

Artikolu 45

Sitwazzjoni personali tal-kandidat jew ta' min jixhet l-offerta

1. Kull kandidat jew min ikun xehet l-offerta illi kien suġġett għal sentenza tal-qorti b'haqq aħħari li dwaru tkun taf l-awtorità kontrattwanti għal raġuni jew aktar imniżżlin hawn taħt għandu jkun eskluż mill-parteeċipazzjoni f'kuntratt pubbliku:

- (a) parteċipazzjoni f'organizzazzjoni kriminali, kif deskritt fl-Artikolu 2 (1) tal-Kunsill Kongunt ta' Azzjoni 98/733/JHA ⁽¹⁾;
- (b) korruzzjoni, kif definita fl-Artikolu 3 ta' l-Att tal-Kunsill tas-26 Mejju 1997 ⁽²⁾ u l-Artikolu 3(1) tal-Kunsill Kongunt ta' Azzjoni 98/742/JHA ⁽³⁾ rispettivament;
- (ċ) frodi fit-tifsira ta' l-Artikolu 1 tal-Konvenzjoni relatata mal-harsien ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej ⁽⁴⁾;

⁽¹⁾ ĠU L 351, 29.12.1998, p. 1.

⁽²⁾ ĠU C 195, 25.6.1997, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 358, 31.12.1998, p.2.

⁽⁴⁾ ĠU C 316, 27.11.1995, p. 48.

▼B

- (d) hasil ta' flus, hekk kif definit fl-Artikolu 1 tad-Direttiva tal-Kunsill 91/308/KEE tal-10 Ġunju 1991 dwar prevenzjoni ta' l-użu tas-sistema finanzjarja għall-iskop ta' hasil ta' flus ⁽¹⁾.

Stati Membri għandhom jispeċifikaw, skond il-liġi nazzjonali tagħhom u b'rigward tal-liġi tal-Kommunità, il-kondizzjonijiet li jimplimentaw dan il-paragrafu.

Huma jistgħu jipprovdu għal deroga mill-ħtieġa li sar riferiment għaliha fl-ewwel sub-paragrafu li tisboq ħtiġijiet fl-interess generali.

Għall-għanijiet ta' dan il-paragrafu, l-awtoritajiet kontrattwanti għandhom, fejn xieraq, jitolbu lil kandidati jew lil dawk li jkunu xehtu l-offerta biex iformu d-dokumenti li sar riferiment għalihom fil-paragrafu 3 u jistgħu, fejn huma għandhom dubji li jikkonċernaw is-sitwazzjoni personali ta' dawn il-kandidati jew dawk li jkunu xehtu l-offerta, japplikaw ukoll lill-awtoritajiet kompetenti biex jakkwistaw kull informazzjoni li huma jqisu bħala neċessarja dwar il-qagħda personali tal-kandidati jew dawk li xehtu l-offerta konċernati. Fejn l-informazzjoni tikkonċerna kandidat jew min ikun xehet l-offerta stabbilit f'xi Stat ieħor barra dak ta' l-awtorità kontrattwanti, l-awtorità kontrattwanti tista' tftitx il-koperazzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti. B'rigward għal-liġijiet nazzjonali ta' l-Istat Membru fejn il-kandidati jew dawk li jkunu xehtu l-offerta huma stabbiliti, talbiet bħal dawn għandhom jirrelataw għal persuni legali u/jew naturali, inklużi, jekk xieraq, diretturi ta' Kumpanija u kull persuna li għandha poteri ta' rappreżentazzjoni, deċiżjoni jew kontroll fir-rigward tal-kandidat jew dak li jkun xehet l-offerta.

2. Kull operatur ekonomiku jista' jkun eskluż minn parteċipazzjoni f'kuntratt fejn dak l-operatur ekonomiku:

- (a) huwa fallut jew se jagħlaq in-negozju tiegħu, fejn l-affarijiet tiegħu qed jiġu amministrati mill-qorti, fejn hu jkun dahal f'arranġament ma' kredituri, fejn hu jkun issospenda l-attivitajiet tan-negozju jew qiegħed fi kull sitwazzjoni analoga ikkawżata minn proċedura simili taħt il-liġijiet nazzjonali u regolamenti;
- (b) hu s-suġġett ta' proċeduri għal dikjarazzjoni ta' falliment, għal ordni ta' eġhluq obbligatorju ta' negozju jew amministrazzjoni mill-qorti ta' arranġament ma' kredituri jew ta' kull proċedura oħra simili taħt il-liġijiet nazzjonali u regolamenti;
- (c) inghata sentenza b'haqq tal-qorti li għandha s-saħħa *tar-res judicata* skond il-disposizzjonijiet legali tal-pajjiż ta' kull offiża li tikkonċerna il-kondotta professjonali tiegħu;
- (d) kien misjub ħati ta' kondotta professjonali ħażina ta' ċerta gravità ippruvata bi kull mezz li l-awtoritajiet kontrattwanti jistgħu juru;
- (e) ma issodisfax obbligi relatati mal-pagament ta' kuntribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali skond il-disposizzjonijiet legali tal-pajjiż li fih huwa stabbilit jew ma' dawk tal-pajjiż ta' l-awtorità kontrattwanti;
- (f) ma issodisfax obbligi relatati mal-pagament ta' taxxi skond il-disposizzjonijiet legali tal-pajjiż li fih huwa stabbilit jew ma' dawk tal-pajjiż ta' l-awtorità kontrattwanti;
- (g) huwa ħati ta' rappreżentazzjoni ħażina ta' certa serjetà fil-forniment ta' l-informazzjoni meħtieġa taħt din it-Taqsima jew ma fornix informazzjoni bħal din.

Stati Membri għandhom jispeċifikaw, skond il-liġi nazzjonali tagħhom u b'rigward għal-liġi tal-Kommunità, il-kondizzjonijiet ta' implimentazzjoni għal dan il-paragrafu.

⁽¹⁾ ĠU L 166, 28.6.1991, p. 77. Direttiva kif emendata mid-Direttiva 2001/97/KE tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill ta' l-4 ta' Diċembru 2001 (ĠU L 344, 28.12.2001, p. 76).

▼B

3. Awtoritajiet kontrattwanti għandhom jaċċettaw dan li ġej bhala evidenza suffiċjenti li ebda wiehed mill-każi speċifikati fil-paragrafi 1 jew 2(a), (b), (ċ), (e) jew (f) japplika għall-operatur ekonomiku:

- (a) għal dak li jirrigwarda paragrafi 1 u 2(a), (b) u (ċ), il-produzzjoni ta' estratt mir-"rekord ġudizzjarju" jew, fin-nuqqas ta' dak, ta' xi dokument ekwivalenti mahruġ minn awtorità ġudizzjarja jew amministrattiva kompetenti fil-pajjiż ta' oriġini jew il-pajjiż li minnu tkun ġejja dik il-persuna juri li dawn il-htigijiet kienu ġew sodisfatti;
- (b) għal dak li jirrigwarda paragrafu 2(e) u (f), ċertifikat mahruġ mill-awtorità kompetenti fl-Istat Membru konċernat.

Fejn il-pajjiż in kwistjoni ma johroġx dokumenti bħal dawn jew ċertifikati, jew fejn dawn ma jkoprox l-każi kollha speċifikati fil-paragrafi 1 u 2(a), (b) u (ċ), dawn jistgħu jiġu mibdula b'dikjarazzjoni bil-ġurament jew, fi Stati Membri fejn m'hemmx disposizzjoni għal dikjarazzjonijiet bil-ġurament, b'dikjarazzjoni solenni magħmula mill-persuna konċernata quddiem awtorità ġudizzjarja jew amministrattiva kompetenti, nutar jew korp professjonali jew ta' negozju kompetenti, fil-pajjiż ta' oriġini jew fil-pajjiż mnejn tkun ġejja dik il-persuna.

4. Stati Membri għandhom jinnominaw l-awtoritajiet u korpi kompetenti biex johorġu d-dokumenti, ċertifikati jew dikjarazzjonijiet li sar riferiment għalihom f'paragrafu 3 u għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar dan. Notifika bħal din għandha tkun mingħajr preġudizzju għal-liġi ta' harsien ta' l-informazzjoni.

*Artikolu 46***Adattabilità għal segwiment ta' l-attività professjonali**

Kull operatur ekonomiku li jkun jixtieq jiehu sehem f'kuntratt pubbliku jista' jintalab jipprova s-sħubija tiegħu, kif preskritt fl-Istat Membru tiegħu fejn hu stabbilit, f'wiehed mir-registri professjonali jew ta' negozju jew jipprova dikjarazzjoni bil-ġurament jew ċertifikat kif deskritt fl-Anness IX A għall-kuntratti ta' xogħlijiet pubbliċi, fl-Anness IX B għal kuntratti ta' forniment pubbliku u fl-Anness IX C għall-kuntratti ta' servizz pubbliku.

Fi proċeduri dwar l-ġhoti ta' kuntratti ta' servizz pubbliku, safejn il-kandidati jew dawk li jkunu xehtu l-offerta għandu jkollhom awtorizzazzjoni partikolari jew ikunu membri ta' xi organizzazzjoni partikolari sabiex ikunu kapaċi jwettqu fil-pajjiż ta' oriġini tagħhom is-servizz konċernat, l-awtorità kontrattwanti tista' titlobhom jippruvaw li huma għandhom din l-awtorizzazzjoni jew sħubija.

*Artikolu 47***Stabilità ekonomika u finanzjarja**

1. Prova ta' l-istabilità ekonomika u finanzjarja ta' l-operatur ekonomiku tista', bhala regola ġenerali, tkun fornuta minn waħda jew aktar mir-riferenzi li ġejjin:

- (a) stqarrijiet xierqa minn banek jew, fejn xieraq, evidenza ta' riskju professjonali ta' kumpens assigurattiv rilevanti;
- (b) il-preżentazzjoni ta' rendikonti jew estratti minn rendikonti, fejn pubblikazzjoni tar-rendikont tkun mehtieġa taht il-liġi tal-pajjiż li fih l-operatur ekonomiku jkun stabbilit;
- (ċ) dikjarazzjoni tal-valur tal-bejgħ kumplessiv ta' l-intrapriża u, fejn xieraq, tal-valur tal-bejgħ fiż-żona koperta mill-kuntratt għal massimu ta' l-aħħar tliet snin finanzjarji disponibbli, jiddependi fuq id-data li fiha l-intrapriża kienet ġiet imwaqqfa jew l-operatur ekonomiku beda jinnegozja, safejn l-informazzjoni dwar dawn il-valuri ta' bejgħ tkun disponibbli.

▼B

2. Operatur ekonomiku jista', fejn xieraq u għal xi kuntratt partikolari, joqgħod fuq il-hiliet ta' entitajiet oħrajn, bla rigward għan-natura legali tar-rabtiet li hi għandha magħhom. Huwa għandu f'dak il-każ jipprova lill-awtorità kontrattwanti li se jkollu għad-disposizzjoni tiegħu ir-rizorsi neċessarji, per eżempju, billi jipproduci garanzija minn dawk l-entitajiet għal dak l-effett.
3. Taħt l-istess kondizzjonijiet, grupp ta' operaturi ekonomiċi kif sar riferiment għalih fl-Artikolu 4 jista' joqgħod fuq il-hiliet ta' parteċipanti fil-grupp jew ta' entitajiet oħrajn.
4. Awtoritajiet kontrattwanti għandhom jispeċifikaw, fl-avviż tal-kuntratt jew fl-istedina għal offerta, liema referenza jew riferenzi imsem-mijin fil-paragrafu 1 ikunu għażlu u liema riferenzi oħra għandhom ikunu provduti
5. Jekk, għal kull raġuni valida, l-operatur ekonomiku ma jkunx jista' jipprovdi r-riferenzi mitluba mill-awtorità kontrattwanti, huwa jista' jipprova l-istabilità ekonomika u finanzjarja tiegħu bi kull dokument iehor li l-awtorità kontrattwanti tqis bħala xieraq.

*Artikolu 48***Abilità teknika u/jew professjonali**

1. L-abilitajiet Tekniċi u/jew professjonali ta' l-operaturi ekonomiċi għandhom ikunu evalwati u eżaminati skond il-paragrafi 2 u 3.
2. Evidenza ta' l-abilitajiet Tekniċi ta' l-operaturi ekonomiċi jistgħu jkunu fornuti b'mezz jew aktar ta' dan li ġej skond in-natura, kwantità jew importanza, u użu tax-xogħlijiet, fornimenti jew servizzi:
 - (a) (i) lista tax-xogħlijiet imwettqin matul l-aħħar hames snin, imsiehba minn ċertifikati ta' twettiq soddisfaċenti għax-xogħlijiet l-iktar importanti. Dawn iċ-ċertifikati għandhom jindikaw il-valur, data u post fejn saru x-xogħlijiet u għandhom jispeċifikaw jekk dawn sarux skond ir-regoli tas-sengħa u mlestija għal kollox. Fejn xieraq, l-awtorità kompetenti għandha tissottometti dawn iċ-ċertifikati direttament lill-awtorità kontrattwanti;
 - (ii) lista ta' konsenji ewliena effettwati jew is-servizzi ewlenin provduti fl-aħħar tliet snin, bl-ammonti, dati u riċevituri, sew pubbliċi jew privati, involuti. Xhieda ta' konsenja jew servizzi provduti għandha tingħata:
 - fejn ir-riċevitur kien awtorità kontrattwanti, fil-forma ta' ċertifikati mahruġa jew kontrassenjati mill-awtorità kompetenti,
 - fejn ir-riċevitur kien xerrej privat, biċ-ċertifikazzjoni tax-xerrej jew, fin-nuqqas ta' din, sempliċiment b'dikjarazzjoni mill-operatur ekonomiku;
 - (b) indikazzjoni tat-Tekniċi jew korpi Tekniċi involuti, sew jekk jappartjenu direttament jew le fl-intrapriża ta' l-operatur ekonomiku, speċjalment dawk responsabbli għal kontroll ta' kwalità u, fil-każ ta' kuntratti ta' xogħlijiet pubbliċi, dawk li l-kuntrattur jista' jsejjah sabiex iwettqu x-xogħol;
 - (c) deskrizzjoni tal-facilitajiet Tekniċi u miżuri użat mill-fornitur jew minn min jipprovdi servizz biex tiġi żgurata l-kwalità u l-istudju dwar l-intrapriża u facilitajiet ta' riċerka;
 - (d) fejn il-prodotti jew servizzi li għandhom ikunu fornuti huma kumplessi jew, eċċezzjonalment, huma meħtieġa għal għan speċjali, spezzjoni mwettqa mill-awtoritajiet kontrattwanti jew għan-nom tagħhom minn korp uffiċjali kompetenti tal-pajjiż li fih il-fornitur jew min jipprovdi servizz ikun stabbilit, sugġett għal ftehim ta' dak il-korp, dwar tal-hiliet ta' produzzjoni tal-fornitur jew il-kapaċità teknika ta' min jipprovdi servizz u, jekk meħtieġ, tal-mezzi ta' studju

▼B

- u ricerka li jkunu disponibbli għaliha u l-mizuri ta' kontroll ta' kwalità li tkun se topera;
- (e) il-kwalifikazzjonijiet edukattivi u professjonali ta' min jipprovdi servizz jew kuntrattur u/jew dawk ta; l-istaff manigerjali ta' l-intrapriża u, partikolarment, dawk tal-persuna jew persuni responsabbli biex jipprovdu s-servizzi jew imexxu x-xogħol;
- (f) għal kuntratti ta' xogħlijiet pubbliċi u kuntratti ta' servizzi pubbliċi, u biss f'każi xierqa, indikazzjoni tal-mizuri manigerjali ambjentali li l-operatur ekonomiku jkun kapaċi japplika meta se jwettaq il-kuntratt;
- (g) dikjarazzjoni ta' l-ammont medju fis-sena ta' haddiema ta' min jipprovdi s-servizz jew kuntratur u n-numru ta' l-istaff manigerjali għall-aħħar tliet snin;
- (h) dikjarazzjoni ta' l-għodod, impjant jew apparat tekniku disponibbli għal dak li jipprovdi servizz jew kuntrattur sabiex jitwettaq il-kuntratt;
- (i) indikazzjoni tal-proporzjon tal-kuntratt li min jipprovdi servizzi għandu hsieb possibiliment li joffri b'sotto-kuntratt;
- (j) fir-rigward tal-prodotti li għandhom ikunu fornuti;
- (i) kampjuni, deskrizzjonijiet u /jew ritratti, li l-awtentiċità tagħhom għandha tkun ċertifikata jekk l-awtorità kontrattwanti tkun tixtieq hekk;
- (ii) ċertifikati mfasslin minn istituti uffiċjali ta' kontroll ta' kwalità jew aġenziji ta' kompetenza rikonoxxuta li tiggarrantixxi l-konformità ta' prodotti identifikata kjarament b'riferenzi għal speċifikazzjonijiet jew *Standards*.
3. Operatur ekonomiku jista', fejn xieraq u għal xi kuntratt partikolari, joqgħod fuq il-hiliet ta' entitajiet oħrajn, bla rigward għan-natura legali tar-rabtiet li hu jkollu magħhom. Hu għandu f'dak il-każ jipprova lill-awtorità kontrattwanti li se jkollu għad-disposizzjoni tiegħu r-rizorsi meħtieġa għat-tweġiq tal-kuntratt, per eżempju, billi jipproduċi garanzija mingħand dawk l-entitajiet li jpoġġi r-rizorsi meħtieġa għad-disposizzjoni ta' l-operatur ekonomiku.
4. Taħt l-istess kondizzjonijiet grupp ta' operaturi ekonomiċi kif sar riferiment għalihom fl-Artikolu 4 jista' joqgħod fuq il-hiliet ta' parteċipanti fil-grupp jew f'entitajiet oħrajn.
5. Fi proċeduri għal għoti ta' kuntratti pubbliċi li jkollhom bhala l-iskop tagħhom fornimenti li jkunu jeħtieġu sejbini ta' post jew xogħol ta' stallazzjoni, il-disposizzjoni ta' servizzi u/jew it-tweġiq ta' xogħlijiet, il-hila ta' operaturi ekonomiċi li jipprovdu s-servizz jew li jwettqu l-istallazzjoni jew ix-xogħol tista' tkun evalwata partikolarment b'rigward għal kapaċitajiet, effiċjenza, esperjenza u riljabilità.
6. L-awtorità kontrattwanti għandha tispeċifika, fl-avviż jew fl-istedina għal offerta, liema riferenzi taħt paragrafu 2 hi tkun tixtieq tirċievi.

*Artikolu 49****Standards ta' assikurazzjoni ta' kwalità***

Jekk ikunu jeħtieġu l-produzzjoni ta' ċertifikati mfasslin minn korpi indipendenti li jiggarrantixxu t-tweġiq min-naħa ta' l-operatur ekonomiku b'ċerti *Standards* ta' assikurazzjoni ta' kwalità, awtoritajiet kontrattwanti għandhom jirreferu għal sistemi ta' assikurazzjoni ta' kwalità ibbażati fuq is-sensjela ta' *Standards* Ewropej rilevanti ċertifikati minn korpi li jikkonformaw mas-sensjela ta' *Standards* Ewropej li jikkonċernaw ċertifikazzjoni. Huma għandhom jirikonoxxu ċertifikati ekwivalenti minn korpi stabbiliti fi Stati Membri oħra. Huma għandhom ukoll jaċċettaw

▼B

evidenza oħra ta' miżuri ta' assikurazzjoni ta' kwalità ekwivalenti minn operaturi ekonomiċi.

*Artikolu 50***Standards ta' maniġġ ambjentali**

Jekk awtoritajiet kontrattwanti, fil-każi li sar riferiment għalihom fl-Artikolu 48(2)(f), ikunu jeħtieġu l-produzzjoni ta' ċertifikati mfasslin minn korpi indipendenti li jiggarrantixxu t-twettiq min-naħa ta' l-operatur ekonomiku b'ċerti *Standards* ta' maniġġ ambjentali, huma għandhom jirreferu lill-Iskema ta' Eko-Maniġġ u Awditjar tal-Komunità (IEMA) jew għall-*standards* ta' maniġġ ambjentali ibbażati fuq l-*standards* rilevanti Ewropej u internazzjonali li jikkoncernaw ċertifikazzjoni. Huma għandhom jirrikonossu ċertifikati ekwivalenti minn korpi stabbiliti fi Stati Membri oħra. Huma għandhom ukoll jaċċettaw evidenza oħra ta' miżuri ta' maniġġ ambjentali ekwivalenti minn operaturi ekonomiċi.

*Artikolu 51***Dokumentazzjonali u informazzjoni addizzjonali**

L-awtorità kontrattwanti tista' tistieden lil operaturi ekonomiċi li jissupplimentaw jew jiċċaraw iċ-ċertifikati u dokumenti sottomessi fis-segwitu ta' l-Artikoli 45 sa 50.

*Artikolu 52***Listi uffiċjali ta' operaturi ekonomiċi approvati u ċertifikazzjoni minn korpi stabbiliti taħt liġi pubblika jew privata**

1. Stati Membri jistgħu jintroduċu jew listi uffiċjali ta' kuntratturi approvati, fornituri jew ta' dawk li jipprovdu servizz jew ċertifikazzjoni minn korpi ċertifikanti stabbiliti taħt liġi pubblika jew privata.

Stati Membri għandhom jadottaw il-kondizzjonijiet għal reġistrazzjoni fuq dawn il-listi u għall-hruġ ta' ċertifikati minn korp ċertifikanti skond il-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 45(1), l-Artikolu 45(2) (a) sa (d) u (g), l-Artikoli 46, l-Artikolu 47(1), (4) u (5), l-Artikolu 48(1), (2), (5) u (6), l-Artikolu 49 u, fejn xieraq, l-Artikolu 50.

Stati Membri għandhom ukoll jadattawhom għall-Artikolu 47(2) u l-Artikolu 48(3) fir-rigward ta' applikazzjonijiet għal reġistrazzjoni sottomessi minn operaturi ekonomiċi li jappartjenu lil xi grupp u jkunu qegħdin jitolbu riżorsi mqiegħda għad-disposizzjoni tagħhom mill-Kumpanniji l-oħra fil-grupp. F'każ bħal dan, dawn l-operaturi għandhom jipprovaw lill-awtorità li tistabblixxi l-lista uffiċjali li huma se jkollhom dawn ir-riżorsi għad-disposizzjoni tagħhom tul il-perjodu ta' validità taċ-ċertifikat li jxiehed li huma rreġistrati fil-lista uffiċjali u li matul l-istess perjodu dawn il-Kumpanniji jkomplu jwettqu fis-sħiħ il-ħtiġijiet ta' għażla kwalitativa imniżżlin fl-Artikoli li sar riferiment għalihom fit-tieni sub-paragrafu li fuqu joqogħdu l-operaturi għar-reġistrazzjoni tagħhom.

2. Operaturi ekonomiċi rreġistrati fil-listi uffiċjali jew li għandhom ċertifikat jistgħu, għal kull kuntratt, jissottomettu lill-awtorità kontrattwanti ċertifikat ta' reġistrazzjoni maħruġ mill-awtorità kompetenti jew iċċertifikat maħruġ mill-korp ċertifikanti kompetenti. Iċ-ċertifikati għandhom jiddikarjaw ir-riferenzi li jhalluom jkunu rreġistrati fil-lista/biex jiksbu ċertifikazzjoni u l-klassifikazzjoni mogħtija f'dik il-lista.

3. Reġistrazzjoni ċertifikata fuq listi uffiċjali mill-korpi kompetenti jew ċertifikat maħruġ mill-korp ċertifikanti m'għandhomx, għall-ghani-jiet ta' l-awtoritajiet kontrattwanti ta' Stati Membri oħra, jikkostitwixxu preżunzjoni ta' adattabilità hlief fir-rigward ta' l-Artikoli 45(1) u (2)(a)

▼B

sa (d) u (g), l-Artikolu 46, l-Artikolu 47(1)(b) u (c), u l-Artikolu 48(2) (a)(i), (b), (e), (g) u (h) fil-każ ta' kuntratturi, (2)(a)(ii), (b), (c), (d) u (j) fil-każ ta' fornituri u 2(a)(ii) u (c) sa (i) fil-każ ta' dawk li jipprovdu servizz.

4. Informazzjoni li tista' tiġi inferita minn reġistrazzjoni f'listi uffiċjali jew ċertifikazzjoni ma jistgħux jiġu diskutibbli mingħajr ġustifikazzjoni. Fir-rigward tal-ħlas ta' kuntribuzzjonijiet ta' sigurtà soċjali u taxxi, ċertifikat addizzjonali jista' jkun mitlub minn kull operatur ekonomiku reġisttrat kulmeta jkun offrut kuntratt.

L-awtoritajiet kontrattwanti ta' Stati Membri oħra għandhom japplikaw il-paragrafu 3 u l-ewwel sub-paragrafu ta' dan il-paragrafu biss favur operaturi ekonomiċi stabbiliti fl-Istat Membru li jkun qed iżomm il-lista uffiċjali.

5. Għal kull reġistrazzjoni ta' operaturi ekonomiċi ta' Stati Membri oħra f'lista uffiċjali jew għaċ-ċertifikazzjoni tagħhom mill-korpi li sar riferiment għaliha fil-paragrafu 1, m'hemmx hteġa ta' aktar xiehda jew stqarrijiet għajr dawk mitluba minn operaturi ekonomiċi nazzjonali u, fi kull każ, dawk biss li sar disposizzjoni għalihom fl-Artikoli 45 sa 49 u, fejn xieraq, l-Artikolu 50.

Madanakollu, operaturi ekonomiċi minn Stati Membri oħra ma jistgħux ikunu obbligati jidhlu għal reġistrazzjoni jew ċertifikazzjoni bħal dawn sabiex jipparteċipaw f'kuntratt pubbliku. L-awtoritajiet kontrattwanti għandhom jirrikonoxxu ċertifikati ekwivalenti minn korpi stabbiliti fi Stati Membri oħra. Huma għandhom ukoll jaċċettaw mezzi ta' prova oħra ekwivalenti.

6. Operaturi ekonomiċi jistgħu jipprovdu fi kull hin li jkunu reġistrati fl-lista uffiċjali jew li jinhareġ ċertifikat. Huma għandhom ikunu infurmati f'perjodu ta' żmien raġonevolment qasir bid-deċiżjoni ta' l-awtorità li tkun faslet il-lista jew tal-korp ċertifikanti kompetenti.

7. Il-korpi ċertifikanti li sar riferiment għalihom fil-paragrafu 1 għandhom ikunu korpi li jikkonformaw ma' *Standards* ta' ċertifikazzjoni Ewropej.

8. Stati Membri li għandhom listi uffiċjali jew korpi ċertifikanti kif sar riferiment għalihom fil-paragrafu 1 għandhom ikunu obbligati li jinfurmaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri oħra dwar l-indirizz tal-korp li lili l-applikazzjonijiet għandhom ikunu mibgħuta.

Taqsim 3

Għotja tal-kuntratt

Artikolu 53

Kriterji ta' għotja ta' kuntratt

1. Mingħajr preġudizzju għal liġijiet nazzjonali, regolamenti jew disposizzjonijiet amministrattivi li jikkonċernaw il-ħlas għal ċerti servizzi, il-kriterji li fuqhom l-awtoritajiet kontrattwanti għandhom jibbażaw l-għotja ta' kuntratti pubbliċi għandhom ikunu jew:

(a) meta l-għotja tingħata lil offerta l-aktar vantaġġuza ekonomikament skond l-opinjoni ta' l-awtoritajiet kontrattwanti, kriterji varji marbutin mal-kontenut suġġettiv tal-kuntratt pubbliku in kwistjoni, per eżempju, kwalità, prezz, mertu tekniku, karatteristiċi estetici u funzjonali, karattersitiċi ambjentali, spejjeż rikorrenti, effett ta' spiza, servizz ta' wara l-bejgħ u għajnuna teknika, data tal-konsenja u perjodu ta' konsenja jew perjodu ta' tlestija, jew

(b) l-aktar prezz baxx biss.

2. Mingħajr preġudizzju għall-disposizzjonijiet tat-tielet sub-paragrafu, fil-każ li sar riferiment għalih f'paragrafu 1(a) l-awtorità kontratt-

▼B

wanti għandha tispeċifika fl-avviż ta' kuntratt jew fid-dokumenti tal-kuntratt jew, fil-każ ta' djalogu kompetittiv fid-dokument deskrittiv, il-piż relattiv li hi tagħti lil kull wiehed mill-kriterji magħżula biex tiġi determinata l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament.

Dawk il-piżijiet jistgħu jkunu espressi billi jiġi provdut rank b'firxa massima xierqa.

Fejn, fl-opinjoni ta' l-awtorità kontrattwanti ma jkunx possibbli li jingħata piż għal raġunijiet dimostrarblli, l-awtorità kontrattwanti għandha tindika fl-avviż tal-kuntratt jew dokumenti tal-kuntratt jew, fil-każ ta' djalogu kompetittiv, fid-dokument deskrittiv, il-kriterji f'ordni għan-niżla ta' importanza.

*Artikolu 54***Użu ta' rkantijiet elettronici**

1. Stati Membri jistgħu jipprovdu li awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jużaw irkantijiet elettronici.

2. Fi proċeduri miftuħa, ristretti jew negozjati fil-każ li sar riferiment għalih fl-Artikolu 30(1)(a), l-awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jiddeċiedu li l-għotja ta' kuntratt pubbliku għandha tkun preċeduta b'irkant elettroniku meta l-ispeċifikazzjonijiet tal-kuntratt jistgħu jkunu stabbiliti bi preċiżjoni.

Fl-istess ċirkostanzi, irkant elettroniku jista' jsir meta terġa' tinfetaħ il-kompetizzjoni bejn il-partijiet fi kwadru ta' ftehim kif sar disposizzjoni għalihom fit-tieni inċiż tat-tieni sub-paragrafu ta' l-Artikolu 32(4) u fuq il-ftuħ għal kompetizzjoni ta' kuntratti li għandhom jingħataw taht is-sistema ta' xiri dinamiku li sar riferiment għaliha fl-Artikolu 33.

L-irkant elettroniku għandu jkun ibbażat:

- jew biss fuq prezzijiet meta l-kuntratt ikun mogħti lill-prezz l-aktar baxx,
- jew fuq prezzijiet u/jew fuq il-valuri godda tal-fatturi ta' l-offerti indikati fl-ispeċifikazzjoni meta l-kuntratt ikun mogħti lill-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament.

3. Awtoritajiet kontrattwanti li jiddeċiedu li jorganizzaw irkant elettroniku għandhom jiddikarjaw dak il-fatt fl-avviż tal-kuntratt.

L-ispeċifikazzjonijiet għandhom jinkludu, inter alia, id-dettalji li ġejjin:

- (a) il-fatturi, il-valuri li għalihom se jkun is-suġġett ta' l-irkant elettroniku, basta li fatturi bħal dawn ikunu kwantifikabbli u jistgħu jkunu espressi f'figuri jew persentaġġi;
- (b) kwaluknwe limiti fuq il-valuri li jistgħu jkunu sottomessi, kif jirriżultaw mill-ispeċifikazzjonijiet li jirrelataw mas-suġġett tal-kuntratt;
- (c) l-informazzjoni li għandha tkun disponibbli għal dawk li jkunu xeħtu offerta fil-kors ta' l-irkant elettroniku u, fejn xieraq, meta se tkun magħmula disponibbli għalihom;
- (d) l-informazzjoni rilevanti li tikkonċerna l-proċess ta' irkant elettroniku;
- (e) il-kondizzjonijiet li taħthom dawk li jkunu xeħtu offerta li jagħmlu offerta u, partikolarment, id-differenzi minimi li, fejn xieraq, ikunu meħtieġa meta jkunu qegħdin isiru l-offerti;
- (f) l-informazzjoni rilevanti li tikkonċerna l-apparat elettroniku użat u l-arranġamenti u speċifikazzjonijiet Tekniċi għal konnessjoni.

4. Qabel jipproċedu b'irkant elettroniku, awtoritajiet kontrattwanti għandhom jagħmlu evalwazzjoni inizjali shiħa ta' l-offerti skond il-kriterju/kriterji ta' għotja imniżżlin u mal-piż iffissat għalihom.

▼B

Dawk kollha li jkunu issottomettew offeriti ammissibbli għandhom ikunu mistiedna fl-istess żmien b'mezzi elettronici biex jissottomettu prezzijiet godda u/jew valuri godda; l-istedina għandu jkollha informazzjoni rilevanti li tikkonċerna konnessjoni individwali ma' l-apparat elettroniku li jkun qed jiġi użat u għandha issemmi d-data u l-hin tal-bidu ta' l-irkant elettroniku. L-irkant elettroniku jista' jsehh f'numru ta' fazzjiet suċċessivi. L-irkant elettroniku ma jistax jibda aktar kmieni minn jumejn ta' xogħol wara d-data li fiha l-istediniet ikunu ntbagħtu.

5. Meta l-kuntratt jkun ser jingħata fuq il-bażi ta' l-offerta l-aktar vantaġġuza ekonomikament, l-istedina għandha tkun akkumpanjata bir-riżultat ta' evalwazzjoni sħiħa ta' min ikun xehet l-offerta rilevanti, imwettqa skond il-piżijiet li sar disposizzjoni għalihom fl-ewwel sub-paragrafu ta' l-Artikolu 53(2).

L-istedina għandha ukoll issemmi l-formula matematika li għandha tkun użata fl-irkant elettroniku biex jiġu determinati rankijiet godda awtomatiċi fuq il-bażi tal-prezzijiet godda u/jew valuri godda sottomessi. Dik il-formula għandha tinkorpora il-piż tal-kriterji kollha iffissati biex tiġi determinata l-offerta l-aktar vantaġġuza ekonomikament, kif indikat fl-avviz tal-kuntratt jew fl-ispeċifikazzjonijiet; għal dak il-għan, kull rank għandu, madanakollu, għandu jkun imnaqqas minn qabel għal valur speċifikat.

Fejn varjanti huma awtorizzati, formula separata għandha tkun provduta għal kull varjant.

6. Matul kull fażi ta' xi rkant elettroniku l-awtoritajiet kontrattwanti għandhom bla dewmien jikkomunikaw ma' dawk kollha li jkunu xehu offerita għallinqas informazzjoni suffiċjenti biex huma jkunu jistgħu jaċċertaw ir-rankijiet tagħhom rilevanti kulmeta jkunu jridu. Huma jistgħu ukoll jikkomunikaw informazzjoni oħra li tikkonċerna prezzijiet jew valuri oħra sottomessi, basta dak ikun iddikjarat fl-ispeċifikazzjonijiet. Huma jistgħu ukoll fi kull żmien iħabbu n-numru ta' parteċipanti f'dik il-fażi ta' l-irkant. Fl-ebda każ, madanakollu, ma jistgħu jikxfu l-identitajiet ta' dawk li jkunu xehu offerita matul kull fażi ta' xi rkant elettroniku.

7. Awtoritajiet kontrattwanti għandhom jagħlqu rkant elettroniku b'manjera jew oħra minn dawn li ġejjin:

- (a) fl-istedina biex wiehed jiehu sehem fl-irkant huma għandhom jindikaw id-data u l-hin iffissati bil-quddiem;
- (b) meta huma ma jirċevux aktar prezzijiet godda jew valuri godda xierqa għall-htigijiet li jikkonċernaw differenzi minimi. F'dak il-każ l-awtoritajiet kontrattwanti għandhom isemmu fl-istedina għall-parteeipazzjoni fl-irkant iż-żmien li huma jippermettu li jgħaddi wara li jkunu rċevew l-aħħar sottomissjoni qabel l-egħluq ta' l-irkant elettroniku;
- (ċ) meta n-numru ta' fazzjiet fl-irkant, iffissat fl-istedina biex wiehed jiehu sehem fl-irkant, ikun komplut.

Meta l-awtoritajiet kontrattwanti jkunu iddeċidew li jagħlqu xi rkant elettroniku skond is-sub-paragrafu (ċ), possibilment f'kombinazzjoni ma' l-arranġamenti imniżżlin fis-sub-paragrafu (b), l-istedina biex wiehed jiehu sehem fl-irkant għandha tindika t-tabella tal-hinijiet għal kull fażi ta' l-irkant.

8. Wara li jagħlqu xi rkant elettroniku awtoritajiet kontrattwanti għandhom jagħtu l-kuntratt skond l-Artikolu 53 fuq il-bażi tar-riżultati ta' l-irkant elettroniku.

Awtoritajiet kontrattwanti ma jistgħux ikollhom rikors mhux xieraq lejn irkantijiet elettronici lanqas ma jistgħu jużawhom b'tali mod li jimpe-dixxu, jirestringu jew ifixxku kompetizzjoni jew li jbiddu l-kontenut suġġettiv tal-kuntratt, kif imqiegħed għal offerita fl-avviz tal-kuntratt ippubblikat u definit fl-ispeċifikazzjoni.

▼B*Artikolu 55***Offerti abnormalment baxxi**

1. Jekk, għal kuntratt mogħti, offerti jidhru abnormalment baxxi relatati ma' merkanzija, xogħlijiet jew servizzi, l-awtorità kontrattwanti għandha, qabel ma tkun tista' tirrifjuta dawk l-offerti, titlob bil-miktub dettalji ta' l-elementi kostitwenti ta' l-offerta li hija tqis rilevanti.

Dawk id-dettalji jistgħu jirrelataw partikolarment ma':

- (a) l-ekonomiji tal-metodu ta' kostruzzjoni, il-proċess ta' manifattura jew is-servizzi provduti;
- (b) is-soluzzjonijiet Tekniċi magħżula u/jew kull kondizzjonijiet favorevoli eċċezzjonali disponibbli għal min ikun xehet l-offerta għat-twettiq tax-xogħol, għal forniment ta' merkanzija jew servizzi;
- (ċ) l-oriġinalità tax-xogħol, fornimenti jew servizzi proposti minn min ikun xehet l-offerta;
- (d) konformità mal-disposizzjonijiet relatati ma' ħarsien ta' xogħol u kondizzjonijiet ta' xogħol fis-seħh fil-post fejn ix-xogħol, servizz jew forniment ikunu se jiġu mwettqa;
- (e) il-possibilità li min ikun xehet l-offerta jikseb għajna mill-Istat.

2. L-awtorità kontrattwanti għandha tivverifika dawk l-elementi kostitwenti billi tikkonsulta lil min ikun xehet l-offerta, tiegħu akkont ta' l-evidenza fornuta.

3. Meta awtorità kontrattwanti tistabilixxi li xi offerta hija abnormalment baxxa għax min ikun xehitha ikun kiseb għajna mill-Istat, l-offerta tista' tkun miċhuda fuq dik il-bażi biss wara konsultazzjoni ma' min ikun xehet l-offerta fejn dan ta' l-aħħar ma jkunx jista' jipprova, flimutu ta' żmien suffiċjenti iffisat mill-awtorità kontrattwanti, li l-għajna in kwistjoni għet mogħtija legalment. Fejn l-awtorità kontrattwanti tiċhad xi offerta f'dawn iċ-ċirkostanzi, hija għandha tinforma lill-Kummissjoni b'dak il-fatt.

TITOLU III**REGOLI DWAR KONĊESSJONIJET TA' XOGĦLIJET PUBBLIĊI****KAPITOLU I*****Regli li jikkontrollaw konċessjonijiet ta' xogħlijiet pubbliċi****Artikolu 56***Skop**

Dan il-Kapitolu għandu japplika għal kuntratti kollha ta' konċessjoni għal xogħlijiet pubbliċi konkluzi mill-awtoritajiet kontrattwanti fejn il-valur tal-kuntratt huwa ugwali jew aktar minn ► **M4** EUR 5 278 000 ◀.

Il-valur għandu jkun ikkalkolat skond ir-regoli applikabbli għal kuntratti ta' xogħlijiet pubbliċi definiti fl-Artikolu 9.

*Artikolu 57***Eskluzjonijiet mill-iskop**

Dan it-Titolu m'għandux japplika għal konċessjonijiet ta' xogħlijiet pubbliċi li huma mogħtija:

▼B

- (a) fil-kazi li sar riferiment għalihom fl-Artikoli 13,14 u 15 ta' din id-Direttiva fir-rigward ta' kuntratti ta' xogħlijiet pubbliċi;
- (b) minn awtoritajiet kontrattwanti li jkunu qegħdin jeżerċitaw xi attività jew aktar li sar riferiment għalihom fl-Artikoli 3 sa 7 tad-Direttiva 2004/17/KE fejn daww il-konċessjonijiet huma mogħtija sabiex jiġu mwettqa daww l-attivitajiet.

Madanakollu, din id-Direttiva għandha tkun applikabbli għal konċessjonijiet ta' xogħlijiet pubbliċi mogħtija minn awtoritajiet kontrattwanti li jkunu qegħdin iwettqu xi attività jew aktar minn daww li sar riferiment għalihom fl-Artikolu 6 tad-Direttiva 2004/17/KE u mogħtija għal daww l-attivitajiet, safejn l-Istat Membru konċernat jieħu vantaġġ mill-għażla li sar riferiment għaliha fit-tieni sub-paragrafu ta' l-Artikolu 71 tiegħu biex jiddeferixxi l-applikazzjoni tiegħu.

*Artikolu 58***Pubblikazzjoni ta' l-avviż li jikkonċerna konċessjonijiet għal xogħlijiet pubbliċi**

1. Awtoritajiet kontrattwanti li jkunu jixtiequ jagħtu kuntratt ta' konċessjoni għal xogħlijiet pubbliċi għandhom jgħarrfu bl-intenzjoni tagħhom permezz ta' avviż.
2. Avviżi ta' konċessjonijiet għal xogħlijiet pubbliċi għandu jkollhom fihom l-informazzjoni li sar riferiment għaliha fl-Anness VII C u, fejn xieraq, kull informazzjoni oħra meqjusa utli mill-awtorità kontrattwanti, skond il-forom *standard* adottati mill-Kummissjoni b'segwiment mal-proċedura fl-Artikolu 77(2).
3. Avviżi għandhom ikunu ppubblikati skond l-Artikolu 36(2) sa (8).
4. Artikolu 37 dwar il-pubblikazzjoni ta' avviżi għandu japplika wkoll għal konċessjonijiet ta' xogħlijiet pubbliċi.

*Artikolu 59***Limitu ta' żmien**

Fejn awtoritajiet kontrattwanti jdur għal konċessjonijiet ta' xogħlijiet pubbliċi, il-limitu ta' żmien għall-preżentazzjoni ta' applikazzjonijiet għall-konċessjonijiet m'għandux ikun ta' inqas minn 52 gurnata mid-data li jintbagħat l-avviż, hliet fejn japplika l-Artikolu 38(5).

Artikolu 38(7) għandu japplika.

*Artikolu 60***Sotto-kuntrattar**

L-awtorità kontrattwanti tista' jew:

- (a) titlob lill-konċessjonarju biex jagħti kuntratti li jirrapprezentaw minimu ta' 30 % tal-valur totali tax-xogħol li għalih il-kuntratt ta' konċessjoni għandu jkun mogħti, lil partijiet terzi, fl-istess żmien jipprovdli l-għażla għal kandidati biex jizdied dan il-persentaġġ, dan il-persentaġġ minimu jkun speċifikat fil-kuntratt ta' konċessjoni, jew
- (b) titlob lil kandidati għal kuntratti ta' konċessjoni biex jispeċifikaw fl-offerti tagħhom, jekk ikun hemm, tal-valur totali tax-xogħol li għalih il-kuntratt ta' konċessjoni għandu jkun mogħti liema kuntratt huma jkollhom il-hsieb jassenjaw lil partijiet terzi.



Artikolu 61

Ghoti ta' xogħlijiet addizzjonali lill-konċessjonarju

Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal xogħlijiet addizzjonali mhux inklużi fil-proġett ta' konċessjoni ikkunsidrat inizjalment jew fil-kuntratt inizjali iżda li, minhabba ċirkostanzi mhux mistennija, ikunu saru meħtieġa għat-tweġiq tax-xogħol deskritt fihom, li l-awtorità kontrattwanti tkun tat lill-konċessjonarju, bil-kondizzjoni li l-għotja tkun magħmula lill-operatur ekonomiku li jkun qed iwettaq xogħol bħal dan:

- meta xogħlijiet addizzjonali bħal dawn ma jkunux jistgħu jiġu separati teknikament jew ekonomikament mill-kuntratt inizjali mingħajr inkonvenjenza maġġura għall-awtoritajiet kontrattwanti, jew
- meta xogħlijiet bħal dawn, għalkemm separabbli mit-tweġiq tal-kuntratt inizjali, huma strettament meħtieġa għat-tlestija tiegħu.

Madankollu, il-valur miġbur tal-kuntratti mogħtija għal xogħlijiet addizzjonali ma jstax jaqbeż il-50 % ta' l-ammont tal-kuntratt oriġinali għal konċessjoni ta' xogħlijiet.

KAPITOLU II

Regoli dwar kuntratti mogħtija minn konċessjonarji li huma awtoritajiet kontrattwanti

Artikolu 62

Regoli applikabbli

Fejn il-konċessjonarju huwa awtorità kontrattwanti kif sar riferiment għalih fl-Artikolu 1(9), huwa għandu jikkonforma mal-disposizzjonijiet mnizzlin f'din id-Direttiva għal kuntratti ta' xogħlijiet pubbliċi fil-każ ta' xogħlijiet li għandhom ikunu mwettqa minn partijiet terzi.

KAPITOLU III

Regoli applikabbli għal kuntratti mogħtija minn konċessjonarji li m'humiex awtoritajiet kontrattwanti

Artikolu 63

Regoli ta' reklamar: limitu massimu u eċċezzjonijiet

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li konċessjonarji ta' xogħlijiet pubbliċi li m'humiex awtoritajiet kontrattwanti japplikaw ir-regoli ta' reklamar definiti fl-Artikolu 64 meta jkunu qed jagħtu kuntratti ta' xogħol lil partijiet terzi fejn il-valur ta' kuntratti bħal dawn huwa ugwali jew aktar minn ►**M4** EUR 5 278 000 ◀.

Reklamar m'għandux, madanakollu, ikun mitlub fejn kuntratt ta' xogħlijiet jissodisfa l-kondizzjonijiet elenkati fl-Artikolu 31.

Il-valuri ta' kuntratti għandhom ikunu ikkalkolati skond ir-regoli applikabbli għal kuntratti ta' xogħlijiet pubbliċi imnizzlin fl-Artikolu 9.

2. Gruppi ta' intrapriżi li jkunu ġew iffurmati biex jiksbu l-konċessjoni jew intrapriżi relatati magħhom m'għandhomx ikunu meqjusa bhala partijiet terzi.

“Garanzija relatata” għandha tfisser kull garanzija li fuqha l-konċessjonarju jista' jeżerċita influwenza dominanti, kemm jekk diretta jew indiretta, jew kull garanzija li tista' teżerċita xi influwenza dominanti fuq il-konċessjonarju jew li, bħall-konċessjonarju tkun sugġetta għall-influwenza dominanti ta' garanzija oħra bhala riżultat ta' pussess, partiċepazzjoni finanzjarja jew ir-regoli li jikkontrollawha. Influwenza dominanti

▼B

minn naħa ta' xi garanzija hija prezunta meta, direttament jew indirettament tkun relatata ma' garanzija oħra, hija:

- (a) jkollha maġġoranza tal-kapital sottoskritt ta' l-intrapriża;
- (b) tikkontrolla maġġoranza ta' voti marbutin ma' l-ishma maħruġa mill-intrapriża; jew
- (ċ) tista' tappunta aktar minn nofs tal-korp intraprendenti amministrattiv, maniġerjali jew superviżorju.

Il-lista eżawrenti ta' garanziji bħal dawn għandha tkun inkluża fl-applikazzjoni għall-konċessjoni. Il-lista għandha tkun aġġornata wara kull tibdiliet sussegwenti fir-relazzjoni bejn il-garanziji.

*Artikolu 64***Pubblikazzjoni ta' l-avviż**

1. Konċessjonarji ta' xogħlijiet li m'humiex awtoritajiet kontrattwanti u li jkunu jixtiequ jagħtu kuntratti ta' xogħlijiet lil xi parti terza għandhom juru bl-intenzjoni tagħhom permezz ta' avviż.
2. Avviżi għandu jkollhom fihom l-informazzjoni li sar riferiment għaliha fl-Anness VII C u, fejn xieraq, kull informazzjoni oħra meqjusa utli mill-konċessjonarju tax-xogħlijiet, skond il-forma *standard* adottata mill-Kummissjoni skond il-proċedura fl-Artikolu 77(2).
3. L-avviż għandu jkun ippubblikat skond l-Artikolu 36(3) sa (8).
4. Artikolu 37 dwar il-pubblikazzjoni volontarja ta' avviżi għandha tapplika ukoll.

*Artikolu 65***Limitu ta' żmien sabiex jaslu talbiet għal parteċipazzjoni u sottomissjoni ta' offerti**

F'kuntratti ta' xogħlijiet mogħtija minn xi konċessjonarju ta' xogħlijiet li mhuwiex awtorità kontrattwanti, il-limitu ta' żmien biex jaslu talbiet għal parteċipazzjoni iffissat mill-konċessjonarju, m'għandux ikun ta' inqas minn 37 ġurnata mid-data li fiha jkun intabagħat l-avviż tal-kuntratt u l-limitu ta' żmien għall-wasla ta' offerti mhux inqas minn 40 ġurnata għal mid-data li fiha l-avviż tal-kuntratt jew l-istedina għal offerta jkunu ntabagħtu

Artikolu 38(5), (6) u (7) għandu japplika.

TITOLU IV**REGOLI LI JIKKONTROLLAW KOMPETIZZJONIJIET DWAR ID-DISINN***Artikolu 66***Disposizzjonijiet ġenerali**

1. Ir-regoli għall-organizzazzjoni ta' kompetizzjoni dwar id-disinn għandhom ikunu konformi ma' l-Artikoli 66 sa 74 u jkunu komunikati lil dawk interessati li jipparteċipaw fil-kompetizzjoni.
2. Id-dhul ta' parteċipanti f'kompetizzjonijiet dwar id-disinn m'għandhiex tkun limitata:
 - (a) b'referenza għat-territorju jew parti mit-territorju ta' xi Stat Membru;

▼B

- (b) fuq il-bażi li, taħt il-liġi ta' l-Istat Membru li fih il-kompetizzjoni tkun organizzata, ikun meħtieġ li jkunu jew persuni naturali jew legali.

*Artikolu 67***Skop**

1. Skond dan it-Titolu, kompetizzjonijiet dwar id-disinn għandhom ikunu organizzati minn:

- (a) awtoritajiet kontrattwanti li huma elenkati bhala awtoritajiet ta' gvern ċentrali fl-Anness IV, jibdeu minn limitu massimu ugwali għal jew aktar minn ►**M4** EUR 137 000 ◀;
- (b) awtoritajiet kontrattwanti mhux elenkati fl-Anness IV, jibdeu minn limitu massimu ugwali għal jew akbar minn ►**M4** EUR 211 000 ◀;
- (ċ) mill-awtoritajiet kontrattwanti kollha, jibdeu minn limitu massimu ugwali għal aktar minn ►**M4** EUR 211 000 ◀ fen il-kompetizzjonijiet jikkonċernaw servizzi fil-kategorija 8 ta' l-Anness II A, fil-kategorija 5 servizzi ta' telekomunikazzjoni, li l-qagħdiet tagħhom fis-CPV huma ekwivalenti għan-numrit ta' referenza CPC 7524, 7525 u 7526 u/jew servizzi elenkati fl-Anness II B.

2. Dan it-Titolu għandu japplika għal:

- (a) kompetizzjoni dwar id-disinn organizzati bhala parti minn proċedura li twassal għall-ghoti ta' kuntratt ta' servizz pubbliku;
- (b) kompetizzjoni dwar id-disinn bi premijiet u/jew pagamenti lil parteċipanti.

Fil-każi li sar riferiment għalihom f(a) il-limitu massimu jirreferi għal valur stmat nett barra l-VAT tal-kuntratt ta' servizzi pubbliċi inkluż kull premijiet possibbli u/jew pagamenti lil parteċipanti.

Fil-każi li sar riferiment għalihom f(b) il-limitu massimu jirreferi għall-ammont totali ta' premijiet u pagamenti inkluż il-valur stmat nett barra l-VAT tal-kuntratt għal servizzi pubbliċi li jista' sussegwetement ikun konkluż taħt l-Artikolu 31(3) jekk l-awtorità kontrattwanti ma teskludix għotja bhala din fl-avviż tal-kompetizzjoni.

*Artikolu 68***Eskluzjonijiet mill-iskop**

Dan it-Titolu m'għandux japplika għal:

- (a) kompetizzjonijiet dwar id-disinn li fit-tifsira tad-Direttiva 2004/17/KE li huma organizzati minn awtoritajiet kontrattwanti li jeżertiċaw attività jew aktar li sar riferiment għalihom fl-Artikoli 3 sa 7 ta' dik id-Direttiva u huma organizzati għas-segwiment ta' attivitajiet bhala dawn; lanqas m'għandu japplika għal kompetizzjonijiet esklużi mill-iskop ta' din id-Direttiva.

Madankollu, din id-Direttiva għandha tkompli tapplika għal kompetizzjonijiet ta'disinn assenjati minn awtoritajiet kontraenti li jeżegwixxu wiehed jew iktar mill-attivitajiet imsemmija fl-Artikolu 6 tad-Direttiva 2004/17/KE u assenjati għal dawk l-attivitajiet, sakemm l-Istat Membru kkonċernat jiehu vantaġġ ta' l-għażla msemmija fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 71 tiegħu li jiddifferixxi l-applikazzjoni tiegħu;

- (b) il-kompetizzjonijiet li huma organizzati fl-istess każi bhala dawk imsemmija fl-Artikolu 13, 14 u 15 ta' din id-Direttiva għal kuntratti ta' servizz pubbliku.



Artikolu 69

Avviżi

1. L-awtoritajiet kontraenti li jixtiequ jeżegwixxu kompetizzjoni ta' disinn għandhom jagħmlu magħruf l-intenzjoni tagħhom b'mezz ta' avviż ta' kompetizzjoni.
2. L-awtoritajiet kontraenti li diġà organizzaw kompetizzjoni ta' disinn għandhom jibgħatu avviż tar-riżultati tal-kompetizzjoni skond l-Artikolu 36 u jridu jkun kapaċi li jippruvaw id-data li fiha ntbagħtu.
Meta l-ħruġ ta' l-informazzjoni fuq ir-riżultat tal-kompetizzjoni jistgħu jimpedixxu l-infurzar tal-liġi, tkun kuntrarja għall-interess pubbliku, tippregudika l-interessi kummerċjali leġittimi ta' intrapriża partikolari, sew jekk privata jew pubblika, jew tista' tippregudika l-kompetizzjoni ġusta bejn dawk li jipprovdu servizz, informazzjoni bħal din mhux meħtieġa li tiġi ppubblikata.
3. Artikolu 37 li jikkonċerna l-pubblikazzjoni ta' avviżi għandu japplika ukoll għal kompetizzjonijiet.

Artikolu 70

Forma u mod tal-pubblikazzjoni ta' l-avviżi tal-kompetizzjonijiet

1. L-avviżi msemmija fl-Artikolu 69 għandu jkun fihom l-informazzjoni msemmija fl-Anness VII D skond l-avviżi tal-mudell *standard* addottati mill-Kummissjoni skond il-proċedura fl-Artikolu 77(2).
2. L-avviżi għandhom jiġu ppubblikati skond l-Artikolu 36(2) sa (8).

Artikolu 71

Mezzi ta' komunikazzjoni

1. Artikolu 42(1), (2) u (4) għandhom japplikaw għall-komunikazzjonijiet li jirrelataw mal-kompetizzjonijiet.
2. Komunikazzjonijiet, skambji u l-ħażna ta' l-informazzjoni għandhom ikunu tali li jiżguraw li l-integrità u l-kunfidenzalità ta' l-informazzjoni kollha kkomunikata mill-partecipanti fil-kompetizzjoni huma ippreservati u li l-ġurija taċċerta l-kontenuti tal-pjanijiet u l-proġetti wara biss l-iskadenza tal-limitu tal-ħin tas-sottomissjoni tagħha.
3. Ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw għal strumenti għar-riċeviment elettroniku ta' pjanijiet u proġetti:
 - (a) l-informazzjoni li tirrelata ma' l-ispeċifikazzjonijiet li huma neċessarji għall-prezentazzjoni tal-pjanijiet u proġetti b'mezzi elettronici, inkluż *l-encryption*, għandha tkun għad-disposizzjoni għal partijiet ikkonċernati. Barra dan, l-istrumenti għar-riċeviment elettroniku ta' pjanijiet u proġetti għandhom jikkonformaw mal-ħtieġijiet ta' l-Anness X;
 - (b) l-Istati Membri jistgħu jintroduċu jew iżommu arrangamenti volontarji għal akkreditament intiżi biex itejjbu l-livell ta' servizz ta' certifikazzjoni provdut għal strumenti bħal dawn.

Artikolu 72

Selezzjoni tal-kompetituri

Meta kompetizzjoni tad-disinn huwa ristrett għal numru ta' partecipanti limitat, l-awtoritajiet kontraenti għandhom jistabbilixxu kriterja ta' selezzjoni ċara u mhux diskriminatorja. F'kull każ, in-numru ta' kandidati mistiedna biex jippartecipaw għandu jkun suffiċjenti biex jiżguraw kompetizzjoni ġenwina.



Artikolu 73

Komposizzjoni tal-ġurija

Il-ġurija għandha tkun komposta esklużivament minn persuni naturali li huma indipendenti mill-partecipanti fil-kompetizzjoni. Meta kwalifikazzjoni professjonali partikolari hija meħtieġa mill-partecipanti f'kompetizzjoni, mill-inqas terz tal-membri tal-ġurija għandu jkollhom dik il-kwalifikazzjoni jew kwalifikazzjoni ekwivalenti.

Artikolu 74

Deċiżjoni tal-ġuri

1. Il-ġurija għandha tkun awtonoma fid-deċiżjonijiet jew l-opinjoni-jiet tagħha.
2. Għandha teżamina l-pjanijiet u l-proġetti sottomessi mill-kandidati anonimament u purament fuq il-bażi tal-kriterja indikata fl-avviż tal-kompetizzjoni.
3. Għandha tirrekordja l-klassifikazzjoni tagħha tal-proġetti frapport, iffirmit mill-membri tagħha, magħmula skond il-merti ta' kull proġett, flimkien mar-rimarki tagħhom u xi punti li jistgħu jeħtieġu kjarifika.
4. L-anonimità trid tkun osservata sakemm il-ġurija tilhaq l-opinjoni jew deċiżjoni tagħha.
5. Il-kandidati jistgħu jkunu mistiedna, jekk jinqala' il-bżonn, li jirrispondu mistoqsijiet li l-ġurija rrekordjat fil-minuti biex tikkjarifika xi aspetti tal-proġetti.
6. Minuti kompluti għandhom jkunu mfassla fuq id-djalogu bejn il-membri tal-ġurija u l-kandidati.

TITOLU V

OBBLIGAZZJONIJIET STATISTIĊI, POTERI EŻEKUTORJI U DISPOSIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 75

Obbligazzjonijiet statistiċi

Sabiex tippermetti l-istima tar-rizultati biex tiġi applikata din id-Direttiva, l-Istati Membri għandhom ipoġġu l-quddiem lill-Kummissjoni rapport statistiku, preparat skond l-Artikolu 76, li jindirizza separatament kuntratti ta' provvista pubblika, servizzi u xogħlijiet assenjati mill-awtoritajiet kontraenti waqt is-sena preċedenti, sa mhux iktar tard mill-31 ta' Ottubru ta' kull sena.

Artikolu 76

Kontenut tar-rapport statistiku

1. Għal kull awtorità kontraenti elenkata fl-Anness IV, ir-rapport statistiku għandu jinnota mill-inqas:
 - (a) in-numru u l-valur tal-kuntratti assenjati kopruți minn din id-Direttiva;
 - (b) in-numru u l-valur totali tal-kuntratti assenjati skond id-derogi għal Ftehim.

Safejn huwa possibbli, d-data msemmija fpunt (a) ta' l-ewwel subparagrafu għandha tkun diviża:

- (a) bil-proċeduri ta' l-assenjament tal-kuntratt; u

▼B

- (b) għal kull waħda minn dawn il-proċeduri, xogħlijiet kif mogħtija fl-Anness I u l-prodotti u servizzi kif mogħtija fl-Anness II iddentifikati bil-kategorija tan-nomenklatura CPV;
- (ċ) bin-nazzjonalità ta' l-operatur ekonomiku għal liema l-kuntratt għie assenjat.

Meta l-kuntratti għew konklużi skond il-proċedura negozjata, d-data msemmija f'punt (a) ta' l-ewwel subparagrafu għandha tkun diviżja skond iċ-ċirkostanzi msemmija fl-Artikoli 30 u 31 u għandhom jisspeċifikaw in-numru u l-valur tal-kuntratti assenjati, mill-Istat Membru u t-tielet pajjiż tal-kuntrattur li mexxa.

2. Għal kull kategorija ta' l-awtorità kontraenti li mhix mogħtija fl-Anness IV, ir-rapport statistiku għandu jiddettalja mill-inqas:

- (a) in-numru u l-valur tal-kuntratti assenjati, diviżi skond it-tieni subparagrafu ta' paragrafu 1;
- (b) il-valur totali tal-kuntratti assenjati skond id-derogi għal Ftehim.

3. Ir-rapport statistiku għandu jiddikjara kull informazzjoni statistika oħra li hija meħtieġa skond il-Ftehim.

L-informazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu għandha tkun determinata skond il-proċedura skond l-Artikolu 77(2).

*Artikolu 77***Kumitat Konsultattiv**

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat Konsultattiv għal Kuntratti Pubbliċi mwaqqfa mill-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni 71/306/KEE ⁽¹⁾ (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-Kumitat").
2. Meta referenza hi magħmula għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 3 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, skond ma' l-Artikolu 8 tagħha.
3. Il-Kumitat għandu jaddotta r-regoli tal-proċedura tiegħu

*Artikolu 78***Revizjoni tal-limiti**

1. Il-Kummissjoni għandha tivverifika l-limiti stabbiliti fl-Artikolu 7 kull sentejn mid-dhul fis-sehħ ta' din id-Direttiva u għandha, jekk neċessarju, tirrevedihom skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 77(2).

Il-kalkolazzjoni tal-valur ta' dawn il-limiti għandha tkun ibbażata fuq il-medja ta' kuljum tal-valur ta' l-ewro, espress f'SDRs, fuq l-24 xahar li jiskadu fl-aħħar għurnata ta' Awissu li tippreċiedi r-revizjoni b'effett mill-1 ta' Jannar. Il-valur tal-limiti b'dan il-mod riveduti għandu, fejn neċessarju, jiġi mnaqqas sa l-eqreb elf ewro sabiex jiżgura li l-limiti fis-sehħ previsti mill-Ftehim, espressi f'SDRs, huma osservati.

2. Fl-istess hin tar-revizjoni skond paragrafu 1, il-Kummissjoni, skond il-proċedura taht l-Artikolu 77(2), għandha tallinja:

- (a) il-limiti stabbiliti f'(a) ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 8, fl-Artikolu 56 u fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 63(1) dwar il-limitu rivedut li japplika għal kuntratti ta' xogħlijiet pubbliċi;

▼M3

- (b) il-limitu stabbilit f'(a) ta' l-Artikolu 67(1), dwar il-limitu rivedut li japplika għal kuntratti ta' servizzi pubbliċi mogħtija mill-awtoritajiet kontraenti msemmija fl-Anness IV;

⁽¹⁾ ĠU L 185, 16.8.1971, p. 15. Deċiżjoni kif emendata mid-Deċiżjoni 77/63/KEE (ĠU L 13, 15.1.1977, p. 15).

▼M3

- (c) il-limiti stabbiliti f'(b) ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 8 u f'(b) u f'(c) ta' l-Artikolu 67(1) dwar il-limitu rivedut li japplika għal kuntratti ta' servizzi pubbliċi mogħtija minn awtoritajiet kontraenti diversi minn dawk imsemmija fl-Anness IV.

▼B

3. Il-valur tal-limiti stabbilit skond paragrafu 1 fil-muniti nazzjonali ta' l-Istati Membri li mhumiex jipparteċipaw fl-unjoni monetarja hu normalment aġġustat kull sentejn mill-1 ta' Jannar 2004 'il quddiem. Il-kalkolazzjoni ta' dan il-valur għandha tkun ibbażata fuq il-medja ta' kuljum tal-valuri ta' dawk il-muniti espressi fewro fuq 24 xahar li jiskadu fl-ahħar ġurnata ta' Awissu li tippreċiedi r-reviżjoni b'effett mill-1 ta' Jannar.

4. Il-limiti riveduti msemmija fparagrafu 1 u l-valuri korrispondenti tagħhom f'muniti nazzjonali msemmija fparagrafu 3 għandhom jiġu ppubblikati mill-Kummissjoni fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea fil-bidu tax-xahar ta' Novembru wara r-reviżjoni.

*Artikolu 79***Emendi**

1. Skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 77(2), il-Kummissjoni tista' temenda:
 - (a) il-proċeduri Tekniċi għal metodi ta' kalkolazzjoni ddikjarati fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 78(1) u fl-Artikolu 78(3);
 - (b) il-proċeduri għat-tfassil, trasmissjoni, riċeviment, traduzzjoni, kollezzjoni u distribuzzjoni ta' l-avvizi msemmija fl-Artikoli 35, 58, 64 u 69 u r-rapporti statistiċi previsti fir-raba' subparagrafu ta' l-Artikolu 35(4), u fl-Artikoli 75 u 76;
 - (c) il-proċeduri għar-referenza speċifika għal posizzjonijiet speċifiċi fin-nomenklatura CPV fl-avvizi;
 - (d) il-listi tal-korpi u kategoriji ta' korpi governati mill-liġi pubblika fl-Anness III, meta, fuq il-bażi ta' notifiki mill-Istati Membri, dawn jinstabu neċessarji;
 - (e) il-listi ta' l-awtoritajiet tal-gvern ċentrali fl-Anness IV, wara l-addattazzjonijiet neċessarji biex jagħtu effett lil dan il-Ftehim;
 - (f) in-numri ta' referenza fin-nomenklatura ddikjarati fl-Anness I, sakemm dawn ma jbidlux l-iskop materjali ta' din id-Direttiva, u l-proċeduri għar-referenza għal posizzjonijiet partikolari ta' din in-nomenklatura fl-avvizi;
 - (g) in-numri ta' referenza fin-nomenklatura ddikjarati fl-Anness II, sakemm dawn ma jbidlux l-iskop materjali ta' din id-Direttiva, u l-proċeduri għar-referenza għal posizzjonijiet partikolari ta' din in-nomenklatura ġewwa l-kategoriji ta' servizzi elenkati fl-Anness;
 - (h) il-proċedura biex tintbagħat u tippubblika d-data msemmija fl-Anness VIII, fuq raġunijiet ta' progress tekniku jew għal raġunijiet amministrattivi;
 - (i) id-dettalji Tekniċi u l-karatteristiċi ta' l-istrumenti għar-riċeviment elettroniku msemmija f'punti (a), (f) u (g) ta' l-Anness X.

*Artikolu 80***Implimentazzjoni**

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-sehħ il-liġijiet, regolamenti u disposizzjonijiet amministrattivi neċessarji li jikkonformaw ma' din id-Direttiva mhux aktar tard mill-31 ta' Jannar 2006. Huma għandhom minnufih jinfurmaw il-Kummissjoni tagħhom.

▼B

Meta l-Istati Membri jaddottaw dawn il-miżuri, huma għandhom jkun fihom referenza għal din id-Direttiva jew jiġu akkumpanjati minn referenza bħal din fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi li jagħmlu referenza bħal din għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-disposizzjonijiet prinċipali tal-liġi nazzjonali li huma jaddottaw fil-qasam koprut minn din id-Direttiva.

*Artikolu 81***Mekkaniżmi ta' monitoraġġ**

Konformi mad-Direttiva tal-Kunsill 89/665/KEE tal-21 ta' Diċembru 1989 fuq il-kordinazzjoni tal-liġijiet, regolamenti u disposizzjonijiet amministrattivi relatati ma' l-applikazzjoni tal-proċeduri ta' reviżjoni għall-assenjament ta' kuntratti ta' provvista pubblika u xogħlijiet pubbliċi ⁽¹⁾, l-Istati Membri għandhom jiżguraw l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva b'mekkaniżmi effettivi, disponibbli u trasparenti.

Għal dan il-fini huma jistgħu, fost affarijiet oħra, jaħtru jew jistabbilixxu korp indipendenti.

*Artikolu 82***Tibdiliet**

Id-Direttiva 92/50/KEE, hliet għall-Artikolu 41 tagħha, u d-Direttivi 93/36/KEE u 93/37/KEE għandhom jiġu mibdula b'effett mid-data esibita fl-Artikolu 80, mingħajr preġudizzju għall-obbligazzjonijiet ta' l-Istati Membri li jikkonċernaw l-iskadenzi għat-trasposizzjoni u l-applikazzjoni ddikjarati fl-Anness XI.

Ir-referenzi għad-Direttivi mibdulin għandhom jiġu interpretati bhala referenzi għad-Direttivi u għandhom jiġu moqrija skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness XII.

*Artikolu 83***Dhul fis-sehh**

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fid-data tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

*Artikolu 84***Destinatarji**

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

⁽¹⁾ ĠU L 395, 30.12.1989, p. 33. Direttiva kif emendata mid-Direttiva 92/50/KEE.



ANNEX I

LISTA TA' ATTIVITAJIET IMSEMMIJA FL-ARTIKOLU 1(2), PUNT (b)(1) ⁽¹⁾

Kodiċi CPV			SEZZJONI F		KOSTRUZZJONI
Diviżjoni	Grupp	Klassi	Suġġett	Noti	
45			Kostruzzjoni	Din id-diviżjoni tinkludi: Kostruzzjoni ta' bini ġdid u xoghlijiet, restawrar u tiswijiet komuni	45000000
	45.1		Preparazzjoni tas-sit		45100000
		45.11	Demolizzjoni u tifrik ta' bini; ċaqliq ta' l-art	Din il-klassi tinkludi: — demolizzjoni ta' bini u strutturi oħra — tindif ta' siti ta' bini — ċaqliq ta' l-art: skavar, <i>landfill</i> , livellar u kklasifikar ta' siti ta' kostruzzjoni, thaffir ta' trinek, tnehhija ta' blat, tijir etc. — preparazzjoni ta' sit għal thaffir fil-minjieri — tnehhija ta' ġebel u żviluppi u preparazzjonijiet oħra ta' proprjetajiet u siti minerali Din il-klassi tinkludi: — dranaġġ tas-sit tal-bini — dranaġġ ta' l-art agrikolu jew msagħra	45110000
		45.12	<i>Drilling</i> bi prova u thaffir	Din il-klassi tinkludi: — <i>drilling</i> bi prova, thaffir bi prova u <i>core sampling</i> għal kostruzzjoni, ġeofizika, ġeoloġika jew skopijiet similari Din il-klassi teskludi: — <i>drilling</i> ta' produzzjoni tal-bjar taż-żejt jew gass, ara 11.20 — <i>drilling</i> ta' bir ta' l-ilma, ara 45.25 — thaffir ta' xaft, ara 45.25 — esplorazzjoni ta' l-art fejn jinsabu żejt u gass, ġeofizika, ġeoloġiku u kejl sismiku, ara 74.20	45120000
	45.2		Bini ta' kostruzzjonijiet kompleti jew partijiet tagħhom; inġinerija ċivili		45200000
		45.21	Kostruzzjoni ġenerali tal-bini u xoghlijiet ta' l-inġinerija ċivili	Din il-klassi tinkludi: kostruzzjoni tat-tipi kollha ta' bini kostruzzjoni tal-kostruzzjonijiet ta' l-inġinerija ċivili: pontijiet, inklużi dawk għal toroq prinċipali elevati, vjadotti, mini u passaġġi taħt it-triq katusi li jgħorru l-ilma f'distanzi kbar, komunikazzjoni fl-ibliet u kondutturi li jfornu forza elettrika; xoghlijiet anċillari fl-ibliet assemblaġġ u twaqqif ta' kostruzzjonijiet prefabbrikati fuq is-sit Din il-klassi teskludi: attivitajiet ta' servizz incidentali	45210000

⁽¹⁾ F'ka\ ta' xi differenza ta' interpretazzjoni bejn i-CPV u l-NACE, n-nomenklatura ta' l-NACE tapplika.



NACE (1)					
Kodiċi CPV			SEZZJONI F		KOSTRUZZJONI
Diviżjoni	Grupp	Klassi	Suġġett	Noti	
				għall-estrazzjoni ta' żejt u gass, ara 11.20 twaqqif ta' kostruzzjonijiet prefabrikati kompleti minn partijiet immanifatturati minnhom infushom mhux tal-konkrit, ara diviżjonijiet 20, 26 u 28 xogħol ta' kostruzzjoni, minbarra bini, għal stadji, pixxini, ġinnasji, kampijiet tat-tenis, korsijiet tal-golf u installazzjonijiet ta' sport oħra, ara 45.23 installazzjonijiet tal-bini, ara 45.3 kompletar ta' bini, ara 45.4 attivitajiet arkitettonali u ta' l-inġinerija, ara 74.20 maniġġjar tal-proġett għal kostruzzjoni, ara 74.20	
		45.22	Twaqqif ta' kisi tal-bejt u oqfsa	Din il-klassi tinkludi: twaqqif ta' bjut kisi tal-bjut trattamento biex ma jgħaddix l-ilma	45220000
		45.23	Kostruzzjoni ta' toroq prinċipali, toroq, ajruporti u faċilitajiet ta' l-isports	Din il-klassi tinkludi: kostruzzjoni ta' toroq prinċipali, toroq pubbliċi, toroq, toroq oħra għall-vetturi u pedonali kostruzzjoni ta' toroq kostruzzjoni ta' ferroviji xogħol ta' kostruzzjoni, minbarra bini, għal stadji, pixxini, ġinnasji, kampijiet tat-tenis, korsijiet tal-golf u installazzjonijiet ta' sport oħra Sinjali fuq superfiċji tat-toroq u spazji għall-ipparkjar Din il-klassi teskludi: ċaqliq ta' l-art preliminari, ara 45.11	45230000
		45.24	Kostruzzjoni ta' proġetti ta' l-ilma	Din il-klassi tinkludi: kostruzzjoni ta': kanali ta' l-ilma, xogħlijiet fil-port u xmara, portijiet tal-pjaċir (<i>marinas</i>), digi, etc digi u <i>dykes</i> tindif mill-hama xogħol fis-sottosuperfiċje	45240000
		45.25	Xogħol ta' kostruzzjoni ieħor li jinvolvi snajja speċjali	Din il-klassi tinkludi: attivitajiet ta' kostruzzjoni li jispeċjalizzaw f'aspett wiehed komuni għal tipi differenti ta' strutturi, li jehtiegu snajja speċjalizzati jew apparat: kostruzzjoni ta' fondazzjonijiet, inkluż twaħħil ta' puntali fl-art <i>drilling</i> ta' bjar ta' l-ilma u kostruzzjoni, thaffir ta' xaft twaqqif ta' elementi ta' l-azzar mhux immanifatturati minnhom infushom tghawwiġ ta' l-azzar pjattaformi u pjattaformi ta' x-xogħol twaqqif u żmontar, inkluż kiri ta' pjattaformi u pjattaformi	45250000



NACE (1)					
Kodiċi CPV			SEZZJONI F		KOSTRUZZJONI
Diviżjoni	Grupp	Klassi	Suġġett	Noti	
				tax-xogħol twaqqif ta' ċmieni u fran industrijali Din il-klassi teskludi: kiri of pjattaformi mingħajr twaqqif u żmontar, ara 71.32	
	45.3		Installazzjoni ta' bini		45300000
		45.31	Installazzjoni ta' sistemi ta' wajers u tagħmir ta' l-elettriku	Din il-klassi tinkludi: installazzjoni fil-bini jew proġetti ta' kostruzzjoni oħra sistemi ta' wajers u tagħmir ta' l-elettriku sistemi ta' telekomunikazzjoni sistemi ta' tishin elettriku antenni u arbli residenzali allarmi tan-nar sistemi ta' allarmi kontra s-serq <i>lifts</i> u skala mobbli kalamiti, eċċ	45310000
		45.32	Attivitajiet ta' xogħol ta' iżolazzjoni	Din il-klassi tinkludi: installazzjoni fil-bini jew proġetti ta' kostruzzjoni oħra ta' iżolazzjoni termali, tal-hoss jew vibrazzjoni Din il-klassi teskludi: trattament biex ma jgħaddix l-ilma, ara 45.	45320000
		45.33	Sistema ta' pajpijiet ta' l-ilma	Din il-klassi tinkludi: installazzjoni fil-bini jew proġetti ta' kostruzzjoni oħra ta': sistema ta' pajpijiet ta' l-ilma u apparat sanitarju tagħmir tal-gass tishin, ventilazzjoni, tkessiħ jew apparat u tubi ta' kondizzjonar ta' l-arja sistemi ta' bexxiexa Din il-klassi teskludi: installazzjoni ta' sistemi ta' tishin elettriku, ara 45.31	45330000
		45.34	Installazzjoni fil-bini oħra	Din il-klassi tinkludi: installazzjoni ta' sistemi ta' illuminazzjoni u sinjalar għal toroq, ferroviji, ajruporti u portijiet installazzjonijiet fil-bini jew proġetti ta' kostruzzjoni oħra ta' tagħmir u mobbli n.e.c.	45340000
	45.4		Kompletar tal-bini		45400000
		45.41	Tikħil	Din il-klassi tinkludi: applikazzjoni fil-bini jew proġetti ta' kostruzzjoni oħra ta' gibs ta' ġewwa u ta' barra jew stokk, inkluż materjali tat-torn relatati	45410000
		45.42	Installazzjonijiet mill-mastrudaxxa	Din il-klassi tinkludi: installazzjoni ta' bibien, twieqi, oqfsa tal-bibien u twieqi, kċejjen tal-qjies, turgien, tagħmir tal-ħwienet u ta' dik ix-xorta, mhux immanifatturati minnhom infushom ta' l-injam jew materjali oħra Kompletar ta' ġewwa bħal soqfa,	45420000



NACE (1)					
Kodiċi CPV			SEZZJONI F		KOSTRUZZJONI
Diviżjoni	Grupp	Klassi	Suġġett	Noti	
				kisjiet ta' l-injam tal-hitana, hitana diviżorji mobbli, eċc. Din il-klassi teskludi: tqeghid ta' parkett u kisi ta' l-injam ta' l-art oħra, ara 45.43	
		45.43	Kisi ta' l-art u l-hajt	Din il-klassi tinkludi: Tqeghid, kisi bil-madum, dendiel jew iffissar fil-bini jew proġetti ta' kostruzzjoni oħra ta': ċeramika, konkrit jew hitana tal-gebel għall-bini jew madum ta' l-art parkett u kisjiet ta' l-injam ta' l-art oħra tapiti u kisjiet ta' l-art tal-linolju, inkluzi ta' gomma jew plastik terrazzo, rham, art tal-granit jew tal-lavanja jew kisjiet tal-hajt karta tal-hajt	45430000
		45.44	Tpingija u tqeghid tal-ħgieg fit-twieqi	Din il-klassi tinkludi: tpingija ta' bini minn ġewwa u minn barra tpingija ta' strutturi ta' inġinerija ċivili installazzjoni ta' ħgieg, mirja, eċc. Din il-klassi teskludi: installazzjoni ta' twieqi, ara 45.42	45440000
		45.45	Kompletar ta' bini ieħor	Din il-klassi tinkludi: installazzjoni ta' pixxini privati tindif bil-fwar, <i>sand blasting</i> u attivitajiet similari għal parti ta' barra tal-bini kompletar ta' bini ieħor u xogħol ta' rrfinar n.e.c. Din il-klassi teskludi: tindif min ġewwa ta' bini jew strutturi oħra, ara 74.70	45450000
	45.5		Kiri ta' apparat tal-kostruzzjoni jew demolizzjoni bl-operatur		45500000
		45.50	Kiri ta' apparat tal-kostruzzjoni jew demolizzjoni bl-operatur	Din il-klassi teskludi: kiri ta' makkinarju u apparat għal kostruzzjoni jew demolizzjoni mingħajr operaturi, ara 71.32	

(1) Regolament tal-Kunsill(KEE) Nru. 3037/90 tad-9 ta' Ottubru 1990 fuq il-klassifikazzjoni statistika ta' l-attivitajiet ekonomiċi fil-Komunità Ewropea (ĠU L 293., 1990.10.24., p. 1.). Regolament kif emendat mir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru. 761/93 ta' l-24 ta' Marzu 1993 (ĠU L 83., 1993.4.3., p. 1).

▼B

ANNEX II

SERVIZZI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 1(2)(d)

ANNEX II A ⁽¹⁾

Numru tal-Kategorija	Suġġett	Numru ta' Referenza CPC ⁽¹⁾	Numru ta' Referenza CPC
1	Servizzi ta' manutenzjoni u tiswija	6112, 6122, 633, 886	Minn 50100000 sa 50982000 (hlief għal 50310000 sa 50324200 u 50116510-9, 50190000-3, 50229000-6, 50243000-0)
2	Servizzi ta' trasport ta' l-art ⁽²⁾ , inkluż servizzi ta' vetturi korazzati, u servizzi ta' kurrier, hlief trasport tal-posta	712 (minbarra 71235), 7512, 87304	Minn 60112000-6 sa 60129300-1 (hlief 60121000 sa 60121600, 60122200-1, 60122230-0), u minn 64120000-3 sa 64121200-2
3	Servizzi għat-trasport ta' l-ajru ta' passiġġieri u merkanzija, hlief trasport tal-posta	73 (minbarra 7321)	Minn 62100000-3 sa 62300000-5 (hlief 62121000-6, 62221000-7)
4	Trasport ta' posta bl-art u bl-ajru ⁽³⁾	71235, 7321	60122200-1, 60122230-0, 62121000-6, 62221000-7
5	Servizzi ta' telekomunikazzjoni	752	Minn 64200000-8 sa 64228200-2, 72318000-7, u 72530000-9 sa 72532000-3
6	Servizzi finanzjarji: a) Servizzi ta' assikurazzjoni b) Servizzi bankarji u ta' investiment ⁽⁴⁾	ex 81, 812, 814	Minn 66100000-1 sa 66430000-3 u minn 67110000-1 sa 67262000-1 ⁽⁴⁾
7	Kompjuter u servizzi relatati	84	Minn 50300000-8 sa 50324200-4, Minn 72100000-6 sa 72591000-4 (minbarra 72318000-7 u minn 72530000-9 sa 72532000-3)
8	Servizzi ta' riċerka u żvilupp ⁽⁵⁾	85	Minn 73000000-2 sa 73300000-5 (minbarra 73200000-4, 73210000-7, 7322000-0)
9	Servizzi ta' <i>accounting</i> , verifika u <i>bookkeeping</i>	862	Minn 74121000-3 sa 74121250-0
10	Servizzi ta' studju tas-suq u sħarriġa ta' l-opinjoni pubblika	864	Minn 74130000-9 sa 74133000-0, u 74423100-1, 74423110-4
11	Servizzi ta' konsultazzjoni tal-manigment ⁽⁶⁾ u servizzi relatati	865, 866	Minn 73200000-4 sa 73220000-0, Minn 74140000-2 sa 74150000-5 (minbarra 74142200-8), u 74420000-9, 74421000-6, 74423000-0, 74423200-2, 74423210-5, 74871000-5, 93620000-0
12	Servizzi arkitettorali; servizzi ta' inġinerija u servizzi ta' inġinerija integrata; pjannar ta' l-ibliet u servizzi ta' inġinerija tal-pajsaġġ; servizzi ta' konsultazzjoni teknika u xjentifika relatati; servizzi ta' analiżi u ttestjar tekniku	867	Minn 74200000-1 sa 74276400-8 u minn 74310000-5 sa 74323100-0, u 74874000-6
13	Servizzi ta' reklamar	871	Minn 74400000-3 sa 74422000-3 (minbarra 74420000-9 u 74421000-6)

⁽¹⁾ Fil-każ ta' xi differenza fl-interpretazzjoni bejn i'-CPV u "-CPC, in-nomenklatura CPC tapplika"

▼ **B**

Numru tal-Kategorija	Suġġett	Numru ta' Referenza CPC ⁽¹⁾	Numru ta' Referenza CPC
14	Servizzi ta' tindif tal-bini u servizzi ta' maniġġjar tal-propjetà	874, 82201 sa 82206	Minn 70300000-4 sa 70340000-6 u minn 74710000-9 sa 74760000-4
15	Servizzi ta' ppubblikar u stampar fuq bażi ta' miżata jew kuntratt	88442	Minn 78000000-7 sa 78400000-1
16	Servizzi ta' dranaġġ u rimi ta' skart; sanitazzjoni u servizzi simili	94	Minn 90100000-8 sa 90320000-6, u 50190000-3, 50229000-6, 50243000-0

(¹) Nomenklatura CPC (verżjoni proviżjonali), użata biex tiddefinixxi l-iskop tad-Direttiva 92/50/KEE.

(²) Hlief għal servizzi ta' trasport ferrovjarju koperti minn kategorija 18.

(³) Hlief għal servizzi ta' trasport ferrovjarju koperti minn kategorija 18.

(⁴) Teskludi servizzi finanzjarji b'konnessjoni mal-ħruġ, bejgħ, xiri jew trasferiment ta' sigurtajiet jew strumenti finanzjarji oħra, u servizzi tal-bank centrali,

Teskludi wkoll: servizzi li jinvolvu l-akkwist jew kiri, b' kull proċeduri finanzjarji tkun kif tkun, ta' art, bini eżistenti, jew proprjetà immobbli oħra jew drittijiet ikkonċernati fuq dan: madankollu, servizzi finanzjarji provduti fl-istess hin bħal, qabel jew wara l-kuntratt ta' l-akkwist jew kiri, f'liema forma, għandhom ikunu suġġetti għal din id-Direttiva.

(⁵) Teskludi servizzi ta' riċerka u żvilupp minbarra dawk fejn benefiċċji miżjuda eskusivament lill-awtorità kontraenti għal użu tagħha fl-esegwiment ta' l-affarijiet tagħhom fuq kondizzjoni li s-servizz provdut huwa rimunet għalkollox mill-awtorità kontraenti.

(⁶) Teskludi servizzi ta' arbitraġġ u konċiljazzjoni



ANNEX II B

Nurmu tal-Kategorija	Suġġett	Nurmru tar-Referenza CPC	Nurmu ta' Referenza CPV
17	Servizzi ta' lukanda u restorant	64	Minn 55000000-0 sa 55524000-9, u minn 93400000-2 sa 93411000-2
18	Servizzi ta' trasport ferrovjarju	711	60111000-9, u minn 60121000-2 sa 60121600-8
19	Servizzi ta' trasport ta' ilma	72	Minn 61000000-5 sa 61530000-9, u minn 63370000-3 sa 63372000-7
20	Servizzi ta' trasport ta' appoġġ u awżiljarji	74	62400000-6, 62440000-8, 62441000-5, 62450000-1, Minn 63000000-9 sa 63600000-5 (minbarra 63370000-3, 63371000-0, 63372000-7), u 74322000-2, 93610000-7
21	Servizzi legali	861	Minn 74110000-3 sa 74114000-1
22	Servizzi ta' pjazzar ta' impjegati u provvista ⁽¹⁾	872	Minn 74500000-4 sa 74540000-6 (minbarra 74511000-4), u minn 95000000-2 to 95140000-5
23	Servizzi ta' investigazzjoni u sigurtà, minbarra servizzi ta' vetturi korazzati	873 (minbarra 87304)	Minn 74600000-5 sa 74620000-1
24	Edukazzjoni u servizzi ta' edukazzjoni vokazzjonali	92	Minn 80100000-5 sa 80430000-7
25	Saħħa u servizzi soċjali	93	74511000-4, u minn 85000000-9 sa 85323000-9 (minbarra 85321000-5 u 85322000-2)
26	Servizzi ta' rikreazzjoni, kulturali u sportivi	96	Minn 74875000-3 sa 74875200-5, u minn 92000000-1 sa 92622000-7 (minbarra 92230000-2)
27	Servizzi oħra ⁽²⁾		

⁽¹⁾ Teskludi kuntratti ta' impjegar.

⁽²⁾ Teskludi kuntratti għal akkwist, żvilupp, produzzjoni jew ko-produzzjoni ta' programmi mill-organizzazzjonijiet tax-xandir u kuntratti għal hin tax-xandir.

▼B*ANNEX III***LISTA TA' KORPI U KATEGORIJA TA' KORPI GOVERNATI MILL-LIĠI PUBBLIKA KIF IMSEMMIJA FIT-TIENI SUBPARAGRAFU TA' L-ARTIKOLU 1(9)****I — BELGJU****Korpi****A**

- Agence fédérale pour l'Accueil des demandeurs d'Asile/Federaal Agentschap voor Opvang van Asielzoekers
- Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire/Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen
- Agence fédérale de Contrôle nucléaire/Federaal Agentschap voor nucleaire Controle
- Agence wallonne à l'Exportation
- Agence wallonne des Télécommunications
- Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées
- Aquafin
- Arbeitsamt der Deutschsprachigen Gemeinschaft
- Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces/Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën Astrid

B

- Banque nationale de Belgique/Nationale Bank van België
- Belgisches Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft
- Berlaymont 2000
- Bibliothèque royale Albert I^{er}/Koninklijke Bibliotheek Albert I
- Bruxelles-Propreté — Agence régionale pour la Propreté/Net-Brussel — Gewestelijke Agentschap voor Netheid
- Bureau d'Intervention et de Restitution belge/Belgisch Interventie — en Restitutiebureau
- Bureau fédéral du Plan/Federaal Planbureau

C

- Caisse auxiliaire de Paiement des Allocations de Chômage/Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen
- Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité/Hulpkas voor Ziekte – en Invaliditeitsverzekeringen
- Caisse de Secours et de Prévoyance en Faveur des Marins/Hulp — en Voorzorgskas voor Zeevarenden
- Caisse de Soins de Santé de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges/Kas der geneeskundige Verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen
- Caisse nationale des Calamités/Nationale Kas voor Rampenschade
- Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales en Faveur des Travailleurs occupés dans les Entreprises de Batellerie/Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten Bate van de Arbeiders der Ondernemingen voor Binnenscheepvaart
- Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales en Faveur des Travailleurs occupés dans les Entreprises de Chargement, Déchargement et Manutention de Marchandises dans les Ports, Débarcadères, Entrepôts et Stations (appelée habituellement “Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales des Régions maritimes”)/Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten Bate van de Arbeiders gebezigd door Ladings — en Lossingsondernemingen en door de Stuwadoors in de Havens, Losplaatsen,

▼B

Stapelplaatsen en Stations (gewoonlijk genoemd “Bijzondere Compensatiekas voor Kindertoeslagen van de Zeevaartgewesten”)

- Centre d'Etude de l'Energie nucléaireStudiecentrum voor Kernenergie
- Centre de recherches agronomiques de Gembloux
- Centre hospitalier de Mons
- Centre hospitalier de Tournai
- Centre hospitalier universitaire de Liège
- Centre informatique pour la Région de Bruxelles-CapitaleCentrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest
- Centre pour l'Egalité des Chances et la Lutte contre le RacismeCentrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding
- Centre régional d'Aide aux Communes
- Centrum voor Bevolkings-en Gezinsstudiën
- Centrum voor landbouwkundig Onderzoek te Gent
- Comité de Contrôle de l'Electricité et du GazControlecomité voor Elektriciteit en Gas
- Comité national de l'EnergieNationaal Comité voor de Energie
- Commissariat général aux Relations internationales
- Commissariaat-Generaal voor de Bevordering van de lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openluchtrecreatie
- Commissariat général pour les Relations internationales de la Communauté française de Belgique
- Conseil central de l'EconomieCentrale Raad voor het Bedrijfsleven
- Conseil économique et social de la Région wallonne
- Conseil national du TravailNationale Arbeidsraad
- Conseil supérieur de la JusticeHoge Raad voor de Justitie
- Conseil supérieur des Indépendants et des petites et moyennes Entreprises-Hoge Raad voor Zelfstandigen en de kleine en middelgrote Ondernemingen
- Conseil supérieur des Classes moyennes
- Coopération technique belgeBelgische technische Coöperatie

D

- Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung
- Dienst voor de Scheepvaart
- Dienst voor Infrastructuurwerken van het gesubsidieerd Onderwijs
- Domus Flandria

E

- Entreprise publique des Technologies nouvelles de l'Information et de la Communication de la Communauté française
- Export Vlaanderen

F

- Financieringsfonds voor Schuldafbouw en Eenmalige Investeringsuitgaven
- Financieringsinstrument voor de Vlaamse Visserij- en Aquicultuursector
- Fonds bijzondere Jeugdbijstand
- Fonds communautaire de Garantie des Bâtiments scolaires
- Fonds culturele Infrastructuur
- Fonds de Participation
- Fonds de VieillessementZilverfonds

▼B

- Fonds d'Aide médicale urgenteFonds voor dringende geneeskundige Hulp
- Fonds de Construction d'Institutions hospitalières et médico-sociales de la Communauté française
- Fonds de Pension pour les Pensions de Retraite du Personnel statutaire de BelgacomPensioenfonds voor de Rustpensioenen van het statutair Personeel van Belgacom
- Fonds des Accidents du TravailFonds voor Arbeidsongevallen
- Fonds des Maladies professionnellesFonds voor Beroepsziekten
- Fonds d'Indemnisation des Travailleurs licenciés en cas de Fermeture d'EntreprisesFonds tot Vergoeding van de in geval van Sluiting van Ondernemingen ontslagen Werknemers
- Fonds du Logement des Familles nombreuses de la Région de Bruxelles-CapitaleWoningfonds van de grote Gezinnen van het Brusselse hoofdstedelijk Gewest
- Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie
- Fonds Film in Vlaanderen
- Fonds national de Garantie des Bâtiments scolairesNationaal Warborgfonds voor Schoolgebouwen
- Fonds national de Garantie pour la Réparation des Dégâts houillersNationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnenschade
- Fonds piscicole de Wallonie
- Fonds pour le Financement des Prêts à des Etats étrangersFonds voor Financiering van de Leningen aan Vreemde Staten
- Fonds pour la Rémunération des MoussesFonds voor Scheepsjongens
- Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales-Brussels gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke Thesaurieën
- Fonds voor flankerend economisch Beleid
- Fonds wallon d'Avances pour la Réparation des Dommages provoqués par des Pompages et des Prises d'Eau souterraine

G

- Garantiefonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Schulbauten
- Grindfonds

H

- Herplaatsingfonds
- Het Gemeenschapsonderwijs
- Hulpfonds tot financieel Herstel van de Gemeenten

I

- Institut belge de NormalisationBelgisch Instituut voor Normalisatie
- Institut belge des Services postaux et des TélécommunicationsBelgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie
- Institut bruxellois francophone pour la Formation professionnelle
- Institut bruxellois pour la Gestion de l'EnvironnementBrussels Instituut voor Milieubeheer
- Institut d'Aéronomie spatialeInstituut voor Ruimte — aëronomie
- Institut de Formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes Entreprises
- Institut des Comptes nationauxInstituut voor de nationale Rekeningen
- Institut d'Expertise vétérinaireInstituut voor veterinaire Keuring
- Institut du Patrimoine wallon
- Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen

▼B

- Institut géographique national Nationaal geografisch Instituut
 - Institution pour le Développement de la Gazéification souterraine Instelling voor de Ontwikkeling van ondergrondse Vergassing
 - Institution royale de Messine Koninklijke Gesticht van Mesen
 - Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté flamande Universitaire instellingen van publiek recht afangende van de Vlaamse Gemeenschap
 - Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté française Universitaire instellingen van publiek recht ahangende van de Franse Gemeenschap
 - Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité Rijksinstituut voor Ziekte — en Invaliditeitsverzekering
 - Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants Rijksinstituut voor de sociale Verzekeringen der Zelfstandigen
 - Institut national des Industries extractives Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven
 - Institut national de Recherche sur les Conditions de Travail Nationaal Onderzoeksinstituut voor Arbeidsomstandigheden
 - Institut national des Invalides de Guerre, anciens Combattants et Victimes de Guerre Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers
 - Institut national des Radioéléments Nationaal Instituut voor Radio-Elementen
 - Institut national pour la Criminalistique et la Criminologie Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie
 - Institut pour l'Amélioration des Conditions de Travail Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden
 - Institut royal belge des Sciences naturelles Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen
 - Institut royal du Patrimoine culturel Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium
 - Institut royal météorologique de Belgique Koninklijk meteorologisch Instituut van België
 - Institut scientifique de Service public en Région wallonne
 - Institut scientifique de la Santé publique — Louis Pasteur Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid — Louis Pasteur
 - Instituut voor de Aanmoediging van Innovatie door Wetenschap en Technologie in Vlaanderen
 - Instituut voor Bosbouw en Wildbeheer
 - Instituut voor het archeologisch Patrimonium
 - Investeringsdienst voor de Vlaamse autonome Hogescholen
 - Investeringsfonds voor Grond- en Woonbeleid voor Vlaams-Brabant
- J
- Jardin botanique national de Belgique Nationale Plantentuin van België
- K
- Kind en Gezin
 - Koninklijk Museum voor schone Kunsten te Antwerpen
- L
- Loterie nationale Nationale Loterij
- M
- Mémorial national du Fort de Breendonk Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk
 - Musée royal de l'Afrique centrale Koninklijk Museum voor Midden-Afrika

▼B

— Musées royaux d'Art et d'HistoireKoninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis

— Musées royaux des Beaux-Arts de BelgiqueKoninklijke Musea voor schone Kunsten van België

O

— Observatoire royal de BelgiqueKoninklijke Sterrenwacht van België

— Office central d'Action sociale et culturelle du Ministère de la DéfenseCentrale Dienst voor sociale en culturele Actie van het Ministerie van Defensie

— Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi

— Office de Contrôle des AssurancesControledienst voor de Verzekeringen

— Office de Contrôle des Mutualités et des Unions nationales de Mutualités-Controledienst voor de Ziekenfondsen en de Landsbonden van Ziekenfondsen

— Office de la Naissance et de l'Enfance

— Office de Promotion du Tourisme

— Office de Sécurité sociale d'Outre-MerDienst voor de overzeese sociale Zekerheid

— Office for Foreign Investors in Wallonia

— Office national d'Allocations familiales pour Travailleurs salariésRijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers

— Office national de l'EmploiRijksdienst voor Arbeidsvoorziening

— Office national de Sécurité socialeRijksdienst voor sociale Zekerheid

— Office national de Sécurité sociale des Administrations provinciales et localesRijksdienst voor sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke Overheidsdiensten

— Office national des PensionsRijksdienst voor Pensioenen

— Office national des Vacances annuellesRijksdienst voor jaarlijkse Vakantie

— Office national du DucreireNationale DelcredereDienst

— Office régional bruxellois de l'EmploiBrusselse gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling

— Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture

— Office régional pour le Financement des Investissements communaux

— Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi

— Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Geel

— Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Rekem

— Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaams Gewest

— Orchestre national de BelgiqueNationaal Orkest van België

— Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissilesNationale Instelling voor radioactief Afval en Splijtstoffen

P

— Palais des Beaux-ArtsPaleis voor schone Kunsten

— Participatiemaatschappij Vlaanderen

— Pool des Marins de la Marine marchandePool van de Zeelieden der Koopvaardij

R

— Radio et Télévision belge de la Communauté française

— Régie des BâtimentsRegie der Gebouwen

— Reproductiefonds voor de Vlaamse Musea

▼B

S

- Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-CapitaleBrusselse hoofdstedelijk Dienst voor Brandweer en dringende medische Hulp
- Société belge d'Investissement pour les pays en développementBelgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden
- Société d'Assainissement et de Rénovation des Sites industriels dans l'Ouest du Brabant wallon
- Société de Garantie régionale
- Sociaal economische Raad voor Vlaanderen
- Société du Logement de la Région bruxelloise et sociétés agrééesBrusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen
- Société publique d'Aide à la Qualité de l'Environnement
- Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires bruxellois
- publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Brabant wallon
- Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Hainaut
- Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires de Namur
- Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires de Liège
- Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Luxembourg
- Société publique de Gestion de l'Eau
- Société wallonne du Logement et sociétés agréées
- Sofibail
- Sofibru
- Sofico

T

- Théâtre national
- Théâtre royal de la MonnaieDe Koninklijke Muntchouburg
- Toerisme Vlaanderen
- Tunnel Liefkenshoek

U

- Universitair Ziekenhuis Gent

V

- Vlaams Commissariaat voor de Media
- Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding
- Vlaams Egalisatie Rente Fonds
- Vlaamse Hogescholenraad
- Vlaamse Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen
- Vlaamse Instelling voor technologisch Onderzoek
- Vlaamse interuniversitaire Raad
- Vlaamse Landmaatschappij
- Vlaamse Milieuholding
- Vlaamse Milieumaatschappij
- Vlaamse Onderwijsraad
- Vlaamse Opera
- Vlaamse Radio- en Televisieomroep
- Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteit-en Gasmarkt

▼B

- Vlaamse Stichting voor Verkeerskunde
- Vlaams Fonds voor de Lastendelging
- Vlaams Fonds voor de Letteren
- Vlaams Fonds voor de sociale Integratie van Personen met een Handicap
- Vlaams Informatiecentrum over Land- en Tuinbouw
- Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden
- Vlaams Instituut voor de Bevordering van het wetenschappelijk- en technologisch Onderzoek in de Industrie
- Vlaams Instituut voor Gezondheidspromotie
- Vlaams Instituut voor het Zelfstandig ondernemen
- Vlaams Landbouwinvesteringsfonds
- Vlaams Promotiecentrum voor Agro- en Visserijmarketing
- Vlaams Zorgfonds
- Vlaams Woningenfonds voor de grote Gezinnen

II — DANIMARKA

Korpi

- Danmarks Radio
- Det landsdækkende TV2
- Danmarks Nationalbank
- Sund og Bælt Holding A/S
- A/S Storebælt
- A/S Øresund
- Øresundskonsortiet
- Ørestadsselskabet I/S
- Byfornylsesselskabet København
- Hovedstadsområdet Sygehusfællesskab
- Statens og Kommunernes Indkøbsservice
- Post Danmark
- Arbejdsmarkedets Tillægspension
- Arbejdsmarkedets Feriefond
- Lønmodtagernes Dyrtidsfond
- Naviair

Kategoriji

- De Almene Boligorganisationer (organizzazzjonijiet għal *housing* soċjali),
- Lokale kirkelige myndigheder (amministrazzjonijiet tal-knisja lokali),
- Andre forvaltningssubjekter (korpi ohra ta' amministrazzjoni pubblika).

III — GERMANJA

1. **Kategoriji**

Awtoritajiet, stabbilimenti u fondazzjonijiet governati mill-liġi pubblika u kreati mill-awtoritajiet Federali, Statali jew lokali partikolarment fl-oqsma li ġejjin:

1.1. *Awtoritajiet*

- Wissenschaftliche Hochschulen und verfasste Studentenschaften (universitajiet u korpi ta' studenti stabbiliti),
- berufsständige Vereinigungen (Rechtsanwalts-, Notar-, Steuerberater-, Wirtschaftsprüfer-, Architekten-, Ärzte- und Apothekerkammern) [assoċjazzjonijiet professjonali li jirrapreżentaw avukati, nutara, konsulenti tat-taxxa, *accountants*, periti, tobba tal-familja u spizjara],

▼ **B**

- Wirtschaftsvereinigungen (Landwirtschafts-, Handwerks-, Industrie- und Handelskammern, Handwerksinnungen, Handwerkerschaften) [assoċjazzjonijiet tal-business u kummerċ: assoċjazzjonijiet agrikoli u tas-snajja, kmamar ta' l-industrija u l-kummerċ, korporazzjonijiet ta' arti u snajja, assoċjazzjonijiet ta' nies tas-sengħa],
- Sozialversicherungen (Krankenkassen, Unfall- und Rentenversicherungsträger) tas-sigurtà soċjali: fondi għas-saħħa, inċidenti u assikurazzjoni tal-pensjoni],
- każsenärztliche Vereinigungen (assoċjazzjonijiet ta' tobba tal-panel),
- Genossenschaften und Verbände (koperattivi u assoċjazzjonijiet oħra).

1.2. *Stabbilimenti u fondazzjonijiet*

Stabbilimenti mhux industrijali u mhux kummerċjali suġġetti għal kontroll Statali u jaħdmu fl-interess ġenerali, partikolarment fl-oqsma li ġejjin:

- Rechtsfähige Bundesanstalten (Istituzzjonijiet federali li għandhom kapacità legali),
- Versorgungsanstalten und Studentenwerke (organizzazzjonijiet tal-penzjoni u unjonijiet ta' l-istudenti),
- Kultur-, Wohlfahrts- und Hilfsstiftungen (fondazzjonijiet kulturali, ta' assitenza u għajjuna soċjali).

2. **Persuni legali governati mill-liġi privata**

Stabbilimenti mhux industrijali u mhux kummerċjali suġġetti għal kontroll Statali u jaħdmu fl-interess ġenerali, inklużi kommunale Versorgungsunternehmen (utilitajiet muniċipali), partikolarment fl-oqsma li ġejjin:

- Gesundheitswesen (Krankenhäuser, Kurmittelbetriebe, medizinische Forschungseinrichtungen, Untersuchungs- und Tierkörperbeseitigungsanstalten) [saħħa: sptarijiet, stabbilimenti fejn wieħed joqgħod biex jieħu saħħtu, istituti tar-riċerka medika, stabbilimenti ta' ittestjar u rimi ta' karkassi],
- Kultur (öffentliche Bühnen, Orchester, Museen, Bibliotheken, Archive, zoologische und botanische Gärten) [kultura: teatri pubbliċi, orkestri, mużewijiet, libreriġi, arkivji, ġonna zoologi jew botaniċi],
- Soziales (Kindergärten, Kindertagesheime, Erholungseinrichtungen, Kinder- und Jugendheime, Freizeiteinrichtungen, Gemeinschafts- und Bürgerhäuser, Frauenhäuser, Altersheime, Obdachlosenunterkünfte) [assitenza soċjali: skej-ġel tat-trabi, skej-ġel għal loġhob tat-tfal, djar tal-mistrieħ għall-anzjani, djar għat-tfal, hostels għaž-żgħażaġħ, ċentri tal-ħin liberu, ċentri tal-komunità u ċiviċi, djar għal nisa msawwta, djar ta' l-anzjani, akkomodazzjoni għal min m'għandux fejn joqgħod],
- Sport (Schwimmbäder, Sportanlagen und -einrichtungen) [sport: pixxini, faċilitajiet sportivi],
- Sicherheit (Feuerwehren, Rettungsdienste) [sigurtà: brigati ta' pompieri għat-tifi tan-nar, servizzi ta' emergenza oħra],
- Bildung (Umschulungs-, Aus-, Fort- und Weiterbildungseinrichtungen, Volkshochschulen) [edukazzjoni taħriġ, stabbilimenti ta' taħriġ ulterjuri u taħriġ mill-ġdid, klassijiet filgħajja għall-adulti],
- Wissenschaft, Forschung und Entwicklung (Großforschungseinrichtungen, wissenschaftliche Gesellschaften und Vereine, Wissenschaftsförderung) [xjenza, riċerka u żvilupp: istituti ta' riċerka estensivi, assoċjazzjonijiet u soċjetajiet xjentifiċi, korpi li jipromovu x-xjenza],
- Entsorgung (Straßenreinigung, Abfall- und Abwasserbeseitigung) [servizzi ta' rimi ta' l-iskart u żibel: tindif tat-toroq, rimi ta' skart u dranaġġ],
- Bauwesen und Wohnungswirtschaft (Stadtplanung, Stadtentwicklung, Wohnungsunternehmen soweit im Allgemeininteresse tätig, Wohnraumvermittlung) [bini, inġinerija ċivili u housing: pjannar ta' bliet, żvilupp ta' l-ibliet, housing, intrapriži (sakemm huma joperaw fl-interess ġenerali), servizzi ta' l-aġenzija tal-housing],
- Wirtschaft (Wirtschaftsförderungsgesellschaften) [ekonomija: organizzazzjonijiet li jipromovu l-iżvilupp ekonomiku],
- Friedhofs- und Bestattungswesen (cimiterji u servizzi ta' dfin),

▼B

— Zusammenarbeit mit den Entwicklungsländern (Finanzierung, technische Zusammenarbeit, Entwicklungshilfe, Ausbildung) [koperazzjoni ma' pajjiżi li qed jiżviluppaw: finanzjar, koperazzjoni teknika, għajnuna għall-iżvilupp, taħriġ].

IV — GREĊJA

Kategoriji

- a) Intrapriżi pubbliċi u entitajiet pubbliċi
- b) Persuni legali governati mill-liġi privata li huma proprjetà ta' l-Istat jew li regolament jirċievu mill-inqas 50 % tal-budget annwali tagħhom f'forma ta' sussidji mill-Istat, skond ir-regoli li japplikaw, jew f'dawk li fihom l-Istat għandu mill-inqas 51 % sehem fil-kapital.
- c) Persuni legali governati mill-liġi privata li huma proprjetà tal-persuni legali governati mill-liġi pubblika, mill-awtoritajiet lokali ta' kull livell, inkluż L-Assoċjazzjoni Ċentrali Griega ta' L-Awtoritajiet Lokali (K.E.Δ.K.E.) mill-assoċjazzjonijiet lokali tal-"communes", (oqsmha amministrattivi lokali) jew minn intrapriżi jew entitajiet pubbliċi, jew minn persuni legali msemmija fil-b) jew li regolament jirċievu mill-inqas 50 % tal-budget annwali tagħhom f'forma ta' sussidji minn persuni legali bħal dawn, skond ir-regoli li japplikaw jew l-Artikoli ta' assoċjazzjoni tagħhom, jew persuni legali kif imsemmija hawn fuq li għandhom sehem fil-kapital ta' mill-inqas 51 % f'persuni legali bħal dawn governati mill-liġi pubblika.

V — SPANJA

Kategoriji

- Korpi u entitajiet governati mill-liġi pubblika li huma suġġetti għal "Ley de Contratos de las Administraciones Públicas", [Legislazzjoni ta' l-Istat Spanjol fuq l-akkwisti] hliet għal dawk li huma parti mill-Administración General del Estado (amministrazzjoni nazzjonali ġenerali).
- Korpi u entitajiet governati mill-liġi pubblika li huma suġġetti għal "Ley de Contratos de las Administraciones Públicas",- hliet għal dawk li huma parti mil - l'Administración de las Comunidades Autónomas (amministrazzjoni ta' reġjuni awtonomi).
- Korpi u entitajiet governati mill-liġi pubblika li huma suġġetti għal "Ley de Contratos de las Administraciones Públicas"- hliet għal dawk li huma parti mil - Corporaciones Locales (awtoritajiet lokali).
- Entidades Gestoras y los Servicios Comunes de la Seguridad Social (entitajiet amministrattivi u servizzi komuni tas-saħħa u servizzi soċjali).

VI — FRANZA

Korpi

- Collège de France
- Conservatoire national des arts et métiers
- Observatoire de Paris
- Institut national d'histoire de l'art (INHA)
- Centre national de la recherche scientifique (CNRS)
- Institut national de la recherche agronomique (INRA)
- Institut national de la santé et de la recherche médicale (INSERM)
- Institut de recherche pour le développement (IRD)
- Agence nationale pour l'emploi (ANPE)
- Caisse nationale des allocations familiales (CNAF)
- Caisse nationale d'assurance maladie des travailleurs salariés (CNAMTS)
- Caisse nationale d'assurance vieillesse des travailleurs salariés (CNAVTS)
- Compagnies et établissements consulaires: chambres de commerce et d'industrie (CCI), chambres des métiers et chambres d'agriculture
- Office national des anciens combattants et victimes de guerre (ONAC)

▼B**Kategoriji**1. *Korpi pubbliċi nazzjonali*

- Agences de l'eau (agenzija tal-provvista ta' l-ilma)
- Écoles d'architecture (skejjel ta' l-arkitettura)
- Universités (universitajiet)
- Instituts universitaires de formation des maîtres (IUFM) (Istituti ta' Taħriġ għal Għalliema ta' Edukazzjoni Għolja)

2. *Korpi pubbliċi amministrattivi fil-livell reġjonali, dipartimentali u lokali*

- collèges (skejjel sekondarji)
- lycées (skejjel sekondarji)
- établissements publics hospitaliers (sptarijiet pubbliċi)
- offices publics d'habitations à loyer modéré (OPHLM) (uffiċċi pubbliċi għal housing ta' spiża baxxa)

3. *Gruppi ta' awtoritajiet territorjali*

- établissements publics de coopération intercommunale (stabilimenti pubbliċi għal koperazzjoni bejn awtoritajiet lokali)
- institutions interdépartementales et interrégionales (istituzzjonijiet komuni għal iktar minn Dipartiment wiehed u istituzzjonijiet interreġjonali)

VII — IRLANDA

Korpi

Intrapriża Irlanda [*Marketing, żvilupp ta' teknoloġija u intrapriża*]

Forfās [Politika u parir għal intrapriża, kummerċ, xjenza, teknoloġija u innovazzjoni]

Awtorità ta' l-Iżvilupp Industrijali

Intrapriża Irlanda

FÀS [Taħriġ industrijali u ta' l-impjegar]

Awtorità tas-Saħħa u Sigurtà

Bord Fáilte Éireann [Żvilupp tat-turiżmu]

CERT [Taħriġ fl-industriji ta' lukandi, forniment u turiżmu]

Kunsill ta' l-Ispport Irlandiż

Awtorità tat-Toroq Nazzjonali

Údarás na Gaeltachta [Awtorità għar-reġjuni li jitkellmu ċ-Ċeltiku]

Teagasc [Riċerka, taħriġ u żvilupp agrikolu]

An Bord Bia [Promozzjoni ta' l-industrija ta' l-ikel]

An Bord Glas [Promozzjoni ta' l-industrija ta' l-ortikultura]

Awtorità tal-Ġiri taż-żwiemel Irlandiża

Bord na gcon [Appoġġ u żvilupp għat-tlielaq tal-Greyhound]

Istitut tal-Baħar

Bord Iascaigh Mhara [Żvilupp ta' l-Industrija tas-Sajd]

Awtorità ta' l-Ugwaljanza

Bord ta' l-Għajnuna Legali

Kategoriji

Bordijiet tas-Saħħa Reġjonali

Sptarijiet u istituzzjonijiet similari ta' karattru pubbliku

Kumitati ta' l-Edukazzjoni Vokazzjonali

Kulleġġi u istituzzjonijiet edukazzjonali ta' karattru pubbliku

▼B

Bordijiet Ċentral u Reġjonal tas-Sajd

Organizzazzjonijiet ta' Turizmu Reġjonali

Korpi Regolatorji u ta' l-Appelli Nazzjonali [bħal fl-oqsma tat-telekomunikazzjoni, enerġija u pjanar eċċ.]

Aġenziji stabbiliti biex jeżegwixxu funzjonijiet partikolari jew jilhqnu htigijiet f'setturi pubbliċi diversi [e.ż. Bord tal-Maniġment tal-Materjali tal-Kura tas-Saħħa, Aġenzija tal-Prinċipali tas-Settur tas-Saħħa, Bord tas-Servizzi tal-Kompjuter tal-Gvern Lokali, Aġenzija tal-Protezzjoni Ambjentali, Kunsill tas-Sigurtà Nazzjonali, Istitut għall-Amministrazzjoni Pubblika, Istitut tar-Riċerka Ekonomika u Soċjali, Awtorità ta' l-Is *tandards* Nazzjonali, eċċ.]

Korpi pubbliċi oħra li jaqaw għewwa d-definizzjoni ta' korp governat mill-liġi pubblika skond l-Artikolu 1(7) ta' din id-Direttiva.

VIII — ITALJA

Korpi

Società “Stretto di Messina”

Ente autonomo mostra d'oltremare e del lavoro italiano nel mondo

Ente nazionale per l'aviazione civile — ENAC

Ente nazionale per l'assistenza al volo — ENAV

ANAS S.p.A

Kategoriji

- Enti portuali e aeroportuali (awtoritajiet tal-port u l-ajruport),
- Consorzi per le opere idrauliche (konsorzju għal xogħlijiet ta' l-inġinerija ta' l-ilma),
- Università statali, gli istituti universitari statali, i consorzi per i lavori interessanti le università (Universitajiet ta' l-Istat, istituti ta' l-universitajiet ta' l-Istat, konsorzju għal xogħol ta' żvilupp fl-università),
- Istituzioni pubbliche di assistenza e di beneficenza (istituzzjonijiet ta' assistenza soċjali pubbliċi u benevolenti),
- Istituti superiori scientifici e culturali, osservatori astronomici, astrofisici, geofisici o vulcanologici (istituti xjentifiċi għolja u kulturali, osservatorji astronomici, astrofizici, geofizici jew vulkanoloġiċi),
- Enti di ricerca e sperimentazione (organizzazzjonijiet li jeżegwixxu riċerka u xogħol sperimentali),
- Enti che gestiscono forme obbligatorie di previdenza e di assistenza (aġenziji li jamministraw skemi ta' sigurtà soċjali u assistenza soċjali obbligatorji),
- Consorzi di bonifica (konsorzju tar-reklamazzjoni ta' l-art),
- Enti di sviluppo e di irrigazione (aġenziji ta' żvilupp u irrigazzjoni),
- Consorzi per le aree industriali (assoċjazzjoni għal oqsma industrijali),
- Comunità montane (gruppi ta' municipalitajiet fl-inħawi tal-muntanji),
- Enti preposti a servizi di pubblico interesse (organizzazzjonijiet li jipprovdu servizi fl-interess pubbliku),
- Enti pubblici preposti ad attività di spettacolo, sportive, turistiche e del tempo libero (korpi pubbliċi okkupati f'attivitajiet ta' divertiment, sport, turizmu u żmien hieles),
- Enti culturali e di promozione artistica (organizzazzjonijiet li jippromovu attivitajiet kulturali u artistici).

IX — LUSSEMBURGU

Kategoriji

- Établissements publics de l'État placés sous la surveillance d'un membre du gouvernement (stabbilimenti pubbliċi ta' l-Istat mqieghda taħt is-supervizzjoni ta' membru tal-Gvern),

▼B

- Établissements publics placés sous la surveillance des communes (stabbilimentu pubbliċi mqiegħda taħt is-superviżjoni tal-“communes”) (awtoritajiet lokali),
- Syndicats de communes créés en vertu de la loi du 23 février 2001 concernant les syndicats de communes (assoċjazzjonijiet ta' awtoritajiet lokali kreati taħt il-liġi tat-23 ta' Frar 2001 fuq assoċjazzjonijiet tal-“communes”).

X — OLANDA

Korpi

Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties

(*Ministeru ta' l-Intern u Relazzjonijiet ta-Renju*)

- Nederlands Instituut voor Brandweer en rampenbestrijding (NIBRA) (Istitut Olandiż għas-Servizzi tan-nar u għal Ġlieda kontra l-Emerġenzi)
- Nederlands Bureau Brandweer Examens (NBBE) (Uffiċċju ta' l-Olanda ta' l-Eżami tas-Servizz tan-Nar)
- Landelijk Selectie- en Opleidingsinstituut Politie (LSOP) (Istitut Nazzjonali għas-Selezzjoni u Edukazzjoni tal-Pulizija)
- 25 afzonderlijke politieregio's (25 reġjuni tal-pulizija individwali)
- Stichting ICTU (Fondazzjoni ICTU)

Ministeru ta' l-Affarijiet Ekonomiċi

- Stichting Syntens(Syntens)
- Van Swinden Laboratorium B.V. (Laboratorju NMi van Swinden)
- Nederlands Meetinstituut B.V. (Nmi Istitut għal Metroloġija u Teknoloġija)
- Instituut voor Vliegtuigontwikkeling en Ruimtevaart (NIVR) (Aġenzija Olandiża għal Programmi ta' l-Ajruspazju)
- Stichting Toerisme Recreatie Nederland (TRN) (Bord tat-Turiżmu ta' l-Olanda)
- Samenwerkingsverband Noord Nederland (SNN) (Korp Koperattiv tal-gvernijiet provinċjali ta' l-Olanda Ta' Fuq)
- Gelderse Ontwikkelingsmaatschappij (GOM) (Kumpanija ta' l-Iżvilupp Gelderland)
- Overijsselse Ontwikkelingsmaatschappij (OOM) (OOM Żvilupp tal-Business Internazzjonali)
- LIOF (Kumpanija ta' l-Iżvilupp ta' l-Investment ta' Limburg LIOF)
- Noordelijke Ontwikkelingsmaatschappij (NOM) (NOM Żvilupp ta' l-Investment)
- Brabantse Ontwikkelingsmaatschappij (BOM) (Brabant Aġenzija ta' l-Iżvilupp)
- Onafhankelijke Post en Telecommunicatie Autoriteit (Awtorità tal-Posta u Telekomunikazzjoni Indipendenti)
- Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) (Uffiċċju Ċentrali għall-Istatistika).

Ministeru tal-Finanzi

- De Nederlandse Bank N.V. (Bank Ċentrali ta' l-Olanda)
- Autoriteit Financiële Markten (Awtorità Olandiża għal Swieq Finanzjarji)
- Pensioen- & Verzekeringskamer (Awtorità Superviżorja tal-Penzjonijiet u l-Assikurazzjoni ta' l-Olanda)

Ministeru tal-Ġustizzja

- Stichting Reclassering Nederland (SRN) (Aġenzija ta' Rijabilitazzjoni ta' l-Olanda)
- Stichting VEDIVO (Aġenzija VEDIVO, Assoċjazzjoni għal Maniġers fit-tutela (Familja))
- Voogdij- en gezinsvoogdij instellingen (Istituzzjonijiet ta' tutela u tutela tal-Familja)

▼B

- Stichting Halt Nederland (SHN) (Aġenzija Halt (l-alternattiv) ta' l-Olanda)
- Particuliere Internaten (Istituzzjonijiet ta' *Boarding* Privat)
- Particuliere Jeugdinstellingen (Istituzzjonijiet Penali għal Delinkwenti Minorenni)
- Schadefonds Geweldsmisdrijven (Fond għal Danni għal Krimini Vjolenti)
- Centraal orgaan Opvang Asielzoekers (COA) (Aġenzija għall-Akkoljenza ta' Nies li Jitolbu Kenn Politiku)
- Landelijk Bureau Inning Onderhoudsbijdragen (LBIO) (Aġenzija ta' Appoġġ Nazzjonali u Manutenzjoni)
- Landelijke organisaties slachtofferhulp (Organizzazzjonijiet tal-Kumpens tal-Vittmi Nazzjonali)
- College Bescherming Persoongegevens (Awtorità Olandiża għal Harsien tad-Data)
- Stichting Studiecentrum Rechtspleging (SSR) (Amministrazzjoni ta' l-Aġenzija ta' Ċentru ta' Studju tal-Ġustizzja)
- Raden voor de Rechtsbijstand (Kunsilli ta' Assistenza Legali)
- Stichting Rechtsbijstand Asiel (Ċentri ta' Parir Legali għal Nies li Jitolbu Kenn Politiku)
- Stichtingen Rechtsbijstand (Aġenziji ta' Assistenza Legali)
- Landelijk Bureau Racisme bestrijding (LBR) (Aġenzija Nazzjonali kontra id-Diskriminazzjoni Razzjali)
- Clara Wichman Instituut (Istitut Clara Wichman)
- Tolkencentra (Ċentri ta' l-Interpretar)

Ministeru ta' l-Aġrikoltura, Maniġment tan-Natura u Sajt

- Bureau Beheer Landbouwgronden (Servizz ta' Maniġment ta' l-Art)
- Faunafonds (Fond tal-Fawna)
- Staatsbosbeheer (Servizz Nazzjonali tal-Foresti)
- Stichting VoorlichtingsBureau voor de Voeding (Aġenzija ta' l-Olanda għal Edukazzjoni ta' l-Ikel u Nutrizzjoni)
- Universiteit Wageningen (Università Wageningen u Ċentru tar-Riċerka)
- Stichting DLO (Dipartiment tar-Riċerka Agrikolu)
- (Hoofd) productschappen (Bordijiet tal-Kommoditajiet)

*Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Affarijiet Kulturali u Xjenza***A. Deskrizzjonijiet Ġenerali**

- skejjel pubbliċi jew skejjel privati b'fondazzjoni pubblika għall-edukazzjoni primarja fl-iskop tal-*Wet op het Voortgezet Onderwijs* (Liġi fuq l-Edukazzjoni Primarja)
- skejjel pubbliċi jew b'fondazzjoni pubblika għall-edukazzjoni speċjali, edukazzjoni speċjali sekondarja jew istituzzjonijiet għal edukazzjoni sekondarja u speċjali fl-iskop tal-*Wet op de expertisecentra* (Liġi fuq iċ-Ċentri ta' Riżorsi)
- skejjel pubbliċi jew skejjel privati b'fondazzjoni pubblika jew istituzzjonijiet għal edukazzjoni sekondarja fl-iskop tal-*Wet op het Voortgezet Onderwijs* (Liġi fuq l-Edukazzjoni Sekondarja)
- istituzzjonijiet pubbliċi jew istituzzjonijiet privati b'fondazzjoni pubblika fl-iskop tal-*Wet Educatie en Beroepsonderwijs* (Liġi fuq l-Edukazzjoni u l-Edukazzjoni Vokazzjonali)
- skejjel pubbliċi jew skejjel privati b'fondazzjoni pubblika fl-iskop ta' l-*xperimentenwet Onderwijs* (Liġi fuq l-Edukazzjoni Sperimentali)
- universitajiet b'fondazzjoni pubblika u istituzzjonijiet b'livell t'edukazzjoni oġhla, l-*Open University*, u l-istituzzjonijiet universitali, fl-iskop tal-*Wet op het hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek* (Liġi fuq l-Edukazzjoni bl-ivell oġhla u fuq ir-Riċerka Xjentifika), u istituzzjonijiet għal edukazzjoni

▼B

internazzjonali fejn aktar minn 50 % tal-baġit tagħhom ġejjin minn fondi pubbliċi

- servizzi konsultattivi ta' l-iskejjel fl-iskop tal-*Wet op het primair onderwijs* (Liġi fuq l-Edukazzjoni Primarja) jew tal-*Wet op de expertisecentra* (Liġi fuq iċ-Ċentri tar-Riżorsi)
- ċentri tal-ġhalliema nazzjonali fl-iskop tal-*Wet subsidiëring landelijke onderwijsondersteunende activiteiten* (Liġi fuq is-sussidji għan-*National Educational Support Activities*)
- organizzazzjonijiet xandara fl-iskop tal-*Mediawet* (Liġi tal-Medja)
- fondi fl-iskop tal-*Wet op het Specifiek Cultuurbeleid* (Liġi fuq Politika Kulturali Speċifika)
- istituzzjonijiet nazzjonali għal edukazzjoni vokazzjonali
- fondazzjonijiet fl-iskop tal-*Wet Verzelfstandiging Rijksmuseumse Diensten* (Liġi fuq il-Privatizzazzjoni tas-Servizzi tal-Mużew Nazzjonali)
- mużewijiet oħra li jirċievu aktar minn 50 % tal-fondi tagħhom mill-Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Affarijiet Kulturali u Xjenza
- organizzazzjonijiet oħra u istituzzjonijiet fil-qasam ta' l-edukazzjoni, kultura u xjenza li jirċievu aktar minn 50 % tal-fondi tagħhom mill-Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Affarijiet Kulturali u Xjenza

B. Lista ta' ismijiet

- Informatie Beheer Groep
- Stichting Participatiefonds voor het Onderwijs
- Stichting Uitvoering Kinderopvangregelingen/Kintent
- Stichting voor Vluchteling-Studenten UAF
- Koninklijke Nederlandse Academie van Wetenschappen
- Nederlandse organisatie voor internationale samenwerking in het hoger onderwijs (Nuffic)
- Stichting Nederlands Interdisciplinair Demografisch Instituut
- Nederlandse Organisatie voor Wetenschappelijk Onderzoek
- Nederlandse Organisatie voor toegepast-natuurwetenschappelijk onderzoek
- College van Beroep voor het hoger Onderwijs
- Vereniging van openbare bibliotheken NBLC
- Koninklijke Bibliotheek
- Stichting Muziek Centrum van de Omroep
- Stichting Ether Reclame
- Stichting Radio Nederland Wereldomroep
- Nederlandse Programma Stichting
- Nederlandse Omroep Stichting
- Commissariaat voor de Media
- Stichting Stimuleringsfonds Nederlandse Culturele Omroepproducties
- Stichting Lezen
- Dienst Omroepbijdragen
- Centrum voor innovatie en opleidingen
- Bedrijfsfonds voor de Pers
- Centrum voor innovatie van opleidingen
- Instituut voor Toetsontwikkeling (Cito)
- Instituut voor Leerplanontwikkeling
- Landelijk Dienstverlenend Centrum voor Studie- en Beroepskeuzevoorlichting

▼B

- Max Goote Kenniscentrum voor Beroepsonderwijs en Volwasseneneducatie
 - Stichting Vervangingsfonds en Bedrijfsgezondheidszorg voor het Onderwijs
 - BVE-Raad
 - Colo, Vereniging kenniscentra beroepsonderwijs bedrijfsleven
 - Stichting kwaliteitscentrum examinering beroepsonderwijs
 - Vereniging Jongerenorganisatie Beroepsonderwijs
 - Combo Stichting Combinatie Onderwijsorganisatie
 - Stichting Financiering Struktureel Vakbondsverlof Onderwijs
 - Stichting Samenwerkende Centrales in het COPWO
 - Stichting SoFoKles
 - Europees Platform
 - Stichting mobiliteitsfonds HBO
 - Nederlands Audiovisueel Archiefcentrum
 - Stichting minderheden Televisie Nederland
 - Stichting omroep allochtonen
 - Stichting multiculturele Activiteiten Utrecht
 - School der Poëzie
 - Nederlands Perscentrum
 - Nederlands Letterkundig Museum en documentatiecentrum
 - Bibliotheek voor varenden
 - Christelijke bibliotheek voor blinden en slechtzienden
 - Federatie van Nederlandse Blindenbibliotheken
 - Nederlandse luister-en braillebibliotheek
 - Federatie Slechtzienden- en Blindenbelang
 - Bibliotheek Le Sage Ten Broek
 - Doe Maar Dicht Maar
 - ElHizra
 - Fonds Bijzondere Journalistieke Projecten
 - Fond għal Proġetti ta' Kotba mill-Ewropa Ċentrali u Esterna
 - Jongeren Onderwijs Media
- Ministeru ta' l-Affarijiet Soċjali u l-Impjieġ*
- Sociale Verzekeringsbank (Bank ta' l-assigurazzjoni Soċjali)
 - Arbeidsvoorzieningsorganisatie (Servizz ta' l-Impjieġ)
 - Stichting Silicose Oud Mijnwerkers (Fondazzjoni għall-Minaturi ta' Dari li jsofru mill-Silikosi)
 - Stichting Pensioen- & Verzekeringskamer (Pensjonijiet u Awtorità Superviżorja Assicurattiva ta' l-Olanda)
 - Sociaal Economische Raad (SER) (Kunsill Soċjali u Ekonomiku fl-Olanda)
 - Raad voor Werk en Inkomen (RWI) (Kunsill għax-Xogħol u d-Dħul)
 - Centrale organisatie voor werk en inkomen (Organizzazzjoni Ċentrali għax-Xogħol u d-Dħul)
 - Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen (Korp li jimplementa skemi għall-assigurazzjoni tal-haddiem)
- Ministeru tat-Trasport, Kommunikazzjonijiet u Xogħolijiet Pubbliċi*
- RDW Voertuig informatie en toelating (Informazzjoni tal-Vettura u servizz amministrattiv)

▼B

- Luchtverkeersbeveiligingsorganisatie (LVB) (Aġenzija tal-Kontroll tat-Trafiku ta' l-Ajru)
- Nederlandse Loodsencorporatie (NLC) (Assoċazzjoni tal-piloti marittimi Olandiżi)
- Regionale Loodsencorporatie (RLC) (Assoċazzjoni tal-piloti marittimi reġjonali)

Ministeru tad-Djar, Ippjanar u l-Ambjent

- Kadaster (Aġenzija tar-Reġistri Pubbliċi)
- Centraal Fonds voor de Volkshuisvesting (Fond tad-Djar Ċentrali)
- Stichting Bureau Architectenregister (Reġistru ta' l-Arkittetti)

Ministeru tas-Saħħa, il-Ġid tal-Pubbliku u l-Isport

- Commissie Algemene Oorlogsongevallenregeling Indonesië (COAR)
- College ter beoordeling van de Geneesmiddelen (CBG) (Bord ta' l-Valutazzjoni tal-Mediċini)
- Commissies voor gebiedsaanwijzing
- College sanering Ziekenhuisvoorzieningen (Bord Nazzjonali għaż-Żvilupp mill-Ġdid tal-Faċilitajiet ta' l-Isptar)
- Zorgonderzoek Nederland (ZON) (Kunsill tar-Ricerka u l-Iżvilupp fuq is-Saħħa)
- Inspection bodies under the Wet medische hulpmiddelen (Liġi fuq l-Istrumenti Medikali)
- N.V. KEMA/Stichting TNO Certification (Ċertifikazzjoni tal-KEMA/TNO)
- College Bouw Ziekenhuisvoorzieningen (CBZ) (Bord Nazzjonali fuq il-Faċilitajiet ta' l-Isptar)
- College voor Zorgverzekeringen (CVZ) (Bord ta' l-Assigurazzjoni tal-Kura tas-Saħħa)
- Nationaal Comité 4 en 5 mei (Kumitat Nazzjonali ta' l-4 u l-5 ta' Mejju)
- Pensioen- en Uitkeringsraad (PUR) (Bord tal-Benefiċċji u l-Pensjoni)
- College Tarieven Gezondheidszorg (CTG) (Tribunal tat-Tariffa tas-Servizz tas-Saħħa)
- Stichting Uitvoering Omslagregeling Wet op de Toegang Ziektekostenverzekering (SUO)
- Stichting tot bevordering van de Volksgezondheid en Milieuhygiëne (SVM) (Fondazzjoni għall-Avvanz tas-Saħħa Pubblika u l-Ambjent)
- Stichting Facilitair Bureau Gemachtigden Bouw VWS
- Stichting Sanquin Bloedvoorziening (Fondazzjoni li tipprovdi d-Demm tas-Sanquin)
- College van Toezicht op de Zorgverzekeringen organen ex artikel 14, lid 2c, Wet BIG (Bord Superviżorju tal-Kumitati ta' l-Assigurazzjoni tal-Kura tas-Saħħa għar-reġistrazzjoni ta' l-eżerċitazzjoni professjonali tal-kura tas-saħħa)
- Ziekenfondsen (Fondi ta' l-Assigurazzjoni tas-Saħħa)
- Nederlandse Transplantatiestichting (NTS) (Fondazzjoni tat-Trapjant ta' l-Olanda)
- Regionale Indicatieorganen (RIO's) (Korpi reġjonali għall-Valutazzjoni tal-Bżonn).

XI — L-AWSTRJA

Il-korpi kollha taht il-kontroll baġitorju tar-“Rechnungshof” (Qorti ta' l-Awdituri) għajr dawk ta' natura kummerċjali jew industrijali.

*XII — IL-PORTUGAL***Kategoriji**

- Institutos públicos sem carácter comercial ou industrial (istituzzjonijiet pubbliċi mingħajr karattru kummerċjali jew industrijali),

▼B

- Serviços públicos personalizados (servizzi pubbliċi li għandhom personalità legali)
- Fundações públicas (fondazzjonijiet pubbliċi),
- Estabelecimentos públicos de ensino, investigação científica e saúde (istituzzjonijiet pubbliċi għall-edukazzjoni, riċerka xjentifika u saħħa),

XIII — IL-FINLANDJA

Korpi pubbliċi jew ikkontrollati pubblikament u l-intrapriži għajr dawk ta' natura industrijali jew kummerċjali.

XIV — L-ISVEZJA

Il-korpi kollha mhux kummerċjali li l-kuntratti pubbliċi huma soġġetti għas-sorveljanza mill-Bord Nazzjonali għall-Prokura Pubblika.

XV — IR-RENJU UNIT**Korpi**

- Kunsill tad-Disinn
- Esekuttiv tas-Saħħa u Sigurtà
- Korporazzjoni ta' l-Iżvilupp tar-Riċerka Nazzjonali
- Bord tas-Servizz Laboratorju tas-Saħħa Pubblika
- Servizz ta' arbitraġġ, konċiljazzjoni u konsultattiv
- Kummissjoni għall-Ibliet Ġodda
- Awtorità tad-Demm Nazzjonali
- Awtorità tax-Xmajjar Nazzjonali
- Intrapriži Skoċċiżi
- Djar Skoċċiżi
- Aġenzija ta' l-Iżvilupp ta' *Wales*

Kategoriji

- Skejjel miżmugħin
- Universitajiet u kulleġġi ffinanzjati l-biċċa l-kbira minn awtoritajiet kuntrattwali oħra
- Galleriji u Mużewijiet Nazzjonali
- Kunsilli tar-Riċerka
- Awtoritajiet tan-Nar
- Awtoritajiet tas-Saħħa Strateġika tas-Servizz tas-Saħħa Nazzjonali
- Awtoritajiet tal-Pulizija
- Korporazzjonijiet ta' l-Iżvilupp ta' Belt Ġdida
- Korporazzjonijiet ta' l-Iżvilupp Urban



ANNEX IV

AWTORITAJIET TAL-GVERN ĊENTRALI ⁽¹⁾

IL-BELĠJU

— l'Etat	— de Staat	— l-Istat
— les communautés	— de gemeenschappen	— il-komunitajiet
— les commissions communautaires	— de gemeenschapscommissies	— il-kummissjonijiet tal-komunità
— les régions	— de gewesten	— ir-reġjuni
— les provinces	— de provincies	— il-provinċji
— les communes	— de gemeenten	— il-komuni
— les centres publics d'aide sociale	— de openbare centra voor maatschappelijk welzijn	— ċentri pubbliċi għall-assistenza soċjali
— les fabriques d'églises et les organismes chargés de la gestion du temporel des autres cultes reconnus	— de kerkfabrieken en de instellingen die belast zijn met het beheer van de temporalien van de erkende erediensten	— kunsilli tal-knisja u organizzazzjonijiet responsabbli għat-tmexxija ta' l-assi ta' ordnijiet reliġjużi magħrufa oħra
— les sociétés de développement régional	— de gewestelijke ontwikkelingsmaatschappijen	— Kumpanniji ta' l-iżvilupp reġjonali
— les polders et wateringues	— de polders en wateringen	— bordijiet tal-biċċiet ta' l-art u l-ilma
— les comités de remembrement des biens ruraux	— de ruilverkavelingscomités	— kumitati tal-konsolidazzjoni ta' l-art
— les zones de police	— de politiezones	— żoni tal-pulizija
— les associations formées par plusieurs des pouvoirs adjudicateurs ci-dessus.	— de verenigingen gevormd door een of meerdere aanbestedende overheden hierboven.	— assoċazzjonijiet iffurmati minn diversi awtoritajiet onorifiċenti t'hawn fuq.

ID-DANIMARKA

1. Folketinget — Il-Parlament Daniż	Rigsrevisionen — L-Uffiċċju tar-Revizjoni Nazzjonali
2. Statsministeriet — L-Uffiċċju tal-Prim Ministru	
3. Udenrigsministeriet — Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin	
4. Beskæftigelsesministeriet — Ministeru ta' l-Impjieġ	5 styrelser og institutioner — 5 aġenziji u istituzzjonijiet
5. Domstolsstyrelsen — L-Amministrazzjoni tal-Qorti	
6. Finansministeriet — Ministeru tal-Finanzi	5 styrelser og institutioner — 5 aġenziji u istituzzjonijiet
7. Forsvarsministeriet — Ministeru tad-Difiża	Adskillige institutioner — Diversi istituzzjonijiet
8. Indenrigs-og Sundhedsministeriet — Ministeru ta' l-Intern u s-Saħħa	Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut - Diversi aġenziji u istituzzjonijiet, li jinkludu l-Istatens Serum Institut (Védóltásokért felelős állami intézet)
9. Justitsministeriet — Ministeru tal-Ġustizzja	Rigspolicefen, 2 direktorater samt et antal styrelser - Kummissarju tal-Pulizija, 2 diretturi u numru ta' aġenziji
10. Kirkeministeriet — Ministeru għall-Affarijiet Ekkleżjastiċi	10 stiftsøvrigheder — 10 awtoritajiet djoċesi

⁽¹⁾ Għall-finijiet ta' din id—Direttiva 'awtoritajiet ta' gvern ċentrali' tfisser l—awtoritajiet li huma mnizzla bħala indikazzjoni f'dan l—anness u, fejn jidhlu korrezzjonijiet u emendi kienu magħmula fuq livell nazzjonali, l—entitajiet suċċessuri tagħhom.

▼B

11. Kulturministeriet — Ministeru tal-Kultura	Departement samt et antal statsinstitutioner — Dipartiment u numru ta' istituzzjonijiet
12. Miljøministeriet — Ministeru ta' l-Ambjent	6 styrelser — 6 aġenziji
13. Ministeriet for Flygtninge, Invandrere og Integration — Ministeru tar-Refuġjati, Immigrazzjoni u ta' l-Affarjiet Integri	1 styrelse — aġenzija waħda
14. Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri — Ministeru ta' l-Ikel, Agrikoltura u Sajd	9 direktorater og institutioner — 9 diretturi u istituzzjonijiet
15. Ministeriet for Videnskab, Teknologi og herunder Udvikling — Ministeru tax-Xjenza, Teknoloġija u Innovazzjoni	Adskillige styrelser og institutioner, Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger — Diversi aġenziji u istituzzjonijiet, li jinkludu l-Laboratorju Nazzjonali ta' Risoe u r — Riċerka Nazzjonali Daniża u l-Bini ta' l-Edukazzjoni
16. Skatteministeriet — Ministeru tat-Tassazzjoni	1 styrelse og institutioner — aġenzija waħda u diversi istituzzjonijiet
17. Socialministeriet — Ministeru ta' l-Affarjiet Soċjali	3 styrelser og institutioner — 3 aġenziji u diversi istituzzjonijiet
18. Trafikministeriet — Ministeru tat-Trasport	12 styrelser og institutioner, herunder Øresundsbroskørselskonsernet — 12 aġenziji u istituzzjonijiet li jinkludu Øresundsbroskørselskonsernet
19. Undervisningsministeriet — Ministeru ta' l-Edukazzjoni	3 styrelser, 4 undervisningsinstitutioner og 5 andre institutioner — 3 aġenziji, 4 stabbilimenti edukattivi, 5 istituzzjonijiet ohra
20. Økonomi- og Erhvervsministeriet — Ministeru ta' l-Affarjiet Kummerċjali u Ekonomiči	Adskillige styrelser og institutioner - Diversi aġenziji u istituzzjonijiet

IL-ĠERMANJA

Auswärtiges Amt	Ministeru Federali għall-Affarjiet Barranin (Uffiċċju Barrani Federali)
Bundesministerium des Innern (nur zivile Güter)	Ministeru Federali ta' l-Intern (affarjiet ċivili biss)
Bundesministerium der Justiz	Ministeru Federali tal-Ġustizzja
Bundesministerium der Finanzen	Ministeru Federali tal-Finanzi
Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit	Ministeru Federali ta' l-Ekonomija u x-Xogħol
Bundesministerium für Verbraucherschutz, Ernährung und Landwirtschaft	Ministeru Federali tal-Protezzjoni tal-Konsumatur, Ikel u Agrikoltura
Bundesministerium der Verteidigung (keine militärischen Güter)	Ministeru Federali tad-Difiza (mhux affarjiet militari)
Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend	Ministeru Federali għall-Affarjiet tal-Familja, taċ-Ċittadin il-Kbir, tan-Nisa u Żagħżagħ
Bundesministerium für Gesundheit und Soziale Sicherheit	Ministeru Federali tas-Sigurtà Soċjali u tas-Saħħa
Bundesministerium für Verkehr, Bau- und Wohnungswesen	Ministeru Federali tat-Trasport, Bini u Djar
Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit	Ministeru Federali ta' l-Ambjent, il-Konservazzjoni Naturali u s-Sigurtà Nukleari
Bundesministerium für Bildung und Forschung	Ministeru Federali ta' l-Edukazzjoni u r-Riċerka
Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung	Ministeru Federali għall-Iżvilupp u l-Kooperazzjoni Ekonomika

IL-GREĊJA

1. Υπουργείο Εσωτερικών, Δημόσιας Διοίκησης και Αποκέντρωσης	Ministeru ta' l-Intern, l-Amministrazzjoni Pubblika u d-Deċentralizzazzjoni
2. Υπουργείο Εξωτερικών	Ministeru ta' l-Affarjiet Barranin
3. Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών	Ministeru ta' l-Ekonomija u l-Finanzi
4. Υπουργείο Ανάπτυξης	Ministeru ta' l-Iżvilupp

▼ B

5.	Υπουργείο Δικαιοσύνης	Ministeru tal-Ġustizzja
6.	Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων	Ministeru ta' l-Edukazzjoni u r-Reliġjon
7.	Υπουργείο Πολιτισμού	Ministeru tal-Kultura
8.	Υπουργείο Υγείας — Πρόνοιας	Ministeru tas-Saħħa u l-Assistenza
9.	Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων	Ministeru ta' l-Ambjent, l-Ippjanar Fiziku u x-Xogħolijiet Pubbliċi
10.	Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων	Ministeru tas-Sigurtà Soċjali u x-Xogħol
11.	Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών	Ministeru tat-Trasport u l-Kommunikazzjoni
12.	Υπουργείο Γεωργίας	Ministeru ta' l-Agrikoltura
13.	Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας	Ministeru tal-Merkant tal-Bahar
14.	Υπουργείο Μακεδονίας- Θράκης	Ministeru tal-Maċedonja u tat-Thrace
15.	Υπουργείο Αιγαίου	Ministeru ta' l-Eġew
16.	Υπουργείο Τύπου και Μέσων Μαζικής Ενημέρωσης	Ministeru tal-Press
17.	Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς	Segretarjat Ġenerali taż-Żgħażaġh
18.	Γενική Γραμματεία Ισότητας	Segretarjat Ġenerali ta' l-Ugwalità
19.	Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων	Segretarjat Ġenerali għas-Sigurtà Soċjali
20.	Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού	Segretarjat Ġenerali għall-Griegi li jgħixu barra
21.	Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας	Segretarjat Ġenerali għall-Industrija
22.	Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας	Segretarjat Ġenerali għar-Ricerka u Teknoloġija
23.	Γενική Γραμματεία Αθλητισμού	Segretarjat Ġenerali għall-Isport
24.	Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων	Segretarjat Ġenerali għax-Xogħolijiet Pubbliċi
25.	Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος	Servizz Statistkali Nazzjonali
26.	Εθνικός Οργανισμός Κοινωνικής Φροντίδας	Organizzazzjoni Assistenzali Nazzjonali
27.	Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας	Organizzazzjoni tad-Djar tal-Haddiema
28.	Εθνικό Τυπογραφείο	Uffiċċju ta' l-istampar Nazzjonali
29.	Γενικό Χημείο του Κράτους	Laboratorju ta' l-Istat Ġenerali
30.	Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας	Fond tal-Highway Griek
31.	Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών	L-Università t'Ateni
32.	Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης	L-Università tat-Thessaloniki
33.	Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης	L-Università tat-Thrace
34.	Πανεπιστήμιο Αιγαίου	L-Università t'Eġew
35.	Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων	L-Università t'Ioannina
36.	Πανεπιστήμιο Πατρών	L-Università ta' Patras
37.	Πανεπιστήμιο Μακεδονίας	L-Università tal-Maċedonja
38.	Πολυτεχνείο Κρήτης	L-Iskola Politeknik ta' Crete
39.	Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελμάτων	L-Iskola Teknika tas-Sivitanidios
40.	Αιγινήτειο Νοσοκομείο	L-Isptar Eginitio
41.	Αρεταίειο Νοσοκομείο	L-Isptar Areteio
42.	Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης	Ċentru Nazzjonali ta' l-Amministrazzjoni Pubblika
43.	Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού Α.Ε.	Organizzazzjoni tat-Tmexxija tal-Materjal Pubbliku
44.	Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων	Organizzazzjoni ta' l-Assigurazzjoni tal-Bdiewa
45.	Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων	Organizzazzjoni tal-Bini ta' l-Iskola
46.	Γενικό Επιτελείο Στρατού (¹)	Staff Ġenerali ta' l-Armata

▼B

47. Γενικό Επιτελείο Ναυτικού ⁽¹⁾	Staff Ġenerali ta' l-Ammiraljat
48. Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας ⁽¹⁾	Staff Ġenerali tal-Forza ta' l-Ajru
49. Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας	Kummissjoni Enerġetika ta' l-Atomika Griega
50. Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων	Segretarjat Ġenerali għall-Edukazzjoni Aktar

⁽¹⁾ Materjali li ma jintuzawx għall-gwerra koperti bl-Anness 5

SPANJA

Presidencia del Gobierno	Uffiċċju tal-Prim Ministru
Ministerio de Asuntos Exteriores	Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Ministerio de Justicia	Ministeru tal-Ġustizzja
Ministerio de Defensa	Ministeru tad-Difiża
Ministerio de Hacienda	Ministeru tal-Finanzi
Ministerio de Interior	Ministeru ta' l-Intern
Ministerio de Fomento	Ministeru ta' l-Iżvilupp Internali
Ministerio de Educación, Cultura y Deportes	Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Kultura u Sport
Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales	Ministeru tax-Xogħol u Affarijiet Soċjali
Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación	Ministeru ta' l-Agrikoltura, Sajd u Ikel
Ministerio de la Presidencia	Ministeru ta' l-Uffiċċju tal-Prim Ministru
Ministerio de Administraciones Públicas	Ministeru ta' l-Amministrazzjoni Pubblika
Ministerio de Sanidad y Consumo	Ministeru tas-Sahħa u l-Affarijiet tal-Konsu-matur
Ministerio de Economía	Ministeru ta' l-Affarijiet Ekonomiċi
Ministerio de Medio Ambiente	Ministeru ta' l-Ambjent
Ministerio de Ciencia y Tecnología	Ministeru tax-Xjenza u Teknoloġija

FRANZA

1. Ministeri

— Services du Premier ministre	— Uffiċċju tal-Prim Ministru
— Ministère des affaires étrangères	— Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
— Ministère des affaires sociales, du travail et de la solidarité	— Ministeru ta' l-Affarijiet Soċjali, tal-Haddiema u tas-Solidarjetà
— Ministère de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche et des affaires rurales	— Ministeru ta' l-Agrikoltura, ta' l-Ikel, tas-Sajd u ta' l-Affarijiet Rurali
— Ministère de la culture et de la communication	— Ministeru tal-Kultura u tal-Kommunikazzjoni
— Ministère de la défense ⁽¹⁾	— Ministeru tad-Difiża
— Ministère de l'écologie et du développement durable	— Ministeru ta' l-Ekoloġija u l-Iżvilupp Sostenibbli
— Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie	— Ministeru ta' l-Affarijiet Ekonomiċi, Finanzi u Industrija
— Ministère de l'équipement, des transports, du logement, du tourisme et de la mer	— Ministeru ta' l-Infrastruttura, Trasport, Bini, Turizmu u l-Baħar
— Ministère de la fonction publique, de la réforme de l'Etat et de l'aménagement du territoire	— Ministeru tas-Servizz Ċivili, ir-Riforma Statali u l-Ippjanar Reġjonali
— Ministère de l'intérieur, de la sécurité intérieure et des libertés locales	— Ministeru ta' l-Intern, is-Sigurtà Internali u l-Libertajiet Lokali
— Ministère de la justice	— Ministeru tal-Ġustizzja
— Ministère de la jeunesse, de l'éducation nationale et de la recherche	— Ministeru taż-Żgħażaġh, Edukazzjoni u Riċerka
— Ministère de l'outre-mer	— Ministeru tat-Territorji Barranin

▼ B

- Ministère de la santé, de la famille et des personnes handicapées
- Ministère des sports
- Ministeru tas-Saħħa, tal-Familja u tal-Persuni b'Dizabilità
- Ministeru ta' l-Ispport

(¹) Materjali li ma jintuzawx għall-gwerra

2. Stabbilimenti pubbliċi nazzjonali

- Académie de France à Rome
- Académie de marine
- Académie des sciences d'outre-mer
- Agence centrale des organismes de sécurité sociale (ACOSS)
- Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT)
- Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH)
- Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM)
- Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)
- Bibliothèque nationale de France
- Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg
- Bibliothèque publique d'information
- Caisse des dépôts et consignations
- Caisse nationale des autoroutes (CNA)
- Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)
- Centre des monuments nationaux (CMN)
- Caisse de garantie du logement locatif social
- Casa de Velasquez
- Centre d'enseignement zootechnique
- Centre d'études du milieu et de pédagogie appliquée du ministère de l'agriculture
- Centre d'études supérieures de sécurité sociale
- Centres de formation professionnelle agricole
- Centre national d'art et de culture Georges Pompidou
- Centre national de la cinématographie
- Centre national d'études et de formation pour l'enfance inadaptée
- Centre national d'études et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts (CEMAGREF)
- Centre national des lettres
- Centre national de documentation pédagogique
- Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS)
- Centre hospitalier des Quinze-Vingts
- Centre national de promotion rurale de Marmilhat
- L-Akkademja ta' Franza f'Ruma
- L-Akkademja Navali
- L-Akkademja tax-Xjenzi barra mill-pajjiż
- L-Aġenzija Ċentrali għall-Korpi tas-Sigurtà Soċjali
- L-Aġenzija Nazzjonali għat-Titjib fil-Kondizzjonijiet tax-Xogħol
- L-Aġenzija Nazzjonali għat-Titjib ta' l-Abitant
- L-Aġenzija Nazzjonali għall-Kumpens tan-Nazzjonalitajiet Franċiżi li jgħixu barra
- L-Assemblea Permanenti tal-Kamra Reġjonali ta' l-Agrikoltura
- Il-Librerija Nazzjonali ta' Franza
- Il-Librerija Universitali u Nazzjonali ta' *Strasbourg*
- Librerija ta' l-Informazzjoni Pubblika
- Fond tal-Kunsinni u d-Depożiti
- Fond tal-*Highways* Nazzjonali
- Fond tas-Sigurtà Soċjali Nazzjonali għall-Militar
- Ċentru tal-Monumenti Nazzjonali
- Fond Soċjali tal-Garanzija tal-Bini
- *Casa de Velasquez*
- Ċentru għall-Istudji ŻooTekniċi
- Ministeru għaċ-Ċentru ta' l-Agrikoltura għal Studji Ambjentali u Tgħalim Applikat
- Ċentru għal Studji ta' Sigurtà Soċjali Avanzata
- Ċentri ta' Tahriġ Agrikolu
- Ċentru Nazzjonali ta' l-Arti u Kultura ta' Georges Pompidou
- Ċentru Ċinematografiku Nazzjonali
- Ċentru ta' Tahriġ u Studju Nazzjonali għall-Professjonisti li jahdmu mat-tfal b'Diffikultajiet ta' l-Addatament
- Istitut Nazzjonali għall-Inġinerija Agrikola u Ambjentali
- Ċentru ta' l-Arti Letterarja Nazzjonali
- Ċentru tat-Taġħlim tad-Dokumentazzjoni Nazzjonali
- Ċentru Nazzjonali għall-Assistenza ta' l-Istudjanti ta' l-Iskola u l-Università
- L-Isptar tal-Quinze-Vingts
- Ċentru ta' l-Iżvilupp Rurali Nazzjonali ta' Marmilhat

▼B

- Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS)
- Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS)
- Centres régionaux de la propriété forestière
- Centre de sécurité sociale des travailleurs migrants
- Commission des opérations de bourse
- Conseil supérieur de la pêche
- Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres
- Conservatoire national supérieur de musique de Paris
- Conservatoire national supérieur de musique de Lyon
- Conservatoire national supérieur d'art dramatique
- École centrale — Lyon
- École centrale des arts et manufactures
- Ecole du Louvre
- École française d'archéologie d'Athènes
- École française d'Extrême-Orient
- École française de Rome
- École des hautes études en sciences sociales
- École nationale d'administration
- École nationale de l'aviation civile (ENAC)
- École nationale des Chartes
- École nationale d'équitation
- École nationale du génie rural des eaux et des forêts (ENGREF)
- Écoles nationales d'ingénieurs
- École nationale d'ingénieurs des techniques des industries agricoles et alimentaires
- Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles
- Ecole nationale du génie de l'eau et de l'environnement de Strasbourg
- École nationale de la magistrature
- Écoles nationales de la marine marchande
- École nationale de la santé publique (ENSP)
- École nationale de ski et d'alpinisme
- École nationale supérieure agronomique – Montpellier
- École nationale supérieure agronomique – Rennes
- École nationale supérieure des arts décoratifs
- École nationale supérieure des arts et industries – Strasbourg
- Ċentri ta' l-Ispport u l-Edukazzjoni Adulta
- Ċentri Reġjonali għall-Assistenza ta' l-Istudenti Universitarji
- Ċentri tal-Propjeta tal-Foresti Reġjonali
- Ċentru tas-Sigurtà Soċjali għall-Haddiema Migranti
- Kummissjoni Operatorja tal-Borża
- Kunsill tas-Sajd
- Aġenzija tal-Konservazzjoni tal-Kosta u tal-Ghadajjar
- Konservatorju Mużikali Nazzjonali Gholi ta' Pariġi
- Konservatorju Mużikali Nazzjonali Gholi ta' Lyon
- Skola tad-Drama Nazzjonali
- Kullegġ Nazzjonali ta' l-Inġinerija u r-Riċerka f'Lyon
- Kullegġ Nazzjonali ta' l-Inġinerija u r-Riċerka f'Pariġi
- *Ecole du Louvre Art*
- Skola Franciża ta' l-Arkeoloġija f'Ateni
- Skola Franciża ta' l-Istudji tal-Lvant Imbiegħed
- Skola Franciża f'Ruma
- Kullegġ ta' l-Istudji Avanzati fi Xjenzi Soċjali
- Kullegġ Amministrattiv Pubbliku Nazzjonali
- Kullegġ ta' l-Avjazzjoni Ċivili Nazzjonali
- Kullegġ Nazzjonali ta' *Chartres*
- Kullegġ ta' l-Ekwitazzjoni Nazzjonali
- Kullegġ Nazzjonali ta' l-Inġinerija Forestika, ta' l-Ilma u Rurali
- Kullegġi ta' l-Inġinerija Nazzjonali
- Kullegġ Nazzjonali għall-Inġineriji Industrijali ta' l-Agro-Ikel
- Kullegġ Nazzjonali ta' l-Inġineriji Agrikoli
- Kullegġ Nazzjonali ta' Strasbourg ta' l-Inġinerija Ambjentali u ta' l-Ilma
- Kullegġ Nazzjonali għall-Korp ta' l-imħallfin kollha ta' pajjiż
- Kullegġi ta' l-Ammiraljat Merkantili Nazzjonali
- Kullegġ tas-Saħħa Pubblika Nazzjonali
- Kullegġ tat-Tixbit u Ġiri mal-Muntanji u ta' l-iskijjar Nazzjonali
- Kullegġ Gholi Nazzjonali ta' l-Agronomija f'*Montpellier*
- Kullegġ Gholi Nazzjonali ta' l-Argonomija, f'*Rennes*
- Kullegġ Gholi Nazzjonali ta' l-Arti Dekorattiva
- Kullegġ Gholi Nazzjonali ta' l-Arti u l-Industriji, fi *Strasbourg*

▼B

- École nationale supérieure des arts et industries textiles – Roubaix
- Écoles nationales supérieures d'arts et métiers
- École nationale supérieure des beaux-arts
- École nationale supérieure des bibliothécaires
- École nationale supérieure de céramique industrielle
- École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA)
- École nationale supérieure des industries agricoles alimentaires
- École nationale supérieure du paysage
- Écoles nationales vétérinaires
- École nationale de voile
- Écoles normales nationales d'apprentissage
- Écoles normales supérieures
- École polytechnique
- École technique professionnelle agricole et forestière de Meymac (Corrèze)
- École de sylviculture – Croigny (Aube)
- École de viticulture et d'oenologie de la Tour-Blanche (Gironde)
- École de viticulture – Avize (Marne)
- Hôpital national de Saint-Maurice
- Établissement national des invalides de la marine (ENIM)
- Établissement national de bienfaisance Koenigswarter
- Établissement de maîtrise d'ouvrage des travaux culturels (EMOC)
- Établissement public du musée et du domaine national de Versailles
- Fondation Carnegie
- Fondation Singer-Polignac
- Fonds d'action et de soutien pour l'intégration et la lutte contre les discriminations
- Institut de l'élevage et de médecine vétérinaire des pays tropicaux (IEMVPT)
- Institut français d'archéologie orientale du Caire
- Institut français de l'environnement
- Institut géographique national
- Institut industriel du Nord
- Institut national agronomique de Paris-Grignon
- Institut national des appellations d'origine (INAO)
- Institut national d'astronomie et de géophysique (INAG)
- Institut national de la consommation (INC)
- Kullegġ Gholi Nazzjonali ta' l-Arti u l-Industriji tat-Tessuti, f'*Roubaix*
- Kullegġi Gholja Nazzjonali ta' l-Inginerija
- Kullegġ Gholi Nazzjonali ta' l-Arti tal-Ġmiel
- Kullegġ Gholi Nazzjonali għall-Biblijotekarji
- Kullegġ Gholi Nazzjonali taċ-Ĉeramika Industrijali
- Kullegġ Gholi Nazzjonali ta' l-Elettroniki u l-Inginerija Elettrika
- Kullegġ Gholi Nazzjonali għall-Industriji ta' l-Agri-Ikel
- Kullegġ Gholi Nazzjonali tad-Disinn tal-Pajsaġġ
- Kullegġi Nazzjonali tal-Medicina Veterinarja
- Kullegġ tat-Tbahħir Nazzjonali
- Kullegġi tat-Taħriġ tal-Għalliema Nazzjonali
- Kullegġi Tat-Taħriġ tal-Għalliema Gholja
- Kullegġ Politekniku
- Kullegġ tat-Taħriġ Forestiku u Agrikolu f'*Meymac* (Correze)
- Kullegġ Croigny Forrestry (Aube)
- Kullegġ tal-Vitikultura u l-Enoloġija f'*Tour Blanche* (Gironde)
- Kullegġ tal-Vitikultura f'*Avize* (Marne)
- L-Isptar Nazzjonali ta' *Saint-Maurice*
- Istitut tas-Sigurtà Soċjali Nazzjonali għall-Haddiema tal-Baħar b'Diżabilità
- Organizazzjoni tal-Karità Nazzjonali Koenigswarter
- Korporazzjoni għas-Supervizjoni tax-Xogħol fuq Bini ta' l-Istat ta' Interess Kulturali u Edukazzjonali
- Korporazzjoni Pubblika għall-Mużew u d-Dominju Nazzjonali ta' Versillja
- Fondazzjoni *Carnegie*
- Fondazzjoni *Singer-Polignac*
- Fond ta' Azzjoni u Sapport għall-Integrazzjoni u l-Ġlieda kontra d-Diskriminazzjoni
- Istitut għat-Trobbija tal-Bhejjem u l-Medicina Veterinarja fil-Pajjiżi Tropikali
- Istitut Arkeologu f'Lvant Franċiż fil-Kajr
- Istitut Ambjentali Franċiż
- Istitut Ġeografiku Nazzjonali
- Istitut Industrijali tar-Reġjun Nordiku
- Istitut Agronomiku Nazzjonali fi *Grignon*, f' "Parigi"
- Istitut Nazzjonali għan-Nomini ta' l-Origini
- Istitut tal-Ġeofizika u l-Astronomija Nazzjonali
- Istitut tal-Konsum Nazzjonali

▼B

— Institut national d'éducation populaire (INEP)	— Istitut ta' l-Edukazzjoni ta' l-Adulti Nazzjonali
— Institut national d'études démographiques (INED)	— Istitut Nazzjonali ta' l-Istudji Demografici
— Institut national des jeunes aveugles – Paris	— Istitut Nazzjonali għaż-Żgħażaġh Ghomja, f'Parigi
— Institut national des jeunes sourds – Bordeaux	— Istitut Nazzjonali għaż-Żgħażaġh Torox, f'Bordeaux
— Institut national des jeunes sourds – Chambéry	— Istitut Nazzjonali għaż-Żgħażaġh Torox, f'Chambéry
— Institut national des jeunes sourds – Metz	— Istitut Nazzjonali għaż-Żgħażaġh Torox, f'Metz
— Institut national des jeunes sourds – Paris	— Istitut Nazzjonali għaż-Żgħażaġh Torox, f'Parigi
— Institut national du patrimoine	— Istitut tal-Patrimonju Nazzjonali Franciż
— Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N2.P3)	— Istitut Nazzjonali tal-Fizika Nukleari u tal-Fizika tal-Partikkli
— Institut national de la propriété industrielle	— Istitut tal-Propjeta Intelletwali Nazzjonali
— Institut national de recherches archéologiques préventives	— Istitut Nazzjonali għar-Riċerka Arkeologa Preventiva
— Institut national de recherche pédagogique (INRP)	— Istitut Nazzjonali għar-Riċerka Edukattiva
— Institut national des sports et de l'éducation physique	— Istitut Nazzjonali għall-Isport u l-Edukazzjoni Fizika
— Instituts nationaux polytechniques	— Kulleggi PoliTekniċi Nazzjonali
— Instituts nationaux des sciences appliquées	— Istituti Nazzjonali għax-Xjenzi Applikati
— Institut national supérieur de chimie industrielle de Rouen	— Istitut Nazzjonali Għoli tal-Kimika Industrijali f' <i>Rouen</i>
— Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)	— Istitut Nazzjonali għax-Xjenza tal-Kompjuter u għar-Riċerka tal-Kontroll
— Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)	— Istitut Nazzjonali għat-Trasport u Riċerka tas-Sigurtà
— Instituts régionaux d'administration	— Kulleggi Amministrattivi Pubbliċi Reġjonali
— Institut supérieur des matériaux et de la construction mécanique de Saint-Ouen	— Istitut Għoli tal-Materjal u l-Kostruzzjoni Mekanika f' <i>Saint-Ouen</i>
— Musée Auguste-Rodin	— Mużew <i>Auguste-Rodin</i>
— Musée de l'armée	— Mużew Militari
— Musée Gustave-Moreau	— Mużew <i>Gustave-Moreau</i>
— Musée du Louvre	— Mużew <i>Louvre</i>
— Musée du quai Branly	— Mużew <i>Quai Branly</i>
— Musée national de la marine	— Mużew Navali
— Musée national J.-J.-Henner	— Mużew Nazzjonali <i>J.J. Henner</i>
— Musée national de la Légion d'honneur	— Mużew Nazzjonali tal-Legjun ta' l-Unur
— Muséum national d'histoire naturelle	— Mużew ta' l-Istorja Naturali Nazzjonali
— Office de coopération et d'accueil universitaire	— Uffiċċju tar-Riċeviment u l-Koperazzjoni Universitarja
— Office français de protection des réfugiés et apatrides	— Uffiċċju Franciż għall-Protezzjoni tar-Refuġjati u għall-Persuni mingħajr Stat
— Office national de la chasse et de la faune sauvage	— Uffiċċju Nazzjonali għall-Ikkaċċjar u l-Fawna Selvaġġa
— Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP)	— Uffiċċju Nazzjonali għall-Infurmazzjoni fuq Edukazzjoni Ogħla u Karrieri
— Office des migrations internationales (OMI)	— Uffiċċju ta' l-Immigrazzjoni Internazzjonali
— Office universitaire et culturel français pour l'Algérie	— Università Franciża u Uffiċċju Kulturali għall-Alġerija
— Palais de la découverte	— Mużew ta' l-Iskoperti

▼ B

- | | |
|---|---|
| — Parcs nationaux | — Parki Nazzjonali |
| — Syndicat des transports parisiens d'Ile-de-France | — <i>Ile-de-France</i> u Awtorità tat-Trasport Pariġina |
| — Thermes nationaux – Aix-les-Bains | — Banjijiet Termali Nazzjonali f' <i>Aix-les-Bains</i> |

3. Autre organisme public national/Korp pubbliku nazzjonali ieħor

- | | |
|---|------------------------------------|
| — Union des groupements d'achats publics (UGAP) | — Dipartiment tal-Prokura Pubblika |
|---|------------------------------------|

L-IRLANDA

Stabbiliment tal-President

Il-Kmamar ta' l-oireachtas (il-Parlament) u l-Parlament Ewropew

Dipartiment ta' Taoiseach (il-Prim Ministru)

Uffiċċju Ċentrali ta' l-Istatistika

Dipartiment tal-Finanzi

Uffiċċju tal-Kontrollur u l-Awditur Ġenerali

Uffiċċju tal-Kummissarji tad-Dhul tal-Finanzi

Uffiċċju tax-Xogholijiet Pubbliċi

Laboratorju Statali

Uffiċċju ta' l-Avukat Ġenerali tal-Kuruna

Uffiċċju tad-Direttur tal-Prosekuzzjonijiet Pubbliċi

Uffiċċju tal-Valutazzjoni

Kummissjoni tas-Servizz Ċivili

Uffiċċju ta' l-Ombudsman

Uffiċċju ta' l-Avukat tal-Kap ta' l-Istat

Dipartiment tal-Ġustizzja, Ugwalità u r-Riforma tal-Liġi

Servizz tal-Qrati

Servizz tal-Prigunieri

Uffiċċju tal-Kummissarji tad-Donazzjonijiet tal-Karità u l-Legati

Dipartiment ta' l-Ambjent u l-Gvern Lokali

Dipartiment ta' l-Edukazzjoni u x-Xjenza

Dipartiment tal-Komunikazzjonijiet, tal-Baħar u r-Riżorsi Naturali

Dipartiment ta' l-Agrikoltura u l-Ikel

Dipartiment tat-Trasport

Dipartiment tas-Saħħa u t-Tfal

Dipartiment ta' l-Intrapriża, in-Negozju u l-Impjieg

Dipartiment ta' l-Arti, l-Ispport u t-Turiżmu

Dipartiment tad-Difiża

Dipartiment ta' l-Affarijiet Barranin

Dipartiment ta' l-Affarijiet tal-Familja u Soċjali

Dipartiment ta' l-Affarijiet tal-*Gaeltacht* (reġjuni li jtkellmu bil-*Gaelic*), Rurali u tal-Komunità

Kunsill ta' l-Arti

Gallerija Nazzjonali



L-ITALJA

1. Purchasing bodies

1. Presidenza del Consiglio dei Ministri	Presidenza tal-Kunsill tal-Ministeri
2. Ministero degli Affari Esteri	Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
3. Ministero dell'Interno	Ministeru ta' l-Intern
4. Ministero della Giustizia	Ministeru tal-Ġustizzja
5. Ministero della Difesa	Ministeru tad-Difiza ⁽¹⁾
6. Ministero dell'Economia e delle Finanze	Ministeru ta' l-Ekonomija u Finanzi (qabel il-Ministeru tat-Teżor u l-Ministeru tal-Finanze)
7. Ministero delle Attività Produttive	Ministeru ta' l-Attivitajiet Produttivi (qabel il-Ministeru ta' l-Industrija, in-Negożju, it-Turiżmu ta' l-Artiġjanat u l-Ministeru tan-Negożju Barrani)
8. Ministero delle Comunicazioni	Ministeru tal-Komunikazzjonijiet (qabel il-Ministeru tal-postijiet u t-telekomunikazzjonijiet)
9. Ministero delle Politiche agricole e forestali	Ministeru tal-Politika Forestali u Agrikola (qabel il-Ministeru tar-riżorsi agrikoli)
10. Ministero dell'Ambiente e tutela del Territorio	Ministeru ta' l-Ambjent u d-Difiza tat-Territorju (qabel il-Ministeru ta' l-Ambjent)
11. Ministero delle Infrastrutture e Trasporti	Ministeru ta' l-Infrastrutturi u t-Trasporti (qabel il-Ministeru tat-trasporti u l-Ministeru tax-xogholijiet Pubbliċi)
12. Ministero del Lavoro e delle politiche sociali	Ministeru ta' l-Impjieġ u l-politika soċjali (qabel il-Ministeru ta' l-impjieġ u s-sigurtà soċjali)
13. Ministero della Salute	Ministeru tas-Saħħa
14. Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca	Ministeru ta' l-Edukazzjoni, l-Università u r-Riċerka Xjentifika
15. Ministero per i Beni e le attività culturali	Ministeru ta' l-attivitajiet u l-patrimonju Kulturali

⁽¹⁾ Materjali li ma jintuzawx għall-gwerra koperti bl-Anness 5

2. Korp pubbliku nazzjonali ieħor

Jaġixxi bħala l-entità ċentrali tax-xiri għal-Ministeri kollha u, meta meħtieġ, għall-entitajiet pubbliċi oħra fuq il-bażi ta' arrangament konċessjonarju jew qafas. ⁽¹⁾

ONSIP SPA (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici)

⁽¹⁾ Jaġixxi bħala l-entità ċentrali tax-xiri għal-Ministeri kollha u, meta meħtieġ, għall-entitajiet pubbliċi oħra fuq il-bażi ta' arrangament konċessjonarju jew qafas.

ONSIP SPA (SERVIZZI INFORMATTIVI PUBBLIĊI KONĊESSJONARJI)

IL-LUSSEMBURGU

1. Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural: Administration des services techniques de l'agriculture.	1. Ministeru ta' l-Agrikoltura, l-Vitikultura u l-Iżvilupp Rurali: l-Amministrazzjoni tad-Dipartimenti Tekniċi Agrikola
2. Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur, de la Coopération et de la Défense: Armée.	2. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin, in-Negożju Barrani, l-Koperazzjoni u d-Difiza: l-Armata
3. Ministère de l'Education nationale, de la Formation professionnelle et des Sports: Lycées d'enseignement secondaire et d'enseignement secondaire technique.	3. Ministeru ta' l-Edukazzjoni, it-Taħriġ Vokazzjonali u l-Ispport: Skejjel Sekondarji u Skejjel Sekondarji Tekniċi
4. Ministère de l'Environnement: Administration de l'environnement.	4. Ministeru ta' l-Ambjent: Amministrazzjoni Ambjentali

▼B

- | | |
|---|--|
| <p>5. Ministère d'Etat, département des Communications: Entreprise des P et T (Postes seulement).</p> <p>6. Ministère de la Famille, de la Solidarité sociale et de la Jeunesse: Maisons de retraite de l'Etat, Homes d'enfants.</p> <p>7. Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative: Centre informatique de l'Etat, Service central des imprimés et des fournitures de bureau de l'Etat.</p> <p>8. Ministère de la Justice: Etablissements pénitentiaires.</p> <p>9. Ministère de l'Intérieur: Police grand-ducale, Service national de la protection civile.</p> <p>10. Ministère des Travaux publics: Administration des bâtiments publics; Administration des ponts et chaussées.</p> | <p>5. Ministeru ta' l-Istat, Dipartiment tal-Komunikazzjonijiet: Servizzi Postali u Kumpannija tat-Telekomunikazzjonijiet</p> <p>6. Ministeru tal-Familja, tas-Solidarjetà Soċjali u ż-Żgħażaġh: djar ta' l-irtirar Statali, djar tat-tfal</p> <p>7. Ministeru tas-Servizz Ċivili u r-Riforma Amministrattiva: Ċentru tax-Xjenza tal-Kompjuter Statali, Dipartiment Ċentrali għall-Materja Stampata Statali u l-Provvisti ta' l-Uffiċċju</p> <p>8. Ministeru tal-Ġustizzja: Istituzzjonijiet Penitenzeriji</p> <p>9. Ministeru ta' l-Intern: Servizz tal-Pulizija Nazzjonali, Uffiċċju tal-Protezzjoni Ċivili Nazzjonali</p> <p>10. Ministeru tax-Xogħolijiet Pubbliċi: Amministrazzjoni tal-Bini Pubbliċi; Amministrazzjoni tat-Toroq u l-Pontijiet</p> |
|---|--|

L-OLANDA

Ministerie van Algemene Zaken (Ministeru ta' l-Affarijiet Ġenerali)

- Bestuursdepartement (Dipartimenti ta' l-istaff u l-politika ċentrali)
- Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid (Kunsill Konsultattiv fuq il-Politika tal-Gvern)
- Rijksvoorlichtingsdienst: (Servizz Informatiku Governattiv ta' l-Olanda)

Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties (Ministeru ta' l-Intern)

- Bestuursdepartement (Dipartiment ta' l-istaff u l-politika ċentrali)
- Agentschap Informatievoorziening Overheidspersoneel (IVOP) (Aġenzija għall-Infommazzjoni tal-Haddiema tal-Gvern)
- Centrale Archiefselectiedienst (CAS) (Servizz tas-Selezzjoni tar-Reġistri Ċentrali)
- Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD) (Servizz tas-Sigurtà u l-Intelliġenza Ġenerali)
- Beheerorganisatie GBA (Aġenzija tad-Dokumenti ta' l-Ivjaġġar u r-Reġistri tal-Haddiema)
- Organisatie Informatie- en communicatietechnologie OOV (ITO) (Organizzazzjoni Teknoloġika Komunikkattiva u Informattiva)
- Korps Landelijke Politiediensten (Aġenzija tas-Servizzi tal-Pulizija Nazzjonali)

Ministerie van Buitenlandse Zaken (Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin)

- Directoraat Generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken (DGRC) (Direttur-Ġenerali għall-Affarijiet Konsulari u Politika Reġjonali)
- Directoraat Generaal Politieke Zaken (DGPZ) (Direttur-Ġenerali għall-Affarijiet Politiċi)
- Directoraat Generaal Internationale Samenwerking (DGIS) (Direttur-Ġenerali għall-Koperazzjoni Internazzjonali)
- Directoraat Generaal Europese Samenwerking (DGES) (Direttur-Ġenerali għall-Koperazzjoni Ewropea)
- Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden (CBI) (Ċentru għall-Promozzjoni ta' l-Importazzjoni minn Pajjiżi li qed jiżviluppaw)
- Centrale diensten ressorterend onder P/PlvS (servizzi ta' sapport li jaqgħu taht is-Segretarju-Ġenerali u d-Deputat Segretarju-Ġenerali)
- Buitenlandse Posten (ieder afzonderlijk) (il-Missjonijiet Barranin diversi)

Ministerie van Defensie (Ministeru tad-Difiza)

- Bestuursdepartement (Dipartimenti ta' l-istaff u l-politika ċentrali)
- Staf Defensie Interservice Commando (DICO) (Kmand Intraservizz Difensiv ta' l-Istaf għas-Servizzi tas-Sapport)
- Defensie Telematica Organisatie (DTO) (Organizzazzjoni Telematika Difensiva)

▼B

- Centrale directie van de Dienst Gebouwen, Werken en Terreinen (Agenzia Infrastrutturale Difensiva, Direttur Centrali)
- De afzonderlijke regionale directies van de Dienst Gebouwen, Werken en Terreinen (Defence Infrastructure Agency, Regional Directorates)
- Directie Materieel Koninklijke Marine (Directorate of Material Royal Netherlands Navy)
- Directie Materieel Koninklijke Landmacht (Directorate of Material Royal Netherlands Army)
- Directie Materieel Koninklijke Luchtmacht (Directorate of Material Royal Netherlands Air Force)
- Landelijk Bevoorradingsbedrijf Koninklijke Landmacht (LBBKL) (Royal Netherlands Army National Supply Agency)
- Defensie Pijpleiding Organisatie (DPO) (Defence Pipeline Organisation)
- Logistiek Centrum Koninklijke Luchtmacht (Logistic Centre Royal Netherlands Air Force)
- Koninklijke Marine, Marinebedrijf (Royal Netherlands Navy, Maintenance Establishment)

Ministerie van Economische Zaken (Ministry of Economic Affairs)

- Bestuursdepartement (Central policy and staff departments)
- Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) (Netherlands Central Bureau of Statistics)
- Centraal Planbureau (CPB) (Central Plan Bureau)
- Bureau voor de Industriële Eigendom (BIE) (Industrial Property Office)
- Senter (Senter)
- Staattoezicht op de Mijnen (SodM) (State Supervision of Mines)
- Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa) (Netherlands Competition Authority)
- Economische Voorlichtingsdienst (EVD) (Netherlands Foreign Trade Agency)
- Nederlandse Onderneming voor Energie en Milieu BV (Novem) (Agency for Energy and Environment)
- Agentschap Telecom (Telecom Agency)

Ministerie van Financiën (Ministry of Finance)

- Bestuursdepartement (Central policy and staff departments)
- Belastingdienst Automatiseringscentrum (Tax and Custom Computer and Software Centre)
- Belastingdienst (Tax and Customs Administration)
- de afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen (the various Divisions of the Tax and Customs Administration throughout the Netherlands)
- Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (incl. Economische Controle dienst (ECD)) (Fiscal Information and Investigation Service (the Economic Investigation Service included))
- Belastingdienst Opleidingen (Tax and Customs Training Centre)
- Dienst der Domeinen (State Property Service)

Ministerie van Justitie (Ministry of Justice)

- Bestuursdepartement (Central policy and staff departments)
- Dienst Justitiële Inrichtingen (Correctional Institutions Agency)
- Raad voor de Kinderbescherming (Child Care and Protection Agency)
- Centraal Justitie Incasso Bureau (Central Fine Collection Agency)
- Openbaar Ministerie (Public Prosecution Service)
- Immigratie en Naturalisatiedienst (Immigration and Naturalisation Service)
- Nederlands Forensisch Instituut (Netherlands Forensic Institute)
- Raad voor de Rechtspraak (Judicial Management and Advisory Board)

Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij (Ministry of Agriculture, Nature Management and Fisheries)

- Bestuursdepartement (Central policy and staff departments)

▼ B

- Agentschap Landelijke Service bij Regelingen (LASER) (National Service for the Implementation of Regulations (Agency))
- Agentschap Plantenziekte kundige Dienst (PD) (Plant Protection Service (Agency))
- Algemene Inspectiedienst (AID) (General Inspection Service)
- De afzonderlijke Regionale Beleidsdirecties (Regional Policy departments)
- Agentschap Bureau Heffingen (Levies Office (Agency))
- Dienst Landelijk Gebied (DLG) (Government Service for Sustainable Rural Development)
- De afzonderlijke Regionale Beleidsdirecties

Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen (Ministry of Education, Culture and Science)

- Bestuursdepartement (Central policy and staff departments)
- Inspectie van het Onderwijs (Inspectorate of Education)
- Inspectie Cultuurbezit (Inspectorate of cultural heritage)
- Centrale Financiën Instellingen (Central Funding of Institutions Agency)
- Nationaal archief (National Archives)
- Rijksdienst voor de archeologie (State inspectorate for archaeology)
- Rijksarchiefinspectie (Public Records Inspectorate)
- Adviesraad voor Wetenschaps-en Technologiebeleid (Advisory Council for Science and Technology Policy)
- Onderwijsraad (Education Council)
- Rijksinstituut voor Oorlogsdocumentatie
- Instituut Collectie Nederland (Netherlands Institute for Cultural Heritage)
- Raad voor Cultuur (Council for Culture)
- Rijksdienst voor de Monumentenzorg (Netherlands Department for Conservation of Monuments)
- Rijksdienst Oudheidkundig Bodemonderzoek (National Service for archaeological heritage)

Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid (Ministry of Social Affairs and Employment)

- Bestuursdepartement (Central policy and staff departments)

Ministerie van Verkeer en Waterstaat (Ministry of Transport, Public Works and Watermanagement)

- Bestuursdepartement (Central policy and staff departments)
- Directoraat-Generaal Luchtvaart (Directorate-General for Civil Aviation)
- Directoraat-Generaal Goederenvervoer (Directorate-General for Freight Transport)
- Directoraat-Generaal Personenvervoer/Directorate-General for Passenger Transport)
- Directoraat-Generaal Rijkswaterstaat (Directorate-General of Public Works and Water Management)
- Hoofdkantoor Directoraat-Generaal Rijks Waterstaat (Public Works and Water Management Head Office)
- De afzonderlijke regionale directies van Rijkswaterstaat (Each individual regional department of the Directorate-General of Public Works and Water Management)
- De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat (Each individual specialist service of the Directorate-General of Public Works and Water Management)
- Directoraat-Generaal Water (Directorate-General for Water Affairs)
- Inspecteur-Generaal, Inspectie Verkeer en Waterstaat (Inspector-General, Transport and Water Management Inspectorate)
- Divisie Luchtvaart van de Inspecteur-Generaal, Inspectie Verkeer en Waterstaat (Civil Aviation Authority of the Inspector-General, Transport and Water Management Inspectorate)

▼B

- Divisie Vervoer van de Inspecteur-Generaal, Inspectie Verkeer en Waterstaat (Transport Inspectorate of the Inspector-General, Transport and Water Management Inspectorate)
- Divisie Scheepvaart van de Inspecteur-Generaal, Inspectie Verkeer en Waterstaat (Shipping Inspectorate Netherlands of the Inspector-General, Transport and Water Management Inspectorate)
- Centrale Diensten (Central Services)
- Koninklijk Nederlands Meteorologisch Instituut (KNMI) (Royal Netherlands Meteorological Institute)

**Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer
(Ministry for Housing, Spatial Planning and the Environment)**

- Bestuursdepartement (Central policy and staff departments)
- Directoraat-Generaal Wonen (Directorate General for Housing)
- Directoraat-Generaal Ruimte (Directorate General for Spatial Policy)
- Directoraat General Milieubeheer (Directorate General for Environmental Protection)
- Rijksgebouwendienst (Government Buildings Agency)
- VROM inspectie (Inspectorate)

**Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport
(Ministry of Health, Welfare Sports)**

- Bestuursdepartement (Central policy and staff departments)
- Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken (Inspectorate for Health Protection and Veterinary Public Health)
- Inspectie Gezondheidszorg (Health Care Inspectorate)
- Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming (Youth Services and Youth Protection Inspectorate)
- Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu (RIVM) (National Institute of Public Health and Environment)
- Sociaal en Cultureel Planbureau (Social and Cultural Planning Office)
- Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen (Medicines Evaluation Board Agency)

Tweede Kamer der Staten-Generaal (Second Chamber of the States General)

Eerste Kamer der Staten-Generaal (First Chamber of the States General)

Raad van State (Council of State)

Algemene Rekenkamer (Netherlands Court of Audit)

Nationale Ombudsman (National Ombudsman)

Kanselarij der Nederlandse Orden (Chancellery of the Netherlands Order)

Kabinet der Koningin (Queen's Cabinet)

L-AWSTRIJA

- | | | |
|----|---|---|
| 1. | Bundeskanzleramt | Federal Chancellery |
| 2. | Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten | Federal Ministry for Foreign Affairs |
| 3. | Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur | Federal Ministry for Education, Science and Culture |
| 4. | Bundesministerium für Finanzen | Federal Ministry of Finance |
| 5. | Bundesministerium für Gesundheit und Frauen | Federal Ministry of Health and Women |
| 6. | Bundesministerium für Inneres | Federal Ministry of Internal Affairs |
| 7. | Bundesministerium für Justiz | Federal Ministry of Justice |
| 8. | Bundesministerium für Landesverteidigung | Federal Ministry of Defence |
| 9. | Bundesministerium für Land-und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft | Federal Ministry for Agriculture and Forestry, the Environment and Water Management |

▼B

10. Bundesministerium für soziale Sicherheit, Generationen und Konsumentenschutz	Federal Ministry for Social Security, Generations and Consumer Protection
11. Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie	Federal Ministry for Transport, Innovation and Technology
12. Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit	Federal Ministry for Economic Affairs and Employment
13. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen	Federal Office for Calibration and Measurement
14. Österreichische Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal Gesellschaft m.b.H	Austrian Research and Test Centre Arsenal Ltd
15. Bundesprüfanstalt für Kraftfahrzeuge	Federal Testing Institute for Automobiles
16. Bundesbeschaffung G.m.b.H	Federal Procurement Ltd
17. Bundesrechenzentrum G.m.b.H	Federal Data Processing Centre Ltd

IL-PORTUGALL

— Presidência do Conselho de Ministros;	Presidency of the Council of Ministers
— Ministério das Finanças;	Ministry of Finance
— Ministério da Defesa Nacional; ⁽¹⁾	Ministry of Defence
— Ministério dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas;	Ministry of Foreign Affairs and Portuguese Communities
— Ministério da Administração Interna;	Ministry of Internal Affairs
— Ministério da Justiça;	Ministry of Justice
— Ministério da Economia;	Ministry of Economy
— Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas;	Ministry of Agriculture, Rural Development and Fishing
— Ministério da Educação;	Ministry of Education
— Ministério da Ciência e do Ensino Superior;	Ministry of Science and University Education
— Ministério da Cultura;	Ministry of Culture
— Ministério da Saúde;	Ministry of Health
— Ministério da Segurança Social e do Trabalho;	Ministry of Social Security and Labour
— Ministério das Obras Públicas, Transportes e Habitação;	Ministry of Public Works, Transport and Housing
— Ministério das Cidades, Ordenamento do Território e Ambiente.	Ministry of Cities, Land Management and Environment

⁽¹⁾ Materjali li ma jintużawx għall-gwerra koperti bl-Anness V

IL-FINLANDJA

OIKEUSKANSLERINVIRASTO – JUSTITIEKANSLERSÄMBETET	OFFICE OF THE CHANCELLOR OF JUSTICE
KAUPPA-JA TEOLLISUUSMINISTERIÖ – HANDELS OCH INDUSTRIEMINISTERIET	MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY
Kuluttajavirasto – Konsumentverket	Finnish Consumer Agency
Kilpailuvirasto – Konkurrenssverket	Finnish Competition Authority
Kuluttajavalituslautakunta – Konsumentklagenämnden	Consumer Complaint Board
Patentti- ja rekisterihallitus – Patent- och registerstyrelsen	National Board of Patents and Registration
LIIKENNE-JA VIESTINTÄMINISTERIÖ – KOMMUNIKATIONSMINISTERIET	MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS
Viestintävirasto – Kommunikationsverket	Finnish Communications Regulatory Authority
MAA-JA METSÄTALOUSMINISTERIÖ – JORD- OCH SKOGSBRUKSMINISTERIET	MINISTRY OF AGRICULTURE AND FORESTRY
Elintarvikevirasto – Livsmedelsverket	National Food Agency
Maanmittauslaitos – Lantmäteriverket	National Land Survey of Finland

▼B

OIKEUSMINISTERIÖ – JUSTITIEMINISTERIET	MINISTRY OF JUSTICE
Tietosuojavaltuutetun toimisto – Dataombudsmannens	Office of the Data Protection Ombudsman byrå
Tuomioistuimet – domstolar	Courts of Law
Korkein oikeus – Högsta domstolen	Supreme Court
Korkein hallinto-oikeus – Högsta förvaltningsdomstolen	Supreme Administrative Court
Hovioikeudet – hovrätter	Courts of Appeal
Käräjäoikeudet – tingsrätter	District Courts
Hallinto-oikeudet – förvaltningsdomstolar	Administrative Courts
Markkinaoikeus – Marknadsdomstolen	Market Court
Työtuomioistuin – Arbetsdomstolen	Labour Court
Vakuutusoiikeus – Försäkringsdomstolen	Insurance Court
Vankeinhoitolaitos – Fängsvårdsväsendet	Prison Service
OPETUSMINISTERIÖ – UNDERVISNINGSMINISTERIET	MINISTRY OF EDUCATION
Opetushallitus – Utbildningsstyrelsen	National Board of Education
Valtion elokuvataarkaztamo – Statens filmgranskingsbyrå	Finnish Board of Film Classification
PUOLUSTUSMINISTERIÖ – FÖRSVARSMINISTERIET	MINISTRY OF DEFENCE
(¹)Puolustusvoimat – Försvarsmakten	Finnish Defence Forces
SISÄASIAINMINISTERIÖ – INRIKESMINISTERIET	MINISTRY OF THE INTERIOR
Väestörekisterikeskus – Befolkningsregistercentralen	Population Register Centre
Keskusrikospoliisi – Centralkriminalpolisen	National Bureau of Investigation
Liikkuva poliisi – Rörliga polisen	National Traffic Police
(¹)Rajavartiolaitos – Gränsbevakningsväsendet	Frontier Guard
SOSIAALI-JA TERVEYSMINISTERIÖ	MINISTRY OF SOCIAL AFFAIRS AND HEALTH
Työttömyysturvalautakunta – Arbetslöshetsnämnden	Unemployment Appeal Board
Tarkastuslautakunta – Prövningsnämnden	Appeal Tribunal
Lääkelaitos – Läkemedelsverket	National Agency for Medicines
Terveysturvalautakunta – Rättsskyddscentralen för hälsovården	National Authority for Medicolegal Affairs
Tapaturmavirasto – Olycksfallsverket	State Accident Compensation Office
Säteilyturvakeskus – Strålsäkerhetscentralen	Radiation and Nuclear Safety Authority
TYÖMINISTERIÖ – ARBETSMINISTERIET	MINISTRY OF LABOUR
Valtakunnansovittelijain toimisto – Riksförlikningsmännens byrå	National Conciliators' Office
Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset – Statliga förläggningar för asylsökande	Reception Centres
Työneuvosto – Arbetsrådet i Finland	Labour Council
ULKOASIAINMINISTERIÖ – UTRIKESMINISTERIET	MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS
VALTIOVARAINMINISTERIÖ – FINANSMINISTERIET	MINISTRY OF FINANCE
Valtiontalouden tarkastusvirasto – Statens revisionsverk	State Audit Office
Valtiokonttori – Statskontoret	State Treasury
Valtion työmarkkinalaitos – Statens arbetsmarknadsverk	State Employer's Office
Verohallinto – Skatteförvaltningen	Tax Administration

▼ **B**

Tullilaitos – Tullverket	Customs
Valtion vakuusrahasto – Statsgarantifonden	Government Guarantee Fund
YMPÄRISTÖMINISTERIÖ – MILJÖMINISTERIET	MINISTRY OF ENVIRONMENT

(¹) Materjali li ma jintuzawx

L-ISVEZJA

A

Akademien för de fria konsterna	Royal Academy of Fine Arts
Alkoholinspektionen	National Alcohol Board
Alkoholsortimentsnämnden	Alcoholic Beverages Product Range Board
Allmänna pensionsfonden	National Swedish Pension Fund
Allmänna reklamationsnämnden	National Board for Consumer Complaints
Ambassader	Embassies
Arbetsdomstolen	Labour Court
Arbetsgivarverk, statens	National Agency for Government Employers
Arbetslivsfonden	Working Lives Fund
Arbetslivsinstitutet	National Institute for Working Life
Arbetsmarknadsstyrelsen	National Labour Market Board
Arbetsmiljöfonden	Work Environment Fund
Arbetsmiljöinstitutet	National Institute of Occupational Health
Arbetsmiljönämnd, statens	Board of Occupational Safety and Health for Government Employees
Arbetsmiljöverket	Swedish Work Environment Authority
Arkitekturmuseet	Swedish Museum of Architecture
Arrendenämnder (12)	Regional Tenancies Tribunals (12)

B

Banverket	National Rail Administration
Barnombudsmannen	Office of the Children's Ombudsman
Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens	Swedish Council on Technology Assessment in Health Care
Besvärnämnden för rättshjälp	Legal Aid Appeals Commission
Biografbyrå, statens	National Board of Film Censors
Biografiskt lexikon, svenskt	Dictionary of Swedish Biography
Birgittaskolan	Birgitta School
Blekinge tekniska högskola	Blekinge Institute of Technology
Bokföringsnämnden	Swedish Accounting <i>Standards</i> Board
Bostadskreditnämnd, statens (BKN)	National Housing Credit Guarantee Board
Boverket	National Board of Housing, Building and Planning
Brottsförebyggande rådet	National Council for Crime Prevention
Brottsoffermyndigheten	Criminal Victim Compensation and Support Authority
Brottsskadenämnden	Criminal Injuries Compensation Board
Byggnadsnämnden	Council for Building Research

C

Centrala försöksdjursnämnden	Central Committee for Laboratory Animals
Centrala studiestödsnämnden	National Board of Student Aid
Centralnämnden för fastighetsdata	Central Board for Real-Estate Data

▼B

D

Danshögskolan	University Collage of Dance
Datainspektionen	Data Inspection Board
Delegationen för utländska investeringar Sverige, ISA	Invest in Sweden Agency
Departementen	Ministries (Government Departments)
Domstolsverket	National Courts Administration
Dramatiska institutet	University Collage of Film, Radio, Television and Theatre

E

Ekeskolan	Eke School
Ekobrottsmyndigheten	Economic Crimes Bureau
Ekonomistyrningsverket	National Financial Management Authority
Elsäkerhetsverket	National Electrical Safety Board
Energimyndigheten, statens	Swedish National Energy Administration
EU/FoU-rådet	Swedish EU-R&D Council
Exportkreditnämnden	Export Credits Guarantee Board
Exportråd, Sveriges	Swedish Trade Council

F

Fastighetsmäklarnämnden	Board of Supervision of Estate Agents
Fastighetsverk, statens	National Property Board
Fideikommissnämnden	Entailed Estates Council
Finansinspektionen	Financial Supervisory Authority
Fiskeriverket	National Board of Fisheries
Flygmedicincentrum	Aero Medical Centre
Flygtekniska försöksanstalten	Aeronautical Research Institute
Folkhälsoinstitut,statens	Institute of Public Health
Fonden för fukt-och mögelskador	National Organisation for Aid to Owners of Private Small Houses
Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhälls-byggnad, Formas	Swedish Research Council for Environment, Agricultural Sciences and Spatial Planning
Fortifikationsverket	National Fortifications Administration
Förlikningsmännaexpedition, statens	National Conciliators' Office
Försvarets forskningsanstalt	National Defence Research Establishment
Försvarets materielverk	Defence Matériel Administration
Försvarets radioanstalt	National Defence Radio Establishment
Försvarshistoriska museer, statens	National Swedish Museums of Military History
Försvarshögskolan	National Defence College
Försvarmakten	Swedish Armed Forces
Försäkringskassorna (21)	Social Insurance Offices (21)

G

Gentekniknämnden	Swedish Gene Technology Advisory Board
Geologiska undersökning, Sveriges	Geological Survey of Sweden
Geotekniska institut, statens	Swedish Geotechnical Institute
Giftinformationscentralen	Swedish Poisons Information Centre
Glesbygdsverket	National Rural Area Development Agency
Grafiska institutet och institutet för högre kommunikation-och reklamutbildning	Graphic Institute and the Graduate School of Communications

▼ B

Granskningsnämnden för radio och TV Göteborgs universitet	Swedish Broadcasting Commission Göteborg University
H	
Handelsflottans kultur-och fritidsråd	Swedish Government Seamen's Service
Handelsflottans pensionsanstalt	Merchant Pensions Institute
Handikappombudsmannen	Office of the Disability Ombudsman
Handikappråd, statens	National Council for the Disabled
Haverikommission, statens	Board of Accident Investigation
Historiska museer, statens	National Historical Museums
Hjälpmedelsinstitutet	Swedish Handicap Institute
Hovrätterna (6)	Courts of Appeal (6)
Hyresnämnder (12)	Regional Rent Tribunals (12)
Häkterna (30)	Remand Prisons (30)
Hälso-och sjukvårdens ansvarsnämnd	Committee on Medical Responsibility
Högskolan Dalarna	Dalarna University College
Högskolan i Borås	University College of Borås
Högskolan i Gävle	University College of Gävle
Högskolan i Halmstad	University College of Halmstad
Högskolan i Kalmar	University College of Kalmar
Högskolan i Karlskrona/Ronneby	University College of Karlskrona/Ronneby
Högskolan i Kristianstad	Kristianstad University College
Högskolan i Skövde	University College of Skövde
Högskolan i Trollhättan/Uddevalla	University College of Trollhättan/Uddevalla
Högskolan på Gotland	Gotland University College
Högskoleverket	National Agency for Higher Education
Högsta domstolen	Supreme Court
I	
Idrottshögskolan i Stockholm	Stockholm University College of Physical Education and
SportsInspektionen för strategiska produkter	National Inspectorate of Strategic Products
Institut för byggnadsforskning, statens	Council for Building Research
Institut för ekologisk hållbarhet, statens	Swedish Institute for Ecological Sustainability
Institut för kommunikationsanalys, statens	Swedish Institute for Transport and Communications Analysis
Institut för psykosocial miljömedicin, statens	National Institute for Psycho-Social Factors and Health
Institut för särskilt utbildningsstöd	Swedish National Attendants' Service
Institutet för arbetsmarknadspolitisk utvärdering	Office of Labour Market Policy Evaluation
Institutet för rymdfysik	Swedish Institute of Space Physics
Institutionsstyrelse, Statens	National Board of Institutional Care
Insättningsgarantinämnden	Deposit Guarantee Board
Integrationsverket	Swedish Integration Board
Internationella adoptionsfrågor, Statens nämnd för	National Board for Intercountry Adoptions
Internationella programkontoret för utbildningsområdet	International Programme Office for Education and Training
J	
Jordbruksverk, statens	Swedish Board of Agriculture
Justitiekanslern	Office of the Chancellor of Justice

▼B

Jämställdhetsombudsmannen	Office of the Equal Opportunities Ombudsman
K	
Kammarkollegiet	Legal, Financial and Administrative Services Agency
Kammarrätterna (4)	Administrative Courts of Appeal (4)
Karlstads universitet	Karlstad University
Karolinska Institutet	Karolinska Institutet
Kemikalieinspektionen	National Chemicals Inspectorate
Kommerskollegium	National Board of Trade
Koncessionsnämnden för miljöskydd	National Franchise Board for Environment Protection
Konjunkturinstitutet	National Institute of Economic Research
Konkurrensverket	Swedish Competition Authority
Konstfack	College of Arts, Crafts and Design
Konsthögskolan	College of Fine Arts
Konstmuseer, statens	National Art Museums
Konstnärsnämnden	Arts Grants Committee
Konstråd, statens	National Art Council
Konsulat	Consulates
Konsumentverket	Swedish Consumer Agency
Kriminaltekniska laboratorium, statens	National Laboratory of Forensic Science
Kriminalvårdens regionkanslier (4)	Correctional Region Offices (4)
Kriminalvårdsanstalterna (35)	National/ Local Institutions (35)
Kriminalvårdsstyrelsen	National Prison and Probation Administration
Kristinaskolan	Kristina School
Kronofogdemyndigheterna (10)	Enforcement Services (10)
Kulturråd, statens	National Council for Cultural Affairs
Kungl. Biblioteket	Royal Library
Kungl. Konsthögskolan	Royal University Collage of Fine Arts
Kungl. Musikhögskolan	Royal University Collage of Music in Stockholm
Kungl. Tekniska högskolan	Royal Institute of Technology
Kustbevakningen	Swedish Coast Guard
Kvalitets-och kompetensråd, statens	National Council for Quality and Development
Kärnkraftinspektion, statens	Swedish Nuclear Power Inspectorate
L	
Lagrådet	Council on Legislation
Lantbruksuniversitet, Sveriges	Swedish University of Agricultural Sciences
Lantmäteriverket	National Land Survey
Linköpings universitet	Linköping University
Livruskammaren, Skoklosters slott och Hallwylska museet	Royal Armoury
Livsmedelsverk, statens	National Food Administration
Ljud-och bildarkiv, statens	National Archive of Recorded Sound and Moving Images
Lotteriinspektionen	National Gaming Board
Luftfartsverket	Civil Aviation Administration
Luleå tekniska universitet	Luleå University of Technology
Lunds universitet	Lund University
Läkemedelsverket	Medical Products Agency

▼B

Länsarbetsnämnderna (20)	County Labour Boards (20)
Länsrätterna (23)	County Administrative Courts (23)
Länsstyrelserna (21)	County Administrative Boards (21)
Lärarhögskolan i Stockholm	Stockholm Institute of Education
M	
Malmö högskola	Malmö University
Manillaskolan	Manilla School, Special School for Deaf and Hard-of-Hearing Children
Marknadsdomstolen	Market Court
Medlingsinstitutet	National Mediation Office
Meteorologiska och hydrologiska institut, Sverige	Swedish Meteorological and Hydrological Institute
Migrationsverket	Swedish Migration Board
Militärhögskolor	Military Academies
Mitthögskolan	Mid Sweden University
Moderna museet	Modern Museum
Museer för världskultur, statens	National Museums of World Culture
Musiksamlingar, statens	Music Library of Sweden
Myndigheten för kvalificerad yrkesutbildning	Swedish Agency for Advanced Vocational Education
Myndigheten för Sveriges nätuniversitet	Swedish Agency for Distance Education
Mälardalens högskola	University Collage of Mälardalen
N	
Nationalmuseum	National Museum of Fine Arts
Nationellt centrum för flexibelt lärande	National Agency for Flexible Learning
Naturhistoriska riksmuseet	Museum of Natural History
Naturvårdsverket	Swedish Environmental Protection Agency
Nordiska Afrikainstitutet	Nordic Africa Institute
Notarienämnden	Recorders Committee
Nämnden för offentlig upphandling	National Board for Public Procurement
O	
Ombudsmannen mot diskriminering på grundav sexuell läggning	Office of the Ombudsman against Discrimination on the grounds of Sexual Orientation
Ombudsmannen mot etnisk diskriminering	Office of the Ethnic Discrimination Ombudsman
Operahögskolan i Stockholm	University Collage of Opera, Stockholm
P	
Patent-och registreringsverket	Patents and Registration Office
Patentbesvärsträtten	Court of Patent Appeals
Pensionsverk, statens	The National Government Employee Pensions Board
Person-och adressregisternämnd, statens	Co-ordinated Population and Address Register
Pliktverk, Totalförsvarets	National Service Administration
Polarforskningssekreteriatet	Swedish Polar Research Secretariat
Polismyndigheter (21)	Police authorities (21)
Post-och telestyrelsen	National Post and Telecoms Agency
Premiepensionsmyndigheten	Premium Pension Authority
Presstödsnämnden	Press Subsidies Council

▼ **B**

R

Radio-och TV-verket	Radio and TV Authority
Regeringskansliet	Government Offices
Regeringsrätten	Supreme Administrative Court
Revisorsnämnden	Supervisory Board of Public Accountants
Riksantikvarieämbetet	Central Board of National Antiquities
Riksarkivet	National Archives
Riksbanken	Bank of Sweden
Riksdagens förvaltningskontor	Administration Department of the Swedish Parliament
Riksdagens ombudsmän	The Parliamentary Ombudsmen
Riksdagens revisorer	The Parliamentary Auditors
Riksförsäkringsverket	National Social Insurance Board
Riksgäldskontoret	National Debt Office
Rikspolisstyrelsen	National Police Board
Riksrevisionsverket	National Audit Bureau
Riksskatteverket	National Tax Board
Rikstrafiken	The National Public Transport Agency
Riksutställningar, Stiftelsen	Travelling Exhibitions Service
Riksåklagaren	Office of the Prosecutor-General
Rymdstyrelsen	National Space Board
Råd för byggnadsforskning, statens	Council for Building Research
Rådet för grundläggande högskoleutbildning	Council for Renewal of Undergraduate Education
Räddningsverk, statens	Swedish Rescue Services Agency
Rättshjälpsmyndigheten	National Legal Aid Authority
Rättsmedicinalverket	National Board of Forensic Medicine

S

Sameskolstyrelsen och sameskolor	Sami School Board and Sami Schools
Sametinget	Sami Parliament
Sjöfartsverket	Swedish Maritime Administration
Sjöhistoriska museer, statens	National Maritime Museums
Skattemyndigheterna (10)	Tax Offices (10)
Skogsstyrelsen	National Board of Forestry
Skolverk, statens	National Agency for Education
Smittskyddsinstitutet	Swedish Institute for Infectious Disease Control
Socialstyrelsen	National Board of Health and Welfare
Specialpedagogiska institutet	Swedish Institute for Special Needs Education
Specialskolmyndigheten	National Agency for Special Schools for the Deaf and Hard-of-Hearing
Språk-och folkminnesinstitutet	Institute for Dialectology, Onomastics and Folklore Research
Sprängämnesinspektionen	National Inspectorate of Explosives and Flammables
Statens personregisternämnd, SPAR-nämnden	Swedish Population Address Register Board
Statistiska centralbyrån	Statistics Sweden
Statskontoret	The Swedish Agency for Public Management
Stockholms universitet	Stockholm University
Strålskyddsinstitut, statens	Swedish Radiation Protection Authority
Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll	Swedish Board for Accreditation and Conformity Assessment

▼ B

Styrelsen för internationell utvecklings-samarbete, SIDA	Swedish International Development Cooperation Authority
Styrelsen för psykologiskt försvar	National Board of Psychological Defence
Svenska institutet	Swedish Institute
Säkerhetspolisen	Swedish Security Service
Södertörns högskola	University College of South Stockholm
T	
Talboks-och punktskriftsbiblioteket	Library of Talking Books and Braille Publications
Teaterhögskolan	University College of Acting
Tekniska museet, stiftelsen	National Museum of Science and Technology
Tingsrätterna (72)	District and City Courts (72)
Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet	Judges Nomination Proposal Committee
Totalförsvarets forskningsinstitut	Swedish Defence Research Agency
Transportforskningsberedningen	Transport Research Board
Transportrådet	Board of Transport
Tullverket	Customs Administration
Turistdelegationen	Swedish Tourist Authority
U	
Umeå universitet	Umeå University
Ungdomsstyrelsen	National Board for Youth Affairs
Uppsala universitet	Uppsala University
Utlänningsnämnden	Aliens Appeals Board
Utsädeskontroll, statens	Swedish Seed Testing and Certification Institute
V	
Valmyndigheten	Election Authority
Vatten-och avloppsnämnd, statens	National Water Supply and Sewage Tribunal
Vattenöverdomstolen	Water Rights Court of Appeal
Verket för högskoleservice (VHS)	National Agency for Higher Education
Verket för innovationssystem (VINNOVA)	Swedish Agency for Innovation Systems
Verket för näringslivsutveckling (NUTEK)	Swedish Business Development Agency
Vetenskapsrådet	Swedish Research Council
Veterinärmedicinska anstalt, statens	National Veterinary Institute
Vägverket	Swedish National Road Administration
Vänerskolan	Väner School
Växjö universitet	Växjö University
Växsortsnämnd, statens	National Plant Variety Board
Å	
Åklagarmyndigheterna	Regional Public Prosecution Offices (6)
Åsbackaskolan	Åsbacka School
Ö	
Örebro universitet	Örebro University
Östervångsskolan	Östervång School
Överbefälhavaren	Supreme Commander of the Armed Forces
Överstyrelsen för civil beredskap	Swedish Agency for Civil Emergency Planning

▼B

IR-RENTU UNIT

- Cabinet Office
 - Civil Service College
 - Office of the Parliamentary Counsel
- Central Office of Information
- Charity Commission
- Crown Prosecution Service
- Crown Estate Commissioners (Vote Expenditure Only)
- HM Customs and Excise
- Department for Culture, Media and Sport
 - British Library
 - British Museum
 - Historic Buildings and Monuments Commission for England (English Heritage)
 - Imperial War Museum
 - Museums and Galleries Commission
 - National Gallery
 - National Maritime Museum
 - National Portrait Gallery
 - Natural History Museum
 - Royal Commission on Historical Manuscripts
 - Royal Commission on Historical Monuments of England
 - Royal Fine Art Commission (England)
 - Science Museum
 - Tate Gallery
 - Victoria and Albert Museum
 - Wallace Collection
- Department for Education and Skills
 - Higher Education Funding Council for England
- Department for Environment, Food and Rural Affairs
 - Agricultural Dwelling House Advisory Committees
 - Agricultural Land Tribunals
 - Agricultural Wages Board and Committees
 - Cattle Breeding Centre
 - Countryside Agency
 - Plant Variety Rights Office
 - Royal Botanic Gardens, Kew
 - Royal Commission on Environmental Pollution
- Department of Health
 - Central Council for Education and Training in Social Work
 - Dental Practice Board
 - National Board for Nursing, Midwifery and Health Visiting for England
 - National Health Service Strategic Health Authorities and Trusts
 - Prescription Pricing Authority
 - Public Health Service Laboratory Board

▼B

- UK Central Council for Nursing, Midwifery and Health Visiting
- Department for International Development
- Department for National Savings
- Department for Transport
 - Maritime and Coastguard Agency
- Department for Work and Pensions
 - Disability Living Allowance Advisory Board
 - Independent Tribunal Service
 - Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)
 - Occupational Pensions Regulatory Authority
 - Regional Medical Service
 - Social Security Advisory Committee
- Department of the Procurator General and Treasury Solicitor
 - Legal Secretariat to the Law Officers
- Department of Trade and Industry
 - Central Transport Consultative Committees
 - Competition Commission
 - Electricity Committees
 - Employment Appeal Tribunal
 - Employment Tribunals
 - Gas Consumers' Council
 - National Weights and Measures Laboratory
 - Office of Manpower Economics
 - Patent Office
- Export Credits Guarantee Department
- Foreign and Commonwealth Office
 - Wilton Park Conference Centre
- Government Actuary's Department
- Government Communications Headquarters
- Home Office
 - Boundary Commission for England
 - Gaming Board for Great Britain
 - Inspectors of Constabulary
 - Parole Board and Local Review Committees
- House of Commons
- House of Lords
- Inland Revenue, Board of
- Lord Chancellor's Department
 - Circuit Offices and Crown, County and Combined Courts (England and Wales)
 - Combined Tax Tribunal
 - Council on Tribunals
 - Court of Appeal - Criminal
 - Immigration Appellate Authorities
 - Immigration Adjudicators

▼B

- Immigration Appeals Tribunal
- Lands Tribunal
- Law Commission
- Legal Aid Fund (England and Wales)
- Office of the Social Security Commissioners
- Pensions Appeal Tribunals
- Public Trust Office
- Supreme Court Group (England and Wales)
- Transport Tribunal
- Ministry of Defence
 - Meteorological Office
 - Defence Procurement Agency
- National Assembly for Wales
 - Higher Education Funding Council for Wales
 - Local Government Boundary Commission for Wales
 - Royal Commission for Ancient and Historical Monuments in Wales
 - Valuation Tribunals (Wales)
 - Welsh National Health Service Authorities and Trusts
 - Welsh Rent Assessment Panels
 - Welsh National Board for Nursing, Midwifery and Health Visiting
- National Audit Office
- National Investment and Loans Office
- Northern Ireland Assembly Commission
- Northern Ireland Court Service
 - Coroners Courts
 - County Courts
 - Court of Appeal and High Court of Justice in Northern Ireland
 - Crown Court
 - Enforcement of Judgements Office
 - Legal Aid Fund
 - Magistrates Courts
 - Pensions Appeals Tribunals
- Northern Ireland, Department for Employment and Learning
- Northern Ireland, Department for Regional Development
- Northern Ireland, Department for Social Development
- Northern Ireland, Department of Agriculture and Rural Development
- Northern Ireland, Department of Culture, Arts and Leisure
- Northern Ireland, Department of Education
- Northern Ireland, Department of Enterprise, Trade and Investment
- Northern Ireland, Department of the Environment
- Northern Ireland, Department of Finance and Personnel
- Northern Ireland, Department of Health, Social Services and Public Safety
- Northern Ireland, Department of Higher and Further Education, Training and Employment
- Northern Ireland, Office of the First Minister and Deputy First Minister

▼B

- Northern Ireland Office
 - Crown Solicitor's Office
 - Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland
 - Forensic Science Agency of Northern Ireland
 - Office of Chief Electoral Officer for Northern Ireland
 - Police Service of Northern Ireland
 - Probation Board for Northern Ireland
 - State Pathologist Service
- Office of Fair Trading
- Office for National Statistics
 - National Health Service Central Register
 - Office of the Parliamentary Commissioner for Administration and Health Service Commissioners
- Office of the Deputy Prime Minister
 - Rent Assessment Panels
- Paymaster General's Office
- Postal Business of the Post Office
- Privy Council Office
- Public Record Office
- Royal Commission on Historical Manuscripts
- Royal Hospital, Chelsea
- Royal Mint
- Rural Payments Agency
- Scotland, Auditor-General
- Scotland, Crown Office and Procurator Fiscal Service
- Scotland, General Register Office
- Scotland, Queen's and Lord Treasurer's Remembrancer
- Scotland, Registers of Scotland
- The Scotland Office
- The Scottish Executive Corporate Services
- The Scottish Executive Education Department
 - National Galleries of Scotland
 - National Library of Scotland
 - National Museums of Scotland
 - Scottish Higher Education Funding Council
- The Scottish Executive Development Department
- The Scottish Executive Enterprise and Lifelong Learning Department
- The Scottish Executive Finance
- The Scottish Executive Health Department
 - Local Health Councils
 - National Board for Nursing, Midwifery and Health Visiting for Scotland
 - Scottish Council for Postgraduate Medical Education
 - Scottish National Health Service Authorities and Trusts
- The Scottish Executive Justice Department Accountant of Court's Office
 - High Court of Justiciary Court of Session

▼B

HM Inspectorate of Constabulary
Lands Tribunal for Scotland
Parole Board for Scotland and Local Review Committees
Pensions Appeal Tribunals
Scottish Land Court
Scottish Law Commission
Sheriff Courts
Scottish Criminal Record Office
Scottish Crime Squad
Scottish Fire Service Training Squad
Scottish Police College
Social Security Commissioners' Office

- The Scottish Executive Rural Affairs Department
 - Crofters Commission
 - Red Deer Commission
 - Rent Assessment Panel and Committees
 - Royal Botanic Garden, Edinburgh
 - Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland
 - Royal Fine Art Commission for Scotland
- The Scottish Executive Secretariat
- The Scottish Parliamentary Body Corporate
- Scottish Record Office
- HM Treasury
- Office of Government Commerce
- The Wales Office (Office of the Secretary of State for Wales)



ANNEX V

LISTA TA' PRODOTTI KIF HEMM REFERENZA GĦALIHOM FL-ARTIKOLU 7 DWAR KUNTRATTI MOGHTIJA MINN AWTORITAJIET LI JGHATU L-KUNTRATTI FIL-KAMP TAD-DIFIŻA ⁽¹⁾

Kapitolu 25:	Melġ, kubrit, prodotti ta' trab u ġebel, materjal ta' tikkil, ġir u siment
Kapitolu 26:	Minerali metalliċi, skart u rmied
Kapitolu 27:	Fuel minerali, żjut minerali u prodotti li jiġu mid-distillazzjoni tagħhom, sustanzi li fihom il-qatran, xemgħat minerali minbarra: ex 27.10: fuels speċjali tal-magni
Kapitolu 28:	Kimiċi inorganici, Komponenti ta' metalli prezzjużi organici u inorganici, ta' metalli ta' rare-earth, ta' elementi radjuattivi u ta' isotopi minbarra: ex 28.09: splussivi ex 28.13: splussivi ex 28.14: gass tad-dmugħ ex 28.28: splussivi ex 28.32: splussivi ex 28.39: splussivi ex 28.50: prodotti tossiċi ex 28.51: prodotti tossiċi ex 28.54: splussivi
Kapitolu 29:	Kemikali organici minbarra: ex 29.03: splussivi ex 29.04: splussivi ex 29.07: splussivi ex 29.08: splussivi ex 29.11: splussivi ex 29.12: splussivi ex 29.13: prodotti tossiċi ex 29.14: prodotti tossiċi ex 29.15: prodotti tossiċi ex 29.21: prodotti tossiċi ex 29.22: prodotti tossiċi ex 29.23: prodotti tossiċi ex 29.26: splussivi ex 29.27: prodotti tossiċi ex 29.29: splussivi
Kapitolu 30:	Prodotti farmasewtiċi
Kapitolu 31:	Fertilizzanti
Kapitolu 32:	Estratti ta' smurija u ta' żebgħa, affarijiet li jintużaw għall-smurija u derivattivi tagħhom, żebgħa, kuluri, żebgħa u verniċ, stokk
Kapitolu 33:	Żjut essenzjali u <i>resinoids</i> , fwieħa, kosmetiċi u preparattivi tal-ħwejjeġ tat-tindif għall-persuna
Kapitolu 34:	Sapun, aġenti li huma attivi fuq is-superfiċja, preparamenti tal-ħasil, preparamenti tal-lubrikant, xemgħat artifiċjali, xemgħat ippreparati, preparamenti ta' ippolixjar u tibrix, xemgħat u artikoli simili, taħlit ta' immudellar u "xemgħat dentali"
Kapitolu 35:	Sustanzi albuminojdajali, kolla, enzimi
Kapitolu 37:	Prodotti għall-fotografija u ċinematografija
Kapitolu 38:	Prodotti kimiċi mixxellanji minbarra: ex 38.19: prodotti tossiċi

⁽¹⁾ L-uniku test applikabbli għall-finijiet ta' din id-Direttiva huwa dak illi jinsab inkorporat fl-Anness 1, punt 3 ta' dan il-Ftehim.

▼ B

- Kapitolu 39: Razi artifiċjali u materjali tal-plastic, esters u eteri ta' ċellulosi, artikoli relatati minbarra:
ex 39.03: splussivi
- Kapitolu 40: Gomma, gomma sintetika, *factice*, artikoli relatati minbarra:
ex 40.11: tyres li huma bullet-proof
- Kapitolu 41: ġild ta' l-animali mhux mahdum, u ġilda tal-ġisem (minbarra ġild bil-pil) u ġild
- Kapitolu 42: Artikoli tal-ġilda, sarġ u riedni, affarijiet għall-ivjaġġar, *handbags* u kontenituri simili, artikoli magħmula mill-istonku ta' l-animali (minbarra dawk ta' l-istonku tad-dudu tal-harir)
- Kapitolu 43: ġild bil-pil, u pil artifiċjali, manifattura ta' l-istess
- Kapitolu 44: Injam u artikoli ta' l-injam, faħam magħmul mill-injam
- Kapitolu 45: Sufra u artikoli magħmula mis-sufra
- Kapitolu 46: Manifattura ta' tiben ta' l-esperto u materjali oħra ta' immaljar, xogħol tat-tiben u xogħol tal-qasba
- Kapitolu 47: Materjal użat għall-manifattura tal-karti
- Kapitolu 48: Karti u kartonċin, artikoli ta' polpa tal-karti, tal-karti u tal-kartonċin
- Kapitolu 49: Kotba stampati, gazzetti, stampi u prodotti oħra ta' l-industrija ta' l-istampar, manuskritti, tiposkritti u pjanti
- Kapitolu 65: Armar tar-ras u partijiet ta' l-istess
- Kapitolu 66: Umbrelli, sunshades, bsaten, frosti, riding-crops u partijiet ta' l-istess
- Kapitolu 67: Rix ippreparat u pil u artikoli magħmula minn rix jew pil, fjuri artifiċjali, artikoli magħmula bix-xagħar uman
- Kapitolu 68: Artikoli magħmulin mill-ġebbla, mit-tajn, mis-siment, mill-asbestos, mil-mica u materjal simili
- Kapitolu 69: Prodotti taċ-ċeramika
- Kapitolu 70: Hġieg u affarijiet magħmula mill-hġieg
- Kapitolu 71: Perli, haġar prezzjuż u semi-prezzjuż, metalli prezzjużi, metalli prezzjużi itromblati, u artikoli magħmulin minnhom, gojellerija finta
- Kapitolu 73: Hadid u žingu u artikoli magħmulin mill-istess
- Kapitolu 74: Ramm u artikoli magħmulin mill-istess
- Kapitolu 75: Nikel u artikoli magħmulin mill-istess
- Kapitolu 76: Aluminjum u artikoli magħmulin mill-istess
- Kapitolu 77: Magnesjum u berilljum u artikoli magħmulin mill-istess
- Kapitolu 78: Ċomb u artikoli magħmulin mill-istess
- Kapitolu 79: Žingu u artikoli magħmulin mill-istess
- Kapitolu 80: Landa u artikoli magħmulin mill-istess
- Kapitolu 81: Metallu ta' bażi oħra li jintużaw fil-hidma tal-metall u artikoli magħmulin mill-istess
- Kapitolu 82: Ghodda, biċċiet tal-ghodda, strumenti li jaqtgħu tal-kċina, mgharef u frieket, magħmula minn metall ta' bażi, u partijiet minnhom minbarra:
ex 82.05: għodda
ex 82.07: għodda, parts
- Kapitolu 83: Artikoli mixxellanji ta' *base metal*

▼ **B**

- Kapitolu 84: Bojlers, makkinarju u appliances mekkaniċi, partijiet minnhom
minbarra:
ex 84.06: magni
ex 84.08: magni oħra
ex 84.45: makkinarju
ex 84.53: magni awtomatiċi ta' proċessar tal-kliem
ex 84.55: partijiet minn makkinarju taħt it-titolu Nru 84.53
ex 84.59: reatturi nukleari
- Kapitolu 85: Makkinarju ta' l-elettriku u apparat, partijiet minnhom
minbarra:
ex 85.13: apparat ta' telekomunikazzjoni
ex 85.15: apparat ta' trasmissjoni
- Kapitolu 86: Lokomottivi tal-ferroviji u tramm, vaguni u partijiet tagħhom, linji fissi tal-ferroviji u tramm u l-affarijiet tagħhom, apparat ta' sinjalar tat-traffiku ta' kull tip (li mhumiex mħaddma bl-elettricità),
minbarra:
ex 86.02: lokomottivi armati, elettrici
ex 86.03: lokomottivi armati oħra
ex 86.05: vaguni armati
ex 86.06: vaguni ta' tiswija
ex 86.07: vaguni
- Kapitolu 87: Vetturi, minbarra vaguni tal-ferrovija jew tramm, u partijiet tagħhom
minbarra:
ex 87.08: tankijiet u vetturi armati oħra
ex 87.01: tractors
ex 87.02: vetturi militari
ex 87.03: trakkijiet ta' l-irmunkar
ex 87.09: muturi
ex 87.14: *trailers*
- Kapitolu 89: Vapuri, dgħajjes u strutturi li jzommu f'wiċċ l-ilma
minbarra:
ex 89.01A: vapuri tal-gwerra
- Kapitolu 90: Instrumenti u apparat ottiku, fotografiku, ċinematografiku, ta' kejl, ta' kontroll, ta' preċiżjoni u li jintuża għall-operazzjonijiet
minbarra:
ex 90.05: trombi
ex 90.13: instrumenti mixxelanji, lasers
ex 90.14: telemetri
ex 90.28: instrumenti ta' kejl elettrici u eletroniċi
ex 90.11: mikroskopji
ex 90.17: instrumenti medikali
ex 90.18: apparat ta' terapija mekkano
ex 90.19: apparat ta' l-ortopedja
ex 90.20: apparat tal-X-ray
- Kapitolu 91: Manifattura ta' arloġġi tal-polz u arloġġi
- Kapitolu 92: Instrumenti musikali, apparat li jirrekordja jew li jerga' jipproduċi, apparat li jirrekordja imażini ta' televiżjoni u hoss jew apparat li jerga' jirriproduċihom, partijiet u aċċessorji ta' dawn l-artikoli
- Kapitolu 94: Għamara u partijiet tal-għamara, affarijiet ta' sodod, saqqijiet u affarijiet li jagħtu sosten lis-saqqijiet, kuxxini u armar tad-dar simili illi huwa *stuffed*
minbarra:
ex 94.01A: sigġijiet ta' ajruplani
- Kapitolu 95: Artikoli u manifattura ta' materjal ta' skultura u immudellar
- Kapitolu 96: Xkupi, xkupilji, powder-puffs, u passaturi
- Kapitolu 98: Artikoli manifatturati mixxellanji



ANNEX VI

DEFINIZZJONI TA' ĊERTI SPEĊIFIKAZZJONIJIET TEKNIĊI

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva:

1. (a) “speċifikazzjoni teknika”, fil-każ ta' kuntratti ta' xogħolijiet pubbliċi, tfisser it-totalità tal-preskrizzjonijiet tekniċi partikolarment dawk li jkunu inklużi fid-dokumenti ta' l-offerta ta' xogħol, li tagħti tifsira għall-karatteristiċi rikjesti għall-materjal, prodott jew forniture, li tippermetti li materjal, prodott jew forniture jkunu deskritti b'mod u manjiera illi twettaq l-użu għal xhix ikunu intenzjonati mill-awtorità li tohrog il-kuntratt. Dawn il-karatteristiċi għandhom jinkludu livelli ta' eseguzzjoni ambjentali, disinn għal kull rikjesta (inkluż l-aċċessabilità għal persuni b'disabbilita) assessor ta' konformita, eseguzzjoni, sigurta u dimensjonijiet inkluż il-proċeduri rigward l-assigurazzjoni ta' kwalità, terminoloġija, simboli, metodi u ta' ttestjat u testijiet, ippakkettar, l-immarkar u t-tikkettar u l-proċessi u metodi ta' produzzjoni. Għandhom jinkludu wkoll regoli dwar id-disinn u l-istima ta' l-ispejjeż involuti, it-test, kondizzjonijiet ta' inspezzjoni u ta' aċċettazzjoni għal xogħolijiet u metodi u teknika tal-kostruzzjoni u kondizzjonijiet Tekniċi oħra li dwarhom l-awtorità li tohrog il-kuntratti hija f'posizzjoni illi tippreskrivi, taht regolamenti ġenerali u speċifiċi, *vis-à-vis* ix-xogħolijiet li jkunu mitmuma u l-materjal u affarijiet konnessi max-xogħolijiet;
- (b) “speċifikazzjoni teknika”, fil-każ ta' forniture pubblika jew kuntratti ta' servizz, tfisser speċifikazzjoni li tagħti tifsira għall-karatteristiċi rikjesti ta' prodott jew ta' servizz, bħal livelli ta' kwalità, livelli ta' eseguzzjoni ambjentali, disinn għal kull rikjesta (inkluż l-aċċessabilità għal persuni b'disabbilita) assessor ta' konformita, eseguzzjoni, użu tal-prodott, sigurta u dimensjonijiet inkluż ir-rikjesti rilevanti għall-prodott rigward l-isem taht liema l-prodott huwa mibjugħ, terminoloġija, simboli, metodi u ta' ttestjat u testijiet, ippakkettar, l-immarkar u t-tikkettar, instruzzjonijiet għal min se jużah, proċessi u metodi ta' produzzjoni u proċessi ta' assessor dwar konformita';
2. “standard” tfisser speċifikazzjoni teknika approvata minn entità ta' standardizzar rikonoxxuta, għall-applikazzjoni ripetuta u kontinwa, konformita ma dak li mhux rikjest ta' bilfors u illi jaqa' taht wiehed mill-kategoriji li ġejjin:
 - *standard internazzjonali*: *standard* addattat minn organizzazzjoni ta' *Standards* internazzjonali u li kien magħmul aċċessibbli għall-pubbliku in ġenerali,
 - *Standard Ewropew*: *standard* addattat minn organizzazzjoni ta' *Standards* Ewropea u li kien magħmul aċċessibbli għall-pubbliku in ġenerali,
 - *standard nazzjonali*: *standard* addattat minn organizzazzjoni ta' *Standards* nazzjonali u li kien magħmul aċċessibbli għall-pubbliku in ġenerali,
3. “Approvazzjoni teknika Ewropea” tfisser eżami tekniku favorevoli dwar is-siwi ta' l-użu tal-prodott b'għan partikolari, ibbażat fuq it-twettiq tar-rikjesti essenzjali għal xogħolijiet ta' bini, permezz ta' karatteristiċi inerenti u l-kondizzjonijiet definiti ta' l-applikazzjoni u użu. Approvazzjonijiet Tekniċi Ewropej huma maħruġa minn entità li tagħti l-approvazzjonijiet magħmula apposta għal dan il-għan mill-Istat Membru;
4. “Speċifikazzjoni teknika komuni” tfisser speċifikazzjoni teknika mnizzla skond proċedura rikonoxxuta mill-Istati Mmembri li tkun giet ippubblikata fil-Gurnal Uffiċjali ta' l-unjoni Ewropea;
5. “referenza teknika”: kull prodott li hu prodott minn entitajiet ta' standardizzazzjonijiet Ewropej, minbarra *standards* uffiċjali, skond il-proċeduri addottati għall-iżvilupp tal-bżonnijiet tan-negozju.

▼B

ANNEX VII

INFORMAZZJONI ILLI TRID TKUN INKLUŻA FIN-
NOTIFIKAZZJONIJIET



ANNEX VII A

**INFORMAZZJONI ILLI TRID TKUN INKLUŻA FIN-
NOTIFIKAZZJONIJIET TA' KUNTRATTI PUBBLIĊI**

NOTIFIKA TA' PUBBLIKAZZJONI TA' NOTIFIKA TA' INFORMAZZJONI
LI TKUN MAGHMULA MINN QABEL RIGWARD PROFIL TA' XERREJ

1. Pajjiż ta' l-awtorità tal-kuntratti
2. Isem ta' l-awtorità tal-kuntratti
3. Indirizz ta' l-internet tal-'profil tax-xerrej' (URL)
4. CPV Referenza ta' nomenklatura No(s)

NOTIFIKA TA' INFORMAZZJONI LI TKUN MAGHMULA MINN QABEL

1. Isem, indirizz, numru tal-fax u indirizz tal-posta elettronika ta' l-awtorità tal-kuntratti u, jekk differenti, tas-servizz minn fejn informazzjoni addizzjonali tista' tkun miġjuba u, fil-każ ta' kuntratti ta' servizzi u xogholijiet, tas-servizzi, eż. is-sit ta' l-internet rilevanti tal-gvern, minn fejn tkun tista' tittiehed informazzjoni rigward il-qafas regolatorju ġenerali dwar taxxi, protezzjonali ambjentali, protezzjoni ta' impjieg u kondizzjonijiet tax-xoghol applikabbli fil-lok fejn il-kuntratt ikun ser jiġi maħdum.
2. Fejn xieraq, indiazzjoni fejn il-kuntratt pubbliku huwa ristrett għall-*workshop* sheltered, jew jekk l-esekuzzjoni hija ristretta għall-qafas ta' programmi ta' impjieg protett.
3. Fil-każ ta' kuntratti ta' servizzi pubbliċi: in-natura u t-tul tax-xogholijiet u l-lok ta' esekuzzjoni; jekk ix-xoghol ikun se jiġu subdiviż f'diversi gruppi, l-karatteristiċi essenzjali ta' dawk il-gruppi b'referenza għax-xoghol, jekk huwa disponibbli, estimu tal-medda ta' l-ispejjeż tax-xogholijiet proposti; referenza ta' Nru (i) tan-Nomenklatura.

Fil-każ ta' kuntratti ta' forniture pubbliċi: in-natura u l-kwantità jew valur tal-prodotti li għandhom ikun forniti, referenza ta' Nomenklatura No (s).

Fil-każ ta' kuntratti ta' servizzi pubbliċi: il-valur totali tax-xiri kif propost f'kull kategorija ta' servizz skond l-Anness II A, referenza ta' Nomenklatura No (s).

4. Id-data estimata għall-bidu tal-proċeduri ta' ippremjari in rigward ta' kuntratt jew kuntratti, fil-każ ta' kuntratti ta' servizz pubbliku skond il-kategorija.
5. Fejn xieraq, indikazzjoni dwar jekk hemmx xi ftehim ta' qafas involut.
6. Fejn xieraq, informazzjoni ulterjuri.
7. Data tal-hruġ tan-notifika jew tal-hruġ tan-notifika tal-pubblikazzjoni ta' notifika informazzjoni minn qabel dwar il-profil tax-xerrej.
8. Indikazzjoni dwar jekk il-kuntratt huwiex kopert bil-Ftehim.

NOTIFIKI TAL-KUNTRATT

Proċeduri miftuħa jew ristretti, djalogi kompetittivi, proċeduri, proċeduri nnegozjati:

1. Isem, indirizz, numru tal-fax u indirizz tal-posta elettronika ta' l-awtorità tal-kuntratti
2. Fejn xieraq, indikazzjoni fejn il-kuntratt pubbliku huwa ristrett għall-*workshops sheltered*, jew jekk l-esekuzzjoni hija ristretta għall-qafas ta' programmi ta' impjieg protett.
3. (a) Il-proċedura ta' l-għoti magħżula;
 - (b) Fejn xieraq, ir-raġuni għall-użu ta' proċeduri mgħaġġla (fi proċeduri ristretti jew nnegozjati);
 - (c) Fejn xieraq, indikazzjoni dwar jekk hemmx xi ftehim ta' qafas involut.
 - (d) Fejn xieraq, indikazzjoni dwar jekk hijiex involuta sistema ta' xiri dinamiku;
 - (e) Fejn xieraq, iż-żamma ta' subbasta elettronika (fil-każ ta' proċeduri miftuħa, ristretti jew nnegozjati, fil-każijiet li huma koperti bl-Artikolu 30(1) (a)).
4. Forma tal-kuntratt.

▼B

5. Lok ta' esekuzzjoni, fejn se jkun magħmula x-xogħolijiet, għall-konsenja tal-prodotti jew għall-provvista tas-servizzi.
6. (a) Kuntratti ta' xogħolijiet pubbliċi:
 - natura u daqs tax-xogħolijiet u n-natura ġenerali tax-xogħol. Partikolarment indikazzjoni ta' l-opinjoni rigward xogħolijiet supplimentari, u, jekk ikun magħruf, orarju proviżorju għal rikors għal dawn l-għażliet kif ukoll in-numru ta' tiġdid li huwa possibbli jekk ikun il-każ. Jekk ix-xogħolijiet jew il-kuntratt huwa subdiviż f'diversi gruppi, il-kobor tal-gruppi differenti, numru(i) tar-referenza tan-Nomenklatura,
 - informazzjoni rigward l-għan tax-xogħol jew tal-kuntratt fejn dan ta' l-aħħar jinvolti t-fassil tal-proġetti.
 - Fil-każ ta' ftehim ta' qafas tax-xogħol, indikazzjoni wkoll tat-tul ippjanat tal-ftehim, il-valur totali ta' l-estimu tax-xogħolijiet għat-tul kollu tal-ftehim, u sa fejn hu possibbli, il-valur u l-frekwenza tal-kuntratti li jkunu se jingħataw.
- (b) Kuntratti ta' forniture pubblika:
 - natura tal-prodotti li se jkunu forniti, li tindika partikolarment jekk l-offerti huma rikjesti bil-għan illi jkun hemm bejgħ, hlas għall-kiri, kiri jew xiri bin-nifs jew tahlita tat-tnejn, numru tar-referenza tan-nomenklatura. Kwantità ta' prodotti li se jkunu forniti, li tindika partikolarment għażliet dwar ix-xiri supplimentari u, jekk ikun magħruf, l-orarju għall-kuntratti sussegwenti għax-xiri tal-prodotti kif maħsuba,
 - f' każ ta' kuntratti regolari jew li jergġhu jiġġeddu fi żmien stipulat, indika wkoll, jekk inhu magħruf, l-orarju għal kuntratti sussegwenti għax-xiri tat-tagħmir maħsub
 - fl-eventwalità ta' ftehim ta' qafas, indikazzjoni wkoll tat-tul kif ippjanat tal-ftehim ta' qafas, il-valur totali estimat tal-prodotti forniti tul il-ftehim ta' qafas kollu, u fejn hu possibbli, il-valur u l-frekwenza tal-kuntratti li se jingħataw.
- (ċ) Kuntratti ta' servizzi pubbliċi:
 - kategorija u deskrizzjoni tas-servizz. Numru(i) tar-referenza tan-Nomenklatura. Kwantità ta' servizzi li għandhom ikunu pprovduti. Indikazzjoni partikolari tal-għażliet dwar l-xiri supplimentari u, jekk magħruf, orarju proviżorju għal rikors għal dawn l-għażliet kif ukoll in-numru ta' tiġdid li huwa possibbli jekk ikun il-każ. Fil-każ ta' kuntratti li jistgħu jkunu mġedda għal perjodu stabbilit, estimu tat-*timeframe*, jekk ikun magħruf, għall-kuntratti pubbliċi sussegwenti għax-xiri tas-servizzi kif maħsuba,

fl-eventwalità ta' ftehim ta' qafas, indikazzjoni wkoll tat-tul kif ippjanat tal-ftehim ta' qafas, il-valur totali estimat tas-servizzi tul il-ftehim ta' qafas kollu, u fejn hu possibbli, il-valur u l-frekwenza tal-kuntratti li se jingħataw.
 - indikazzjoni ta' jekk l-esekuzzjoni tas-servizz hijiex riservata b' disposizzjoni tal-liġi, regolamenti jew amministrazzjoni għal dik il-professjoni partikolari.

Referenza għal provvedimenti tal-liġi, regolamenti jew amministrazzjoni.
 - indikazzjoni ta' jekk il-persuna legali għandhomx jindikaw l-ismijiet u l-kwalifiki professjonali ta' l-istaff li se jkollu r-responsabbilita għall-esekuzzjoni tas-servizz.
7. Jekk il-kuntratti huma subdiviż f'diversi gruppi, indikazzjoni tal-possibbiltà li wiehed jiffa l-offerta għal wiehed jew għal gruppi kollha.
8. Kwalsiasi limitu ta' ġin għall-iffinalizzar tax-xogħolijiet, forniture, servizzi tal-kuntratt tax-xogħolijiet, forniture, servizzi; fejn hu possibbli kwalsiasi limitu ta' ħin minn meta jinbdew ix-xogħolijiet jew kwalsiasi limitu ta' ħin minn meta tibda il-konsenja ta' l-affarijiet jew servizzi.
9. Ammissjoni jew projbizzjoni ta' varjanti.
10. Fejn applikabbli kondizzjonijiet partikolari għal liema l-esekuzzjoni tal-kuntratt hija soġġetta.

▼B

11. Fil-każ ta' proċeduri miftuħa:
 - (a) Isem, indirizz, numru tal-fax u ndirizz elettroniku tas-servizz minn fejn jistgħu jkunu mitluba dokumenti tal-kuntratt u dokumenti addizzjonali;
 - (b) Fejn xieraq, il-limitu ta' żmien għas-sottomissjoni ta' dawn it-talbiet;
 - (c) Fejn xieraq, kondizzjonijiet ta' l-ispejjeż involuti u pagament sebiex ikunu miksuba dawn id-dokumenti.
12. (a) Limitu ta' żmien sabiex ikunu riċevuti l-offerti jew offerti indikattivi fejn tkun qed tiġi wżata sistema ta' xiri dinamika (proċeduri fil-miftuħ);
 - (b) Limitu ta' żmien sabiex ikunu riċevuti it-talbiet ta' parteċipazzjoni (proċeduri ristretti jew innegozzjati);
 - (c) indirizz fejn dawn jistgħu jkunu trasmessi;
 - (d) il-lingwa jew lingwi li għandhom jintużaw sabiex isiru dawn.
13. Fil-każ ta' proċeduri fil-miftuħ:
 - (a) persuni awtorizzati sabiex ikunu preżenti għall-ftuħ ta' l-offerti;
 - (b) data, hin u lok ta' dan il-ftuħ.
14. Fejn xieraq kwalsiasi depositi jew garanziji mitluba.
15. Termini maġġuri rigward iffinanzjar u pagament u/jew riferenzi għat-testi fejn ikunu misjuba.
16. Fejn xieraq, il-forma legali li għandha tittiehed mill-gabra flimkien ta' operaturi ekonomiċi lil min ikun ser jinghata l-kuntratt.
17. Kriterja ta' għażla dwar is-sitwazzjoni personali ta' l-operaturi ekonomiċi li tista' twassal għall-eskluzjoni tagħhom, u informazzjoni mitluba li turi illi huma ma jaqgħux fil-każijiet fejn l-eskluzjoni hija gġustifikata. Kriteja ta' selezzjoni u informazzjoni rigward is-sitwazzjoni personali ta' l-operaturi ekonomiċi, informazzjoni u kwalsiasi formalitajiet neċessarji sabiex ikun hemm assessjar ta' l-is *tandards* ekonomiċi u Tekniċi minimi rikjesti mill-operatur ekonomiku. Livell(i) minimu(i) possibbli rikjest.
18. Fejn hemm ftehim ta' qafas: in-numru u, fejn xieraq, in-numru massimu propost ta' operaturi ekonomiċi li se jkunu membri tagħha, iż-żmien previst tal-ftehim ta' qafas, jinghataw, jekk xieraq, ir-raġunijiet għal kwalsiasi żmien li jeċċedi l-erba' snin.
19. Fil-każ ta' djalogu kompetittiv jew proċedura nnegożjata bil-pubblikazzjoni tan-notifika tal-kuntratt, indikat, jekk xieraq ir-rikors għall-proċedura mwaqqfa sabiex jkun innaqqas gradwalment in-numru ta' soluzzjonijiet li għandhom ikunu diskussi jew offerti li għandhom ikunu nnegożjati.
20. Fil-każ ta' proċedura ristretta, djalogu kompetittiv jew proċedura nnegożjata bil-pubblikazzjoni tan-notifika tal-kuntratt, fejn jittiehed rikors għall-għażla illi jkun innaqqas in-numru ta' kandidati li se jkunu mistiedna sabiex jissottomettu l-offerti, sabiex ikun hemm djalogu jew negożjati: in-numru minimu jew jekk xieraq, il-massimu propost ta' kandidati u kriterji oġġettivi li għandhom ikunu użati sabiex ikun magħżul in-numru ta' kandidati.
21. Il-qafas ta' żmien meta dak li jitfa l-offerta għandhu jżomm l-offerta (proċeduri bil-miftuħ).
22. Fejn xieraq, ismijiet u indirizzi ta' operaturi ekonomiċi li jkunu magħżulin minn qabel mill-awtorità tal-kuntratti (proċeduri nnegożjati)
23. Kriterji li għalihom hemm referenza fl-Artikoli 53 li għandhom ikunu użati fl-oġhti tal-kuntratt: 'l-irħas prezz' jew 'offerta l-aktar vantaġġjuża ekonomikament'. Kriterja li jirrapprezentaw l-offerta l-aktar vantaġġjuża ekonomikament kif ukoll il-piż tagħha għandhom ikunu msemmija fejn ma jkunux fl-ispeċifikazzjonijiet jew, fil-każ ta' djalogu kompetittiv, f'dokument deskrittiv.
24. Isem u indirizz ta' l-entita responsabbli għall-appell u, fejn xieraq, proċeduri ta' medjazzjoni. Informazzjoni preċiża rigward *deadlines* sabiex ikunu intavolati l-appelli, jew jekk ikun hemm il-bżonn l-isem, indirizz, numru ta' fax u l-indirizz tal-posta elektronika tas-servizz minn fejn din l-informazzjoni tista' tittiehed.
25. Data(i) tal-pubblikazzjoni ta' informazzjoni minn qabel skond l-ispeċifikazzjonijiet Tekniċi tal-pubblikazzjoni indikati fl-Anness VIII jew dikjarazzjoni illi ma kienx hemm din il-pubblikazzjoni.

▼B

26. Data tal-ħruġ tan-notifika.
27. Indikazzjoni jekk il-kuntratt huwiex kopert bil-Ftehim.

NOTIFIKA TAL-KUNTRATT ISSIMPLIFIKATA GHALL-UŻU TA' SISTEMA TA' XIRI DINAMIKU

1. Pajjiż ta' l-awtorità tal-kuntratti.
2. Isem u ndirizz tal-posta elettronika ta' l-awtorità tal-kuntratti
3. Ir-referenza tal-pubblikazzjoni tan-notifika tal-kuntratt għas-sistema ta' xiri dinamiku.
4. Indirizz tal-posta elettronika ta' l-awtorità tal-kuntratti fejn l-ispeċifikazzjonijiet Tekniċi u dokumenti addizzjonali rigward is-sistema ta' xiri dinamika huma disponibbli.
5. Suġġett tal-kuntratt: deskrizzjoni bin-numru(i) ta' referenza ta' nomenklatura 'CPV' u kwantità u t-tul tal-kuntratt li jkun se jinghata.
6. Qafas ta' żmien sabiex ikunu sottometti offerti indikattivi.

NOTIFIKA TA' L-OGHTI TA' KUNTRATT

1. Isem u ndirizz ta' l-awtorità tal-kuntratti
2. Proċeduri ta' oġġta magħżula. Fil-każ ta' proċeduri nnegozjati mingħajr publikazzjoni minn qabel tan-notifika tal-kuntratt (Artikolu 28), ġustifikazzjoni.
3. Kuntratti ta' xogħolijiet pubbliċi: natura u t-tul tal-kuntratt, karatteristiċi ġenerali tax-xogħol.

Kuntratti ta' xogħolijiet pubbliċi: natura u kwantità ta' prodotti suppliti, fejn xieraq, mill-fornitur, nomenklatura tan-numru ta' referenza.

Kuntratti ta' servizzi pubbliċi: kategorija u deskrizzjoni tas-servizz; nomenklatura tan-numru ta' referenza; kwantità ta' servizzi mixtrija.
4. Data ta' l-oġġta tal-kuntratt.
5. Kriterja ta' l-oġġta tal-kuntratt.
6. Numru ta' offerta li kienu riċevuti.
7. Isem u ndirizz ta' l-operatur ekonomiku li jkun għamel suċċess.
8. Prezz u skala ta' prezzijiet (minimu/massimu) mħallas.
9. Valur ta' l-offerta (offerti) miżmuma jew l-oġġla jew l-irhas offerta li ttiehdet in konsiderazzjoni fl-oġġti tal-kuntratt.
10. Fejn xieraq, valur u proporzjon tal-kuntratt li x'aktarx ikun sub-kuntrattat lill-terzi persuni.
11. Data ta' publikazzjoni tan-notifika ta' l-offerta skond l-ispeċifikazzjonijiet Tekniċi għall-publikazzjoni fl-Anness VIII.
12. Data tal-ħruġ tan-notifika.
13. Isem u ndirizz ta' l-entità responsabbli għall-appell u, fejn xieraq, proċeduri ta' medjazzjoni. Informazzjoni preċiża dwar *deadline* għall-intavolar ta' l-appelli, jew jekk ikun meħtieġ l-isem, indirizz, numru ta' telefon, numru ta' fax u l-indirizz tal-posta elettronika tas-servizz minn fejn din l-informazzjoni tista' tittiehed.



ANNEX VII B

INFORMAZZJONI ILLI GĦANDHA TIDHER FIN-NOTIFIKI TAL-KONĊESSJONI TAX-XOGHOLIJIET PUBBLIĊI

1. Isem u ndirizz, numru ta' telefon, numru ta' fax u l-indirizz tal-posta elettronika ta' l-awtorità tal-kuntratti.
2. (a) Lok ta' l-esekuzzjoni
(b) Suġġett tal-konċessjoni; natura u t-tul tas-servizzi
3. (a) Limitu ta' żmien għas-sottomissjoni ta' l-applikazzjonijiet
(b) Indirizz fejn għandhom jintbagħtu
(ċ) Lingwa(i) li bihom għandhom jinkitbu.
4. Kondizzjonijiet personali, Tekniċi u finanzjarji li għandhom ikunu milfuqa mill-kandidati
5. Kriterja li se tkun applikata fl-ogħti tal-kuntratt
6. Jekk xieraq, il-proporzjon minimu tax-xogholijiet li jkunu ġew ikkuntrattati lill-terzi
7. Data tal-hruġ tan-notifika.
8. Isem u ndirizz ta' l-entita responsabbli għall-appell u, fejn xieraq, proċeduri ta' medjazzjoni. Informazzjoni preċiża dwar *deadline* għall-intavolar ta' l-appelli, jew jekk ikun meħtieġ l-isem, indirizz, numru ta' telefon, numru ta' fax u l-indirizz tal-posta elettronika tas-servizz minn fejn din l-informazzjoni tista' tittiehed.



ANNEX VII C

INFORMAZZJONI ILLI GĦANDHA TIDHER FIN-NOTIFIKI TAL-KUNTRATTI TA' XOGĦOLIJIET TA' KONĊESSJONARJI LI MHUMIEX AWTORITAJIET TAL-KUNTRATTI

1. (a) Lok ta' l-esekuzzjoni
(b) natura u t-tul tas-servizzi, karatteristiċi ġenerali tax-xogħolijiet
2. Xi limitu ta' żmien għat-tmiem kif impost
3. Isem u ndirizz ta' l-entita minn fejn jistgħu jkunu mitluba l-ispeċifikazzjonijiet u d-dokumenti addizzjonali
4. (a) Limitu ta' żmien għar-riċeviment ta' l-applikazzjonijiet sabiex jipparteċipaw u/jew ir-riċeviment ta' l-offerti
(b) Indirizz fejn għandhom jintbagħtu
(ċ) Lingwa(i) li bihom għandhom jinkitbu.
5. Kwalsiasi depositi jew garanziji rikjesti
6. Kondizzjonijiet ekonomiċi u Tekniċi illi għandhom ikunu milhuqa mill-kuntrattur
7. Kriterja li se tkun applikata fl-ogħti tal-kuntratt
8. Data tal-hruġ tan-notifika.



ANNEX VII D

INFORMAZZJONI ILLI GĦANDHA TIDHER FIN-NOTIFIKI TAL-KONTESTAZZJONI TAD-DISINN

KUNTEST TAD-DISINN

1. Isem u ndirizz, numru ta' fax u l-indirizz tal-posta elettronika ta' l-awtorità tal-kuntratti u dawk tas-servizz minn fejn jistgħu jkunu miġjuba d-dokumenti addizzjonali
2. Deskrizzjoni tal-proġett.
3. Tip tal-konstestazzjoni: miftuħa jew ristretta
4. Fl-eventwalità ta' konstestazzjoni fil-miftuħ: limitu ta' żmien għas-sottomissjoni ta' proġetti
5. Fl-eventwalità ta' konstestazzjoni ristretta:
 - (a) in-numru kkontemplat ta' parteċipanti
 - (b) ismijiet ta' parteċipanti diġa magħżula, jekk ikun hemm
 - (c) kriterja għas-selezzjoni ta' parteċipanti
 - (d) limitu ta' żmien għar-rikjesti għall-partecipazzjoni
6. Jekk xieraq, indikazzjoni illi l-partecipazzjoni hija ristretta għal professjoni speċifika
7. Kriterji li għandhom ikunu applikati fl-evalwazzjoni tal-proġetti
8. Ismijiet ta' membri tal-ġurija jekk ikun hemm illi jkunu diġa ġew magħżula
9. Indikazzjoni jekk id-deċiżjoni tal-ġurija torbotx lill-awtorità tal-kuntratti
10. Numru u valur tal-premjijiet
11. Pagament illi se jkun mogħti lill-partecipanti, jekk ikun il-każ
12. Indikazzjoni jekk xi kuntratti wara il-konstestazzjoni jkun se jingħataw jew le lir-rebbieħ jew rebbieħa tal-konstestazzjoni
13. Data tal-hruġ tan-notifika.

NOTIFIKA TAR-RIŻULTATI TAL-KONTESTAZZJONI

1. Isem u ndirizz, numru ta' fax u l-indirizz tal-posta elettronika ta' l-awtorità tal-kuntratti
2. Deskrizzjoni tal-proġett.
3. In-numru totali ta' parteċipanti
4. In-numru ta' parteċipanti barranin
5. Rebbieħ(a) tal-konstestazzjoni
6. Kwalsiasi premjijiet
7. Referenza ta' notifika ta' konstestazzjoni
8. Data tal-hruġ tan-notifika.



ANNEX VIII

KARATTERISTIĊI RIGWARD PUBBLIKZZJONI

1. Pubblikazzjoni ta' notifiċi

- (a) ► **M2** L-avvizi msemija fl-Artikoli 35, 58, 64 u 69 għandhom jintbagħtu mill-entitajiet li jagħtu l-kuntratti lill-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet Uffiċċjali tal-Komunitajiet Ewropej fil-format stabbilit minn miżuri ta' implimentazzjoni mħaddna mill-Kummissjoni skond il-proċedura msemija fl Artikolu 77(2). ◀ In-notifiċi ta' informazzjoni minn qabel kif għalihom hemm referenza fl-Artikolu 35(1), l-ewwel paragrafu, ippubblikata fuq profil tax-xerrej kif deskritt fil-punt 2(b), għandhom ukoll jużaw dak il-format, bhal ma għandha tkun mibgħuta n-notifiċa ta' dik il-pubblikazzjoni.
- (b) Notifiċi kif għalihom hemm referenza fl-Artikoli 35, 58, 64 u 69 huma ppubblikati mill-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet Uffiċċjali tal-Komunitajiet Ewropej jew mill-awtoritajiet tal-kuntratti fil-każ ta' informazzjoni minn qabel ippubblikata fuq profil tax-xerrej skond l-Artikolu 35 (1), l-ewwel subparagrafu.
- Addizzjonalment, l-awtoritajiet tal-kuntratti jistgħu jippubblikaw din l-informazzjoni fuq l-Internet dwar 'profil tax-xerrej' kif għaliha hemm referenza fpunt 2(b).
- (ċ) L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet Uffiċċjali tal-Komunitajiet Ewropej għandhu jgħati lill-awtorità tal-kuntratti il-konfermazzjoni kif hemm referenza għaliha fl-Artikolu 36(8).

2. Pubblikazzjoni ta' informazzjoni kumplimentari jew addizzjonali

- (a) Awtoritajiet tal-kuntratti huma nkoraggiti illi jippubblikaw l-ispeċifikazzjonijiet u d-dokumenti addizzjonali fl-intier tagħhom fuq l-Internet.
- (b) Il-profil tax-xerrej jista' jinkludi notifiċi ta' informazzjoni minn qabel kif għalihom hemm referenza fl-Artikolu 35(1), l-ewwel paragrafu, informazzjoni fuq inviti kontinwi għall-offerti, xiri skjedat, kuntratti konkluzi, proċeduri kkanċellati u kwalsiasi informazzjoni importanti, bhal punt ta' kuntatt, numru ta' telefon u ta' fax, indirizz postali u indirizz ta' posta elettronika.

3. Format u proċeduri sabiex jintbagħtu n-notifiċi elettronikament.

Il-format u l-proċedura sabiex jintbagħtu n-notifiċi elettronikament huma aċċessibbli fuq l-Internet fl-indirizz '<http://simap.eu.int>'.

▼B

ANNEX IX

REGISTRI

ANNEX IX A ⁽¹⁾

KUNTRATTI TA' XOGHOLIJIET PUBBLIĊI

Ir-reġistri professjonali u dikjarazzjonijiet u ċertifikati li jikkorrispondu magħhom għal kull Stat Membru huma:

- fil-Belġju, ir-'Registre du commerce'/Handelsregister';
- fid-Danimarka, il-'Erhvervs-og Selskabsstyrelsen';
- fil-Ġermanja, il-'Handelsregister' u l-'Handwerksrolle';
- fil-Greċja, il-' Μητρώο Εργοληπτικών Επιχειρήσεων' – MEEPI tal-Ministeru għall-Ambjent, Belt u Pjanar tal-Pajjiż u Xogħolijiet Pubbliċi (ΥΠΕΧΩΔΕ)
- fi Spanja, ir-'Registro Oficial de Empresas Clasificadas del Ministerio de Hacienda';
- fi Franza, ir-'Registre du commerce et des sociétés' u r-'Répertoire des métiers';
- fl-Irlanda, il-kuntrattur jista' jiġi mitlub illi jipprovdi ċertifikat mir-Registru tal-Kumpanniji jew mir-Registru tas-Socjetajiet amikevoli jew, jekk ma jkunx il-każ, ċertifikat illi jgħid illi l-persuna kkonċernata iddikjarat taħt ġurament illi hija ngaġġata fil-professjoni in kwistjoni fil-pajjiż fejn hija stabbilita, f'post speċifiku u taħt isem ta' negozju;
- fl-Italja, ir-'Registro della Camera di commercio, industria, agricoltura e artigianato';
- fil-Lussemburgu, ir-'Registre aux firmes' u r-'Rôle de la chambre des métiers';
- fl-Olanda, il-'Handelsregister';
- fl-Awstrija, il-'Firmenbuch', il-'Gewerberegister', il-'Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern';
- fil-Portugal, l-'Instituto dos Mercados de Obras Públicas e Particulares e do Imobiliário' (IMOPPI)(CAEOPP);
- fil-Finlandja, il-'Kaupparekisteri' u 'Handelsregistret';
- fl-Isvezja, 'aktiebolags-, handels-eller föreningsregistren';
- fir-Renju, il-kuntrattur jistgħa jiġi mitlub illi jipprovdi ċertifikat mir-Registru tal-Kumpanniji jew, jekk ma jkunx il-każ, ċertifikat illi jgħid illi l-persuna kkonċernata iddikjarat taħt ġurament illi hija ngaġġata fil-professjoni in kwistjoni fil-pajjiż fejn hija stabbilita, f'post speċifiku u taħt isem ta' negozju.

⁽¹⁾ Għall-finijiet tal-Artikolu 46, 'reġistri professjonali u tan-negozju' tfisser dawk imniżżla fl-Anness u, fejn ikun hemm karigi magħmula fuq livell nazzjonali, ir-reġistri li ħadulhom posthom.



ANNEX IX B

KUNTRATTI TA' SERVIZZI PUBBLIĊI

Ir-reġistri professjonali u dikjarazzjonijiet u ċertifikati li jikkorrispondu magħhom għal kull Stat Membru huma:

- fil-Belġju, ir-'Registre du commerce'/Handelsregister';
- fid-Danimarka, il-'Erhvervs-og Selskabsstyrelsen';
- fil-Ġermanja, il-'Handelsregister' u l-'Handwerksrolle';
- fil-Greċja, il-' Βιοτεχνικό ή Εμπορικό ή Βιομηχανικό Επιμελητήριο';
- fi Spanja, ir-'Registro Mercantil' jew, fil-każ ta' individwi mhux reġistrati, ċertifikat illi jgħid illi l-persuna kkonċernata iddikjarat taħt ġurament illi hija ngaġġgata fil-professjoni in kwistjoni
- fi Franza, ir-'Registre du commerce et des sociétés' u r-'Répertoire des métiers';
- fl-Irlanda, il-fornitur jista' jiġi mitlub illi jipprovdi ċertifikat mir-Registru tal-Kumpanniji jew mir-Registru tas-Socjetajiet Amikevoli illi huwa ċertifikat bhala inkorporat jew ireġistrat, jew jekk mhux iċċertifikat, ċertifikat illi jiddikjara illi l-persuna kkonċernata iddikjara taħt ġurament illi hija ngaġġgata fil-professjoni in kwistjoni fil-pajjiż fejn hija stabbilita, f'post speċifiku u taħt isem ta' negozju jew taħt isem tan-negozju speċifiku;
- fl-Italja, ir-'Registro della Camera di commercio, industria, agricoltura e artigianato' u r-'Registro delle commissioni provinciali per l'artigianato';
- fil-Lussemburgu, ir-'Registre aux firmes' u r-'Rôle de la chambre des métiers';
- fl-Olanda, il-'Handelsregister';
- fl-Awstrija, il-'Firmenbuch', il-'Gewerberegister', il-'Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern';
- fil-Portugal, ir-'Registo Nacional das Pessoas Colectivas';
- fil-Finlandja, il-'Kaupparekisteri' u 'Handelsregistret';
- fl-Isvezja, 'aktiebolags-, handels-eller föreningsregistren';
- fir-Renju, il-fornitur jista' jiġi mitlub illi jipprovdi ċertifikat mir-Registru tal-Kumpanniji illi huwa ċertifikat bhala inkorporat jew ireġistrat, jew jekk mhux iċċertifikat, ċertifikat illi jgħid illi l-persuna kkonċernata iddikjarat taħt ġurament illi hija ingaġġgata fil-professjoni in kwistjoni fil-pajjiż fejn hija stabbilita, f'post speċifiku taħt isem speċifiku taħt isem ta' negozju jew taħt isem tan-negozju speċifiku.



ANNEX IX C

KUNTRATTI TA' SERVIZZI PUBBLIĊI

Ir-reġistri professjonali u tan-negozju rilevanti jew dikjarazzjonijiet jew ċertifikati huma:

- fil-Belġju, ir-'Registre du commerce'/Handelsregister' u l-'Ordres professionnels/Beroepsorden';
- fid-Danimarka, il-'Erhvervs-og Selskabsstyrelsen';
- fil-Ġermanja, il-'Handelsregister' u l-'Handwerksrolle', il-'Vereinsregister', il-'Partnerschaftsregister' u l-'Mitgliedsverzeichnisse de Berufskammern der Ländern';
- fil-Ġreċja, il-provditur tas-servizz jista' jiġi mitlub illi jipprovdi dikjarazzjoni dwar l-eżerċizzju tal-professjoni kkonċernata taht ġurament quddiem nutar; fil-każijiet li għalihom hemm disposizzjoni fil-leġislazzjoni nazzjonali, għal disposizzjoni ta' servizzi ta' riċerka kif imniżżel fl-Anness I A, ir-reġistru professjonali "ητρώο Μελετητών" u "Μητρώο Γραφείων Μελετών";
- fi Spanja, ir-'Registro Oficial de Empresas Clasificadas del Ministerio de Hacienda';
- fi Franza, ir-'Registre du commerce et des sociétés' u r-'Répertoire des métiers';
- fl-Irlanda, il-provditur tas-servizz jista' jiġi mitlub illi jipprovdi ċertifikat mir-Reġistru tal-Kumpanniji jew mir-Reġistru tas-Soċjetajiet Amikevoli, jew jekk mhuwiex iċċertifikat, ċertifikat illi jindika illi l-persuna kkonċernata iddikjarat taht ġurament illi hija ngagġata fil-professjoni in kwistjoni fil-pajjiż fejn hija stabbilita, fpost speċifiku u taht isem ta' negozju jew taht isem tan-negozju speċifiku;
- fl-Italja, ir-'Registro della Camera di commercio, industria, agricoltura e artigianato' u r-'Registro delle commissioni provinciali per l'artigianato' jew il-'Consiglio nazionale degli ordini professionali';
- fil-Lussemburgu, ir-'Registre aux firmes' u r-'Rôle de la chambre des métiers';
- fl-Olanda, il-'Handelsregister';
- fl-Awstrija, il-'Firmenbuch', il-'Gewerberegister', il-'Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern';
- fil-Portugal, ir-'Registo Nacional das Pessoas Colectivas';
- fil-Finlandja, il-'Kaupparekisteri' u 'Handelsregistret';
- fl-Isvezja, 'aktiebolags-, handels-eller föreningsregistren';
- fir-Renju, il-provditur tas-servizz jista' jiġi mitlub illi jipprovdi ċertifikat mir-Reġistru tal-Kumpanniji jew jekk mhux iċċertifikat, ċertifikat illi jgħid illi l-persuna kkonċernata iddikjarat taht ġurament illi hija ngagġata fil-professjoni in kwistjoni fil-pajjiż fejn hija stabbilita, fpost speċifiku u taht isem speċifikat ta' negozju.



ANNEX X

**REKWIŻITI RELATATI MA' MEZZI GHALL-IRĊEVUTA
ELETTRONIKA TA' L-OFFERTI, TALBIET GHAL
PARTEĊIPAZZJONI U PJANTI U PROĠETTI FIL-
KONTESTAZZJONIJIET**

Mezzi għall-irċevuta elettronika ta' l-offerti, talbiet għall-partecipazzjoni u pjanti u proġetti fil-kontestazzjonijiet għandhom mill-inqas jiggwarantixxu, b'mezzi Tekniċi u proċeduri xierqa, illi:

- (a) firem elettronici relatati mall-offerti, talbiet ta' partecipazzjoni u l-ogħtja ta' pjanti u proġetti huma konformi mall-disposizzjonijiet nazzjonali addottati wara d-Direttiva 1999/93/KE;
- (b) il-hin u d-data eżatta mar-riċeviment ta' l-offerti, talbiet ta' partecipazzjoni u s-sottomissjoni ta' pjanti u proġetti jistgħu jkunu determinati preċisament;
- (c) jista' jkun assigurat raġjonevolment illi, qabel il-limiti ta' zmienijiet imnizzla, hadd ma jkollu aċċess għal data trasmessa taht dawn ir-rekwiżiti;
- (d) jekk din il-projbizzjoni ta' aċċess hija miksura, jista' jkun assigurat raġjonevolment illi dan il-ksur jista' magħruf kjarament;
- (e) persuni awtorizzati biss jistgħu jagħmlu jew ibiddu id-dati għall-ftuħ ta' data li tkun għet irċevuta;
- (f) jekk tul l-istadji differenti tal-proċedura ta' l-ogħti tal-kuntratt jew tal-kontestazzjoni, aċċess għall-kull data irċevuta, jew xi parti minnha, ikun biss possibbli b'azzjoni simultanja minn persuni awtorizzati;
- (g) azzjoni simultanja minn persuni awtorizzati għandha tagħti aċċess għad-data trasmessa wara d-data preskritta biss;
- (h) data irċevuta u miftuħa skond dawn ir-rewiżiti għandha tiqa' aċċessibbli għal persuni awtorizzati biss sabiex dawn ikunu jistgħu jiffamiljarizaw lilhom infushom mal-istess.



ANNEX XI

SKADENZI GHAT-TRASPOSIZZJONI U APPLIKAZZJONI (Artikolu 80)

Direttivi	Skadenzi ghat-trasposizzjoni u applikazzjoni
92/50/KEE (ĠU L 209, 1992.7.24., p.1.) Awstrija, Finlanda, Svezja (*)	1993. Lulju 1. 1995. Jannar 1.
93/36/KEE (ĠU L 199, 1993.8.9., p.1.) Awstrija, Finlanda, Svezja (*)	1994. Ġunju 13. 1994. Ġunju 13.
93/37/KEE (ĠU L 199, 1993.8.9., p.54.) konsolidament tad-direttivi:	
— 71/305/KEE (ĠU L 185, 1971.8.16., p.5.)	
— KE – 6	1972. Lulju 30.
— DK, IRL, RU	1973. Jannar 1.
— Greċja	1981. Jannar 1.
— Spanja, Portugal	1986. Jannar 1.
— Awstrija, Finlanda, Svezja (*)	1995. Jannar 1.
— 89/440/KEE (ĠU L 210, 1989.7.21., p.1.)	
— KE ta' 9	1990. Lulju 19.
— Greċja, Spanja, Portugal	1992. Marzu 1.
— Awstrija, Finlanda, Svezja (*)	1995. Jannar 1.
97/52/KE (ĠU L 328, 1997.11.28., p.1.)	1998. Ottubru 13.
(*) EEŻ: 1994. Jannar 1.	



ANNEX XII

TABELLA TA' KORRELAZZJONI (1)

Id-Direttiva	Direttiva 93/37/KEE	Direttiva 93/36/KEE	Direttiva 92/50/KEE	Atti oħra	
Art. 1. par. 1	Art. 1, l-ewwel linja, addattat	Art. 1. l-ewwel linja, addattat	Art. 1, l-ewwel linja, addattat		
Art. 1. par. 2, punt (a)	Art. 1, punt (a), l-ewwel parti tas-sentenza	Art. 1. punt (a) l-ewwel u l-aħħar partijiet tas-sentenza	Art. 1, punt a)		Emendat
Art. 1. par. 2, punt (b)	Art. 1, punt (a) u punt (c), addattat	—	—		
Art. 1. par. 2, punt (ċ), l-ewwel subparagrafu	—	Art. 1. punt (a) it-tieni parti ta' l-ewwel sentenza u tat-tieni sentenza, addattat	—		
Art. 1. par. 2, punt (ċ), it-tieni subparagrafu	—	Art. 1, punt (a), addattat	—		
Art. 1. par. 2, punt (d), l-ewwel subparagrafu	—	—	—		Ġdid
Art. 1. par. 2, punt (d), it-tieni subparagrafu	—	—	Art. 2, addattat		
Art. 1. par. 2, punt (d), it-tielet subparagrafu	—	—	Is-16 moqri addattat		
Art. 1. par. 3	Art. 1, punt (d)	—	—		
Art. 1. par. 4	—	—	—		Ġdid
Art. 1. par. 5	—	—	—		Ġdid
Art. 1. par. 6	—	—	—		Ġdid
Art. 1. par. 7	—	—	—		Ġdid
Art. 1. par. 8, l-ewwel subparagrafu	—	—	Art. 1, punt (ċ), l-ewwel sentenza addattat		
Art. 1. par. 8, it-tieni subparagrafu	—	—	—		Ġdid
Art. 1. par. 8, it-tielet subparagrafu	Art. 1, punt (h)	Art. 1, punt (ċ)	Art. 1, punt (ċ), it-tieni sentenza		Emendat
Art. 1. par. 9	Art. 1, punt (b), addattat	Art. 1, punt (b), addattat	Art. 1, punt (b), addattat		
Art. 1. par. 10	—	—	—		Ġdid
Art. 1. par. 11, l-ewwel subparagrafu	Art. 1, punt (e), addattat	Art. 1, punt (d), addattat	Art. 1, punt (d), addattat		

(1) "Addattata' tfisser illi l-kliem tat-test kien mibdul, waqt illi it-tifsir tad-direttivi kif revokati kien miżmum. Tibdil għat-tifsir tal-disposizzjonijiet tad-direttivi revokati huma indikati bil-kelma 'emendata'. Din il-kelma tidher fl-aħħar kolonna meta l-emenda tikkonċerna il-disposizzjonijiet tat-tlett direttivi revokati. Meta l-emenda taffetwa wahda biss jew tnejn minn dawn id-direttivi, il-kelma 'emendata' mhijex inkluża fil-kolonna tad-direttivi kkonċernati."

▼B

Id-Direttiva	Direttiva 93/37/KEE	Direttiva 93/36/KEE	Direttiva 92/50/KEE	Attii oħra	
Art. 1. par. 11, it-tieni subparagrafu	Art. 1, punt (f), addattat	Art. 1, punt (e), addattat	Art. 1, punt (e), addattat		
Art. 1. par. 11, it-tielet subparagrafu	—	—	—		Ġdid
Art. 1. par. 11, ir-raba' subparagrafu	Art. 1. punt (g), addattat	Art. 1. punt (f), addattat	Art. 1. punt (f), addattat		
Art. 1. par. 11, il-hames subparagrafu	—	—	Art. 1. punt (g), addattat		
Art. 1. Par. 12	—	—	—		Ġdid
Art. 1. Par. 13	—	—	—		Ġdid
Art. 1. Par. 14	—	—	—		Ġdid
Art. 1. Par. 15	—	—	—		Ġdid
Art. 2.	Art. 6. Par. 6	Art. 5. Par. 7	Art. 3. Par. 2		Emendat
Art. 3.	—	Art. 2. Par. 2	—		
Art. 4. Par. 1	Ġdid	Ġdid	Art. 26. Par. 2 u 3, addattat		
Art. 4. Par. 2	Art. 21 emendat	Art. 81 adattat	Art. 26. Par. 1, emendat		
Art. 5.	Art. 33a adattat	Art. 28 emendat	Art. 38a adattat		
Art. 6.	—	Art. 15. Par. 2	—		Emendat
Art. 7, punti (a) u (b)	—	Art. 5, par 1, punt (a), adattat	Art. 7, par 1, punt (a), adattat		
Art. 7, punt (c)	Art. 6, par. 1, punt (a), adattat	—	—		
Art. 8	Art. 2 u Art. 6, par 1, punt (b), adattat	—	Art. 3, par. 3 u Art. 7, par. 1, punt (a), adattat		
Art. 9, par. 1, l-ewwel subparagrafu	—	Art. 5, par. 5	Art. 7, par. 2 u 7		Emendat
Art. 9, par. 1, it-tieni subparagrafu	—	—	—		Ġdid
Art. 9. Par. 2	—	Art. 5, par 1, punt (b)	—		Emendat
Art. 9. Par. 3	Art. 6. Par. 4	Art. 5. Par. 6	Art. 7, par. 3, it-tieni klawwsola		
Art. 9. Par. 4	Art. 6. Par. 5, adattat				
Art. 9. Par. 5, punt (a)	Art. 6. Par. 3, adattat	—	Art. 7. Par. 4, it-tielet subparagrafu, adattat		
Art. 9. Par. 5, punt (b)	—	Art. 5. Par. 4	—		Emendat
Art. 9. Par. 6	—	Art. 5. Par. 2	—		
Art. 9. Par. 7	—	Art. 5. Par. 3	Art. 7. Par. 6		

▼B

Id-Direttiva	Direttiva 93/37/KEE	Direttiva 93/36/KEE	Direttiva 92/50/KEE	Atti oħra	
Art. 9. Par. 8, punt (a)	—	—	Art. 7. Par. 4		Emendat
Art. 9. Par. 8, punt (b)	—	—	Art. 7. Par. 5		Emendat
Art. 9 Par. 9	—	—	—		Ġdid
Art. 10	Ġdid	Art. 3 adattat	Art. 4 Par. 1 adattat		
Art. 11	—	—	—		Ġdid
Art. 12	Art. 4. Punt (a)	Art. 2. Punt (a)	Art. 1. Punt (a) (ii)		Emendat
Art. 13	—	—	—		Ġdid
Art. 14	Art. 4. Punt (b)	Art. 2. Par. 1, punt (b)	Art. 4. Par. 2		
Art. 15. Punt (a)	Art. 5. Punt (a) adattat	Art. 4. punt (a) adattat	Art. 5. punt (a) adattat		
Art. 15. Punt (b) u (ċ)	Art. 5. Punti (b) u (ċ)	Art. 4. Punti (b) u (ċ)	Art. 5. punti (b) u (ċ)		
Art. 16	—	—	Art. 1. Punt (a), (iii) sa (ix), adattat		
Art. 17	—	—	—		Ġdid
Art. 18	—	—	Art. 6		Emendat
Art. 19	—	—	—		Ġdid
Art. 20	—	—	Art. 8		
Art. 21	—	—	Art. 9		
Art. 22	—	—	Art. 10		
Art. 23	Art. 10	Art. 8	Art. 14		Emendat
Art. 24, par. 1 sa 4, l-ewwel subparagrafu	Art. 19	Art. 16, par. 1	Art. 24, par. 1		Emendat
Art. 24, par. 4, it-tieni subparagrafu	—	Art. 16, par. 2, adattat	Art. 24, par. 2, adattat		
Art. 25, l-ewwel paragrafu	Art. 20, l-ewwel paragrafu	Art. 17, l-ewwel paragrafu	Art. 25, l-ewwel paragrafu		Emendat
Art. 25, it-tieni paragrafu	Art. 20, it-tieni paragrafu	Art. 17, it-tieni paragrafu	Art. 25, it-tieni paragrafu		
Art. 26	—	—	—		Ġdid
Art. 27, l-ewwel paragrafu	Art. 23, par. 1	—	Art. 28, par. 1		Emendat
Art. 27, it-tieni u t-tielet paragrafu	Art. 23, par. 2	—	Art. 28, par. 2		
Art. 28, l-ewwel paragrafu	Art. 7, par. 1 adattat	Art. 6, par. 1 adattat	Art. 11, par. 1 adattat		
Art. 28, it-tieni paragrafu	Art. 7, par. 4	Art. 6, par. 4	Art. 11, par. 4		Emendat

▼B

Id-Direttiva	Direttiva 93/37/KEE	Direttiva 93/36/KEE	Direttiva 92/50/KEE	Atti oħra	
Art. 29	—	—	—		Ġdid
Art. 30. Par. 1, punt (a)	Art. 7. Par. 2, punt (a)	Art. 6, par. 2,	Art. 11, par. 2, punt (a)		
Art. 30. Par. 1, punt (b)	Art. 7. Par. 2, punt (ċ)	Ġdid	Art. 11, par. 2, punt (b)		
Art. 30. Par. 1, punt (ċ)		—	Art. 11, par. 2, punt (ċ)		
Art. 30. Par. 1, punt (d)	Art. 7. Par. 2, punt (b)	—	—		
Art. 30, paragrafi 2, 3 u 4	—	—	—		Ġdid
Art. 31, punt. 1, punt (a)	Art. 7. Par. 3, punt (a)	Art. 6. Par. 3, punt (a)	Art. 11. Par. 3, punt (a)		
Art. 31. Punt (1), punt (b)	Art. 7. Par. 3, punt (b)	Art. 6. Par. 3, punt (ċ)	Art. 11. Par. 3, punt (b)		
Art. 31. Punt (1), punt (ċ)	Art. 7. Par. 3, punt (ċ)	Art. 6. Par. 3, punt (d)	Art. 11. Par. 3, punt (d)		
Art. 31. Punt (2), punt (a)	—	Art. 6. Par. 3, punt (b)	—		
Art. 31. Punt (2), punt (b)	—	Art. 6. Par. 3, punt (e)	—		
Art. 31. Punt (2), punt (ċ)	—	Ġdid	—		
Art. 31. Punt (2), punt (d)	—	Ġdid	—		
Art. 31. Punt (3),	—	—	Art. 11. Par. 3, punt (ċ)		
Art. 31. Punt (4), punt (a)	Art. 7. Par. 3, punt (d)	—	Art. 11. Par. 3, punt (e)		
Art. 31. Punt (4), punt (b)	Art. 7. Par. 3, punt (e)	—	Art. 11. Par. 3, punt (f)		
Art. 32.	—	—	—		Ġdid
Art. 33.	—	—	—		Ġdid
Art. 34, l-ewwel u t-tieni paragrafu	Art. 9, l-ewwel u t-tieni paragrafu	—	—		
Art. 34, it-tielet paragrafu	Art. 9, it-tielet paragrafu				Emendat
Art. 35, par. 1, l-ewwel subparagrafu, punt (a), l-ewwel subparagrafu	—	Art. 9, par. 1, l-ewwel subparagrafu	—		
Art. 35. Par. 1, l-ewwel subparagrafu, punt (a), it-tieni subparagrafu	—	Art. 9, par. 1, it-tieni subparagrafu, l-ewwel sentenza	—		Emendat
Art. 35. Par. 1, l-ewwel subparagrafu, punt (b)	—	—	Art. 15. Par. 1		

▼B

Id-Direttiva	Direttiva 93/37/KEE	Direttiva 93/36/KEE	Direttiva 92/50/KEE	Atti oħra	
Art. 35. Par. 1, l-ewwel subparagrafu, punt (ċ)	Art. 11. Par. 1	—	—		
Art. 35. Par. 1, it-tieni subparagrafu	—	Art. 9. Par. 5, it-tieni subparagrafu	Art. 17. Par. 2, it-tieni subparagrafu		Emendat
Art. 35. Par. 1, it-tielet subparagrafu	Art. 11. Par. 7, it-tieni subparagrafu	—	—		Emendat
Art. 35. Par. 1, ir-raba', hames u sitt subparagrafi	—	—	—		Ġdid
Art. 35. Par. 2	Art. 11. Par. 2	Art. 9. Par. 2	Art. 15. Par. 2		Emendat
Art. 35. Par. 3	—	—	—		Ġdid
Art. 35. Par. 4, l-ewwel subparagrafu	Art. 11. Par. 5, l-ewwel sentenza	Art. 9. Par. 3, l-ewwel sentenza	Art. 16. Par. 1		Emendat
Art. 35. Par. 4, it-tieni u t-tielet subparagrafi	—	—	—		Ġdid
Art. 35. Par. 4, ir-raba' subparagrafu			Art. 16. Par. 3 u 4		
Art. 35. Par. 4, il-hames subparagrafu	Art. 11. Par. 5, it-tieni sentenza	Art. 9. Par. 3, it-tieni sentenza	Art. 16. Par. 5		Emendat
Art. 36. Par. 1	Art. 11. Par. 6, l-ewwel subparagrafu, adattat	Art. 9. Par. 4, l-ewwel sentenza, adattat	Art. 17. Par. 1, l-ewwel sentenza, adattat		
Art. 36. Par. 2, l-ewwel subparagrafu	Art. 11. Par. 7, l-ewwel sentenza	Art. 9. Par. 5, l-ewwel subparagrafu	Art. 17. Par. 2, l-ewwel subparagrafu		Emendat
Art. 36. Par. 2, it-tieni subparagrafu	—	—	—		Ġdid
Art. 36. Par. 3	Art. 11. Par. 10	Art. 9. Par. 8	Art. 17. Par. 5		Emendat
Art. 36. Par. 4	Art. 11. Par. 8 u 13	Art. 9. Par. 6 u 11	Art. 17. Par. 4 u 8		Emendat
Art. 36. Par. 5	Art. 11. Par. 11, adattat	Art. 9. Par. 9, adattat	Art. 17. Par. 6, adattat		
Art. 36. Par. 6	Art. 11. Par. 13, it-tieni sentenza	Art. 9. Par. 11, it-tieni sentenza	Art. 17. Par. 8, it-tieni sentenza		Emendat
Art. 36. Par. 7, l-ewwel subparagrafu	Art. 11. Par. 12	Art. 9. Par. 10	Art. 17. Par. 7		
Art. 36. Par. 7, it-tieni subparagrafu	—	—	—		Ġdid
Art. 37	Art. 17	Art. 13	Art. 21		Emendat
Art. 38. Par. 1	—	—	—		Ġdid
Art. 38. Par. 2	Art. 12, Par. 2, adattat	Art. 10. Par. 1, adattat	Art. 18. Par. 1, adattat		

▼B

Id-Direttiva	Direttiva 93/37/KEE	Direttiva 93/36/KEE	Direttiva 92/50/KEE	Atti oħra	
Art. 38. Par. 3	Art. 12, Par. 1 u 3, adattat	Art. 11, Par. 1 u 3, adattat	Art. 19, par.1 u 3, adattat		Emendat
Art. 38, Par. 4,	Art. 12, Par. 2 u Art. 13, par. 4, adattat	Art. 10, Par. 1a u Art. 11, par. 3a, adattat	Art. 18, Par. 2 u Art. 19, par. 4, adattat		
Art. 38, Par. 5 u 6	—	—	—		Ġdid
Art. 38. Par. 7	Art. 12. Par. 5	Art. 10. Par. 4	Art. 18. Par. 5		Emendat
Art. 38. Par. 8	Art. 14. Par. 1	Art. 12. Par. 1	Art. 20. Par. 1		Emendat
Art. 39	Art. 12. Par. 3 u 4, Art. 13. Par. 6, u Art. 14. Par. 2 adattat	Art. 10. Par. 2 u 3, Art. 11. Par. 5, u Art. 12. Par. 2 adattat	Art. 18. Par. 3 u 4, Art. 19. Par. 6, u Art. 20. Par. 2 adattat		
Art. 40	Art. 13, par. 2 u Art. 14, par. 3	Art. 11, par. 2, u Art. 12, par. 3	Art. 19, par. 2, u Art. 20, par. 3		Emendat
Art. 41. Par. 1	Art. 8, par. 2, l-ewwel sentenza, adattat	Art. 7, par. 2, l-ewwel sentenza, adattat	Art. 12, par. 2, l-ewwel sentenza, adattat		
Art. 41. Par. 2	Art. 8, par. 1, l-ewwel subparagrafu, adattat	Art. 7, par. 1, l-ewwel subparagrafu, adattat	Art. 12, par. 1, l-ewwel subparagrafu, adattat		
Art. 41. Par. 3	Art. 8, par. 1, it-tieni subparagrafu, adattat	Art. 7, par. 1, it-tieni subparagrafu, adattat	Art. 12, par. 1, it-tieni subparagrafu, adattat		
	Art. 8, par. 2, l-ahhar sentenza	Art. 7, par. 2, l-ahhar sentenza	Art. 12, par. 2, l-ahhar sentenza		Mhassar
Art. 42. Par. 1, 3 u 6	Art. 13, par. 5 u Art. 18, par. 2	Art. 11, par. 4 u Art. 15, par. 3	Art. 19, par. 5 u Art. 23, par. 2		Emendat
Art. 42. par. 2, 4 u 5	—	—	—		Ġdid
Art. 43	Art. 8, par. 3	Art. 7, par. 3	Art. 12, par. 3		Emendat
Art. 44, par. 1	Art. 18, par. 1 adattat	Art. 15, par. 1 adattat	Art. 23, par. 1 adattat		Emendat
Art. 44, par. 2	—	—	—		Ġdid
Art. 44, par. 3	Art. 22.	Art. 23, par. 3	Art. 32, par. 4		Emendat
Art. 44, par. 4	—	—	—		Ġdid
Art. 45, par. 1	—	—	—		Ġdid
Art. 45, par. 2, l-ewwel subparagrafu	Art. 24, l-ewwel paragrafu, adattat	Art. 20, par. 1, adattat	Art. 29, l-ewwel paragrafu, adattat		
Art. 45, par. 2, it-tieni subparagrafu	—	—	—		Ġdid
Art. 45, par. 3	Art. 24, it-tieni u t-tielet paragrafu, adattat	Art. 20, par. 2 u 3, adattat	Art. 29, it-tieni u t-tielet paragrafu, adattat		
Art. 45, par. 4	Art. 24, ir-raba' paragrafu	Art. 20, par. 4	Art. 29, ir-raba' paragrafu		Emendat
Art. 46. l-ewwel paragrafu	Art. 25, l-ewwel sentenza, emendata	Art. 21, par. 1 u par. 2, l-ewwel sentenza, adattat	Art. 30, par. 1 u par. 3, l-ewwel sentenza, adattat		

▼B

Id-Direttiva	Direttiva 93/37/KEE	Direttiva 93/36/KEE	Direttiva 92/50/KEE	Atti oħra	
Art. 46, it-tieni paragrafu	—	—	Art. 30, par. 2		
Art. 47, par. 1, punti (a) u (b)	Art. 26, par. 1, punti (a) u (b), adattat	Art. 22, par. 1, punti (a) u (b), adattat	Art. 31, par. 1, punti (a) u (b), adattat		
Art. 47, par. 1, punt (ċ)	Art. 26, par. 1, punt (ċ)	Art. 22, par. 1, punt (ċ)	Art. 31, par. 1, punt (ċ)		Emendat
Art. 47, par. 2 u 3	—	—	—		Ġdid
Art. 47, par. 4 u 5	Art. 26, par. 2 u 3, adattat	Art. 22, par. 2 u 3, adattat	Art. 31, par. 2 u 3, adattat		Emendat
Art. 48, par. 1 u 2, punti (a) sa (e) u (g) sa (j)	Art. 27, par. 1, adattat	Art. 23, par. 1, adattat	Art. 23, par. 2, adattat		
Art. 48, par. 2, punt (f)	—	—	—		Ġdid
Art. 48, par. 3 u 4	—	—	—		Ġdid
Art. 48, par. 5	Ġdid	Ġdid	Art. 32, par. 1, adattat		
Art. 48, par. 6	Art. 27, par. 2	Art. 23, par. 2	Art. 32, par. 3		
Art. 49	Ġdid	Ġdid	Art. 33.		Emendat
Art. 50	—	—	—		Ġdid
Art. 51	Art. 28.	Art. 24.	Art. 34.		
Art. 52.	Art. 29.	Art. 25.	Art. 35.		Emendat
Art. 53, par. 1	Art. 30, par. 1 adattat	Art. 26, par. 1 adattat	Art. 36, par. 1 adattat		
Art. 53, par. 2	Art. 30, par. 2	Art. 26, par. 2	Art. 36, par. 2		Emendat
	Art. 30, par. 3	—	—		Mhassar
Art. 54	—	—	—		Ġdid
Art. 55	Art. 30, par. 4, l-ewwel u t-tieni subparagrafu	Art. 27, l-ewwel u t-tieni paragrafu	Art. 37, l-ewwel u t-tieni paragrafu		Emendat
—	Art. 30, par. 4, it-tielet subparagrafu	Art. 27, it-tielet paragrafu	Art. 37, it-tielet paragrafu		Mhassar
—	Art. 30, par. 4, ir-raba' subparagrafu	—	—		Mhassar
—	Art. 31	—	—		Mhassar
—	Art. 32	—	—		Mhassar
Art. 56	Art. 3, par. 1 adattat				
Art. 57	—				Ġdid
Art. 58	Art. 11, par. 3, par. 6 sa 11 u par. 13				Emendat
Art. 59	Art. 15	—	—		

▼B

Id-Direttiva	Direttiva 93/37/KEE	Direttiva 93/36/KEE	Direttiva 92/50/KEE	Attii ohra	
Art. 60.	Art. 3, par. 2	—	—		
Art. 61	Ġdid	—	—		
Art. 62	Art. 3, par. 3				
Art. 63	Art. 3, par. 4				Emendat
Art. 64	Art. 11, par. 4, par. 6, l-ewwel subparagrafu, par. 7, l-ewwel subparagrafu, u par. 9	—	—		Emendat
Art. 65	Art. 16				
Art. 66	—	—	Art. 13, par. 3 u 4		
Art. 67. Par. 1	—	—	Art. 13, par. 1, l-ewwel subparagrafu, par. 2, l-ewwel subparagrafu		
Art. 67. Par. 2			Art. 13, par. 1, indenti 1 sa 3 u par. 2, indenti 1 sa 3		Emendat
Art. 68	—	—	Ġdid		
Art. 69, par. 1	—	—	Art. 15, par. 3		
Art. 69, par. 2, l-ewwel subparagrafu	—	—	Art. 16, par. 1 u Par. 2, it-tieni indent		Emendat
Art. 69, par. 2, it-tieni subparagrafu u par. 3	—	—	Ġdid		
Art. 70	—	—	Art. 17, par. 1, par. 2, l-ewwel u t-tielet subparagrafu, par. 3 sa 6 u par. 8		Emendat
Art. 71	—	—	Ġdid		
Art. 72	—	—	Art. 13, par. 5		
Art. 73	—	—	Art. 13, par. 6, l-ewwel subparagrafu		
Art. 74	—	—	Art. 13, par. 6, it-tieni subparagrafu		Emendat
	Art. 33	Art. 30	Art. 38		Mhassar
Art. 75	Art. 34, par. 1, adattat	Art. 31, par. 1, adattat	Art. 39, par. 1, adattat		
Art. 76	Art. 34, par. 2	Art. 31, par. 2	Art. 34, par. 2		Emendat
			Art. 39, par. 2, punt (d), it-tieni subparagrafu		Mhassar

▼B

Id-Direttiva	Direttiva 93/37/KEE	Direttiva 93/36/KEE	Direttiva 92/50/KEE	Atti oħra	
Art. 77, par. 1	—	Art. 32, par. 1	Art. 40, par. 1		
Art. 77, par. 2	Art. 35, par. 3	Art. 32, par. 2	Art. 40, par. 3		Emendat
	—	—	Art. 40, par. 2		Mhassar
Art. 77, par. 3	—	Art. 34, par. 3	Art. 40, par. 4		Emendat
Art. 78, par. 1 u 2					Ġdid
Art. 78, par. 3 u 4	Art. 6, par. 2, punt (a)	Art. 5, par. 1, punt (d)	Art. 7, par. 1, punt (ċ)		Emendat
Art. 79, punt (a)	Art. 6, par. 1, punt (b), adattat	Art. 5, par. 1, punt (ċ), it-tieni subpagrafu, adattat	Art. 7, par. 1, punt (b), it-tieni subpagrafu, adattat		
Art. 79, punt (b)	Art. 35, par. 2	—	Art. 16, par. 4		Emendat
Art. 79, punt (ċ)	—	—	—		Ġdid
Art. 79, punt (d)	Art. 35, par. 1, adattat	—	—		
Art. 79, punt (e)		Art. 29, par. 3, adattat	—		
Art. 79, punt (f)	Art. 35, par. 2, adattat	—	—		Ġdid
Art. 79, punt (g)	—	—	—		
Art. 79, punt (h) u (i)	—	—	—		Ġdid
Art. 80					
Art. 81					
Art. 82					
Art. 83					
Art. 84					
Anness I	Anness				IEmendat
Anness II A u IIB	—	—	Anness IA u IB		Emendat
Anness III	Anness I	—	—	Atti dwar l-Shubija ta' l-awstrija, Finlandja u Svezja	Adattat
Anness IV	—	Anness I	—	Atti dwar l-Shubija ta' l-awstrija, Finlandja u Svezja	Adattat
Anness V	—	Anness II	—		Emendat
Anness VI	Anness III	Anness III	Anness II		Emendat
Anness VII A, B, Ċ u D	Anness IV, V u VI	Anness IV	Anness III u IV		Emendat
Anness VIII	—	—	—		Ġdid
Anness IX					Adattat

▼B

Id-Direttiva	Direttiva 93/37/KEE	Direttiva 93/36/KEE	Direttiva 92/50/KEE	Atti oħra	
Anness IX A	—	Art. 21. Par. 2	—	Atti dwar l-Shu-bija ta' l-awstrija, Finlandja u Svezja	Adattat
Anness IX B	—	—	Art. 30. Par. 3	Atti dwar l-Shu-bija ta' l-awstrija, Finlandja u Svezja	Adattat
Anness IX Ċ	Art. 25, adattat	—	—	Atti dwar l-Shu-bija ta' l-awstrija, Finlandja u Svezja	Adattat
Anness X					Ġdid
Anness XI					Ġdid
Anness XII					Ġdid